

# VIVRE ICI

## Des Johannais de retour d'un pays où Arabes et Israéliens s'entretuent

«Il faut comprendre la situation que vivent les Palestiniens en territoire occupé pour donner un sens aux actes terroristes dont on les accuse». Tel est le point de vue de Emmanuelle Proulx, une étudiante du Cégep de Saint-Jean au retour d'un séjour qu'elle a effectué avec Jocelyn Sénécal et Richard Quirion cet été en Cisjordanie.

La Cisjordanie comme on le sait, est l'un des deux territoires (avec la



**céline BORDUAS**

bande de Gaza) où cohabitent depuis près de deux décennies Israéliens et Arabes et où ces derniers vivent continuellement intimidés, mitraillés au poing, par les premiers.

L'histoire de leurs affrontements est vieille et perdure: le peuple israélien refuse d'être «envahi» par les Palestiniens qui eux revendiquent

le droit d'avoir une patrie, une reconnaissance, sur une terre qui ne leur appartient pas. Et si la riposte ou le terrorisme existent, «c'est un peu beaucoup parce que la terreur engendre la terreur», croit le trio de voyageurs.

«Les Palestiniens naissent sous l'occupation militaire et se sentent tous les jours opprimés, et le fait d'être allés constater le climat social nous a fait voir combien il est nécessaire que l'opinion publique internationale soit sensibilisée à la réalité de là-bas», déclare l'étudiante Proulx.

### ■ Destination Bir Zeit

L'expédition des Johannais a duré trois semaines, du 29 juillet au 21

août derniers. Les deux premières semaines ont pris la forme d'un stage à l'université de Bir Zeit et dans les camps de travail environnants et la fin du voyage à une visite amicale en Égypte où ils ont eu l'opportunité de rencontrer Fathi Arafat, le frère du président de l'O.L.P., qui est à la tête du Croissant Rouge, le pendant de la Croix Rouge.

Et si un tel périple a été rendu possible, c'est par l'entremise du secteur socio-culturel du Cégep de Saint-Jean de concert avec le Centre d'études arabes pour le développement (situé à Montréal) qui offrait pour la première fois la possibilité à des étudiants canadiens d'aller faire un stage à l'université Bir Zeit en Cisjordanie.

«Tout était structuré, note la voyageuse et porte-parole Proulx, le matin nous exécutions des travaux dans les camps de réfugiés en guise d'entraide et l'après-midi et le soir, nous assistions à des conférences avec différentes personnes du milieu qui témoignaient de leurs conditions de vie. Bien sûr, aux yeux des Israéliens, nous passions pour des touristes et pas pour des sympathisants des Arabes».

### ■ Grandes Questions

Plusieurs questions ont intéressé les voyageurs. Celles de la femme et de sa double oppression - vis-à-vis du colonialisme et de la division des sexes très forte là-bas -, des moyens de défense de la communauté palestinienne et l'esprit d'entraide qui existe là-bas. «Ce n'est pas comme ici, leur cause les réunit et les rend tellement solidaires les uns envers les autres», s'émerveille la jeune fille.

Et le terrorisme? «Nous croyons que c'est leur moyen de s'exprimer». Un conférencier et partisan de la résistance arabe assurait en effet que les Palestiniens étaient des combattants de liberté et que leur recours aux actes terroristes est directement proportionnel avec le degré de frustration qu'ils vivent sous l'occupation militaire et face à leur état de «déracinés laissés en suspens». «Nous pensons que là est l'explication», concluent les étudiants.



Emmanuelle Proulx, une Johannaise qui sait de quoi elle parle quand on aborde la question palestinienne pour avoir vu sur place ce qui se passait. (Photos François Melillo)



Emmanuelle, comme les deux autres voyageurs, pense que le terrorisme des Arabes est une réaction face à la situation malsaine qu'ils vivent «chez eux».

### SOMMAIRE

Alcool .....	B-15
Astrologie .....	B-24
Belle chaque jour .....	B-13
Chronique Déclic .....	B-17
Découvrons la montagne .....	B-22
Handi-capable .....	B-25
La boustifaille .....	B-12
L'Église d'ici .....	B-26
Le nuptaire .....	B-23
Notre mobilier .....	B-15
Notre santé .....	B-19
Poly-express .....	B-14
Québec peut nous aider .....	B-17
Venez jouer dehors .....	B-20
Voyages .....	B-18

UN GALLON DE BEURRE,  
D'ARACHIDES, CINQ LIVRES  
DE PATATES ET UNE  
TRANCHE DE BALONEY...



JE PEUX-TU  
AVOIR DEUX  
SACS  
S'IL-VOUS-PLAÎT?



DIS-MOI CE QUE TU MANGES  
ET JE TE DIRAI  
SI TON ASSURANCE - CHÔMAGE  
ACHEVE !!



### NOS JEUX

Le johannais philatélique .....	B-48
Les entrecroisés dynamiques .....	B-49
Mot mystère .....	B-49
Mots croisés recherchés .....	B-54

Des johannais en Cisjordanie

# Les étudiants veulent propager un message de solidarité

Les étudiants Sénécal, Proulx et Quirion rapportent dans leurs bagages et dans leur mémoire une riche documentation et de précieuses informations qui leur serviront à édifier un dossier pertinent sur la question israélo-palestinienne.

En ce sens, ils accompliront leur mission auprès du C.E.A.D., de propager la «vraie information» auprès de cégeps et universités de la région où ils feront la navette et relateront ce qu'ils ont vu et entendu sur les lieux. Prosaiquement cela

veut dire créer un diaporama et une bande sonore autour du document visuel qui relate étape par étape le séjour à Bir Zeit, à Gaza et en sol égyptien. «Ce que la société arabe veut à travers tout ça, c'est qu'on sache ici de quoi il en retourne là-bas,

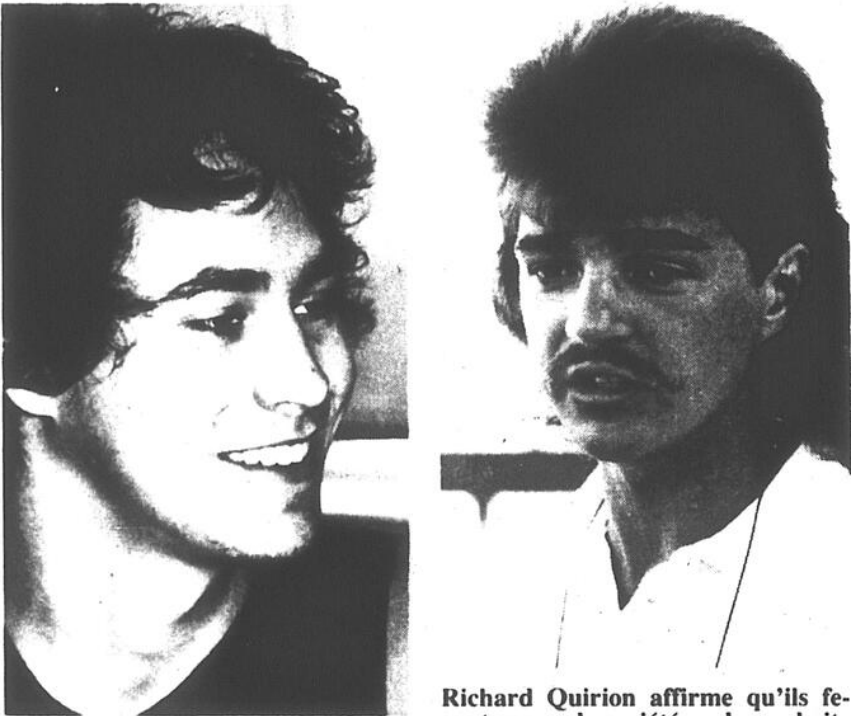
sur ce qu'ils sont et sur ce qu'ils ne sont pas réellement en tant que résistants», disent les jeunes voyageurs.

Et l'aide internationale face aux opprimés qui sont plutôt à la merci des caprices des militaires israéliens? L'Amnistie internationale ne peut que difficilement s'impliquer dans une cause complexe et politisée comme c'est le cas au Proche-Orient. Il n'y a que l'Organisation pour la Libération de la Palestine (O.L.P.) à laquelle la communauté palestinienne s'identifie et qui a du poids à l'échelle mondiale.

En ce qui a trait au mouvement montréalais de soutien au peuple arabe, le C.E.A.D., il a été créé par des québécois dont la plupart sont d'origine arabe, et a pour visée d'agrandir le réseau de solidarité implanté ici. Il est à noter que le Centre des études arabes pour le développement en est un de ressources humaines et matérielles qui a pour objectif de favoriser les échanges entre les peuples.



Voici une reproduction de diapositive qui fera partie du document visuel présenté bientôt dans les cégeps et universités de la province. Nous reconnaissons les voyageurs johannais Richard Quirion et Jocelyn Sénécal entourant amicalement Fathi Arafat, le président du Croissant Rouge au Caire.



Richard Quirion affirme qu'ils feront ce que la société arabe souhaite qu'ils fassent, c'est-à-dire propager l'information sur ce qu'ils ont vu et entendu là-bas chez les Palestiniens.

«Ce sera long avant qu'on finisse notre diaporama mais il sera d'appoint», dit Jocelyn Sénécal.



## «Une formation complète en garderie»

Pour les personnes intéressées à entreprendre ou parfaire leur formation pour la garde d'enfants

Pour celles qui veulent compléter et obtenir une attestation d'études collégiales en garderie

**Soirée d'information et d'inscription le mercredi 3 décembre 1986 à 19 heures**

à l'école secondaire Beaulieu  
**135, boul. du Séminaire nord  
Saint-Jean-sur-Richelieu**

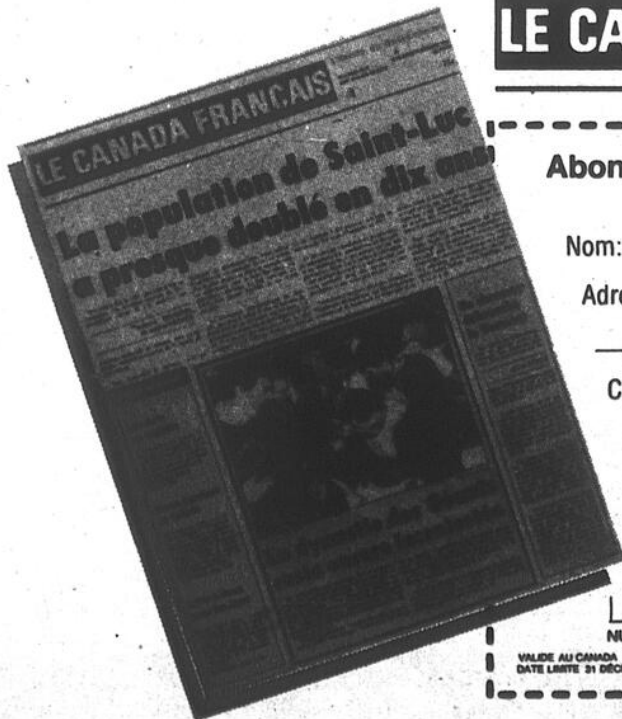
Pour plus de renseignements, veuillez contacter **André Meloche** au collège de Valleyfield (à frais virés): **373-9441 - poste 254**

Ne manquez pas une seule édition

*Abonnez-vous*

à l'hebdo du Haut-Richelieu

**LE CANADA FRANÇAIS**



Abonnement **LE CANADA FRANÇAIS**

6 mois: 20\$  
12 mois: 38\$

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Code postal \_\_\_\_\_ Tél.: \_\_\_\_\_

Envoyez votre chèque ou mandat-poste à:  
**Paul Pendleton, directeur  
Messageries Saint-Jean,  
84, rue Richelieu, Saint-Jean, Qué.  
J3B 6X3**

NUMÉRO DE LA CARTE

VALIDE AU CANADA SEULEMENT DATE LIMITE 31 DÉCEMBRE 1986

## Dernière journée pour tout savoir sur les rentes

Jeudi le 27 novembre sera la dernière journée offerte par le bureau local de Communication Québec pour se renseigner auprès des représentants de La Régie des Rentes du Québec et trouver réponses à ses interrogations se rapportant au sujet.

Ainsi les questions touchant les prestations de retraite, de survivance,

d'invalidité et de partage des gains entre ex-conjoints, les régimes privés de retraite et les allocations familiales du Québec, pourront être traitées à cette occasion.

L'activité, tout à fait gratuite, se déroulera entre 10 heures et 15 heures à cette date, au 245 rue Richelieu à Saint-Jean. Avis aux intéressés.

## L'Unicef crie au nom des enfants miséreux

Parce qu'il a pour projet d'immuniser d'ici 1990 tous les enfants de la terre contre les maladies infantiles mortelles et pourtant traitables, l'Unicef poursuit sa campagne de financement, entamée le 31 octobre dernier, pour le Rallye de la survie.

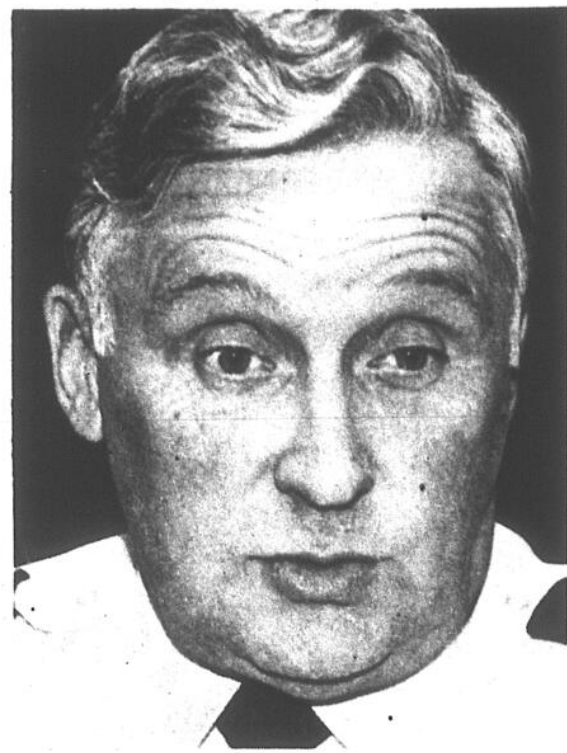
Et c'est avec l'objectif bien défini de recueillir un maximum de dollars dans chacune des localités, que les bénévoles de la Montérégie lancent un appel à la générosité à toute personne que la mort inutile d'un enfant ne laisse pas dans l'indifférence.

Pour ce faire, des petites boîtes ont été placées ici et là dans bon nombre d'établissements publics afin de recueillir les oboles. «En quatre ans nous avons récolté \$620 000. Pour notre cinquième

année d'entrée dans le mouvement nous souhaitons plus, beaucoup plus», a-t-on indiqué dans une missive. \$350 000 a été le chiffre avancé pour cette année.

Le Fond des Nations Unies pour l'Enfance se bat depuis quarante ans déjà pour sauver quotidiennement de la mort 40 000 enfants du Tiers-Monde. Pourtant \$100 seulement suffiraient à assurer leur subsistance et leur fourniraient des vivres pour une année complète!

L'Unicef de la Montérégie invite par ailleurs les gens qui désireraient faire des dons importants à faire parvenir leur chèque ou mandat postal à l'adresse qui suit: Comité Unicef Montérégie, 1330, boul. Curé Poirier Ouest, Longueuil, Qc, J4K 2G8. Vous pouvez aussi téléphoner au 679-9100.



Le sergent Réal Sénécal agit à titre de président de la campagne de levée de fonds de l'Unicef pour la région de Saint-Jean et Iberville.

## Collecte de sang le 2 à Saint-Luc

Il se tiendra une clinique de sang le mardi 2 décembre prochain au centre de Saint-Luc, soit au 191 boul. Saint-Luc, de 14 h 30 à 20 h 30. Cette activité dont le but est bien sûr d'attirer le plus de donneurs possibles, est présidée par le Club Optimiste de Saint-Luc.

Toute personne en bonne santé est donc conviée à venir donner du sang à cette occasion et commettre par là un acte louable à l'endroit de personnes malades ou éventuellement accidentées. Les Optimistes se chargeront par ailleurs de créer l'animation autour de l'événement.

## Les lits d'enfants sont réglementés

Le ministre fédéral de la Consommation et des Corporations, Harvie André, a annoncé dernièrement un nouveau règlement aux termes de la Loi sur les produits dangereux qui vise à améliorer la sécurité, la conception et l'étiquetage des lits d'enfants et des berceaux, neufs et usagés, vendus au Canada.

Entré en vigueur en septembre dernier, le règlement édicte de nouvelles normes de rendement strictes pour les mécanismes de support du matelas des berceaux, pour la solidité de la structure des berceaux et des lits de même que pour la solidité des barreaux, l'espacement entre les barreaux et autres pièces mécaniques.

Ce règlement a été formulé dans le but de prévenir les blessures ou les décès causés aux petits par des lits d'enfants et berceaux qui ne sont pas sécuritaires.

Comme le fait remarquer le ministre, «un jeune enfant passe beaucoup d'heures seul dans son lit ou dans son berceau et plus que tout autre meuble pour enfant ces produits doivent être sûrs».

M. André a tenu à signaler aussi que le nouveau règlement a été élaboré avec l'entière collaboration des entreprises et des associations de consommateurs qui travaillent avec la Direction de la sécurité des produits du ministère.

Notons enfin que les berceaux et les lits d'enfants achetés dans une vente de garage ou par le biais des annonces classées des journaux doivent comme les autres, répondre aux normes prescrites par le règlement. Et la meilleure façon de s'en assurer est de lire attentivement les étiquettes jointes au produit.

# BOUCHERIE POUR VOUS INC.



au 727, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 347-4729

Nos spéciaux sont en vigueur jusqu'au dimanche suivant la parution ou jusqu'à épuisement de la marchandise.

**Rôti parisien**  
boeuf Canada cat. A-1  
partie de la fesse

**3<sup>39</sup>**  
lb

7,47\$ kg

**Bifteck de côtes**  
(rib steak)  
boeuf Canada cat. «A»

**4<sup>99</sup>**  
lb

11\$ kg

**Porc haché**

**1<sup>89</sup>**  
lb

4,17\$ kg

**Veau haché**

**2<sup>09</sup>**  
lb

4,61\$ kg

**Rôti de côtes croisées**  
boeuf Canada cat. A

**2<sup>29</sup>**  
lb

5,05\$ kg

**Boeuf haché**  
maigre 85%

5 lbs et plus

**1<sup>99</sup>**  
lb

4,38\$ kg

**Saucisse porc et boeuf**

**1<sup>59</sup>**  
lb

3,51\$ kg

**Rôti de porc frais**  
partie de la longe désossée et roulée  
(produit congelé)

**2<sup>29</sup>**  
lb

5,05\$ kg

**Fromage en meule**  
jaune ou blanc

**3<sup>39</sup>**  
lb

7,47\$ kg

**DÉPANNEUR 709 INC. BONI SOIR**  
OUVERT 7 JOURS DE 7 H À 23 H

709, rue Saint-Jacques  
Saint-Jean-sur-Richelieu

**Coca-Cola**  
MARQUE DÉPOSÉE

bout. 2 litres + dépôt + taxe

**1<sup>49</sup>**

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités et de corriger les erreurs résultant d'une erreur typographique. Le texte imprimé sur la photo lorsqu'elle n'est pas en correspondance avec la description du produit annoncé.



# ça bouge chez nous



Ce sont les fèves au lard ainsi que la tarte aux pommes servis au brunch qui ont obtenu la cote de faveur chez les convives.



Environ 450 repas ont été servis au brunch du dimanche dernier au centre Notre-Dame. (Photos François Melillo)



La période d'affluence de 10 heures à midi a occasionné un travail soutenu de la part des bénévoles en place.

## Au hockey avec les Castors

(Visiteurs: Les Saguenéens de Chicoutimi)  
Le dimanche, 30 novembre à 19h30  
Gagnez une des 2 paires de billets  
(Valeur: \$6.50 du billet)  
(Gracieuseté LE CANADA FRANÇAIS)

Nom: .....

Adresse: .....

Téléphone: .....

Attribution des prix le jeudi 27 novembre à 17h00  
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

## Théâtre au Pavillon de l'Érable

286, rang de l'Église, Henryville, tél.: 299-2506  
Le samedi 29 novembre à 20h30  
Gagnez une des 5 paires de billets  
(Valeur: \$8.50 du billet)  
«Bar Del»  
(Gracieuseté le Pavillon de l'Érable et le CANADA FRANÇAIS)

Nom: .....

Adresse: .....

Téléphone: .....

Attribution des prix le jeudi 27 novembre à 17h00  
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

Vous pouvez faire parvenir vos coupons-réponses à l'adresse suivante avant le 25 septembre: 84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6Z8 ou venir les porter au journal.  
Tout litige quant à l'attribution de ces prix peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec. Par ailleurs, comme le stipulent les règlements de la loterie, «la personne au bénéfice de laquelle un concours publicitaire est tenu, son employé, son représentant, son agent ou membre du jury et les personnes avec qui ils sont domiciliés, ne peuvent pas participer à ce concours.  
Les gagnants seront avisés par téléphone et pourront venir réclamer leur prix au secrétariat de la rédaction durant les heures ouvrables.  
Vous pouvez venir consulter les règlements des concours au secrétariat du journal aux mêmes heures.

# Une fête réussie à N.D.A.

Une participation de l'ordre de 450 personnes, des mets canadiens en quantité, une musique de fond assurée par l'organiste Luc Piédalue et un taux de satisfaction à la hausse, voilà

le bilan du brunch du 80ième anniversaire de la paroisse Notre-Dame-Auxiliatrice donné le 16 novembre dernier au centre Notre-Dame.

politique et sportif, beaucoup de convives en provenance des paroisses environnantes et même d'Iberville se sont rendus sur les lieux pour prendre part au repas dominical.

**céline BORDUAS**

réalisée par l'organiste Luc Piédalue et un taux de satisfaction à la hausse, voilà

Outre les résidents du quartier et des personnalités locales des milieux

Ce qui, de l'avis du porte-parole Jacques McNulty, a contribué au succès de l'activité. «Nous n'avions pas vu autant de monde depuis le brunch du 75ième anniversaire», a-t-il ajouté en indiquant par ailleurs que la participation a été d'au moins 25% de plus que présumé.

Des hommages ont aussi été rendus à la fin du repas, notamment aux couples de la paroisse ayant cumulé de nombreuses années de mariage, aux personnes de grand âge ainsi qu'aux jeunes qui ont donné un sérieux coup de main pour mener à bien l'événement.

Les profits réalisés avec cette activité serviront à la cause du comité paroissial de N.D.A. qui verra à installer sous peu de nouveaux tapis à l'entrée de l'église et à financer la décoration pour la messe de minuit du 25 décembre prochain.

## «L'inconnu» au Cógop

(Film de ski)  
Le samedi, 6 décembre à 20h00  
Gagnez une des 6 paires de billets  
(Valeur: \$8.00 du billet)  
(Gracieuseté Paul Laforest et le CANADA FRANÇAIS)

Nom: .....

Adresse: .....

Téléphone: .....

Attribution des prix le jeudi 4 décembre à 17h00  
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.



# BOUCHERIE D'AUJOURD'HUI

917, boul. du Séminaire nord  
Saint-Jean-sur-Richelieu

348-3888

**Rôti de veau**  
fesse désossée et roulée

**2<sup>99</sup>**  
lb

6,59\$ kg

**Boeuf pour fondue  
chinoise ou  
bourguignonne**

boeuf Canada A

**3<sup>99</sup>**  
lb

8,80\$ kg

**Boeuf haché  
maigre**

5 LB ET PLUS 4,39\$ kg **1<sup>99</sup>** lb

10 LB ET PLUS **1<sup>89</sup>** lb  
4,18\$ kg

**Rôti de porc**  
longe désossée et roulée

**2<sup>99</sup>**  
lb

6,59\$ kg

**Côtelette de porc**  
produit de choix

**2<sup>39</sup>**  
lb

5,26\$ kg

**Boston complet**  
coupé et emballé à votre goût  
boeuf Canada A

**2<sup>99</sup>**  
lb

6,59\$ kg

**Rôti parisien**  
surlonge désossée  
boeuf Canada A

**3<sup>49</sup>**  
lb

7,69\$ kg

**Porc haché  
maigre**

4,39\$ kg

**1<sup>99</sup>**  
lb

**Patte  
de porc**  
produit frais ou congelé

2,18\$ kg

**99¢**  
lb

**Gros poulet  
frais**

**1<sup>29</sup>**  
lb

2,84\$ kg

**Gigot d'agneau**  
semi-désossé

**3<sup>89</sup>**  
lb

8,57\$ kg

## POUR FINS GOURMETS

Poulet de grain	5,49\$ kg	<b>2<sup>49</sup></b> lb	Perdrix	8 <sup>59</sup> ch.
Lapin	8,80\$ kg	<b>3<sup>99</sup></b> lb	Canard	10,12\$ kg <b>4<sup>59</sup></b> lb
Caille		<b>1<sup>39</sup></b> ch.	Faisan	13,20\$ kg <b>5<sup>99</sup></b> lb
Pintade	11,66\$ kg	<b>5<sup>29</sup></b> lb	Pigeon	<b>7<sup>99</sup></b> ch.

TOUS CES PRODUITS SONT FRAIS OU CONGELÉS

**Saumon fumé** **2<sup>99</sup>** ch.  
85 g

**Crevette cocktail** **5<sup>99</sup>** le paquet

**Huître sur écaille** **2<sup>89</sup>** la dz  
Malpègue ou Caraquet

# gens d'ici

Gérard SURPRENANT

## Le sport, c'est toute ma vie!

À l'âge de six ans, en 1937, Gérard Surprenant était mascotte du club de baseball de Saint-Jean qui disputait alors ses parties locales sur le terrain de la Commonwealth, là où est situé le garage Mistral. Entre le boulevard Saint-Joseph et la rue Saint-Louis.

«C'est précisément cette année-là que Jean-Pierre Roy a fait ses débuts à Saint-Jean», retient-il de cette première expérience dans le sport. L'année suivante, monsieur Surprenant devenait mascotte du club de hockey. Puis, on l'aura deviné, il excella par la suite dans les deux disciplines. S'il a arrêté de jouer au hockey au début de la vingtaine, il était gardien de but, à 50 ans, il jouait encore à la balle-molle avec des équipes paroissiales qui se disputaient des parties amicales.

Ce qui lui fait dire: «Le sport c'est toute ma vie». S'il a été actif comme joueur, Gérard Surprenant le fut tout autant comme organisateur et béné-

la chose par l'intermédiaire d'une personne qu'il connaissait.

«Sans m'impliquer financièrement, se souvient monsieur Surprenant, j'en ai parlé à des gens que je savais intéressés à l'implantation d'une équipe de hockey de ce calibre à Saint-Jean. Notamment à Jacques Rancourt et Fernand Roy, pour ne nommer que ceux-là».

On connaît la suite. Depuis l'arrivée des Castors, il a continué à participer à l'organisation de différentes activités, pour assurer leur survie. Particulièrement au cours de l'été dernier, alors qu'il fut question que la franchise soit transférée dans une autre ville. «Il fallait faire vite, raconte-t-il. Avec un groupe, nous avons alors mis sur pied un véritable «blitz» de vente de billets de saison. Ce qui a contribué jusqu'à un certain point à assurer la stabilité financière du club».

### ■ Promoteur

Dans ce domaine, Gérard Surprenant n'en était pas à ses premières armes. Partout où il s'était impliqué, les organisations ne roulaient pas sur l'or: Autant au niveau paroissial, que sur le plan de la ville.

«La plupart du temps, nous devions assurer notre propre financement, car les subventions municipales ne suffisaient même pas à nous fournir l'essentiel pour fonctionner. Nous n'avions pas le choix. Pour joindre les deux bouts, nous étions obligés d'user d'imagination». A cette occasion-là, Gérard Surprenant devenait promoteur. Il s'est alors attaqué à des projets d'envergure. Il l'admet, plusieurs fois, lui et son groupe ont pris des chances. Ses qualités d'organisateur, devaient l'amener à s'occuper activement de politique. Pour lui c'était du sport, pour employer ses propres mots.

«Je n'ai jamais été attaché à un parti en particulier, affirme-t-il. Avant de m'engager, j'évaluais surtout l'homme. C'est ainsi que j'ai appuyé aussi bien pour Paul Beaulieu au provincial et au fédéral par la suite, ainsi que le ministre Alcide Côté. Un bleu et un rouge. Comme je le devais le faire plus tard pour André Bissonnette et Pierre Lorrain aux dernières élections au Québec».

Il fut tout aussi actif, sinon davantage, au municipal. Il ne cache pas son admiration pour Delbert Deschambault. «Je suis son agent



«À six ans, en 1937, j'étais mascotte du club de baseball de Saint-Jean qui disputait ses matches sur le terrain de la Commonwealth, là où est le garage Mistral aujourd'hui. L'année suivante, j'occupais le même poste au hockey. Ensuite, j'ai été très actif dans ces deux disciplines, autant comme joueur que comme organisateur. À 50 ans, je jouais encore à la balle-molle».

officiel depuis qu'il s'est présenté pour la première fois comme conseiller il y a six ans. Je n'ai jamais cessé de l'appuyer. Je crois qu'il va faire un bon maire».

On l'aura deviné, monsieur Des-

chambault et Gérard Surprenant se sont connus sur un terrain de balle. La première rencontre entre les deux ne laissait pas entrevoir la possibilité qu'un jour, ils deviendraient de bons amis.



daniel SIMARD

vole par la suite. Il l'est demeuré encore aujourd'hui. Incapable de travailler depuis 1982 à la suite d'un accident, il a réalisé jusqu'à quel point le sport était important pour lui. «Je me demande ce qui me serait arrivé, après l'opération que j'ai dû subir, si je n'avais pas eu le sport».

Il n'a pas mis de temps à réagir. À ce moment-là, Sherbrooke cherchait à vendre sa franchise dans la Ligue de hockey junior majeur. Il eut vent de

## La belle époque des 6,000 spectateurs au baseball...

«J'ai connu les années du gros baseball à Saint-Jean, dans la Ligue Provinciale, se rappelle Gérard Surprenant. Durant les saisons 1947, 48 et 49, j'étais entraîneur de l'équipe avec Charlie Guillette. Les amateurs du temps se souviendront des grands noms qui ont joué ici pendant cette période-là: les Gravano, Clarkson, McDuffie, Jackson, Thomas dont le véritable nom était St-Clair, le père de Randy le releveur des Expos. Il y avait aussi les frères Pope qui ont évolué pour l'équipe locale».

### ■ Grosses foules

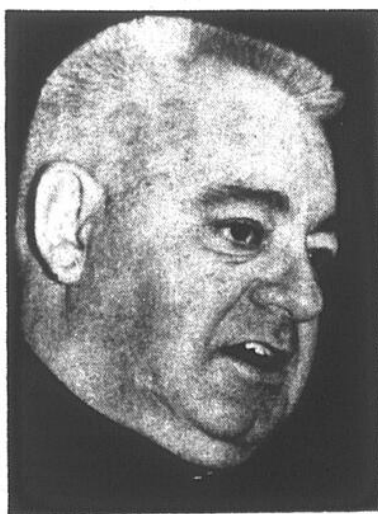
Il est inutile de le souligner, chaque match attirait de grosses foules. On jouait du baseball de grand calibre et la rivalité était grande entre les différentes villes représentées dans la ligue. Saint-Hyacinthe, Granby, Coaticook, Farnham, Sherbrooke, Acton Vale alignaient également de grandes vedettes. Pour la plupart des anciens joueurs de la Ligue Américaine et Nationale qui avaient été suspendus par le commissaire «Happy» Chandler pour avoir fait partie d'un circuit «out law» au Mexique. Ils avaient été attirés par les salaires fabuleux que leur offraient les deux

frères qui étaient à l'origine de ce projet.

«Comme les débouchés étaient rares, après la fin de cette aventure, explique notre interlocuteur, voilà pourquoi ils ont trouvé refuge ici. Comme entraîneur, qu'on appelle aujourd'hui soigneur, j'ai eu l'occasion de côtoyer de très près tous ces grands noms-là».

Il résume en ces termes l'image qui lui est restée de ces joueurs. «En un mot, lance en riant Gérard Surprenant, c'étaient de gros débés. J'étais bien placé pour en juger, car Charlie Guillette et moi nous devions les soigner. À propos de tout et de rien, ils chialaient et se plaignaient tout le temps. Quand ils n'avaient pas mal à une épaule, c'était ou bien un malaise à une épaule ou encore à un pied qui les empêchait de jouer».

Continuant à puiser dans ses souvenirs, monsieur Surprenant se rappelle qu'il fallait les suivre comme des enfants. «Ils devaient tout avoir à portée de la main. Nous devions voir à tout: leur fournir des bâtons de leur choix, cirer leurs souliers, et bien entendu laver et nettoyer leurs uniformes. En un



«Les grands noms du baseball professionnel comme les Gravano, McDuffie, Clarkson ainsi que les frères Pope ont évolué ici durant les saisons 1947-48 et 49. Il y avait un véritable engouement pour le baseball à Saint-Jean. Durant les éliminatoires, j'ai déjà vu jusqu'à 6 000 personnes entassées au stade situé à l'époque au coin des rues Laurier et Saint-Georges».

mot, ils étaient traités aux petits oignons».

### ■ Dispendieux

Forcément, on l'aura deviné, ces joueurs-là ne venaient pas ici pour des prières. Encore moins pour les beaux yeux des amateurs de baseball. «Paraît-il, même si je n'ai jamais pu vérifier les chiffres, que certains d'entre eux auraient gagné jusqu'à \$1,000 par semaine. Une fortune pour l'époque. Par contre, souligne Gérard Surprenant, il y avait de bonnes assistances. Il soufflait un véritable vent de folie pour le baseball à Saint-Jean durant ces années-là. Elles n'étaient pas rares les fois où il y avait jusqu'à 6 000 personnes durant les éliminatoires de fin de saison. On ne savait plus où entasser les spectateurs tout autour du stade qui était alors situé au coin des rues Laurier et Saint-Georges, aujourd'hui le Parc Alphonse-Lorrain».

À ce sujet, monsieur Surprenant se remémore une anecdote significative qui illustre l'engouement de la population pour le baseball. «Dans la majorité des stades, raconte-t-il, il n'y avait pas de système d'éclairage. Sur semaine,

les parties débutaient à 16 heures. Ce serait difficile à l'imaginer aujourd'hui mais les employés des Singer terminaient à 15 heures, pour leur permettre d'assister aux matches de l'équipe locale».

### ■ Rendement des joueurs

C'est un fait connu: ces athlètes professionnels ne fonctionnaient pas toujours à pleine vapeur à toutes les parties. Mais quand ils voulaient donner un coup, ils n'avaient pas de limite.

Comme cette rencontre où Gravano avait frappé trois coups de circuit. Après cet exploit, Jean Camaraire avait passé le chapeau parmi l'assistance. Il avait ramassé quelque chose comme une centaine de dollars. «Vous savez ce qui est arrivé quelques jours plus tard. Ce fut au tour de Clarkson de suivre l'exemple. Lui aussi avait envoyé trois balles par-dessus la clôture», n'a pas oublié monsieur Surprenant.

«Ces gars-là, quand ils voulaient jouer, notamment quand il y avait de l'argent au bout, il n'y avait rien pour les arrêter. Autant à Saint-Jean que pour les autres équipes qui alignaient ces grands noms».

# J'ai joué au hockey avec Bernard Geoffrion

Jusqu'à son mariage, à l'âge de 21 ans, Gérard Surprenant a joué au hockey. Comme gardien de but. Il se rappelle entre autres, des années où pratiquement toutes les paroisses des environs de Saint-Jean avaient leurs équipes de hockey.

«Elles n'évoluaient pas dans des circuits organisés, mais elles se rencontraient fréquemment, entre autres le dimanche après-midi. Comme on se l'imagine, étant donné qu'il n'y avait pas de loisirs organisés tels que nous en connaissons pré-

sentement, tout le village se retrouvait ou presque à la patinoire, pour assister à la confrontation tant attendue».

## ■ Rivalité

À la longue, une rivalité s'était développée

avec les années entre les différentes municipalités. C'est à qui aurait la meilleure équipe. Dans ces affrontements, il y allait de l'honneur de la paroisse. C'est la raison pour laquelle, rien n'était épargné pour se «paqueter» des clubs. Pour y arriver, on allait chercher des joueurs de l'extérieur, quand ceux de la place ne parvenaient pas à faire le poids. «Ce qui est arrivé quand j'ai joué à Saint-Grégoire, lorsque je me suis aligné pour l'équipe formée par le garagiste Bruno Barrière. C'était en 1948, je crois, se souvient Gérard Surprenant. Il n'y avait que trois joueurs qui venaient de Saint-Grégoire: le garçon du maire Bessette, ainsi que le frère de Bruno. Je ne me rappelle plus du nom du troisième. Tous les autres porte-couleurs de l'équipe venaient de l'extérieur».

Dont plusieurs de Saint-Jean: Germain «Flat» Couture, Jean-Jacques Roy, «Babe» Stévenne, Jean-Paul Brosseau et Yvan Tétrault. «Nous avions déjà un bon noyau, enchaîne monsieur Surprenant. Mais ce n'était pas suffisant pour figurer contre les clubs des paroisses que nous affrontions. De leur côté, elles allaient chercher du renfort ailleurs. Même

aussi loin qu'à Montréal».

## ■ «Boum Boum» Geoffrion

C'est de cette façon que Gérard Surprenant en est venu à jouer sur la même équipe que Bernard «Boum Boum» Geoffrion. Évidemment, c'était avant ses débuts avec le Canadien, quelques années plus tard. «Bruno était allé le chercher à Montréal. Il était venu avec un de ses amis, un dénommé Roland Cantara. Tous deux étaient de bons joueurs. Inutile de dire que leur présence avait sensiblement renforcé notre équipe.»

Il va sans dire que Gérard Surprenant se souvient de cette saison-là en particulier. De Geoffrion, il n'a pas oublié le «pep» qu'il mettait à chaque partie. «Déjà, souligne-t-il, la future vedette de la Ligue nationale était de beaucoup supérieure à la moyenne des joueurs de son âge. On pouvait alors deviner qu'il percera à plus ou moins brève

échéance chez les professionnels».

«Ce qui ne l'empêchait pas pour autant de se considérer comme un gars de la «gang». Il ne se prenait pas pour un autre. Nous étions très à l'aise avec lui. Tout comme c'est encore le cas aujourd'hui, il aimait bien faire des farces et taquiner tout le monde».

## ■ Équipes locales

Après avoir fait ses débuts avec les clubs de l'Académie dirigés par le «Père» Beaulieu et «Ti-Pit» Rainville, Gérard Surprenant a joué pour quelques équipes de Saint-Jean.

«Je me souviens des «Diamants» de Maurice Lorrain. Il avait alors une carrière et des camions. C'était un amateur de hockey. Nous faisons partie d'une ligue locale. Plusieurs bons joueurs s'alignaient avec moi: André Petit, son frère Rémi, André Tougas, ainsi que les deux Lafon-

taine, Alain et Russel».

Un peu plus tard, il a joué pour le «Pain Excel», dont le distributeur local était J.-Armand Leblanc, l'ex-commissaire d'école de N.D.A.

«C'est à la défense que je devais terminer ma carrière de joueur de hockey, peu de temps après mon mariage. À ce moment-là, les manufactures avaient leurs clubs. Ce qui était le cas pour la «Bruck Mills». Cependant, pour porter leurs couleurs, il y avait un règlement bien strict: il fallait nécessairement être à l'emploi de l'entreprise en question, si on voulait jouer avec son équipe».

Par hasard, la «Bruck Mills» avait besoin de renfort. Le coach du club est allé voir Gérard Surprenant. Il travaillait déjà dans une autre manufacture.

Du jour au lendemain, il s'est retrouvé sur la liste de paie de la «Bruck». Juste pour la forme.



«En 1948, j'ai gardé les buts pour l'équipe de Saint-Grégoire. À l'époque où chaque paroisse avait son club de hockey. La rivalité était grande. C'est à qui aurait les meilleurs joueurs. C'est ainsi que cette année-là, j'ai joué avec Bernard Geoffrion. Bruno Barrière était allé le chercher à Montréal. C'était avant qu'il fasse ses débuts avec le Canadien».

«J'ai joué pour plusieurs équipes à Saint-Jean, dont le «Diamant» de Maurice Lorrain et le «Pain Excel» de J.-Armand Leblanc. Il y avait de bons joueurs, dont les frères André et Rémi Petit, André Tougas, ainsi que les Lafontaine, Alain et Russel».

## Chagnon

204, rue Jean-Talon  
St-Luc 348-6378

boucherie  
charcuterie

LA BOUCHERIE  
PROFESSIONNELLE  
PRÈS DE CHEZ VOUS!

Boeuf marque «A»

SUPER-SPÉCIAUX DU 26 AU 30 NOVEMBRE 1986

### \* NOS SUGGESTIONS \*

Bifteck de surlonge 7,91\$ kg	<b>3 59</b> lb	Rôti boston 8,36\$ kg	<b>3 79</b> lb
Tête de filet mignon 15,41\$ kg	<b>6 99</b> lb	Cube de boeuf bourguignon 6,59\$ kg	<b>2 99</b> lb
Mélange à tourtière (porc, veau et boeuf) 4,39\$ kg	<b>1 99</b> lb	Ronde de porc 5\$ kg	<b>2 27</b> lb
		Rôti de fesse de porc désossé 5,49\$ kg	<b>2 49</b> lb
Poulet de grain 4,17\$ kg	<b>1 89</b> lb	Saucisse porc et boeuf 3,28\$ kg	<b>1 49</b> lb
Fromage mozzarella 6,59\$ kg	<b>2 99</b> lb	Viande fumée (smoked meat) 8,36\$ kg	<b>3 79</b> lb

### POISSON FRAIS

Petit saumon rose  
(2 à 4 lb) 7,25\$ kg **3 29** lb

### DU NOUVEAU CHEZ NOUS!

Pain chaud les samedi et dimanche matins  
Pâtisseries fraîches du matin le samedi

et votre laitier vous souhaitent  
**JOYEUSES FÊTES À TOUS**  
Produits disponibles

- Jus d'orange pur  
40 onces & 80 onces
- Jus de pomme  
80 onces
- Jus de pamplemousse  
pur 40 onces
- Boisson aux raisins  
80 onces
- Limonade  
80 onces
- Punch aux fruits  
80 onces
- agrumes 80 onces

**PROFITEZ DE L'OFFRE SUIVANTE**

**JUS D'ORANGE PUR**  
Format 80 onces  
en bouteille retournable  
- au prix  
TRÈS SPÉCIAL DE  
Durée de cette offre:

**2 39** + dépôt

DU 24 NOV.  
AU 6 DEC. 1986

AVEC **FBI** LA SOIF EST UN PLAISIR

N'hésitez pas à les  
demander à votre  
LAITIÈR

gens d'ici

# Des jambières de gardien rembourrées en crin de cheval

Il y a plus de 40 ans, alors que Gérard Surprenant a commencé à jouer au hockey, l'équipement n'était pas ce qu'il est aujourd'hui. Tout comme il n'y avait pas d'aréna à Saint-Jean. Dans la région immédiate, à part celle de Bedford qui devait venir un peu plus tard, il n'y avait que deux: à Saint-Hyacinthe et à Granby.

«Là où nous allions disputer nos parties de fin de saison, quand la glace fondait sur les patinoires extérieures. Des parties à 20 sous zéro et même davantage, raconte en riant notre interlocuteur, j'en ai disputées plusieurs. C'était froid pour les joueurs d'avant et pour les défenses. Imaginez-vous ce que ça pouvait être pour un gardien de but. Pour ne pas trop geler des pieds, il y avait paraît-il, une recette infailible: mettre du poivre dans ses bas. De toute façon, résume-t-il, on gelait tout rond. Notamment durant le mois de janvier».

## Jambières

Revenant à l'équipement des années 40 et 50, Gérard Surprenant se souvient encore de la première paire de jambières de gardien de but qu'il a eue. Son grand-père qui était cordonnier de son métier, les

lui avait fabriquées à la main.

«Je ne les ai pas oubliées. Elles étaient très rudimentaires. Il s'agissait tout simplement de longs boudins en cuir, rembourrés de crin de cheval. Ce n'était pas ce qu'il y avait de mieux, mais elles me protégeaient les jambes. Je parvenais tant bien que mal à me tirer d'affaires. Si j'avais su ce que ces fameuses jambières pouvaient représenter aujourd'hui, inutile de vous dire que je ne les aurais pas jetées. Je les aurais conservées en souvenir».

Pour le reste de l'équipement, c'était à peu près la même chose. «J'avais 18 ans, quand j'ai eu mes premiers vrais patins de gardien de but. Jusque-là, j'avais dû me contenter de patins ordinaires. Comme tous les gardiens du temps et de ma génération. L'argent était rare. J'avais un gant de baseball pour capter les rondelles de la main gauche. Quant aux autres joueurs, ils n'étaient guère mieux protégés. Des catalogues «Simpson» ou «Eaton» servaient de jambières. Plusieurs n'avaient même pas de gants de hockey. Ils devaient se contenter de mitaines de cuir ordinaires».

## Blessures

Les blessures graves, à part les coupures au visage et à la tête, étaient relativement rares à l'époque. Cependant, le gardien de but était plus exposé que les autres joueurs. Il n'était pas encore question de masque à l'époque où monsieur Surprenant a joué au hockey.

«J'ai eu ma part de coupures, dont une au front. Je me suis fait défoncer le derrière de l'oreille. De ce côté-là, je n'ai pas été chanceux. Je me suis fait couper l'autre oreille en deux. Cette fois-là, c'était plus grave. Monsieur Beaulieu m'avait conduit lui-même à l'hôpital pour me faire couder. J'ai continué à jouer quand même par la suite».

Abordant ce sujet, Gérard Surprenant n'a pu s'empêcher de comparer l'équipement qu'il a connu avec celui dont bénéficient les joueurs de hockey d'aujourd'hui.

Justement, tout en admettant qu'ils sont mieux protégés, il attribue jusqu'à un certain point, au port du casque et de la visière, les coups vicieux que s'échangent les joueurs. «Anciennement,

précisément à cause du risque de blessures au visage et à la tête, le bâton demeurait sur la glace. Ce qui n'est plus le cas présentement. On s'en sert pour frapper l'adversaire à gauche et à droite».

## Mascotte

Ces propos l'amènent à parler des athlètes qu'il a connus quand il était mascotte du grand club de Saint-Jean qui jouait sur la patinoire de l'académie, au coin des rues Mercier et Saint-Jacques, au début des années 40.

Les vedettes du temps étaient Jacques Saint-Germain, Bosco Bessette, Jean-Marie Laforest, Arthur Bélanger dans les buts et Jimmy Falls. «J'avais 10 ans à l'époque. Nous allions jouer à Granby, Farnham, Cowansville, Saint-Hyacinthe et même jusqu'à Drummondville. Nous ne revenions pas à Saint-Jean avant une heure et demie et même deux heures du matin. Je n'ai pas oublié les quartiers d'orange que je donnais à chaque joueur entre les périodes. C'était une des responsabilités de la mascotte. Je gardais aussi la gomme».



«Les joueurs étaient peut-être bien moins protégés qu'aujourd'hui, mais on gardait le hockey sur la glace».



«Nous n'étions pas protégés comme les joueurs d'aujourd'hui quand j'étais gardien de but. Pour attraper les rondelles de la main gauche, je devais me contenter d'un simple gant de baseball. Il en était ainsi sur toute la ligne».

**POURQUOI PAS**  
AU *Samuel II*  
**LE MIDI**

Journée de magasinage mirobolante  
**7 décembre 1986**  
de 10h à 22h  
**Cosmétiques Lady Finelle**  
Super-spécial promotion  
Conseillère en soins de peau et couleurs  
Café, cadeaux !!!  
**au 6, 2e rue, Parc Rémillard, L'Acadie**

éliminer les poils de façon permanente

la seule méthode sûre et efficace

**CLINIQUE D'électrolyse**  
DU HAUT-RICHELIEU  
240, rue Jacques-Cartier sud  
Saint-Jean-sur-Richelieu

estimation gratuite pour rendez-vous:  
**Tél.: 346-1611**

**Raymonde Mercier**  
infirmière licenciée

Attention spéciale à notre distinguée clientèle

**Rosanne est de retour et vous invite à venir la rencontrer**

Venez découvrir les nouvelles tendances de la coiffure automne-hiver

**Salon de coiffure COLONIAL 2**  
191, Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-2086

Une thérapie qui détend vos muscles et libère toutes les tensions accumulées par le «stress».

**LE MASSAGE**

Fiez-vous à un massothérapeute de 30 ans d'expérience HONORAIRES RAISONNABLES

**Jean-Marie Benoit**  
165 B, rue Jacques-Cartier Nord  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
**TÉL.: 347-2223**

BAIN DE VAPEUR POUR LA DÉTENTE - SOUPLESSE - CIRCULATION

**Clinique d'acupuncture Francine Thibodeau**  
194, rue Longueuil, St-Jean-sur-Richelieu  
**346-1903**

Francine Thibodeau  
inf. M.D.T.C.M.

Si pour vous la santé est prioritaire, l'acupuncture est la thérapie de choix, chaque problème est étudié individuellement et l'acupuncture cherche la solution personnelle adaptée à chaque patient. Bien que la médecine chinoise existe depuis des millénaires, elle demeure efficace face aux maladies actuelles.

**COMBATTEZ EFFICACEMENT:**

- arthrite
- cellulite
- diarrhée
- éternuement
- fatigue
- grippe
- hypertension
- insomnie
- lombalgie
- migraine
- nervosité
- obésité
- palpitations
- rhume des foies
- stérilité
- tremblements
- urticaire
- vertiges
- zona

# La politique pour moi, c'est du sport!

C'est un secret de politicienne. Gérard Surprenant a appuyé ouvertement Delbert Deschambault aux dernières élections municipales. Il a même été son agent officiel. «Celui qui paie et qui va chercher les fonds», tel qu'il définit lui-même cette tâche.

Pourtant, lors de leur première rencontre, rien ne semblait les destiner à travailler ensemble un jour. «Mon filleul jouait au baseball dans l'équipe que dirigeait Delbert. Celui-ci avait des problèmes. Finalement, il s'est retrouvé seul avec tous ses joueurs. J'ai eu vent de la chose, raconte Gérard Surprenant. Comme je connaissais un peu ce sport, je trouvais que les choses ne marchaient pas à mon goût. Je me suis donc rendu à Notre-Dame-de-Lourdes, question d'en parler avec monsieur Deschambault».

«Je ne m'en cache pas, admet Gérard Surprenant, les premiers échanges ont été loin d'être cordiaux. Nous nous sommes même engueulés. Finalement, c'est mon ami Delbert qui a eu le dernier mot. Il m'a dit tout bonnement: «Tu sembles compétent en baseball, viens donc me donner un coup de main». Ce que j'ai fait avec un ami».

■ **Bon maire**

Le nouveau maire de Saint-Jean venait de dévoiler un trait de sa personnalité: il sait écouter et prendre conseil. «Pour cette raison, affirme monsieur Surprenant, il va faire un bon maire. Bien sûr, il a ses idées personnelles et des opinions sur nombre de sujets. Par contre, avant de se prononcer sur une question, il va prendre le temps de peser le pour et le contre. Même d'aller au fond des choses, voir ce qu'il en est».

Gérard Surprenant a



«J'ai été l'agent officiel de Delbert Deschambault lors des dernières élections municipales. Je crois qu'il va faire un bon maire, parce qu'il sait écouter».

toujours appuyé Delbert Deschambault depuis son arrivée sur la scène municipale. «Mais, précise-t-il, j'ai commencé il y a bien des années à m'occu-

per de politique. Pour moi, c'est un sport».

■ **Beaulieu et Côté**

Il a été des campagnes

électorales de Paul Beaulieu et de Alcide Côté. Autant à titre de représentant dans les bureaux de votation, qu'organisateur à différents niveaux.

«J'ai fait de tout dans ces élections: des téléphones, du transport, responsable des comités. Un peu comme je l'ai fait avec Delbert. Là où il y avait

un trou à boucher, j'étais prêt à faire ma part. Avant de travailler pour un candidat, je n'ai jamais considéré le parti. Pour moi, l'homme a toujours

été plus important. C'est de cette façon que j'ai appuyé indifféremment les bleus et les rouges, autant au fédéral qu'au provincial».

**Fesse de jambon désossé**  
genre toupie  
PRODUIT LE BOUCAN

**2<sup>79</sup>** lb 6,15\$ kg

**Bifteck de surlonge tranchée**  
(boston) boeuf Canada cat. A

**3<sup>99</sup>** lb 8,80\$ kg

**Rôti parisien**  
partie de boston  
boeuf Canada cat. A

**3<sup>69</sup>** lb 8,13\$ kg

**Mélange à tourtière**  
5 lb

**9<sup>95</sup>** le paquet

**Cube de boeuf**  
idéal pour fondue  
boeuf Canada cat. A

**3<sup>99</sup>** lb 8,80\$ kg



**Boston surlonge complète désossée**  
10 à 12 lb  
coupée et emballée à votre goût  
boeuf Canada cat. A

**2<sup>89</sup>** lb 6,37\$ kg

**Boeuf haché maigre**  
boeuf Canada cat. A  
5 lb et plus

**1<sup>99</sup>** lb 4,39\$ kg

**Filet de sole I.Q.F.**  
produit congelé

**3<sup>99</sup>** lb 8,80\$ kg

**Brochette de boeuf** 175 g **1<sup>79</sup>** ch.

**Brochette de poulet mariné** 175 g **2<sup>69</sup>** ch.

**Boeuf pour fondue chinoise**  
boeuf Canada A

**3<sup>99</sup>** lb 8,80\$ kg

**Gros poulet frais**  
genre chapon 6 à 7 lb

**1<sup>69</sup>** lb 3,73\$ kg

**Bifteck d'aloiau tranché**  
boeuf Canada cat. A

**3<sup>99</sup>** lb 8,80\$ kg

**Longe d'aloiau complète**  
boeuf Canada cat. A  
10 à 12 lb

**3<sup>79</sup>** lb 8,36\$ kg

**Porc haché** **1<sup>99</sup>** lb 4,39\$ kg

**Veau haché** **2<sup>29</sup>** lb 5,05\$ kg

**Patte de porc** **79¢** lb 1,74\$ kg

**Cuisse de poulet**  
produit frais ou congelé

**99¢** lb 2,16\$ kg

gens d'ici

# Un grand talent d'organisateur

«Je ne pourrais pas vivre en dehors du sport. Même si je ne joue plus au hockey, ni au baseball. Il fait partie de ma vie», confesse Gérard Surprenant.

Voilà pourquoi, depuis toujours, à différents titres, il a été intimement lié à différentes organisations. Entre autres, il raconte comment il est devenu président des Broncs de Saint-Jean, une équipe de football qui disputait ses rencontres au Parc-École Saint-Gérard.

«J'avais été demandé par François Hébert pour «coacher» l'équipe de hockey de cette paroisse qui évoluait dans une ligue locale. A ce moment-là, il y avait un groupe de jeunes qui avait formé une équipe de football, les Broncs Jr. Des adultes leur donnaient un coup de main, dont Guy-M. Papillon, Pierre Gruslin ainsi que Guy-M. Papillon. Ils m'ont offert le poste de président».

■ Trouver des fonds

C'est là qu'il s'est rendu compte, qu'administrer une équipe de football coûtait cher. A titre d'exemple, il cite le cas des assurances des joueurs. «Nous recevions une subvention de \$800 de la ville de Saint-Jean. Cette somme passait uniquement pour défrayer le coût de la prime. Alors, enchaîne-t-il, je n'avais pas le choix, il fallait nécessairement trouver des fonds ailleurs. Ce que j'ai fait».

A partir de là, les talents d'organisateur de monsieur Surprenant ont été mis à contribution. Le poste de radio CJMS, par l'intermédiaire de Pierre David, avait mis sur pied une

troupe «Musicorama» qui faisait le tour des principales villes de la province.

«Je suis entré en contact avec David. Pendant quatre étés consécutifs, le groupe est venu à Saint-Jean. En plus, poursuit notre interlocuteur, j'ai fait venir d'autres troupes dont «Starovent» avec comme artiste invité, Hughes Aufray. Pierre Chatel en était le responsable».

Dans la même veine, toujours pour recueillir des fonds pour les associations sportives, Gérard Surprenant a amené à Saint-Luc, dans l'ancienne salle DoRéMi, en plein hiver, Johnny Holliday, Michelle Richard et les Sultans.

Il est aussi fier de cette réussite, qu'il l'est de la soirée de danse qui avait attiré 2,625 personnes un certain vendredi soir à la vieille aréna, tout près du Stade Richard-Lafontaine.

■ Castors

Puis ce fut la venue des Castors. En plus des actionnaires, l'équipe avait besoin de supports financiers. S'il n'a pas déboursé d'argent de sa poche, Gérard Surprenant a mis la main à la pâte.

En 1981, de concert avec neuf associations de Saint-Jean et des environs, il a lancé le concours du couronnement d'une reine. Par la suite, avec des collaborateurs, il s'est attaqué à la vente d'annonces dans le programme des Castors. De 38, les annonces sont passés à 50.

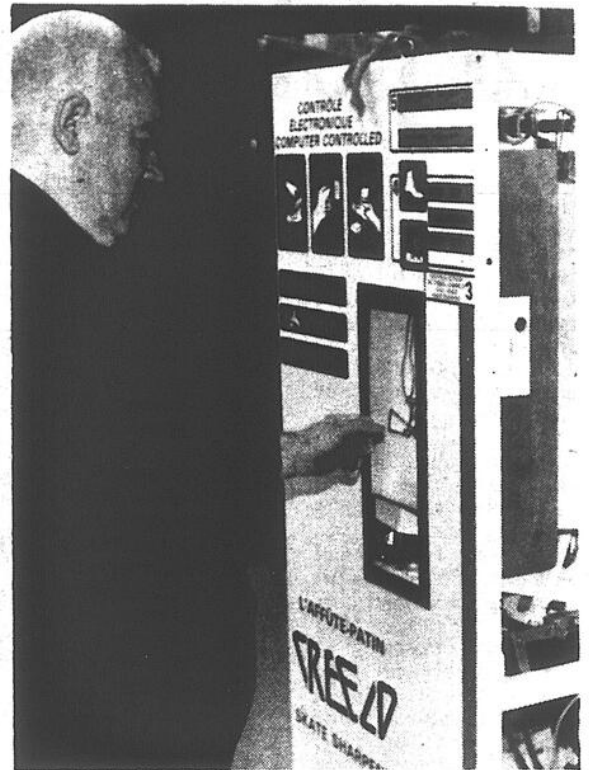
«L'an passé, nous avons organisé une promotion spéciale à l'intention des gens

d'affaires et des commerçants. Pour \$100 ils devenaient supporteurs officiels de l'équipe. En retour, ils recevaient une plaque et 20 billets pour assister à un match de notre équipe junior. Nous en avons vendu 70. Je pense que cette initiative fut un succès».

Puis, cet été, a suivi l'opération vente de billets de saison. De 502, le nombre a grimpé à 812. «Nous avons travaillé fort pour obtenir ce résultat. Gaétan Coupal et Pierre Binette, pour ne nommer que ces deux-là, n'ont pas compté leurs heures. Pour ma part, glisse Gérard Surprenant, j'ai «fermé» 424 ventes finales».

Si monsieur Surprenant a bien aimé le hockey, il s'est intéressé beaucoup au baseball. Tout d'abord il a été un bon joueur de premier but. Auparavant, il avait dirigé à l'âge de 14 ans, une équipe dans la ligue de l'O.T.J. de l'abbé Gaboriau. «Claude Raymond a même joué à la «vache» pour moi cet été-là. Il me manquait un joueur. Je l'ai aperçu dans les estrades. Je l'ai invité à se joindre à nous. C'était simple à l'époque recruter un joueur».



Les années qui ont suivi, même s'il a été moins actif, il a continué à suivre le baseball mineur. Là non plus, on ne roulait pas sur l'or. De nouveau Gérard Surprenant a accepté de donner un coup de main. «Cette fois-là, nous avons vendu 17,000 barres de chocolat à \$1. Je crois que ce fut un record au Québec». L'été dernier, il n'a pu dire non à Mario Tremblay qui avait besoin d'un instructeur pour assister Pierre Beauvolks à la barre des Pirates.



«Grâce aux progrès de la technologie, l'aiguillage des patins devient un jeu d'enfant.»

## SANTÉ SERVICES

PRIX EN VIGUEUR AU COMPTOIR SEULEMENT DU MERCREDI 19 NOVEMBRE AU SAMEDI 29 NOVEMBRE 1986

 <p><b>RIGHT GUARD</b> ANTISUDORIFIQUE OU DÉSODORISANT 200 ml Limite 3</p> <p><b>2.49</b></p>	 <p><b>KLEENEX</b> PAPIERS MOUCHOIRS 2 plis 200 Limite 3</p> <p><b>99¢</b></p>
<p><b>JOHNSON &amp; JOHNSON</b> SHAMPOING OU DOUX REVITALISANT 350 ml Limite 3</p>  <p><b>2.49</b></p>	<p><b>JOHNSON &amp; JOHNSON</b> POUDRE POUR BEBE -ECONOMIQUE- 400 g Limite 3</p>  <p><b>2.49</b></p>

À partir de négatif 110-126-135, de diapositives 135, de négatif Disc DEUX 8 x 10 Ou 5 x 7 pour le prix de UN ou UN 8 x 10 ou 5 x 7 avec 50% de rabais

**Quantités garanties / Prix garantis**

Les produits et les prix annoncés dans cette circulaire sont valides dans tous les Santé Services. Pas de vente aux marchands. Si un Santé Services est à court d'un produit annoncé, veuillez demander un bon d'achat différé. La description du produit prévaut en tout temps.

**MICHEL CLERMONT**  
620 boul. du Séminaire,  
St-Jean  
**348-6868**

**SERGE GRÉGOIRE**  
122 St-Jacques,  
St-Jean  
**347-2389**

**RENÉ CHASSAY & LOUISE GABORIAULT**  
331 St-Jacques,  
Napierville  
**245-3383**

**SEARS**  
Studio de  
photographie

**Dernière fois que cet ensemble photo est offert pour livraison avant Noël!**

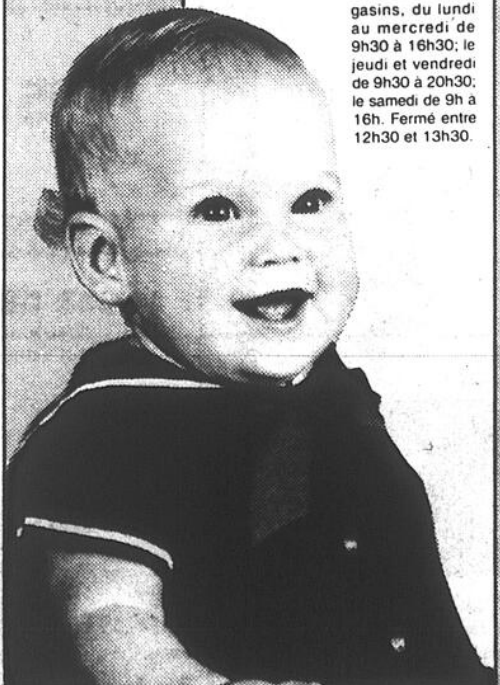
**16<sup>95</sup>**  
Ensemble de 23 photos  
y compris un dépôt de 95c  
2 de 8 x 10", 3 de 5 x 7",  
15 de format portefeuille et  
3 médaillons\*, sur fond  
ordinaire, ou sur fond à  
motif printanier, automnal,  
ou pour enfants

Chez Sears, il n'est pas nécessaire de prendre rendez-vous pour obtenir des photos de qualité. Adultes et groupes familiaux bienvenus. Seulement 95c de plus pour chaque personne additionnelle sur la photo. **NOUS CHOISISSONS LES POSES.** En plus de cette offre, sont disponibles aux prix ordinaires: portrait sur fond blanc ou noir, photos à deux sujets, et **photographies instantanées pour passeport.**

Possibilité de crédit.  
\*Dimensions approximatives.

**Offre en vigueur pour photos prises jusqu'au 6 décembre 1986.**

Dans tous les magasins, du lundi au mercredi de 9h30 à 16h30; le jeudi et vendredi de 9h30 à 20h30; le samedi de 9h à 16h. Fermé entre 12h30 et 13h30.



**SEARS**

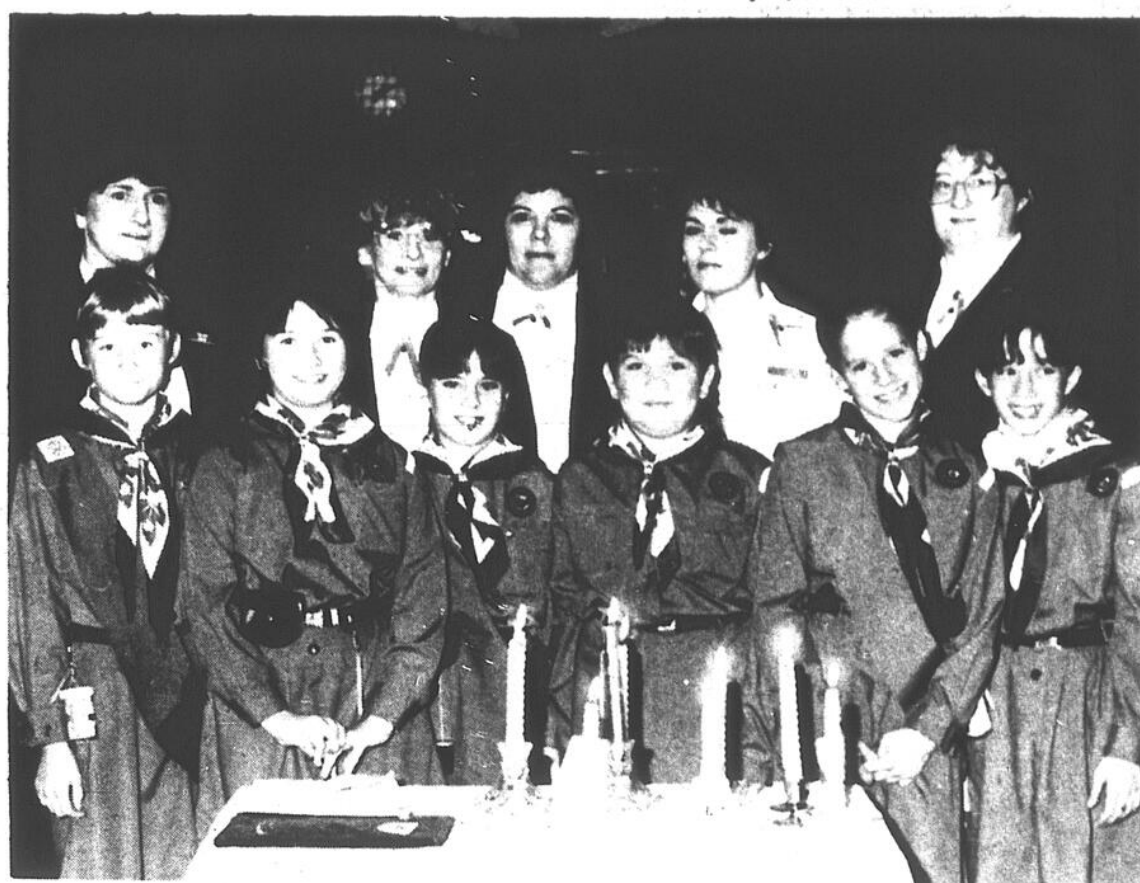
vous en avez pour votre argent et plus.



Les trois doigts élevés de la main droite symbolisent le serment des guides.



Les dix chandelles représentent les dix lois que les guides doivent observer suite à leur promesse.



Six nouvelles guides se sont enrôlées dans le «First Saint-John». Il s'agit à l'avant-plan de gauche à droite, de Kerry Clifton, Kerry Richard, Shervie Helganson, Jany Schuler, Jennifer Ralph et Julie Ramsay. Derrière elles, se trouvent les

animatrices Rose Laniel, Mado Martel, la commissaire du district du Mississauga Julienne Shaw, Johanne Vargas ainsi que Caroline Clifton. (Photos Sylvain Lebeau)

## Serment chez les guides

Six nouvelles guides de la «First Saint-John» ont joint les rangs de huit autres consœurs du mouvement guide Canada de Saint-Jean et ont prêté serment le 11 novembre dernier à l'école Saint-John High School au cours d'une cérémonie officielle.

Des jeunes demoiselles âgées de dix ans qui ont fait promesse devant une quarantaine de personnes d'accomplir leur devoir de leur mieux envers leur pays, Dieu et la reine et aussi de venir en aide à autrui en tout temps.

A cette même occasion, on en a profité pour souligner le travail de trois des six cheftaines présentes à la soirée qui ont obtenu récemment le diplôme «Maple Leaf», la plus haute distinction chez les animatrices. Il s'agit de

Caroline Clifton, Mado Martel et Rose Laniel. «Des femmes de dévotion», a spécifié la porte-parole Johanne Vargas.

Pour obtenir cette mention elles ont dû d'abord cumuler plusieurs années d'expériences dans le domaine et suivre par la suite un cours d'entraînement intensif d'une durée de trente heures ainsi que deux fins de semaine pratiques.

Outre ces attributions, chaque jeune fille a reçu ce soir-là une colombe pour souligner la semaine de la paix et symboliser leur prochaine envolée dans le monde du guidisme. «Pour nous, être guide veut dire s'impliquer dans des causes humanitaires et s'entraîner au même titre que le font les cadets», nous informe encore la messagère et animatrice Johanne Vargas.

### Mes couleurs personnelles session complète: 30\$

Venez faire déterminer vos couleurs personnelles qui rehausseront votre beauté naturelle! Prenez avantage des vêtements que vous portez et magasinez pour les vêtements de Noël avec sagesse et confiance.

#### QUEL CADEAU DE NOËL!

Pour consultation privée, appelez Diane: 348-9340



### Spécialiste de la relaxation et hypnothérapeute

Stress - anxiété - insomnie - abus de tabac - phobies - tous les problèmes d'ordre psycho-somatique.

**Richard Rousseau, M.S.S.**

Maîtrise en service social de l'Université de Montréal

72-A, rue Bouthillier  
Saint-Jean-sur-Richelieu

Pour rendez-vous: 346-5056



## Boucherie Chevaline PRINCE NOIR

203, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu

346-9461

### Spéciaux de la semaine

Viande hachée maigre  
**1 29** lb  
2,04\$ kg

Cubes genre bourguignon  
**2 49** lb  
5,49 kg

Pointe de surlonge  
**2 99** lb  
6,58\$ kg

Viande à tourtière  
**1 49** lb  
3,29\$ kg

Fondue chinoise  
**3 99** lb  
8,88\$ kg

Contrôlez votre poids ou cholestérol avec la viande chevaline, elle contient 50% moins de calories et de gras.

Fromage cheddar doux  
**2 99** lb  
6,58\$ kg





# la boustifaille

PAR MICHÈLE TRAHAN



## En dehors du menu

### 3 trempettes à la crème sure

#### A) \* Sauce chili

1 tasse de crème sure  
1 c. à table de sauce chili  
1 c. à table de moutarde sèche  
1 oignon haché  
1 c. à table de sauce Worcestershire  
1 c. à table de ciboulette  
1 c. à table de persil  
sel et poivre

- Mélanger tous les ingrédients et réfrigérer au moins 1 heure avant de servir.

#### B) \* Fromage cottage

1/2 tasse de crème sure  
1/2 tasse de fromage cottage  
2 c. à table de mayonnaise  
1 c. à table de sauce chili  
1 c. à table de ciboulette  
1 c. à table de persil  
sel et poivre

- Mélanger tous les ingrédients et réfrigérer au moins 1 heure avant de servir.

#### C) \* Anchois

3 filets d'anchois  
1 tasse de crème sure  
1 c. à table de ciboulette  
1 c. à table de persil  
1 c. à table de jus de citron

- Réduire les anchois en purée et ajouter tous les autres ingrédients. Bien mélanger et réfrigérer 1 heure avant de servir.
- Servir ces trempettes avec des craquelins, des légumes crus en bâtonnets, en bouquets, etc.

Voilà la définition des hors-d'oeuvre! Ces mignons apprêts culinaires sont d'après les maîtres de la gastronomie considérés comme étant en dehors du menu. Mais, chose certaine, ils font à tout à coup la joie des invités qui se régaleront à la vue d'un assortiment de bouchées, à la fois délicates et consistantes.

Le temps des fêtes se prêtent à merveille à la préparation de petits canapés. Si le menu du repas est léger, choisissez des comestibles plus consistants; par contre, un repas chargé devrait être précédé de canapés plus légers.

Les hors-d'oeuvre froids sont les plus populaires. Présentés avec élégance, ils se composent habituellement d'éléments que les convives pourront consommer sans tracas et surtout «sans se surcharger l'estomac». Tout ce qui est offert doit pouvoir se prendre facilement, du bout des doigts, et le choix doit être varié.

Enfin, les hors-d'oeuvre froids se confectionnent tellement aisément qu'il n'est pas nécessaire d'attendre une occasion spéciale pour se lancer dans la préparation de ces petites bouchées. Ils permettent de prendre un moment de détente avant le repas, de ralentir le rythme de la journée et de transformer l'attente du repas en un moment fort agréable.

### Du bout des doigts...

#### A) Purée d'avocat:

- Mélangez un avocat réduit en purée, 1 c. à thé de jus de citron, 1/8 c. à thé de paprika et une pincée de sel. Taillez en 3 morceaux des tranches de pain rôties et étendez la garniture. Saupoudrez un soupçon de persil à chaque extrémité des bandelettes de pain.

#### B) Rouleaux de salami:

- Roulez des tranches de salami de façon à former de petits cornets. Remplissez-les de fromage à la crème ramolli aromatisé au raifort ou rehaussé d'ananas en purée.

#### C) Mini-brochettes:

- Enfilez sur des petits bâtons, à votre choix, trois ingrédients différents: cubes de fromage suisse, cerises au marasquin, olives, champignons, cornichons sucrés, petits oignons marinés, marinades sures et sucrées.

### Artichauts farcis

3 boîtes de coeurs d'artichauts, égouttés  
1 lb de chair de crabe, égouttée  
1/2 tasse de céleri haché  
1/2 c. à thé de zeste de citron râpé  
1/2 tasse de mayonnaise  
persil

- Mélanger la chair de crabe, le céleri, le zeste de citron et suffisamment de mayonnaise pour obtenir un mélange homogène.
- Farcir les coeurs d'artichauts et garnir de persil. Réfrigérer jusqu'au moment de servir (maximum 6 heures).

30 À 40 CANAPÉS

## astuce maison

### Le vocabulaire gastronomique

est facile à comprendre! Un plat à la niçoise est préparé à base de tomates et d'ail; à la grecque veut dire assaisonné à l'huile, au vinaigre et aux épices; à la provençale veut dire généreusement rehaussé d'ail, de tomates et d'huile; des plats «Véronique» sont garnis de raisins verts et des desserts «Chantilly» sont agrémentés de crème fouettée. Un mets à la St-Germain est confectionné avec des pois verts et à la florentine, avec des épinards. Une viande en daube est préparée avec du vin, des légumes et des herbes et en blanquette, avec une sauce blanche crémeuse additionnée de jaunes d'oeufs et souvent garnie de champignons et de petits oignons.

### Cubes de pommes de terre

6 pommes de terre moyennes, pelées  
1/4 tasse de crème sure  
1/2 tasse de mayonnaise  
cari  
sel et poivre

- Cuire les pommes de terre à l'eau bouillante salée jusqu'à ce qu'elles soient tendres mais encore fermes. Laisser refroidir et couper en cubes.
- Mélanger mayonnaise et crème sure; ajouter le cari et le sel et poivre au goût. Incorporer les cubes de pommes de terre.
- Servir aussitôt avec des cure-dents.

### Oeufs farcis

12 oeufs cuits durs  
1 petite boîte de saumon  
1/2 tasse de beurre, ramolli  
1 c. à thé de sauce Worcestershire  
sel et poivre

- Couper les oeufs en deux et en retirer les jaunes; mélanger les jaunes et le saumon égoutté.
- Incorporer le beurre et bien fouetter jusqu'à l'obtention d'une purée homogène. Ajouter la sauce et assaisonner au goût.
- Farcir les oeufs et servir.

### Cassolettes de concombre

1 concombre anglais pelé  
1 paq. fromage à la crème (250 g)  
6 filets d'anchois, égouttés  
2 c. à table de beurre  
10 olives farcies, tranchées

- Couper en tranches d'un demi-pouce. Creuser une petite cavité au centre de chaque tranche. Placer à l'envers sur un papier essuie-tout et laisser égoutter puis réfrigérer.
- Fouetter le fromage; incorporer les anchois et le beurre. Bien mélanger. Réfrigérer 15 minutes.
- 4 heures avant de servir, farcir les cassolettes de concombres avec le mélange au fromage. Garnir de tranches d'olives et réfrigérer jusqu'au moment de servir.

30 CASSOLETTES

### Pâté au thon

1 boîte de thon égoutté (7 1/2 oz/200 g)  
1/2 tasse de beurre  
4 c. à thé de jus de citron  
1/2 tasse de crème à fouetter  
3 c. à table de ciboulette  
1/2 tasse d'olives farcies, tranchées

- Mélanger thon, beurre et jus de citron et rendre la préparation homogène.
- Fouetter la crème jusqu'à la formation de pics mous; incorporer la préparation au thon et la ciboulette.
- Disposer sur une assiette de service en façonnant une boule; garnir d'olives tranchées.
- Réfrigérer 2 heures avant de servir. Tartiner des toasts melba ou des craquelins de bleu et servir.

belle chaque jour

PAR GHISLAINE LEMAIRE

## Une controverse: le bronzage

Appareil controversé, les machines à bronzage suscitent beaucoup de questions. Pour quelques-uns, il s'agit d'un «gadget», pour d'autres, une distributrice de cancer. Pour plusieurs personnes, la confusion règne. J'imagine que vous êtes impatient de connaître la réponse, à savoir est-ce bon pour l'épiderme? Je vous répondrai par une nuance oui et non. Oui car il y a un danger et non car le danger est réduit au minimum maintenant.

Débutons par une mise au point, les nouveaux appareils sont plus sécuritaires et ne contiennent qu'un infime pourcentage de rayons U.V.B. (Ceux-ci sont probablement la cause des développements de cancer de peau). Donc, l'utilisation des U.V.A. réduit beaucoup ce risque. Ensuite, les ondes U.V.A. sont longues, elles étalent le bronzage, évitent la mélanine (responsable de la teinte de la peau). Dernier avantage et non le moindre, elles soulagent les maladies de peaux suivantes: le psoriasis, l'exzéma, l'acnée. Les personnes atteintes d'arthrite peuvent se procurer un certain soulagement. Lorsque je mentionnais plus haut l'acnée, j'émetts une mise en garde. Évitez les séances fréquentes car vous risquez d'activer les glandes sébacées et le résultat sera

encore plus de boutons, comédons, etc.

Les désavantages des appareils sont les suivants: les rayons traversent l'épiderme et le derme (couche profonde de la peau), ils détruisent les ponts chimiques (fibres), et naturellement oui ils vieillissent la peau.

Pour les peaux jeunes, les dommages en moyenne prendront 48 heures à réparer. Pour les peaux plus matures, le temps sera plus long c'est-à-dire 72 heures. Cependant, vous ne vous retrouverez pas avec un problème de vieillissement prématuré.

Quant au cancer, dites-vous bien que ce n'est aucunement le bronzage

artificiel qui va déclencher cette maladie. Prenez note que je n'ai pas écrit que vous n'auriez pas le cancer, cela peut arriver mais alors la raison sera l'abus et le manque de protection. Ces deux causes sont généralement responsables des cancers.

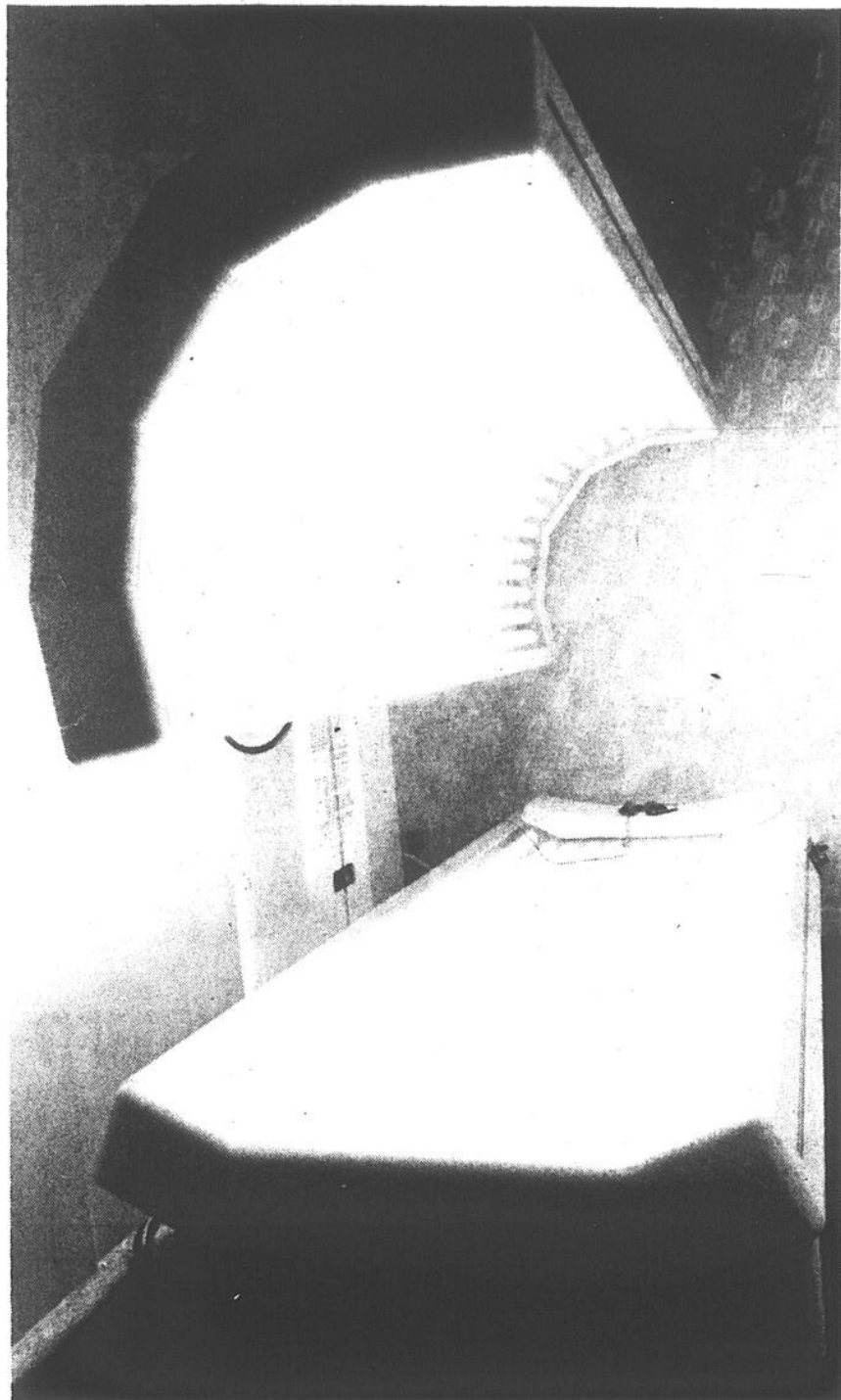
Par abus, je veux dire trop de soleil naturel et/ou artificiel. Évitez aussi les heures cruciales; pour les personnes qui se préparent aux vacances dans les îles; entre 11 heures et 14 heures. Le manque de protection c'est l'application de toutes sortes d'huiles ou encore de rien déposer sur la peau. Vous vous retrouverez avec des rides, ridules beaucoup plus vite que normalement. Ce sera

votre prix à payer, pour le bon temps que vous aurez pris; et que votre peau, elle, se défendait comme elle le pouvait.

En terminant, disons que les appareils de bronzage ont un très gros point: elles apportent une réelle détente. Si vous hésitez à essayer, prenez rendez-vous lors d'une journée épuisante. Vous vous sentirez revivre, la fatigue aura disparue! Vous n'êtes pas obligé de me croire, mais essayez-le. Vous m'en direz des nouvelles.

Pour toutes questions, vous pouvez me rejoindre à: Nouvelle Image, 598 boul. Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu, 349-2744.

Bonne semaine.



Les appareils de bronzage sont excellents pour l'acnée, le psoriasis, l'eczéma, l'arthrite et croyez-le ou non l'herbe à puces.

## Tout un sac! Tout un prix!

La raquette à papa... le séchoir à cheveux à maman... le ballon à fiston... on peut tout transporter dans le sac-à-tout... ou presque. Fait de nylon résistant, ce joli sac bleu et rouge est idéal pour les voyages, les weekends ou tous les jours. Un cadeau pratique que tout le monde appréciera!

### SAC-À-TOUT

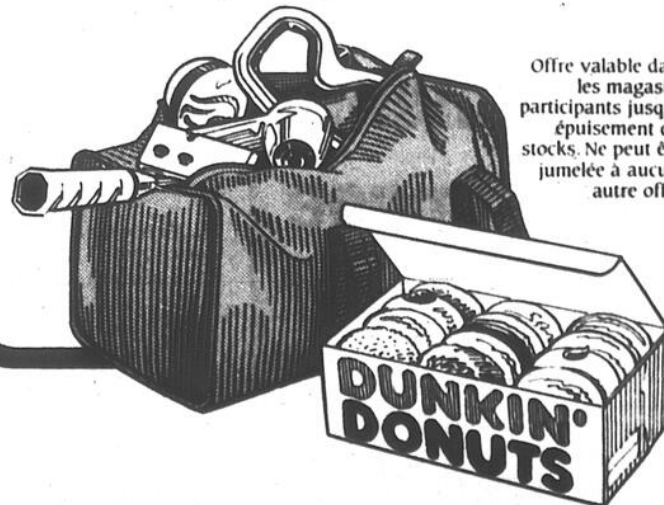
### 2,99\$

(taxe en sus)

à l'achat d'une douzaine de beignes à prix courant

(Valeur approx.: 7,00 \$)

24 heures par jour,  
7 jours par semaine.



Offre valable dans les magasins participants jusqu'à épuisement des stocks. Ne peut être jumelée à aucune autre offre.

950, boul. du Séminaire  
501, boul. du Séminaire

## DUNKIN' DONUTS

Ça vaut le détour.

Marque déposée de Dunkin' Donuts of America Inc.

# Woolco

## LE COIN DU FUMEUR

Faites provision de cigarettes de marques canadiennes

Cartouche de 240 cigarettes format ordinaire de marque Macdonald spéciale et Macdonald spéciale légère; cartouche de 240 cigarettes format ordinaire ou grand format de marques canadiennes.

Venez tôt pour un meilleur choix!

# 21<sup>49</sup>

la cartouche

Prix en vigueur jusqu'au 29 novembre 1986 ou épuisement du stock

AVIS: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage - éviter d'inhaler.



# Woolco

Achetez Woolco... partez gagnant!

LES GALERIES RICHELIEU

978 boulevard du Séminaire, Saint-Jean

HEURES D'OUVERTURE:

Lundi, mardi et mercredi: 9h30 à 18h  
Jeudi et vendredi: 9h30 à 21h  
Samedi: 9h à 17h



**poly-express**

POLYVALENTE MARCEL-LANDRY

# Troisième tournoi régional d'improvisation

Le vendredi, 28 novembre 1986 aura lieu à l'auditorium de la polyvalente Marcel-Landry à Iberville le «3<sup>e</sup> Tournoi régional d'improvisation» à la polyvalente Marcel-Landry.

C'est sur le thème du proverbe chinois «Jamais deux sans trois» que la Limididi (Ligue mineure d'improvisation d'Iberville), a tenu à organiser ce tournoi d'improvisation.

Comme depuis les débuts, le Club Optimiste d'Iberville contribuera à cette activité en parrainant les prix suivants:

- la 3<sup>e</sup> étoile du tournoi
- la 2<sup>e</sup> étoile du tournoi
- la 1<sup>re</sup> étoile du tournoi
- l'équipe la plus amicale
- l'équipe championne
- prix de participation

Un trophée sera remis à l'équipe championne. En ce qui concerne les prix aux joueurs étoiles, c'est l'accumulation de leurs mentions durant le tournoi qui déterminera les gagnants.

### Équipes invitées

Voici la liste des écoles invitées: les polyvalentes Massey-Vanier (Cowansville), J.-J.-Bertrand (Farnham), A-Laurendeau (Saint-Hubert), A.-Racicot (Saint-Jean-sur-Richelieu), D.-Delorme (Saint-Hyacinthe), J.-H.-Leclerc (Granby), Marcel-Landry (Iberville) et l'école secondaire Mont Saint-Louis de Montréal.

L'organisation de ce tournoi a été confiée à Luc Jourdenais, Danielle Ethier, Marc Dandu-

rand et Jacques Daigneault, tous reconnus pour leur grande efficacité et leur disponibilité.

Des «passes» permettront aux détenteurs d'assister à tous les matches du tournoi. Elles se vendent au coût de \$3.00 pour les élèves et \$4.00 pour les adultes.

S'il reste des sièges libres, des billets seront mis en vente à l'entrée de l'auditorium au coût de \$0.50 pour les élèves et \$1.00 pour les adultes.

- |               |    |  |
|---------------|----|--|
| 4h00 Match 1  | vs | J.-H. Leclerc<br>Marcel-Landry   |
| 15h00 Match 2 | vs | Armand-Racicot<br>André Laurendeau   |
| 15h45 Match 3 | vs | Massey-Vanier<br>Mont Saint-Louis  |
| 16h30 Match 4 | vs | Hyacinthe-Delorme<br>Armand-Racicot  |
| 17h15 Match 5 | vs | J.-H. Leclerc ou<br>Marcel-Landry<br>Armand-Racicot ou<br>André Laurendeau     |
| 18h00 Match 6 | vs | J.-H. Leclerc ou<br>Marcel-Landry<br>Armand-Racicot ou<br>André Laurendeau     |
| 18h45 Match 7 | vs | Massey-Vanier ou<br>Mont Saint-Louis<br>Hyacinthe-Delorme ou<br>Armand-Racicot |
| 19h30 Match 8 | vs | Massey-Vanier ou<br>Mont Saint-Louis<br>Hyacinthe-Delorme ou<br>Armand-Racicot |

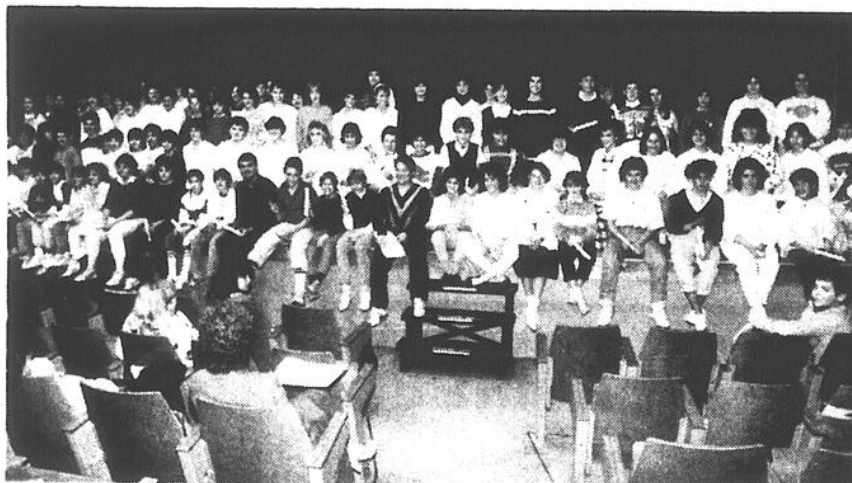


- |                |    |                             |
|----------------|----|-----------------------------|
| 20h15 Match 9  | vs | Gagnants 5 vs<br>Gagnants 7 |
| 21h00 Match 10 | vs | Gagnants 6 vs<br>Gagnants 8 |

- |                |                  |                                     |
|----------------|------------------|-------------------------------------|
| 21h45 Match 11 | vs               | Finale Gagnants 9<br>vs Gagnants 10 |
| 22h30          | Remise des prix. |                                     |
| 22h45          | Fin du tournoi.  |                                     |

## Second. III au cinéma

Le fabuleux film LEGEND du cinéaste Ridley Scott fut présenté aux élèves de 3<sup>e</sup> secondaire, dans le cadre du cours de français, afin de mieux visualiser le conte. Ce discours littéraire, inscrit au programme, revêt toute son importance quand on voit un cinéaste aussi reconnu que Spielberg, réaliser un conte. Ce conte «Fleur bleue» reprenait tous les éléments du merveilleux, tel la licorne, symbole de la force et de la virginité, tel le héros qui sauvera sa belle princesse, tels des petits personnages mystérieux qui aideront le héros dans sa mission. Quel univers fantastique! Quel monde enchanteur! C'est encore vrai: un conte est fait pour être raconté! On y a vu des décors impressionnants et des images magnifiques.



### La première étape

Récemment avait lieu la remise des certificats pour souligner le rendement scolaire des élèves de 1<sup>re</sup> secondaire pour la première étape de l'année. À la prochaine étape, on soulignera la performance des élèves qui auront augmenté leurs résultats d'au moins 5%. Félicitations à tous et bonne chance pour la prochaine étape.

### agenda

**26 novembre:** durant l'heure du dîner: partie simultanée d'échecs avec Pierre Payette, Pierre Ménard et Denis Faucher (à la cafétéria).

**28 novembre:** tournoi régional d'improvisation de 14 heures à 22h45 (auditorium).

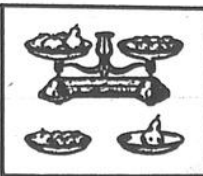
**28 novembre:** patin à roulettes (C.P.A. et 1<sup>re</sup> secondaire).

### calcul et logique

La figure suivante montre que 3 pommes et une poire pèsent autant que 10 pêches, et que six pêches et une pomme, autant qu'une poire.

Combien faut-il prendre de pêches pour équilibrer une poire?

Réponse de la semaine précédente: 21387.



## À l'heure du midi

À Marcel-Landry sur l'heure du dîner on ne fait pas que manger. Il y a beaucoup d'activités pour essayer de satisfaire tout le monde. Dans la cafétéria il y a la Radio étudiante qui égaye nos repas. Sur l'heure du midi chacun peut pratiquer son sport favori, que ce soit le badminton, le volley-ball, etc. Pour ceux qui ont la force en tête, il y a «génies en herbe» qui comprend plusieurs équipes de 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> secondaires et le jeu d'échecs où tout le monde peut participer.

Il y a aussi des parties d'improvisation qui se jouent à 11h55. Les élèves de première et deuxième secondaires peuvent participer à une activité en musique avec les instruments ORFF. On a aussi trouvé un local pour ceux qui désirent manger plus calmement et jouer à leurs jeux préférés. Pour les personnes qui veulent étudier, elles peuvent toujours aller à la bibliothèque. On voit donc que l'heure du dîner peut être profitable.

Isabelle SIGNORI



## La polyvalente a bonne image

Lors de la dernière rencontre des parents les 13 et 14 novembre, un sondage a permis de connaître la perception qu'ont les parents de la polyvalente Marcel-Landry.

Les commentaires reçus indiquent que la direction est très appréciée et que la qualité de l'enseignement contribue à la bonne réputation de l'école. D'ailleurs la polyvalente est considérée comme l'une des meilleures de la région. On a remarqué, également, que depuis quelques années la polyvalente n'a cessé de s'améliorer.

On peut donc affirmer, sans le moindre doute, que la polyvalente Marcel-Landry est bien perçue par l'ensemble des parents.

Matthieu PAGEAU

## Tournoi de la Limididi

Nous rappelons aux personnes intéressées qu'il y aura un tournoi de la LIMIDIDI (Ligue mineure d'improvisation d'Iberville) jeudi, le 11 décembre en soirée. Ce tournoi se déroulera selon l'horaire suivant: 19 heures: Bourgogne vs Bleu pâle. 19h45: Vert vs Bleu foncé.

20h30: Rouge vs Jaune.

Ces matches auront lieu à l'auditorium de la polyvalente Marcel-Landry et les «passes» sont en vente au coût de \$1.00 pour les élèves et de \$2.00 pour les adultes.



## notre mobilier

PAR MARCEL GIROUX

# Les meubles faits en série

Le meuble de bonne qualité que vous trouverez dans les bons magasins, dans une grande variété de choix.

Les matériaux utilisés dans la confection de ces meubles sont excellents et la fabrication sérieuse. Vous en trouverez de toutes les époques et de tous les styles.

La différence qui existe entre ces meubles et ceux

d'époque, c'est le type de fabrication. Ce sont des meubles qui sont faits à la chaîne, avec un grand volume de production, pour casser les prix. Certes vous ne trouverez pas tous les bois tropicaux dans la confection de ces meubles, ni d'ailleurs de marqueteries.

Ce genre de meuble représente, en général, un bon achat. Il est beau, serviable et pourra être

utilisé pendant plusieurs générations. Il est fabriqué avec sérieux, il revient moins cher que le meuble d'époque mais il est loin d'être bon marché.

Vous avez encore beaucoup de choix de qualité sous cette très bonne qualité. Mais au fur et à mesure que la qualité baisse (et le prix) la fabrication est simplifiée, pour réduire le coût et

accélérer la production.

Dans les qualités à bon marché, des pièces en plastique peuvent remplacer les pièces en bois. Les moulures sur les devants de porte et les autres décorations peuvent également être en plastique et dans certains cas, les tiroirs sont tout en plastique moulé.

Grâce aux techniques modernes, ces formes en

plastique ont une belle apparence et dans certains cas vous pourriez les méprendre avec le bois. Vous avez cependant un problème avec le plastique, une fois qu'il est endommagé, il est difficile de le réparer et de refaire le fini. (Suite la semaine prochaine). Avez-vous des questions sur tout ce qui concerne le meuble, décapage ou finition, vous pouvez me rejoindre au 348-2115.

## l'alcool

# L'alcool, une illusion qui peut coûter cher

Le foie convertit à peu près 90% de l'alcool ingéré en substance utilisable par l'organisme. Les poumons et les reins éliminent à peu près tout le reste. Mais il faut du TEMPS pour ces transformations puissent faire disparaître tout l'alcool du corps. Il faut plus d'une heure pour éliminer 12 onces de bière non fermentée, une once et demie de spiritueux, trois onces de vin alcoolisé, cinq onces de vin ordinaire ou deux onces de liqueur.

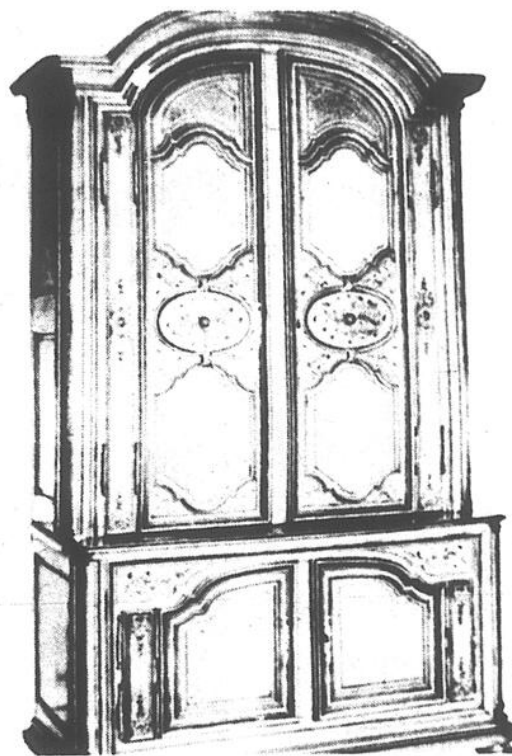
nes personnes que sur d'autres. Ce fait sert souvent d'excuse à ceux qui ne veulent pas admettre que quelques verres puissent vraiment altérer la capacité de conduite. Différentes personnes, à cause de leur poids, de la fatigue, de leur état émotif, ou d'autres raisons, peuvent présenter des réactions différentes à l'absorption d'une même quantité d'alcool. Leurs facultés cependant peuvent être également affectées.

les effets de l'alcool commencent à décliner. Il peut alors facilement se convaincre que les effets de l'alcool sont complètement disparus et qu'il est parfaitement sobre. C'est une illusion. Le buveur compare l'impression qu'il ressentait quand l'alcool avait le maximum d'effet avec elle qu'il ressent à mesure que l'alcool s'élimine du sang. Mais il est loin d'être sobre, et cette illusion peut lui coûter cher.

À Saint-Jean tu peux rejoindre A.A. au 347-6580.

L'alcool semble avoir moins d'effet sur certain-

Un autre danger guette le buveur au moment où



Buffet, vers 1700, d'une exécution très soignée, est un meuble classique qui sera abondamment reproduit durant la première moitié du 18<sup>ème</sup> siècle. Ces buffets sont en effet généralement pourvus d'étagères destinées à exposer des faïences ou des orfèvreries. Dans ce but, ils peuvent aussi comporter des portes vitrées ou grillagées.

### ÉCOLE SECONDAIRE MARCELLIN-CHAMPAGNAT

14, bord de l'eau, Iberville, J2X 4J3  
Tél.: 347-5343

Établissement scolaire privé  
dirigé  
par les Frères Maristes

**COURS SECONDAIRE COMPLET**  
externat pour filles et garçons  
(1<sup>re</sup> à 5<sup>e</sup> secondaire)

#### EXAMENS D'ADMISSION

\* Filles et garçons pour première secondaire

le samedi 6 décembre 1986 à 9 h  
le samedi 13 décembre 1986 à 9 h

\* Filles et garçons pour 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> secondaire

le samedi 13 décembre 1986 à 9 h

\* Filles et garçons pour 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> secondaire

sur rendez-vous

On peut s'inscrire à l'examen d'admission  
en téléphonant au  
**347-5343**

N.B. Le prospectus et la fiche d'admission vous  
seront envoyés sur demande.

## COLLECTE DE SANG DU CLUB OPTIMISTE SAINT-LUC

Sous la présidence du maire  
de Saint-Luc  
M. Gilles Dolbec

### le mardi 2 décembre 1986

de 14 h 30 à 20 h 30  
au centre Saint-Luc  
191, boul. Saint-Luc, Saint-Luc

Un don de sang  
Un don de vie

LA GRIFFE  
DE  
L'EXCELLENCE

COLLECTION  
87

Manteaux  
de fourrure  
Imperméables  
doublés

fournures originales  
coupes personnalisées

NOUVEAUX



Manteaux de lainage  
garnis de fourrure

tissus et créations  
exclusifs

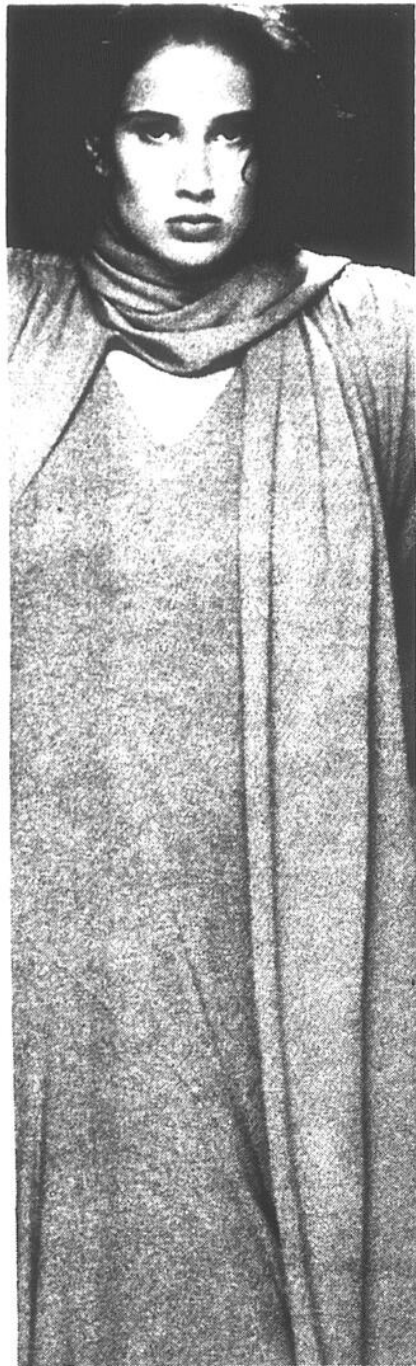
LA GRIFFE «87»  
VOUS  
DISTINGUE

Nos prix et  
notre service  
demeurent les  
meilleurs  
de la région!

**Louvet**  
Fourreurs  
Inc.

86, av. de la Montagne  
MONT SAINT-GRÉGOIRE

SUR RENDEZ-VOUS  
347-7953



# Le look «affaires»



**manon  
DENICOURT**

journée assis. Qui n'est pas trop sévère; à banir le style eudiste ou couventine. Qui sera versatile; qui permettra d'ajouter quelques heures agréables à votre journée (le 5 à 7 heures) sans que cette opération nécessite de prévoir des vêtements de rechange plus sophistiqués.

Ariane Carle designer de Les Tricots d'Ariane Inc. a conçu un style de vêtements qui s'adresse à la femme d'affaires, et à toutes les femmes qui veulent un style professionnel sans qu'il soit strict, rigide ou trop conservateur.

Les gens d'affaires sont toujours à la recherche du vêtement idéal qui se porte de 9 à 5 heures. Qui ne prend pas le style accordéon même si vous avez passé la

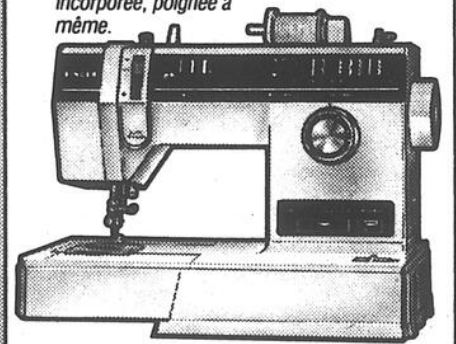
Les Tricots d'Ariane sont disponibles à la boutique Folies pour Elle et Lui, 221 rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu.

## "IMAGINEZ... TOUS LES VÊTEMENTS DONT JE RÊVE!"



### LA STYLIST\* 6233

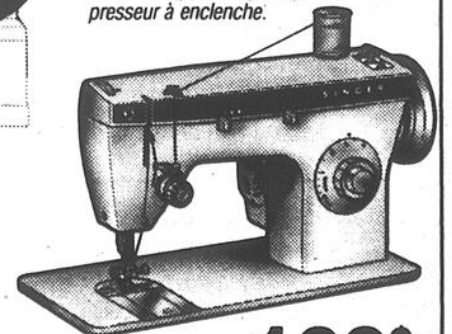
Avec cadran de sélection des points, du point d'assemblage aux points de fantaisie. Enfilage exclusif en 6 secondes. Bras libre pour manches et poignets. Boutonnière incorporée, poignée à même.



SEULEMENT **399\$**

### LA FASHION MATE\* ZIGZAG 247

Exécute les boutonnières, coud les élastiques et les tissus extensibles. Canette à l'avant, avec arrêt automatique de bobinage. Aiguille à trois positions et plaque à aiguille à lignes-guides. Pied presseur à enclenche.



SEULEMENT **169\$**

### LA DEBUTANTE\* 6215

Un cadeau qui mettra à profit sa créativité et son sens de la mode! Choix de 8 points populaires. Canette à l'avant. S'ajuste selon l'épaisseur du tissu. Avec bras libre pour manches et poignets. Boutonnière incorporée, poignée à même.

SEULEMENT **299\$**

## La mode signée Singer.

Possibilité de crédit. + Les prix peuvent varier selon les concessionnaires participants.  
\* Marque déposée de SSMC Inc., usager inscrit: La Compagnie des machines à coudre Singer du Canada Limitée.

# SINGER

Chez votre concessionnaire  
**MACHINE À COUDRE GOYETTE**  
68, rue Grégoire, Saint-Jean  
**Tél.: 348-3712**



VENTE - RÉPARATIONS - LOCATION - ÉCHANGE





## Nouvelle façon de vivre le chômage

Le chômage est trop souvent perçu comme une période vide dans une vie, un temps où rien ne se passe. Or c'est justement l'attitude contraire que le chômeur doit adopter s'il veut augmenter ses chances de s'en sortir.

Tu es en chômage? Alors tu aurais sans doute intérêt à rencontrer les gens du Centre de formation à l'autogestion. Cette équipe est composée de quatre personnes qui veulent créer une nouvelle façon de vivre le chômage. Et pas en faisant des miracles: le Centre de formation veut plutôt te fournir les moyens de te prendre en mains véritablement. Un défi en quelque sorte.

Les responsables de l'organisme parlent volontiers de **chômage créateur**. Pourquoi ne pas t'impliquer dans des mini-projets économiques, des ateliers de formation, des activités culturelles, etc. Un des buts principaux du Centre de formation est justement de briser l'isolement dans lequel se retrouvent souvent les jeunes chômeurs. Il faut éviter de se replier sur soi-même, de se dévaloriser.

Le Centre de formation à l'autogestion est donc ouvert à tous ceux et celles qui souhaitent:

- se procurer de l'information
- rencontrer d'autres personnes
- trouver un soutien individuel
- participer à des activités
- se donner une formation adaptée
- former un collectif
- expérimenter une mini-entreprise
- élaborer des projets économiques alternatifs

Les coordonnées de l'organisme sont les suivantes: Centre de formation à l'autogestion, 237 Jacques-Cartier nord, Saint-Jean-sur-Richelieu, tél.: (514) 346-8357.



## québec peut vous aider

PAR DANY GRANGER

## De nouvelles lois pour l'adoption

Depuis 1982 de nouvelles lois régissent l'adoption d'enfants au Québec. Désormais, toute personne majeure, seule ou conjointement avec une autre personne, peut adopter un enfant. C'est donc dire qu'une personne célibataire ou des concubins peuvent faire une demande d'adoption. Soulignons que la personne célibataire n'est plus tenue d'adopter un enfant du même sexe qu'elle.

Une personne qui désire adopter un enfant doit

s'adresser au Directeur de la Protection de la Jeunesse du Centre de Services Sociaux de sa région. Des détails sont toutefois à prévoir dans le cas d'adoption d'enfants québécois de moins de 2 ans puisque les demandes pour les enfants de cet âge sont très nombreuses alors que le nombre d'enfants disponibles est très limité.

Pour plus de détails procurez-vous au bureau de Communication-Québec le dépliant intitulé «Si vous songez à adopter un enfant».

### DUVAL REMBOURREUR

avise sa clientèle qu'il est

### DÉMÉNAGÉ

au 463 Laurier (coin Saint-Joseph)

à Saint-Jean-sur-Richelieu

Rembourrage de tout genre

Achat & vente.

de meubles usagés

NOUVELLE RAISON SOCIALE:

Les Entreprises

DUVAL & MERCIER

348-2630 ou 348-5234

## LE PAIEMENT ANTICIPÉ DU CRÉDIT D'IMPÔT POUR ENFANTS

# 756 000 familles en bénéficieront en novembre

### Le gouvernement du Canada fera parvenir automatiquement aux parents qui bénéficient d'un crédit d'impôt pour enfants un paiement anticipé dès le mois de novembre de cette année.

Ce paiement anticipé a pour but de venir en aide aux familles à revenu modeste afin qu'elles renoncent aux services des escompteurs d'impôt pour obtenir leurs chèques de crédit d'impôt.

Ainsi, les parents

- DONT LE REVENU FAMILIAL EN 1985 ÉTAIT INFÉRIEUR À 15 000 \$
- QUI ONT UN OU PLUSIEURS ENFANTS ÂGÉS DE MOINS DE 18 ANS AU 31 DÉCEMBRE 1986
- QUI ONT REÇU UN CRÉDIT D'IMPÔT POUR ENFANTS EN 1985

pourront recevoir, pour chaque enfant, un paiement anticipé du crédit d'impôt d'un montant de 300 \$ correspondant, pour 1986, aux 2/3 environ du crédit maximal d'impôt de 454 \$. En 1985, le crédit maximal était de 384 \$ par enfant.

Pour obtenir le solde du crédit d'impôt pour enfants, les parents devront remplir l'annexe appropriée dans le rapport d'impôt 1986.

Les parents qui reçoivent des allocations familiales mais qui ne sont pas admissibles au paiement anticipé d'impôt, selon les critères énumérés plus haut, peuvent toutefois bénéficier du crédit d'impôt pour enfants en remplissant leur déclaration d'impôt 1986.

N'oubliez pas de consulter le dépliant qui accompagnera votre chèque d'allocation familiale émis à la fin de novembre.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le bureau de district d'impôt le plus près de chez vous.

### Le paiement anticipé du crédit d'impôt pour enfants: quelle bonne idée!



## Chèque à recevoir du Fédéral

# voyages

## EPCOT Center: un parc qui n'arrête pas de grandir

par Lynda DUPUIS

En octobre 82, une nouvelle ère du monde de Disney a commencé. Le 1er octobre, EPCOT Center ouvrait ses portes. Il donnait un mélange de technologie avancée et la découverte du monde vu par l'homme. Une façon d'amuser tout en instruisant.

Des idées remplies de promesses pour améliorer la vie sont démontrées dans les aventures du «Future World». Dans ce monde, on y retrouve Spaceship Earth, Universe of Energy, World of Motion, Journey into Imagination, The Land, Horizons, Epcot Computer Central, Travelexport et The Living Seas.

World Showcase, la deuxième partie de EPCOT, rassemblent les nations et les gens à travers

leurs réalisations et leur culture. Le Canada, la Chine, la France, l'Allemagne, l'Italie, le Japon, le Mexique et l'Aventure américaine présentent des pavillons.

### Rêve de Walt Disney

Au début de l'année 64, Walt Disney réunissait un petit groupe et commençait à visualiser les premiers concepts de Walt Disney World et de EPCOT. En anglais, EPCOT veut dire «Experimental Prototype Community of Tomorrow». Traduction libre: un prototype expérimental d'une communauté de demain. Walt Disney décrivait ce monde ainsi: «EPCOT partira des nouvelles idées et des nouvelles technologies qui émergent des centres créatifs de l'industrie américaine. Ce

sera une communauté qui ne sera jamais complétée mais qui introduira et présentera les nouveaux matériaux et les nouveaux systèmes».

A sa mort en 66, nombreux sont ceux qui ont pensé que le projet mourrait aussi, étant donné que ce rêve lui était personnel. Mais, il avait formé autour de lui une équipe qui voulait que ce monde d'imagination vive à tout jamais. EPCOT est né. Sur une distance de 43 milles carrés, ce monde s'étend, autant sur la terre ferme que sous-terre.

### Future World

Vous décrire en détails chaque attraction à EPCOT Center serait vous enlever tout le plaisir de vous y rendre et de faire travailler votre imagination. Mais en voici tout de



même un bref aperçu.

La porte d'entrée au Future World Le Spaceship Earth, une géosphère de 180 pieds de haut, sert de porte d'entrée au Future World. À l'intérieur, vous pourrez y faire une randonnée à travers l'histoire des communications. C'est en même temps l'endroit où vous pourrez obtenir toute l'information nécessaire à un

séjour agréable.

Tout de suite après, c'est Communicore, où vous aurez accès à l'ordinateur. Vous pourrez y faire vous-même vos réservations, enregistrer vos opinions sur des événements mondiaux et obtenir tous les renseignements au simple toucher du doigt.

Puis, c'est Universe of Energy. Vous y ferez une

randonnée de l'âge des dinosaures, à l'énergie qui nous attend demain. Horizons vous invite à constater la raison et l'utilité des machines. Comment elles peuvent enrichir nos vies? Vous y verrez donc une cité sous-marine et ses environs et comment sera la vie dans l'espace. Un spectacle à ne pas manquer.

The World of Motion raconte l'histoire des transports d'hier à aujourd'hui. Puis, un regard curieux vers le transport de demain. Journey into Imagination vous fait travailler. Après avoir vu comment l'imagination doit travailler, vous pourrez mettre la vôtre à l'épreuve. Dans le Sensor Maze, vos pas créeront des sons, des lumières et des couleurs.

The Land est un hommage à l'agriculture et l'alimentation. L'homme se retrouve face à la nature. Vous y verrez comment, même dans ce domaine, la technologie a sa place. Enfin, le der-

nier-né de EPCOT, the Living Seas, un pavillon dédié à la vie sous-marine et au potentiel de l'océan.

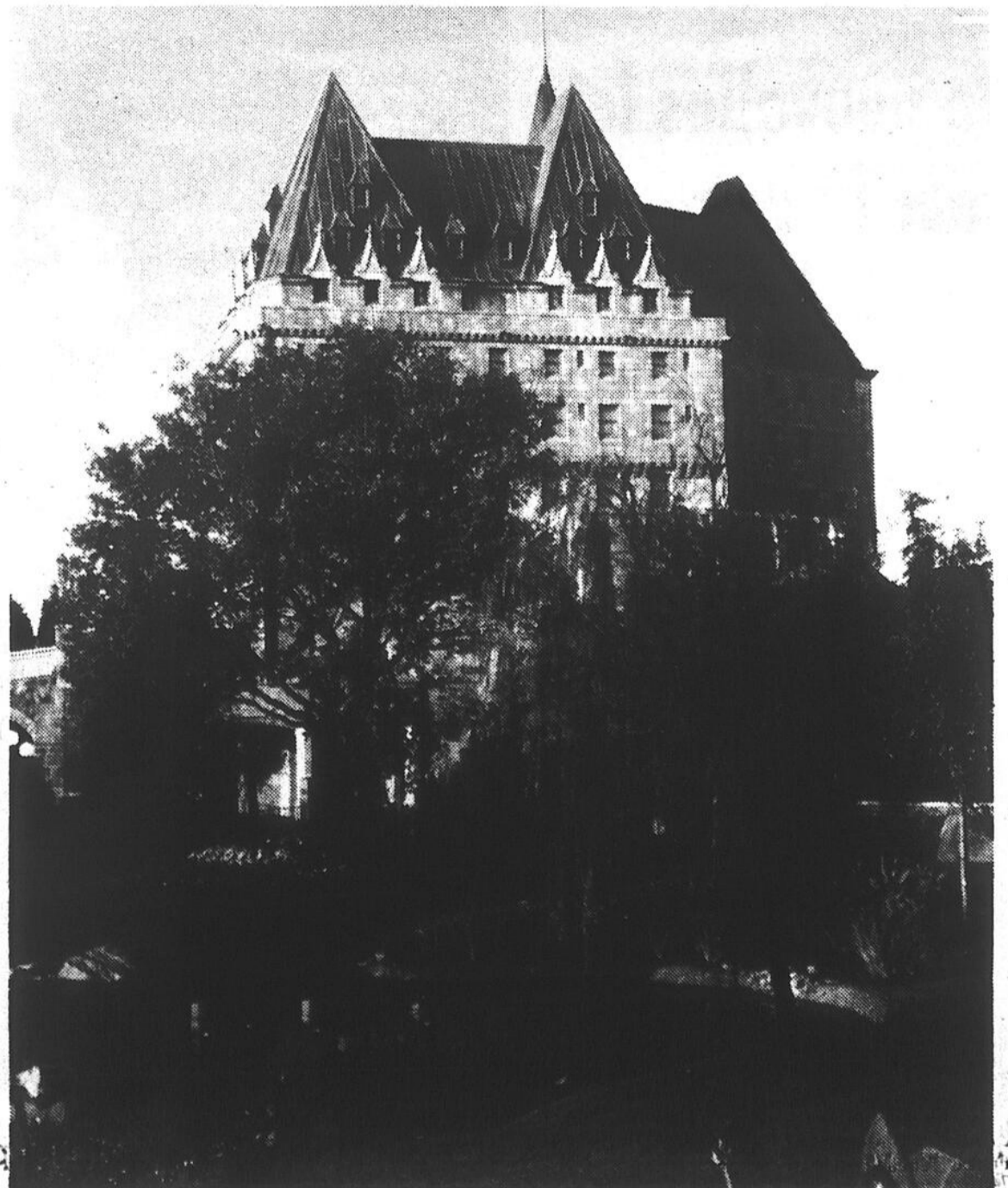
### World Showcase

Une fois que vous aurez vu toutes les possibilités du futur, vous devrez revenir au présent. Pour rendre le retour plus facile, on vous propose un voyage autour du monde.

Chaque pays présente une partie de sa culture. Dans certains d'entre eux, le célèbre cinéma 360 vous révèle la beauté du pays.

EPCOT Center n'a pas fini de grandir. Chaque année, de nouvelles attractions s'ajoutent à celles déjà nombreuses. Si vous voulez en voir davantage, vous pouvez toujours faire un saut au Walt Disney World.

Notre prochaine page  
voyage:  
ASSURANCES-  
VOYAGES





notre santé

RAOUL LAFLEUR, CHIROPATICIEN

# Le chiro contre les maux de tête

Souffrez-vous de douleurs lourdes ou lancinantes à l'arrière de la tête, aux tempes, au sommet du crâne ou au front? Les maux de tête ou céphalées affligent un très grand nombre de personnes et peuvent avoir à leur origine une centaine de causes différentes.

Une étude américaine réalisée par deux médecins, les docteurs M. Braaf et S. Rosner, au cours des années soixante\* sur plus de deux mille patients souffrant de maux de tête chroniques, a démontré que chez 90% de ces personnes, le problème était causé par l'irritation mécanique des racines nerveuses cervicales. Cette étude a révélé que cette irritation résulte généralement d'un traumatisme subi antérieurement dans la région du cou et que les traitements par manipulations vertébrales s'avèrent particulièrement efficaces en pareil cas.

Lorsque le chiropraticien examine un patient qui souffre de maux de tête, il localise les tensions musculaires et au-

tres problèmes connexes qui peuvent l'affliger. On est souvent porté à associer les céphalées au stress. Or, ce n'est pas le stress lui-même qui entraîne la douleur, mais plutôt la réaction de l'organisme au stress, réaction qui se traduit par des tensions musculaires et des douleurs. Des muscles tendus au niveau des épaules et du cou peuvent déranger la dynamique de la colonne cervicale et

entraîner par la suite l'irritation des racines nerveuses de la région cervicale.

**La solution: éliminer la cause**

Le chiropraticien est habilité à déterminer si les maux de tête dont souffre un patient sont causés par un problème d'irritation nerveuse. Si tel est le cas, il s'appliquera à en éliminer la

cause par des traitements manipulateurs des vertèbres cervicales plutôt que de se borner à conseiller l'usage d'analgésiques à son patient. Il est important de noter que si les analgésiques soulagent les symptômes de céphalées, ils n'en corri-

gent pas les causes qui risquent de s'aggraver à la longue si elles ne sont pas traitées.

\* BRAFF, M. et ROSNER, S., «Chronic Headaches», New York Journal of Medicine, Décembre 1960.

**Agence de voyages Arès Inc.**  
130, 6e avenue, Iberville  
347-8480  
permis du Québec

Tour de la Floride: 22 jours en autocar: 4 au 6 janvier 1987 - 21 février au 14 mars 1987 - 28 février au 21 mars 1987.  
Venezuela - Acapulco - Santo Domingo - Puerto Plata - Floride - Cuba - Paris - Guadeloupe - Martinique - Espagne - Les îles Canaries - La Costa Del Sol - Portugal - La Barbade - La Jamaïque: départs toutes les semaines.  
Mme Cora Arès est la seule et unique propriétaire de l'agence de voyages Cora Arès, même s'il y a de très bons agents qui travaillent pour l'agence depuis huit ans.  
-Je promets de faire tout mon possible pour satisfaire clients et amis.-  
Cora Arès

**Mexique - Planitours**  
7 au 21 février 1986  
Cancun, Merida, Uxmal, Campeche, Chichen-Itza  
PRIX 1295\$

**1 149\$** p.p.  
Une invitation de Paul Laforest et Club Voyages Eden  
permis du Québec  
346-8415



## Prolongez votre séjour d'une semaine à Puerto Vallarta

**99\$**

à partir de seulement

À l'achat d'une croisière de 7 jours à bord du "FunShip" Tropicale sur la Rivière Mexicaine (catégorie 4, 6, 8 seulement - quelques restrictions sont applicables)

### Croisière "FunShip" Tropicale

Visitez la Rivière Mexicaine incluant Puerto Vallarta, Mazatlan et Cabo San Lucas. Catégorie de cabine 4. Départs de Montréal les 4, 11 janvier 87. Prix inclut: le vol aller-retour, les transferts, la manutention des bagages. Les services d'un représentant et **TOUTS LES REPAS À BORD DU NAVIRE**. Pour les départs d'Ottawa - un supplément de 50 \$.

**1,895\$**  
1 semaine à partir de

Cette offre n'est pas valable en conjonction avec toutes autres promotions et/ou offres spéciales de Croisières Carnavales ou Agence de voyages Sears.



Carrefour Richelieu 349-2393 Carrefour du Nord 432-2110

NOUS VOUS CONSEILLONS DE PROTÉGER VOS VACANCES AVEC ASSURANCE VOYAGEUR!

Tous les prix sont donnés par personne, et basés sur une occupation double, sauf sur avis contraire. Les prix et dates indiqués sont ceux offerts au moment de mettre sous presse et sont sujets à changement sans préavis. Les prix peuvent changer selon la date de départ, l'hébergement choisi. Les voyages sont sujets aux modalités et conditions contenues dans la brochure du fournisseur. Les prix ne comprennent pas: les taxes d'aéroport, hôtel et frais de service et toutes dépenses de nature personnelle. Ces offres ne sont pas valables en conjonction avec d'autres offres ou rabais sur réservations anticipées, proposés par d'autres fournisseurs ou Agences de voyages Sears. Copyright Canada 1985, Sears Canada Inc. Toute reproduction sans le consentement écrit de Sears Canada Inc. est interdite. Détenteur d'un permis du Québec.



vous en avez pour votre argent... et plus

**Les Voyages Richelain Inc.**  
227, Richelieu  
Tél.: 347-4418  
Saint-Jean-sur-Richelieu

**GROUPE VENEZUELA**  
12 au 27 février 1987  
Accompagné par Nicole Larivière à Cumana  
Hôtel Cumanagoto  
Renseignements: 346-6558

**SUPER-AUBAINE**  
7 nuits Motel Monaco  
chambre standard et voiture  
139\$ /cad/pers./occ. double  
Chambre supérieure et voiture  
164\$ /cad/pers./occ. double  
Non inclus: taxe sur chambre et voiture  
assurance et frais de service  
Validité: jusqu'au 17 décembre 1986

**BOUTIQUE DU VOYAGE**  
VOUS SUGGÈRE  
**SOLEIL DE JANVIER**

Fuyez le froid glacial de janvier! Evadez vous pendant 7 jours vers le soleil et ce sans grever votre budget. Vacances Wardair vous offre des destinations soleil absolument éblouissantes en plus de vous faire profiter de notre super et abordable classe Fautruit Comfort Plus. Pourquoi ne pas prolonger votre plaisir et opter pour un forfait vacances de 14 nuits. Informez vous au sujet de nos prix.

	7 NUITS À PARTIR DE		
	PRIX RÉG.	PRIX DE VENTE	ACCOMPAGNÉ
TAMPA	419\$	299\$	480\$
FT. LAUDERDALE	479\$	399\$	160\$
PUERTO VALLARTA	629\$	469\$	320\$
ACOMPLETICO	629\$	499\$	260\$
JAMAÏQUE	599\$	499\$	200\$
BARBADE	699\$	529\$	340\$
PUERTO RICO	779\$	699\$	160\$

**ACOMPLETICO**  
HOTEL COPACABANA - PLAGES  
DÉP. 28 DÉC. - 1 SEM.  
ACCOMPAGNATEUR PAUL LECOURS

**CUBA**  
20 FÉVRIER - 2 SEMAINES  
VILLA CABANAS DELSOL  
ACCOMPAGNÉ PAR LISE MAURICE

**CROISIÈRE JAMAÏQUE**  
Britanis - Wardair - 21 fév. - 2 sem.  
Escales: en mer, Aruba, Cartagène, San Blas, Panama, en mer, Montego Bay  
2e sem. à Montego Bay  
Accompagné par Paul Lecours

**SKI SKI**  
HAUTE NENDAZ (SUISSE)  
Du 27 fév. au 7 mars - 1 sem.  
2e départ 7 mars au 14 mars  
Avion, hôtel, remontées Plan repas  
Accompagné par Jean-Guy Lacroix

**LES ARCS (FRANCE)**  
HAUTE NENDAZ (SUISSE)  
Du 7 au 21 mars - 2 sem.  
Avion, studio, remontées  
Accompagné par André Vaillancourt avec J.G. Lacroix

**RENSEIGNEMENTS - RÉSERVATIONS**  
**BOUTIQUE DU VOYAGE**  
TOURS D'ARGENT  
950, boul. du Séminaire Nord  
Place du Boulevard, voisin de l'hôpital  
348-4945

Détenteur d'un permis du Québec

CENTRE COMMERCIAL KING SHERBROOKE	563 7363
CENTRE COMMERCIAL D'ASBESTOS	879 7100
CENTRE COMMERCIAL JAC MEGANTIC	583 1012
177 RUE LINDSAY, DRUMMONDVILLE	477 3830

## Conférence sur l'obésité pathologique ce soir

Il se tiendra ce mercredi à compter de 20 heures au Centre municipal de Sainte-Brigide, une soirée recontre portant sur l'obésité pathologique présentée par M. André Beauchamp du mouvement de l'Aide aux Personnes Obèses Handicapées du Québec.

Cette activité, parrainée par les dames de l'Afeas de la localité, a pour principal mandat de renseigner le public sur les problèmes d'obésité vécus chez les «victimes» et plus particulièrement chez celles qui ont un poids corporel hors du commun.

Le commentateur est lui-même une de ces personnes touchée par le problème puisque son poids excédait la normalité. Ainsi à 35 ans, l'individu atteignait 565 livres alors qu'aujourd'hui, cinq ans plus tard, il ne pèse plus que 220 livres.

C'est donc son témoignage vibrant que le public pourra entendre ce soir, parallèlement aux objectifs généraux du mouvement. Le Centre municipal est situé au 510, 9ième rang à Sainte-Brigide. Pour obtenir plus d'informations à ce sujet, contactez la responsable France Tetreault au 748-7487.



**venez jouer dehors**

PAR NORBERT GAGNON

# Vive l'activité physique, finis l'absentéisme et les départs

Quel entrepreneur refuserait une augmentation de la productivité de ses employés d'au moins 10%?

Quel employeur ne serait pas pour une diminution de l'absentéisme de 50% chez le personnel de son entreprise?

Quel homme d'affaires rejeterait la possibilité de réduire sa masse salariale de 10%?

C'est ce qui ressort d'une recherche d'une durée de 3 ans effectuée auprès de l'entreprise Canada Life Insurance Co. en collaboration avec Condition Physique et Sport Amateur. L'objectif visé était de voir si un programme de conditionnement physique et de mieux-être pour les employés peut être bénéfique pour la compagnie. Après trois (3) ans de recherche, les résultats sont probants.

**■ Absentéisme et départs**

Au niveau de l'absentéisme, il y a eu une baisse de 22%. Les départs ont diminué de

15% à 1.5%. Pour cette grosse entreprise, on estime avoir réalisé des économies d'environ 600 000\$. Si on déduit les coûts du programme, les bénéfices nets atteignent 550 000\$. Cette somme représente environ 2.2% de la masse salariale.

Ces résultats ont été obtenus avec une participation de 28% des cadres de la compagnie. Imaginez si la participation avait atteint 100%!

Évidemment, cette entreprise est volumineuse en nombre d'employés. Mais la même démarche peut facilement s'appliquer aux petites et aux moyennes entreprises du territoire. Pourquoi pas vous?

**■ Autres résultats révélateurs**

Selon les statistiques du gouvernement ontarien, l'économie canadienne perd huit fois plus de journées de travail à cause de

l'absentéisme que par les grèves, cette expérience ne devrait être qu'un début.

Selon la recherche, les employés qui participent à ce genre de programme sont plus heureux et ont une attitude plus positive face à leur travail. L'atmosphère y est différente et plus saine. Les relations entre la direction et les employés s'y trouvent beaucoup plus sereines. Il y a donc des avantages certains à long terme pour la compagnie selon M. John Smalley, vice-président aux ressources humaines à la Canada Life.

Le gouvernement fédéral semble de plus en plus intéressé par ce genre de projets car, il s'intègre dans une vaste campagne de promotion de la santé. Tout ça afin d'économiser des milliards de dollars aux contribuables canadiens. Au Québec, Kino-Québec emboîte le pas et offre un service de consultation auprès des entreprises. Si vous voulez en discuter, on peut rejoindre le coordonnateur régional au 347-5301, poste 319.

\* Le seul expert dans la région

**Cuisses de grenouille**  
10,99\$ kg **4.99** lb

POISSONNERIE **349-3222**

*La Banque du Pêcheur*

**Pâté de poisson**  
2,99\$ kg **1.35** lb

**Truite arc-en-ciel**  
6,99\$ kg **2.99** lb

**Filet de sole**  
9,99\$ kg **4.54** lb

**Simili-crabe**  
9,99\$ kg **4.54** lb

**LES HALLES ST-JEAN**

145, boul. Saint-Joseph  
Saint-Jean-sur-Richelieu

\* fraîcheur \* service \* variété \*

**LES HALLES ST-JEAN**

145 boul. St-Joseph  
St-Jean-sur-Richelieu  
Tél.: 349-4520

**La Vieille Dépense**  
aliments en vrac

<b>Pois à soupe</b> 99¢ kg <b>45¢</b> lb	<b>Mélange gâteau blanc</b> 1,99\$ kg <b>90¢</b> lb
<b>Raisins Sultana</b> 2,79\$ kg <b>1.27</b> lb	<b>Confiture pure</b> fraises et framboises 2,99\$ kg <b>1.36</b> lb
<b>Menthe claire et caramels</b> assortis 3,99\$ kg <b>1.81</b> lb	<b>Fruits confits</b> 3,99\$ kg <b>1.81</b> lb
	<b>Gomme «baloune»</b> 4,59\$ kg <b>2.09</b> lb

**TIRAGE D'UN SUPER BAS DE NOËL**

**La Réserve**  
ÉPICERIE

UNE  
ÉPICERIE DE CHOIX  
DES CONNAISSEURS

LES  
**HALLES ST-JEAN**

Spéciaux en vigueur  
du 24 au 29 novembre 1986.

**Ananas non sucrés assortis**  
Del Monte  
boîte 398 m<sup>3</sup>  
**79¢** ch.

**Margarine molle Golden Girl**  
bol 454 g  
**79¢** ch.

**Céréales Corn Flakes de Kellogg's**  
boîte 350 g  
**99¢** ch.

**Chocolat à fondue Toblerone**  
boîte 100 g  
**1.59** ch.

**Ketchup aux tomates Heinz**  
bouteille «squeeze» 1 litre  
**2.79** ch.

**Pepsi-Cola**  
bout. cons. 750 mL  
**6/3.99**

**Détergent en poudre Arctic Power**  
boîte 6 litres  
**4.19** ch.

\* AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN  
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités et de corriger les prix résultant d'une erreur d'impression. Pas de vente aux marchands!

**145, BOUL. SAINT-JOSEPH  
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU**

LES  
**HALLES  
ST-JEAN**

# FRUITERIE

L'Avenue du potager

**Céleri**  
pr. E.-U. no 1



**69¢**  
ch.

**Laitue Iceberg**  
pr. E.-U. no 1



**59¢**  
ch.

**Oranges à jus**  
pr. E.-U. no 1



**99¢**  
dz

**Brocoli**  
pr. E.-U. no 1



**89¢**  
ch.

**Simili poulet**

**1 36**

2,99\$ kg



**Concombres «Kirby»**  
pr. E.-U. no 1  
(pickles)



**69¢**  
lb

1,52\$ kg

**Salami**



4,38\$ kg **1 99**  
lb

**Kakis (Persimmons)**  
pr. E.-U. no 1



**4/**  
**99¢**

**Bananes**  
pr. E.-U. no 1



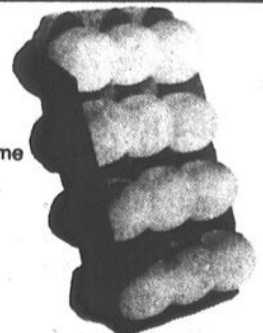
**29¢**  
lb

64¢ kg

**Oeufs  
bruns**

directement de la ferme

**1 59**  
dz

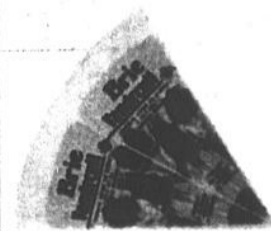


**Cantaloup**  
pr. E.-U. no 1



**59¢**  
ch.

**Fromage  
Brie  
VAUDREUIL**



10,99\$ kg **5 00**  
lb



## découvrir la montagne

PAR CIME MONT ST-GRÉGOIRE

# Quand la bête devient la belle...

Hôtes enjoués de nos étés trop courts, les papillons parent des plus belles couleurs nos journées ensoleillées. Mais derrière leur apparente simplicité, ces petits êtres nous cachent mille surprises. Durant sa vie, un papillon passe par quatre stades différents, au cours desquels il subit une métamorphose complète. Ces stades sont l'oeuf, la chenille, la chrysalide et l'adulte.

Lorsqu'arrive le temps de se reproduire, la femelle adulte choisit d'abord une plante hôte dont ses petits pourront se nourrir. Les chenilles sont très spécifiques et refuseront de se nourrir d'une plante pour laquelle ils ne sont pas adaptés. Après avoir trouvé la bonne plante, la femelle y dépose ses oeufs, bien à l'abri sous les feuilles, sur la tige, sur la fleur ou sous l'écorce, dépendant de l'espèce. La coquille de l'oeuf, très solide, protège l'embryon durant son développement. Au bout de quelques jours d'incubation au cours desquels l'embryon se nourrit des

réserves contenues dans l'oeuf, on voit apparaître la jeune chenille.

Celle-ci, dès son éclosion, se fait un devoir de dévorer la coquille de l'oeuf, riche en éléments nutritifs. Ensuite, c'est au feuillage qu'elle s'attaque. Sa tête, plus dure que le reste du corps, porte de très forte mâchoire, ce qui lui permet de broyer d'énormes quantités de nourriture. La chenille est recouverte d'une membrane souple, la cuticule, sur laquelle sont répartis des poils, les soies sensorielles, qui guident la chenille dans sa recherche de nourriture. A mesure qu'elle mange, la chenille grossit et la cuticule s'étire. Lorsqu'elle devient trop tendue, la chenille cesse de se nourrir et se trouve un endroit tranquille, où elle quitte cette enveloppe. Elle se repose ensuite pendant que sa peau durcit au contact de l'air, formant une nouvelle cuticule mieux ajustée. La chenille mue ainsi de quatre à cinq fois.

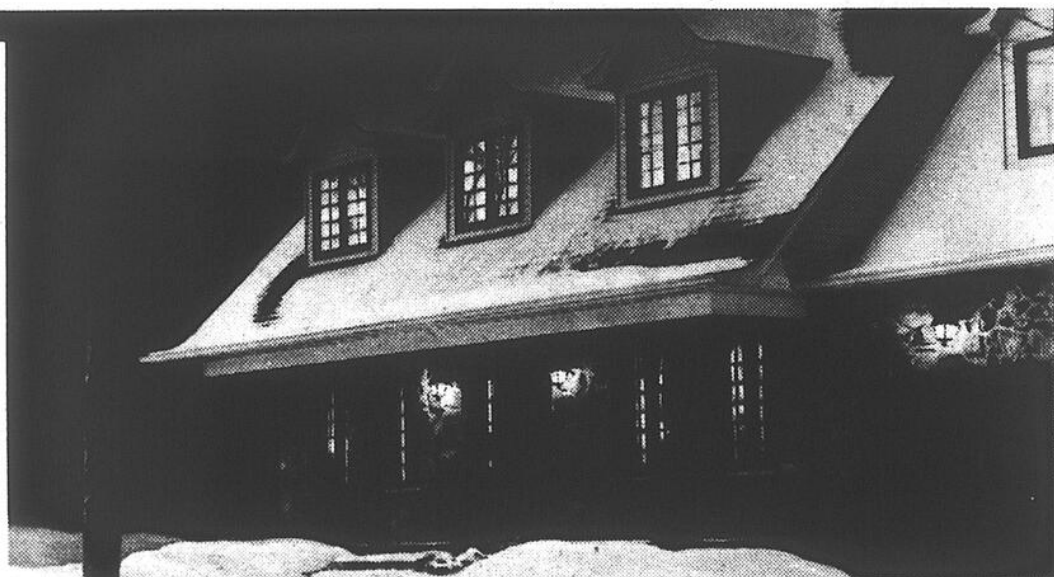
Lorsqu'elle a atteint sa grosseur maximale, elle cesse définitivement

de se nourrir et vide le contenu de son tube digestif, pour se préparer à sa chrysalidation (métamorphose menant au papillon). Certaines chenilles se tissent un cocon tandis que d'autres s'accrochent à une branche ou sous une feuille. C'est à ce stade que s'opère une véritable métamorphose. Les tissus internes de la chenille, baignant dans le liquide sanguin, sont remodelés pour former le futur papillon. Lorsque la chrysalidation est terminée, on voit émerger de l'ancienne cuticule, un magnifique papillon. La métamorphose est si complète, qu'on a peine à croire qu'il s'agit du même individu. Le nouveau venu possède un corps constitué de trois parties. La tête, portant les yeux, les antennes et la trompe. Le thorax, sur lequel sont attachées deux paires d'ailes et trois paires de pattes, contrairement à la chenille qui, en plus de ses trois paires de pattes réelles, possédait également plusieurs paires de «pseudopattes» (fausses pattes). La troisième partie étant l'abdomen. Les yeux sont composés de plusieurs facettes, chacune corres-

pondant à un oeil simple recevant sa propre image. Très perfectionnés, ils avertissent le papillon de la présence d'un ennemi et l'aident à trouver sa nourriture. Les antennes ont un peu le même rôle, pouvant capter la moindre odeur et vibration. En plus de détecter la nourriture, elles aident le papillon à s'orienter, surtout en plein vol. Les antennes sont plus développées chez les espèces nocturnes, afin de compenser le manque d'informations visuelles. Les mâchoires puissantes de la chenille sont remplacées ici par une trompe pouvant s'enrouler sur elle-même. Le papillon s'en sert comme une paille pour aspirer le nectar des fleurs, et autres liquides dont il se nourrit. Cette trompe est absente chez certaines espèces qui, ne pouvant se nourrir, ont une vie très éphémère. Les ailes du papillon, si attrayantes, sont recouvertes d'écaillés disposées de la même façon que le sont les tuiles sur un toit, chacune de ces écaillés étant insérée dans une petite alvéole sur la membrane de l'aile. Chaque écaille a sa propre couleur et leur agencement donne aux

ailes leurs si beaux motifs, passant par toute la gamme des couleurs.

C'est en alliant les formes et les couleurs que certaines espèces ont appris à maîtriser l'art du camouflage. Leur permettant d'échapper aux prédateurs, ce mimétisme leur est absolument indispensable. Par exemple, certaines espèces se confondent parfaitement avec les feuilles parmi lesquelles ils se dissimulent, en adoptant les mêmes formes et couleurs. La plupart des espèces nocturnes ont les ailes très sombres de sorte que le papillon, posé sur un tronc d'arbre, est très difficile à repérer. D'autres papillons ont d'énormes yeux dessinés sur leurs ailes, ce qui effraie les oiseaux. Quelques papillons, à cause des toxines contenues dans les plantes dont elles se nourrissent, sont pratiquement immangeables, et les prédateurs ne s'y attaquent pas. Alors d'autres espèces, très astucieuses, imitent leurs formes et coloris et bénéficient ainsi d'une protection sans faille. La nature est d'une subtilité...



## Avec Wawanesa à St-Jean, vous avez l'esprit tranquille.

**Vous n'êtes plus seul à courir le risque.**

Confier ses assurances à Wawanesa, c'est choisir un partenaire financièrement fort pour assurer les risques que l'on n'est pas en mesure de prendre seul.

**Roulez l'esprit tranquille.**

L'assurance-automobile Wawanesa offre différentes protections suivant les besoins de chacun. Si nécessaire, vous pouvez profiter de modalités de paiement souples et pratiques. Bien assuré, vous prenez la route en toute tranquillité d'esprit.

**Vivez l'esprit tranquille.**

Que l'on soit propriétaire d'une maison unifamiliale, d'un duplex, triplex ou logement en copropriété, ou encore locataire, il y a une police d'assurance-habitation Wawanesa qui répond à nos besoins. Quand tout est bien protégé, on vit mieux et l'on a l'esprit tranquille.

**Un simple appel téléphonique**

pour être renseigné sur les taux, les limites de protection, les modalités de paiement... et, si vous voulez venir nous voir, vous serez bienvenu. On vous attend.

**ST-JEAN:**  
923, boul. du Séminaire Nord, suite 101  
J3A 1B6  
Tél.: 348-3020  
Ouvert du lundi au mercredi  
et le vendredi de 9h30 à 17h30.  
Le jeudi de 9h30 à 21h.



**Wawanesa**  
1896-1986

BAIE-COMEAU • CHICOUTIMI • DRUMMONDVILLE • GRANBY  
NULL • JOLIETTE • MONTRÉAL • QUÉBEC • RIMOUSKI • ROUYN-NORANDA • STE-FOY

ST-EUSTACHE • ST-HYACINTHE • ST-JEAN • ST-JÉRÔME  
SEPT-ÎLES • SHERBROOKE • TROIS-RIVIÈRES • VALLEYFIELD • VICTORIAVILLE



## le notaire

PAR ME CLAUDINE MONETTE

# L'imbroglgio des héritiers légaux

Réjean et Marcel ont été désignés exécuteurs testamentaires de la succession de Claude. Ce dernier est décédé en laissant un dernier testament aux termes duquel il a institué les personnes suivantes ses héritiers:

«1- Je donne et lègue tous mes biens meubles et immeubles à mes frères et soeurs. 2- Si l'un d'entre eux me précède, décède en même temps que moi ou dans les trente (30) jours suivant mon décès, sa part appartiendra à ses enfants par représentation.»

Claude a eu des frères et soeurs survivants: Michel, Robert, André, Sophie et Monique. Les deux exécuteurs se demandent cependant à qui remettre les biens du défunt car trois des héritiers sont morts. Ainsi Michel est décédé un an avant Claude, Robert dix jours après Claude et Sophie trois mois après Claude.

### ■ Part de Michel

Dans le cas de la part de Michel, il est clair lorsque l'on s'en rapporte aux termes du testament, que la part de ce dernier doit aller à ses propres enfants à lui. Ses deux filles Josée et Diane se partageront donc le un cinquième de la succession de Claude.

### ■ Part de Robert

Robert étant décédé dans les trente jours du décès de Claude, sa part sera traitée comme celle de Michel et sera remise à ses propres enfants par représentation.

### ■ Part de Sophie

Le cas de Sophie est différent car elle est décédée après le délai de trente jours suivant le décès de Claude. Elle est donc décédée en dehors des stipulations du testament de Claude. Lorsque le délai de trente jours après le décès de Claude a expiré Sophie était toujours vivante et sa part lui appartenant de droit. Donc à son propre décès à elle, cette part de la succession de Claude faisait déjà partie de ses biens et devra être transmise aux héritiers que Sophie aura désignés dans son propre testament.

### ■ Stipulations différentes

Si Claude dans son testament à la clause 2- avait seulement dit: «si l'un d'eux me précède, décède en même temps que moi sa part appartiendra à ses enfants par

représentation», la part de tout héritier décédé après Claude aurait été traitée exactement comme dans le cas de Sophie ci-haut, c'est-à-dire que la part appartenant dès le décès de Claude à chaque héritier sans équivoque alors

cette part aurait suivi le sort des autres biens de ces héritiers et donc aurait été transmise aux héritiers désignés dans le testament de ces derniers, tout comme dans le cas de Sophie ci-haut. Claude aurait pu aussi stipuler:

«Si l'un d'entre eux me précède, décède en même temps que moi sa part appartiendra à ses colégataires survivants par accroissement».

Si l'on reprend alors notre exemple initial les

parts de Michel et de Robert auraient été partagées entre Sophie, André et Monique, ou plutôt entre les héritiers de Sophie selon son testament et André et Monique.

### ■ Conclusion

Si vous êtes un exécuteur testamentaire confronté à un tel problème, faites très attention avant de remettre les biens à un héritier.

Assurez-vous que votre interprétation est la

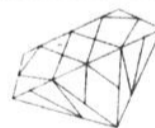
bonne, sinon les héritiers brimés de leurs droits auront un recours contre vous. Chaque testament a une formulation bien à lui, consultez toujours un notaire pour l'interprétation exacte à donner aux termes d'un testament.

*Quand l'essentiel,  
c'est  
l'accessoire...*



**Le privilège  
des diamants**

**25%**



**de rabais**

**sur notre assortiment complet  
de boucles d'oreille diamant solitaire**

**doucet**

BIJOUTIERS

*16 magasins pour vous servir*

**Carrefour Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu  
Promenades Saint-Bruno  
Mail Champlain, Brossard**



# astrologie

PAR MICHELE PERRAS

LE CENTRE ASTROLOGIQUE INC  
C.P. 442 ST-JEAN-SUR-RICHELIEU J3B 6Z5

Semaine du 26 novembre au 2 décembre

## Bélier



**Amour:** Spécialement pour cette semaine de nouvelle Lune (1 décembre): la personne qui occupe vos pensées pourrait avoir besoin de votre appui ou de votre réconfort. Sachez ne point la décevoir. Le week-end qui vient sera bénéfique sur le plan de l'amitié.

**Santé:** Ne vous négligez pas. Profitez de cette période pré-fêtes pour vous refaire une santé.

**Travail:** Votre situation professionnelle paraît des plus stables, aussi tous les espoirs semblent permis. Montrez-vous à la hauteur des circonstances et continuez à appliquer des méthodes efficaces et modernes. Chassez la routine.

**Jours favorables:** 26, 29 novembre, 2 décembre  
**Prudence:** 27, 28 novembre  
**Chiffres de «Dame Chance»:** 7-10-15-28-33-42

## Taureau



**Amour:** Ces temps-ci vous élargissez votre horizon. Et les conceptions étroites sont graduellement abandonnées, cela est satisfaisant pour vous comme pour votre partenaire. Mais prenez garde aux paroles impulsives qui pourraient vexer...

**Santé:** Maintenez votre équilibre physique en évitant tout excès de quelque sorte que ce soit.

**Travail:** Durant cette semaine de nouvelle Lune, ne vous laissez pas surprendre par les événements qui pourraient modifier rapidement l'évolution des rapports d'affaires. Vos initiatives personnelles devraient porter leurs fruits dans très peu de temps. Finalement, rencontrez fièrement vos responsabilités. Mais, demeurez économe...

**Jours favorables:** 26, 28 novembre, 2 décembre  
**Prudence:** 29, 30 novembre  
**Chiffres de «Dame Chance»:** 3-20-30-34-35-42

## Gémeaux



**Amour:** Votre état d'esprit positif et votre flair remarquable permettront de composer avec les circonstances. Sur le plan amical, essayez de ne pas grossir démesurément une erreur commise. Sachez vous pardonner à vous-même tout en tirant une leçon profitable.

**Santé:** Actuellement, vous dépensez trop d'énergie. Répercussion du côté du foie.

**Travail:** Pas une minute à perdre si vous avez des petites questions à régler. Dès la fin de semaine, elles se compliqueront. N'essayez pas de prendre le taureau par les cornes, fiez-vous à votre chance et à votre intuition. Côté affaires, faites preuve de ténacité dans vos démarches.

**Jours favorables:** 27, 28 novembre, 1er décembre  
**Prudence:** 26 novembre, 2 décembre  
**Chiffres de «Dame Chance»:** 5-12-29-33-41-47

## Cancer



**Amour:** Cultivez l'amitié et l'affection familiale. Sachez que la raison et le bon sens doivent diriger vos sentiments profonds. Montrez une extrême prudence en présence de personnes trop démonstratives.

**Santé:** Prudence sur la route surtout s'il pleut...!

**Travail:** Il y a de la nouveauté dans l'air, retrouvez vos manches, allez de l'avant mais agissez avec honnêteté. Vous avez besoin d'être considéré à votre juste valeur. Financièrement, faites un peu plus d'économie avant la période des fêtes.

**Jours favorables:** 26, 29, 30 novembre  
**Prudence:** 27, 28 novembre  
**Chiffres de «Dame Chance»:** 4-10-14-27-33-47

## Lion



**Amour:** Une forte dose d'orgueil anime actuellement votre univers sentimental. Ceci risque d'apporter des conséquences désavantageuses dans vos relations. Allons cher ami, évitez d'imposer votre nature volontaire dans le but de diriger les sentiments de l'être courtois.

**Santé:** Fragilité de la colonne vertébrale.

**Travail:** Sur ce plan: bon moral, dynamisme, vous ferez merveille. Hâtez-vous de régler les questions qui vous préoccupent le plus. Et par la suite, vous pourrez prendre des accords et même mettre à jour votre courrier. Échanges d'idées bénéfiques avec les autorités.

**Jours favorables:** 26 novembre, 1, 2 décembre  
**Prudence:** 29, 30 novembre  
**Chiffres de «Dame Chance»:** 6-11-28-39-44-48

## Vierge



**Amour:** De fortes discussions sont à prévoir avec votre partenaire. Parfois, vous vous emportez pour des riens. Alors, ne laissez pas les résultats de vos imprévoyances gagner sur votre liberté...!

**Santé:** Petits maux passagers. Évitez de trop vous en faire.

**Travail:** Tout va, sauf peut-être le moral. C'est comme ça la vie: lorsque l'on désire entreprendre des choses un peu trop risquées. Bref, restez un peu plus calme... et, acharez-vous à éliminer les gêneurs. Par la suite, vous connaîtrez des résultats très positifs.

**Jours favorables:** 27, 28 novembre, 1er décembre  
**Prudence:** 30 novembre, 2 décembre  
**Chiffres de «Dame Chance»:** 9-10-29-38-46-49

## Balance



**Amour:** À cause des influences de cette nouvelle Lune du 1er, vous ferez probablement une rencontre formidable dont vous raffolerez. Aussi vous adorerez que l'on vous entoure et que plusieurs personnes qui vous admirent se disputent vos faveurs.

**Santé:** Résistance physique et musculaire en hausse.

**Travail:** Au cours de cette semaine de pleine Lune vous serez actif et tenace. Mais évitez toute confusion, ne prenez pas de décision sous le coup de l'impulsion. Côté argent, les petits achats pourraient vous coûter plus cher que vous ne le croyez. Ouvrez l'oeil et le bon.

**Jours favorables:** 29, 30 novembre, 1er décembre  
**Prudence:** 26, 28 novembre  
**Chiffres de «Dame Chance»:** 4-12-19-28-39-42

## Scorpion



**Amour:** Comme vous recevez actuellement les influences de trois planètes majeures sur votre ciel (Vénus, Pluton, Mercure) votre nature ressent le besoin d'agir comme un conquérant qui désire proclamer victoire. C'est pourquoi vous avez un grand besoin d'aventure. Mais, méfiez-vous des conséquences de vos gestes.

**Santé:** Pas de problème important pour les positifs de ce signe.

**Travail:** Le succès doit couronner vos efforts. Vos affaires s'améliorent de façon très nette. Toutefois, maintenez votre état d'esprit positif et persévérez dans les actions engagées. Ainsi, vous connaîtrez les résultats attendus. Côté argent, tirez un trait sur le passé et... allez de l'avant...

**Jours favorables:** 26 novembre, 1er, 2 décembre  
**Prudence:** 27, 28 novembre  
**Chiffres de «Dame Chance»:** 14-19-28-39-41-45

## Sagittaire



**Amour:** Durant cette semaine de nouvelle Lune, vous devrez vous efforcer de vous adopter aux idées et au goût de ceux qui vous portent beaucoup d'intérêt. Alors, faites une bonne sélection parmi vos amis. Côté coeur, une heureuse rencontre se prépare au cours du week-end.

**Santé:** Tout semble au beau fixe dans votre ciel.

**Travail:** Tout ne va pas toujours comme vous l'auriez souhaité, mais vous avez un tempérament de lutteur et rien ne vous arrêtera. Maintenez de bons rapports de collaboration, vous atteindrez votre but. Financièrement, amélioration de la situation pour les audacieux.

**Jours favorables:** 28, 29 novembre, 2 décembre  
**Prudence:** 26 novembre, 1er décembre  
**Chiffres de «Dame Chance»:** 7-19-20-27-39-44

## Capricorne



**Amour:** Durant cette semaine de nouvelle Lune, les membres de votre petite famille exigeront beaucoup de vous. Période d'importantes responsabilités que vous aurez à assumer avec courtoisie et gentillesse. En amour, tout semble tourner en votre faveur.

**Santé:** Évitez de vous emporter trop facilement.

**Travail:** Encore une semaine un peu dure. Le tout est de laisser passer l'orage. Ne soyez pas trop intransigeant; prenez le temps de vivre. Bref, cette période pourrait être décisive pour vous. Oubliez certains de vos problèmes auprès de vos compagnons de travail.

**Jours favorables:** 26, 29, 30 novembre  
**Prudence:** 27, 28 novembre  
**Chiffres de «Dame Chance»:** 5-19-28-39-44-48

## Verseau



**Amour:** Faites preuve, au cours de cette semaine de nouvelle Lune, de beaucoup de discrétion en ce qui concerne vos projets sentimentaux. Méfiez-vous de certaines personnes de votre entourage, même de parent!

**Santé:** Chassez vos états d'âme négatifs et allez de l'avant.

**Travail:** Bien que cela ne soit pas chose facile, essayez de ralentir le rythme de votre vie. Vous voulez faire trop de choses à la fois. D'où votre irritabilité: surtout chez les natifs du premier décane... Côté argent, vous pouvez vous débrouiller comme des chefs. À vous d'agir...

**Jours favorables:** 27, 29 novembre, 1er décembre  
**Prudence:** 29, 30 novembre  
**Chiffres de «Dame Chance»:** 5-10-24-27-38-41

## Poissons

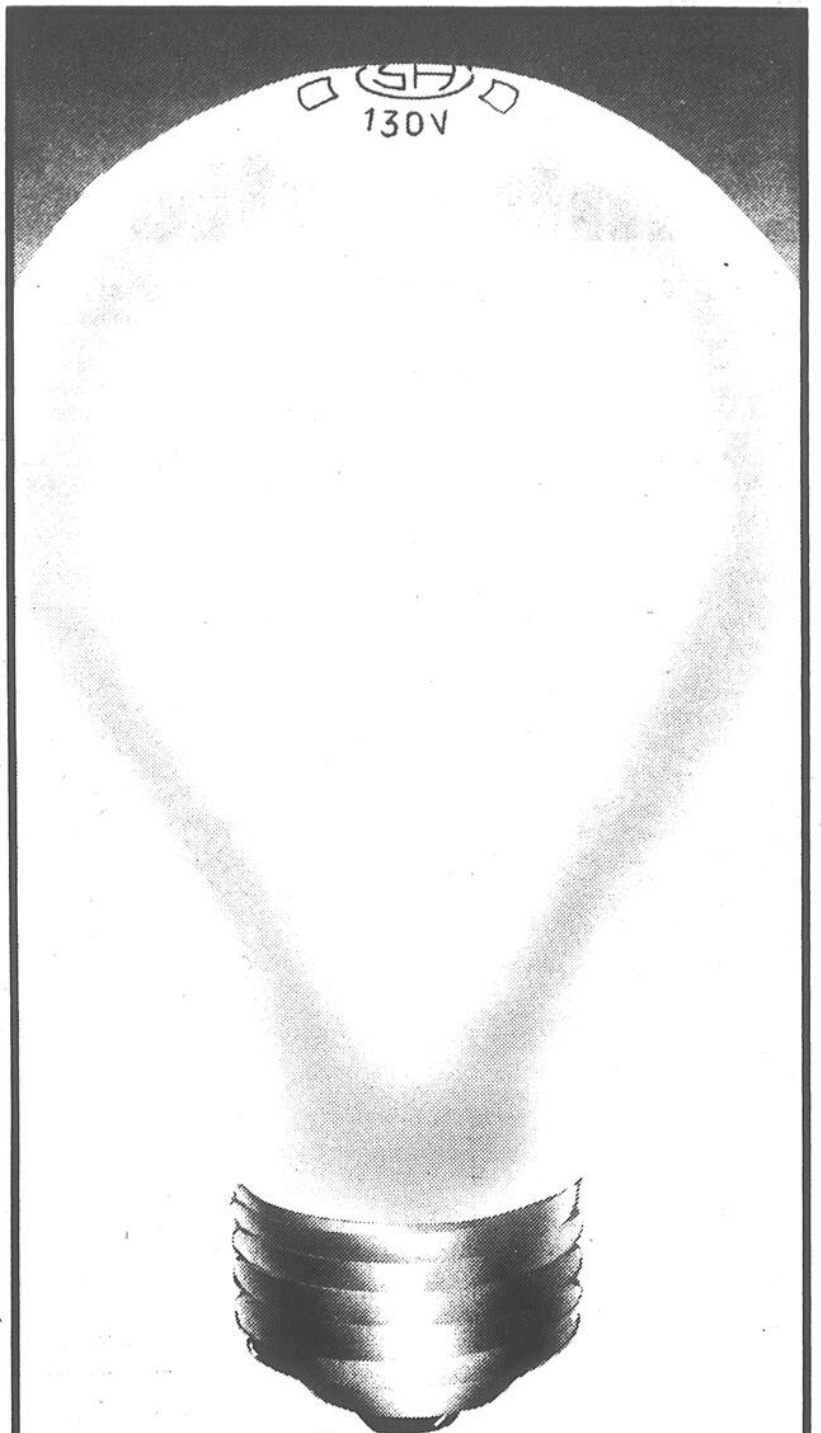


**Amour:** Ce tourbillon intérieur qui vous a récemment tourmenté se calme. «Mon Dieu qu'il est bon de vivre, enfin...» D'ailleurs vous voyez plus clair et vous êtes maintenant capable de prendre les bonnes décisions. Tout compte fait, l'amour aura toujours sa place...!

**Santé:** Protection des astres. Amélioration très considérable.

**Travail:** Ça va beaucoup mieux. Le moral est en hausse, la volonté aussi. De petits obstacles? Après une chance insolente et de fructueux contacts avec les autorités, et d'excellentes perspectives pour le proche avenir. Quel demander de mieux...!

**Jours favorables:** 27, 29, 30 novembre  
**Prudence:** 1er, 2 décembre  
**Chiffres de «Dame Chance»:** 3-15-19-25-29-47



# ATTENTION À LA TENSION!

Certaines ampoules électriques grillent prématurément. Une tension électrique plus élevée que celle pour laquelle une ampoule a été fabriquée, en est souvent la cause.

À titre d'exemple : si vous utilisez une ampoule électrique d'une puissance de 100 watts, conçue pour fonctionner à une tension de 125 volts, et si la tension augmente à 130 volts, sa durée de vie sera diminuée de 40%.

Pour éviter ce grillage prématuré, vous pouvez trouver sur le marché des ampoules électriques conçues pour fonctionner à une tension de 130 volts. Dans des conditions normales, ces ampoules offrent une luminosité légèrement diminuée, mais durent plus longtemps.

**130 volts, des ampoules bien adaptées.**

L'ÉLECTRIFICITÉ



PAR CLAUDETTE BÉGIN

# Les personnes handicapées n'entendent pas retourner à la sombre époque des placards

Comme vous le savez, ces derniers mois, le gouvernement québécois a pris des décisions qui ont pour effet de pénaliser gravement les citoyens handicapés.

- Coupures dans le programme de l'aide matérielle de l'OPHQ.

- Décret ayant pour effet de réduire les subventions gouvernementales à l'adaptation des domiciles qui s'apparente à une formule de «ticket» modérateur (Programme PARQ de la SHQ).

- Restriction des subventions pour l'adaptation des véhicules à l'usage des personnes handicapées.

Ces décisions prises

sans préavis et de façon arbitraire sans égard aux conséquences, rompent avec des politiques d'intégration soutenues par le gouvernement québécois depuis plus de dix ans.

À court terme, ces coupures épargnent des sous mais à long terme, engendrent des coûts sociaux élevés.

De plus, ces décisions trahissent les engagements pris par le Premier Ministre Bourassa, il y a moins d'un an (le 24 novembre 1985).

À moins que vous ayez renoncé à représenter les intérêts de vos citoyens-électeurs dans l'administration publique, nous attendons de vous tous et chacun que vous rendiez

publiquement compte de vos décisions.

Les personnes handicapées dont les droits de

citoyens commencent à peine à être reconnus

n'entendent pas retourner à l'époque des placards et

des institutions des années 40.

## CARNET SOCIAL

Le Comité de Foi et Lumière de l'Association pour handicapés mentaux du Haut-Richelieu organise des rencontres à l'église de L'Acadie avec Mgr Hubert. Pour de plus amples renseignements communiquer avec M. Robert Dugas au 347-7472.

L'Association de paralysie cérébrale du Québec Inc. recherche des bénévoles pour travailler auprès des personnes handicapées physiques. Il s'agira de voir à l'organisation d'activités sociales telles que soirées récréatives, voyages, arrangements de récitals pour la chorale, accompagnement des athlètes du Club de sports dans leurs déplacements ou encore de faire des rappels téléphoniques.

Tous ceux et celles aimant travailler en équipe, ayant bonne humeur et entraîné à partager, capables d'initiatives, sont priés(es) de faire parvenir leur curriculum vitae à M. René Desbiens, responsable des Services aux adultes, régions de Montréal au 1415 rue Jarry est, Suite 200, Montréal, H2E 1A7.

Le repas de Noël pour les membres de l'Association des usagers du transport adapté, région de Saint-Jean (AUTAPHR) se tiendra lundi, le 8 décembre prochain au restaurant Le Louvre. Pour de plus amples informations communiquer avec Mme Jocelyne Brouillette, secrétaire au 348-3381.



Pour le ménage en tout temps

Au bureau ou à la maison

Nous lavons plafonds, murs, vitres, planchers, tapis contre-fenêtres, etc.

Service industriel et commercial Estimation sur demande

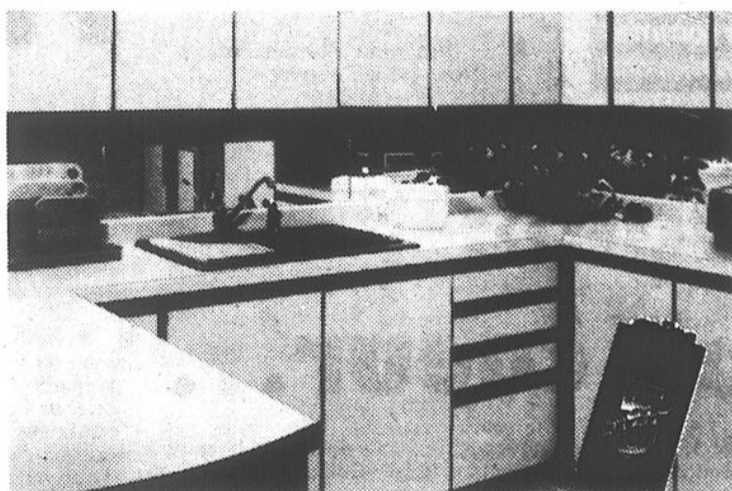
347-1834

C.P. 383, Saint-Jean Thérèse Berry Pilon prop. Gaëtan Chénier rep



## Sears Rénovation

Faites confiance à votre magasin Sears pour tous vos projets de rénovation



### Rabais 25%. Éléments de cuisine Sears sur mesure

Réalisez la cuisine de vos rêves avec nos éléments de style classique ou moderne. Fabrication de qualité, extérieur bien fini, intérieur facile à nettoyer. Nos spécialistes, formés à l'usine, vous feront un devis gratuit, sans obligation de votre part. Renseignez-vous sur notre garantie, exclusive de '5 ans Plus' sur nos éléments en mélamine.



### Rabais 100% Purifiez l'air de la maison de façon très efficace

Purificateur d'air à monter sur la fournaise. Retient jusqu'à 95% de poussière et fumée, jusqu'à 99% de pollen. Idéal pour ceux qui souffrent d'allergies!

Sears ord. 449,99\$. Ch..... 349,99\$

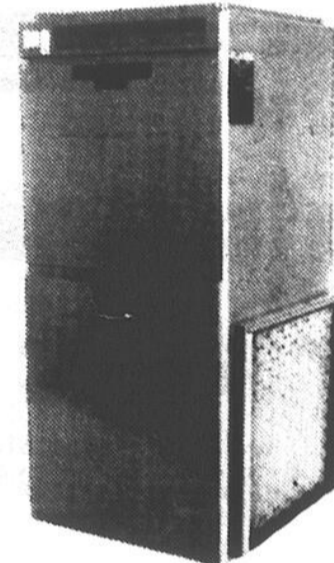


### Isolation de grenier avec installation Sears

Notre installation propre et rapide vous aidera à réduire votre consommation d'énergie.

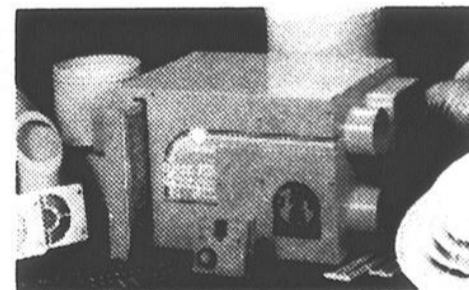
\*Sears fait faire l'installation par des entrepreneurs qualifiés licenciés.

Prix en vigueur jusqu'au 25 novembre 1986.



### Rabais 100% Fournaise électrique de Sears

Sears offre des fournaises électriques à 100% d'efficacité. Voilà une économie d'énergie! Nos représentants vous indiqueront quel système convient le mieux.



### Échangeur d'air Venmar

Idéal pour uniformiser le taux d'humidité de votre maison. Sears vous offre aussi "Econair 25" et la turbine Venmar ainsi qu'un service d'installation professionnelle.

Faites aussi confiance à Sears pour vos autres projets

Devis gratuit.

Fenêtre d'aluminium  
Contre-fenêtre d'aluminium  
Fenêtre en bois  
Porte d'acier  
Porte de bois  
Porte patio  
Porte de garage  
Contre-porte d'aluminium  
Revêtement  
Sofita/fascia

Gouttière  
Toiture  
Clôture  
Fournaise électrique/gaz/huile  
Pompe à chaleur  
Climatiseur central  
Purificateur électronique  
Humidificateur  
Ventilation  
Chauffe-eau

Conditionneur d'eau  
Isolation  
Armoire de cuisine  
Broyeur à déchets  
Salle de bain  
Tapis/Revêtement de vinyle  
Draperie  
Aspirateur central  
Ouvre-porte de garage  
Piscine hors-terre

Composez:

Placé Vertu 335-7770

Anjou 353-7770

Brossard 465-1000

LaSalle 364-9727

Laval 682-1200

Saint-Jérôme 432-2110

Saint-Jean 349-2651

# SEARS

vous en avez pour votre argent et plus

# l'église d'ici

Thématique de l'Avent 1986

## «Nous sommes un peuple en marche»

Depuis déjà quelques semaines, les commerçants nous rappellent que Noël s'en vient. Pris dans le tourbillon des cadeaux, des parties de bureaux, des préparatifs pour le réveillon, on se retrouve essoufflé à la messe de minuit, sans avoir pris le temps de penser à l'«autre fête», celle de la naissance d'un Sauveur pour l'humanité.

Nous entrerons en Avant, le dimanche 29 novembre. Durant chacune des messes dominicales jusqu'à Noël, une réflexion nous sera proposée pour se préparer à accueillir le Fils de Dieu sous le thème: «Nous sommes un peuple en marche».

■ 1er dimanche (29 novembre)  
«Allons vers la lumière»

La lumière au bout du chemin attire les marcheurs et avive leur



espérance. C'est ce que provoque la promesse de bonheur faite par Dieu à son peuple. La perspective de plus de justice, de paix et d'amour nous ouvre le chemin comme la lumière de l'étoile conduisit jadis les mages à la crèche.

■ 2e dimanche (7 décembre)  
«Faisons droit aux malheureux»

Sur le chemin de la vie, des personnes ont de la difficulté à avancer ou en sont empêchées. L'appel est lancé aux croyants de les aider, de les accompagner, de leur faire place, comme on fit place aux bergers jadis dans la crèche.

■ 3e dimanche (14 décembre)  
«Dieu est à l'oeuvre»

Ne croyons pas que Dieu n'agit

que par miracle. Son oeuvre bien réelle de joie, de bonheur, de justice, de paix, se fait surtout par le coeur et les mains humaines à qui il a confié la terre. Le salut de tous les malheureux passe par la solidarité, la bonne volonté et le travail de leurs frères et soeurs.

■ 4e dimanche (21 décembre)  
«Dieu est avec nous»

Dieu lui-même est entré dans l'histoire, non comme un pur esprit, un étranger ou une apparition, mais

comme l'un de nous. Cette affirmation nous ouvre les portes de Noël.

■ Noël «Dieu est notre paix»

La «paix sur terre» est venue par celui que le prophète présentait comme le «Prince-de-la-paix». Une paix qui n'est pas simple quiétude béate, mais véritable mise en oeuvre de la justice et de l'amour. La paix est au bout de chemin, comme la lumière. Mais déjà elle jalonne les chemins du monde, parce qu'un jour un Enfant nous a été donné.

## «Pain partagé»: voir avec son coeur...

Dans les 4 commissions scolaires intégrées, pour la huitième année consécutive, le projet Pain Partagé vient de nouveau frapper à votre porte. Comme vous le savez, ce projet est essentiellement un projet d'aide aux défavorisés de nos milieux. Tous les profits sont versés aux organismes locaux d'aide aux plus démunis.

«Voir avec son coeur» est le thème

du projet Pain Partagé de cette année. Dans la vie courante, il est beaucoup plus facile de voir avec ses yeux que de voir avec son coeur... Avec les yeux, on voit les couleurs, les dimensions, les proportions de ce qui nous entoure... Avec les yeux on voit l'extérieur des personnes, les défauts, les talents, les émotions, les richesses, les pauvretés,...

Mais voir avec son coeur, c'est

prendre le temps de dire un bonjour à l'enfant laissé seul dans son coin à l'école...

Voir avec son coeur, c'est apprendre à regarder au-delà de l'apparence physique des personnes, c'est apprendre à ne pas juger...

Voir avec son coeur, c'est pardonner à celui qui parfois nous a offensé et repartir à neuf ensemble sur la route.

Voir avec son coeur, c'est accueillir le pauvre, le blessé, l'alcoolique, le malade, ... c'est lui donner un peu d'espace et d'amour dans sa vie...

Voir avec son coeur, c'est laisser un peu de place dans sa vie à Celui qui est plénitude d'amour.

Dans le cadre du projet Pain Partagé, à une rencontre de pastorale scolaire, les élèves des premières et deuxièmes Secondaires sont invités à «voir avec leur coeur» en posant un geste d'engagement d'ici Noël. Pour plusieurs élèves, une des façons de préparer son Noël est de s'engager à plein dans le projet «Pain Partagé». Alors dès cette semaine des jeunes frapperont à vos portes pour vous offrir du «bon pain». Comme l'année passée, c'est un pain croûté, non tranché, qui se congèle très bien. A cause de la hausse des prix, cette année on vous l'offrira à 1,25\$ le pain (4 pains pour 5,00\$). Nous espérons que vous serez aussi accueillants que par les années passées en sachant que l'encouragement que vous donnerez à un élève par une «commande de pains» est synonyme au bout de la ligne à des pauvres qui seront aidés pour Noël et tout au cours de l'année.

Essayons donc nous aussi, chacun à notre façon, de mieux «voir avec notre coeur» en essayant de combler certaines pauvretés autour de nous... et Noël sera pour nous une plus grande incarnation de l'amour.

Monique CARRIER-BOUCHARD  
Pastorale scolaire  
École Bouthillier

On a écrit et posté la lettre au Père Noël. La commande de cadeaux est passée. Mais est-ce que préparer Noël avec les enfants se résume à cela?

Si vous désirez aller un peu plus loin, il existe un instrument qui aide à préparer Noël en famille: le calendrier de l'Avent. Pour chaque jour du mois de décembre, une rencontre parents-enfants autour du conte de **Tout yeux tout oreilles sur la route de Noël** permet un échange sur la façon de préparer son coeur à Noël, sur des gestes simples à poser et propose un chant et une courte prière à réciter en famille.

Cette année, le calendrier est présenté sous la forme d'une boîte cadeau, accompagné d'un livret d'animation. A chaque jour du mois de décembre, on détache une «fenêtre» du cadeau cachant un dessin à colorer.

Ce calendrier de l'Avent pour préparer Noël en famille est disponi-

ble dans toutes les paroisses du Diocèse de Saint-Jean-Longueuil au coût de 4\$.



## DANS LE CALEPIN

■ Mgr Hubert à Cuba

L'évêque de Saint-Jean-Longueuil était à Cuba du 9 au 16 novembre derniers, à l'invitation de la Conférence épiscopale cubaine. Il représentait la Conférence épiscopale canadienne dont il est le président. Cette visite constituait la première rencontre officielle entre les deux épiscopats.

■ Retraite avec Gérard Marier

Gérard Marier, prêtre de Joliette et animateur spirituel de la communauté du Désert, prêchera une retraite paroissiale du 6 au 8 décembre prochains à Saint-Gérard Majella. Le 6 décembre, il donnera deux entretiens à l'église Saint-Gérard, à 15h30 et 19h30, et célébrera la messe de 17 heures. Le 7 décembre, il célébrera la messe de 9 heures à l'église, prêchera à la messe de 10 heures au 410 rue Berthier, au début de la messe de 11 heures à l'église et il sera à 11h15 au Patro Normandie. Ce même dimanche, à 15h30, il donnera un entretien au Patro Normandie et à l'église, à 19h30. Le 8 décembre en avant-midi,

il rencontrera les élèves à la polyvalente Chanoine Armand-Racicot, il donnera un entretien à l'église à 14 heures et il célébrera la messe de 19h30 à l'église.

■ Élection de marguilliers

Durant le mois de novembre, les paroissiens ont été convoqués à des assemblées afin d'élire deux marguilliers. Le conseil de fabrique compte six postes et les mandats de trois ans viennent à échéance à raison de deux postes vacants chaque année. Nous félicitons tous les nouveaux élus et leur souhaitons bonne chance dans leur nouvel engagement au service de leur communauté chrétienne.

■ Saint-Edmond fête ses bénévoles

Les paroissiens de Saint-Edmond qui ont fait quelque chose pour leur paroisse en 1986 étaient invités à une soirée de reconnaissance le 24 novembre dernier. Une façon chaleureuse de leur dire merci pour leur engagement au sein de leur communauté chrétienne.



Recette unique pour le projet Pain Partagé. Prix à l'unité 1,25\$ (4 pains pour 5,00\$).

**14<sup>99</sup>**  
ch.  
Sears ord. 25\$

**POLOS EN TRICOT POUR HOMMES**

Rabais 10\$ sur polos en tricot acrylique à motif flocons de neige. Noir, rouge ou roi. P-TG. La mode n'attend pas, alors hâtez-vous!

**SEULEMENT 6<sup>99</sup>**  
À 8,99\$ ch.

Combinaisons, ensembles pour bébés et plus dans un choix de modèles, tissus et couleurs. Tailles nouveaux-nés et 20, 26, 32 lb.

**RABAIS 40%**

Chandails pour hommes à la dernière mode. P-G. Sears ord. 14\$ - 22\$. Ch... 7,99\$ - 12,99\$

**4<sup>99</sup>**  
À 7,99\$ ch.

**TRICOTS VARIÉS**

Hauts et chandails en tricot pour fillettes dans un choix de modèles et couleurs, tailles 4-6X. A ces bas prix, faites provision!

**14<sup>99</sup>**  
ch.

**PANTALONS EN SERGÉ**

Pantalons en sergé polyester/coton pour hommes. Choix de couleurs. Tailles 28-38". Super prix!

**SEULEMENT 3<sup>99</sup>**  
À 5,99\$ ch.

Vêtements de nuit pour bébés et tout-petits. Choix de modèles et couleurs. 0-3X. La sieste sera une douce expérience!

**5<sup>99</sup>**  
ch. **VOTRE CHOIX**

**SÉPARABLES**

Elle aimera ces séparables molletonnés dans un choix de modèles et de couleurs magnifiques; 4-6X...et vous aimerez le bas prix!

**RABAIS JUSQU'À 40%**

Sélection de hauts et pantalons molletonnés pour garçons; tailles 4-6X et 8-16. Hâtez-vous pour économiser chez Sears!

**RABAIS 55\$**

Réclame de manteaux sport Fiori pour hommes! Choix de marine, brun, gris ou bleu. Sears ord. 135\$. Ch.....79,99\$

**14<sup>99</sup>**  
À 19,99\$ ch.

Sears ord. 19,99\$ - 30\$  
Jusqu'à 1/3 de rabais sur les hauts molletonnés de Tokyo®, Dales® et At Ease® pour hommes. Faites votre choix de modèles et de couleurs. TP-G.

**ET VOILÀ!  
QUELQUE CHOSE POUR  
TOUTE LA FAMILLE PENDANT**

**LA RÉCLAME  
DE MODE SEARS**

**DES PRIX ET DES AFFAIRES INCROYABLES  
HÂTEZ-VOUS POUR EN PROFITER!**

**RABAIS JUSQU'À 40%**

Sélection de hauts en tricot pour garçons. Tailles 4-6X et 8-16. Un bel assortiment de modèles et de couleurs, faites votre choix!

**RABAIS JUSQU'À 40%**

Grande sélection de jeans en denim pour garçons. Tailles 4-6X et 8-16. Belle allure et durabilité vont de pair!

**14<sup>99</sup>**  
À 29,99\$ ch.

Sears ord. 16,99\$ - 48\$  
Réclame de pantalons habillés pour hommes comprenant les marques Tradition et Fiori! Faites votre choix de modèles, tissus et couleurs.

**7<sup>99</sup>**  
À 8,99\$ ch.

**ENSEMBLES POUR TOUT-PETITS**

Un bas prix pour vous. Choix de modèles, tissus et couleurs pour eux. Tailles 2-3X. Magasinez chez Sears!

**SEULEMENT 7<sup>99</sup>**  
ch.

Ensembles molletonnés en acrylique pour fillettes. Choix de couleurs, tailles 7-16. Une aubaine super, hâtez-vous!

**16<sup>99</sup>**  
ch. Sears ord. 24,99\$

**CHAUSSURES HABILÉES**

Rabais 30% sur chaussures habillées pour hommes ornées avec glands. Noir ou brun, largeur moyenne ou extra large. Tailles 7 1/2-11 et 12.

**3<sup>99</sup>**  
ch. **VOTRE CHOIX**

Ils attendront avec impatience l'heure du coucher avec nos vêtements de nuit pour tout-petits. Choix de modèles et de couleurs, tailles 2 à 14.

**SEULEMENT 3<sup>99</sup>**  
ch.

Pantalons fourreaux en velours côtelé pour bébés; tailles 20, 26 et 32 lb. À un tel prix, achetez-en plusieurs!

**6<sup>99</sup>**  
ch. **VOTRE CHOIX**

Vous aimerez faire votre choix parmi notre grande sélection de hauts et pantalons en polyester/coton ou acrylique; 8-16.

**RABAIS JUSQU'À 50%**

Grande sélection de chaussures, escarpins et sandales habillés ou sport pour dames. Sears ord. 35\$-65\$. Ch... 19,99\$-39,99\$

Prix en vigueur jusqu'au 29 novembre 1986, ou jusqu'à épuisement des stocks

**SEARS**

**vous en avez pour votre argent...et plus**

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT • SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA • LA CARTE DE CRÉDIT N° 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA • LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE, DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi; de 9h à 17h le samedi. **Ville St-Laurent**, Place Vertu, 335-7770; **Brossard**, Mail Champlain, 465-1000; **Anjou**, Galeries d'Anjou, 353-7770; **Laval**, Carrefour Laval, 682-1200; **LaSalle**, Carrefour Angrignon, 364-7310; **St-Jérôme**, Carrefour du Nord, 432-2110; **St-Jean**, Carrefour Richelieu, 349-2651.

Copyright Canada, 1986, Sears Canada Inc.

**RABAIS  
50%**

**Son stéréo!  
Casque stéréo.**

Double-format. No 35148. Sears  
ord. 29,99\$. Ch.....14,99\$  
L'audio-visuel

**RABAIS 110\$**

Four à micro-ondes électronique. Notre  
meilleur modèle! No 88710.  
Ord. 499,99\$. Ch.....399,99\$  
Appareils ménagers

**RABAIS 100\$**

Four à micro-ondes électronique  
compact. No 87466.  
Ord. 419,99\$. Ch.....319,99\$  
Appareils ménagers

**RABAIS 2\$**

Fourre-tout pour cassettes en nylon  
robuste. No 35065.  
Ord. 9,99\$. Ch.....7,99\$  
L'audio-visuel

**SEULEMENT 4<sup>99</sup>  
ch.**

**Aubaine de bijoux mode!**

Ne manquez pas notre fantaisie de broches, boucles  
d'oreilles, colliers et bracelets!  
Venez tôt pour le meilleur choix — super idées de  
cadeaux pour le bas de Noël!

Bijoux

**RABAIS 2\$**

Cassettes BASF Maxima 90 min.,  
haute fidélité. No 35452.  
Ord. 5,99\$. Ch.....3,99\$  
L'audio-visuel

**RABAIS 20\$**

Meuble pour téléviseur et  
magnétoscope. Pour télé de 20" max.  
No 45208.  
Ord. 59,99\$. Ch.....39,99\$  
L'audio-visuel

**RABAIS 100\$**

Mobilier de cuisine 5 pièces.  
Table, 4 chaises, No 27418.  
Ord. 649,98\$. Ch.....549,98\$  
Meubles

**RABAIS 200\$**

Éléments muraux à devant en bois  
massif. No 31707.  
Sears ord. 699,98\$. Ch.....499,98\$  
Meubles

**RABAIS 40-50%**

Tapis décoratifs faits à la mains de  
qualité supérieure. Motifs classiques;  
Choix de couleurs et grandeurs.  
Revetements de sol

**RABAIS 20%**

Tous les coussins! Faites votre choix  
de modèles, tissus et couleurs!  
Tentures, couvre-lits

**RABAIS 20%**

Tous les accessoires pour salle de  
bain! Grande sélection de porte-savons,  
porte-brosses à dents, etc.  
Accessoires pour salle de bain

**RABAIS 101\$**

Rameur Sears 1<sup>er</sup> choix. D.P.\* Shape  
Master 1000. No 77320.  
Ord. 319,99\$. Ch.....218,99\$  
Culture physique

**SAMEDI  
CHEZ SEARS**

Un jour seulement! Samedi, le 29 novembre

**RABAIS SUR  
LE  
SAUF**

**À SAISIR!**

Rabais 10\$ sur fusil Go-Bot de  
luxe. 9V.  
Sears ord. 19,99\$. Ch.....9,99\$  
Pile 9V non incluse.  
Jouets

**À SAISIR!**

Rabais 40-50% sur cartouches  
pour jeu vidéo Atari. Sears ord.  
3,99\$-5,99\$. Ch.....1,99\$  
Jouets

**RABAIS 31\$**

Cycle-exerciseur D.P.\* 200. Le plus  
bas prix cette saison! No 30271.  
Ord. 129,98\$. Ch.....98,98\$  
Culture physique

**RABAIS 101\$**

Exerciseur marche/jogging/rameur.  
Le plus bas prix cette saison! No 30125.  
Ord. 399,98\$. Ch.....298,98\$  
Culture physique

**RABAIS 41\$**

Banc D.P. II. Le plus bas prix cette  
saison! No 77104.  
Ord. 199,99\$. Ch.....158,99\$  
Culture physique

**RABAIS 4\$**

Lampe de poche 'The Bouncer' par  
Mallory. No 38723.  
Ord. 9,99\$. Ch.....5,99\$  
Quincaillerie

**RABAIS 1\$**

Veilleuse à cellule photoélectrique,  
automatique. No 48027.  
Ord. 6,99\$. Ch.....5,99\$  
Quincaillerie

**RABAIS 5\$**

Chargeur pour piles multiples par  
Mallory. No 38040.  
Ord. 44,99\$. Ch.....39,99\$  
Quincaillerie

**EMBALLEZ CES IDÉES DE CADEAUX**

Prix en vigueur le 29 novembre 1986 ou

**SEARS**

vous en avez pour vos

**SATISFACTION OU  
REMBOURSEMENT**

**SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ  
DANS TOUT LE CANADA**

**LA CARTE DE  
MAGASINS À**

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture de 9h à 17h le samedi. **Ville St-Laurent, Place Vertu, 335-7770; Brossard, Mail Champlain, 335-7770; St-Jérôme, Carrefour**

**682-1200; LaSalle, Carrefour Angrignon, 364-7310; St-Jérôme, Carrefour**

Copyright Canada, 1986, S

# SEARS

29 novembre 1986, à votre magasin Sears

# SUR TOUS LES JOUETS

sauf les 4' à saisir'



## MOITIÉ PRIX

**Pardessus croisé en cachemire Boulevard Club.** Gris, marine, 36-46, moyen, court. No 5935-6.  
Ord. 250\$. Ch.....124,49\$  
Vêtements habillés pour hommes

## RABAIS 20\$

**Tournevis sans cordon Craftsman.** No 22220.  
Sears ord. 59,99\$. Ch.....39,99\$  
Quincaillerie

## RABAIS 5\$

**Câble à survolter, calibre 6, 12' de long.** No 47230.  
Sears ord. 19,99\$. Ch.....14,99\$  
Produits pour l'automobile, pas offerts dans tous les magasins

## SEULEMENT 1<sup>39</sup> Ch.

**Lave-vitre -40°C.** 4 L. Limite 4 par client.  
Sears ord. 1,89\$  
Produits pour l'automobile, pas offerts à Granby

## RABAIS 4\$ à 5\$

**Sauve-pantalons.** 100% caoutchouc. Devant. Sears ord. 19,99\$. Ch...14,99\$  
Arrière. Sears ord. 11,99\$. Ch....8,99\$  
Produits pour l'automobile, pas offerts dans tous les magasins

## RABAIS 50\$

**Le plus bas prix pour ce barbecue** 25 000 B.T.U. No 30612  
Ord. 199,99\$. Ch.....149,99\$  
Centre du jardin

## RABAIS 25%

**Tous les vêtements Robert Stock!** Première qualité, exclusivement chez Sears!  
Vêtements pour hommes

## SEULEMENT 9<sup>99</sup>

**Chemise sport en flanelle pour hommes,** à carreaux rouges, bleus ou bruns. P-TG. No 01057.  
Vêtements pour hommes

## RABAIS 15\$

**Pantalons Duraflex pour hommes.** Marine, brun, gris et noir. 30-40.  
Ord. 40\$. Ch.....24,99\$  
Vêtements habillés pour hommes

## MOITIÉ PRIX

**Bas sport pour hommes,** à rayures rouges et bleues. No 57522.  
Sears ord. 2,75\$. Ch.....1,37\$  
Vêtements pour hommes

## SEULEMENT 8<sup>99</sup>

**Ensembles molletonnés.** No 2674.  
Vêtements sport pour dames

## RABAIS 5\$

**Ens. de maquillage Sonora.** 10 ombres à paupière, 3 fards à jour et plus.  
Ord. 25\$. Ch.....19,99\$  
Prix ord. Sears de notre catalogue de Noël 86, page 74  
Produits de beauté

## SEULEMENT 4<sup>99</sup>

**Ens. de camisole et culotte pour dames.** P-G. Une idée de cadeau fort abordable!  
Dessous mode

## SEULEMENT 7<sup>99</sup>

**Sélection de vêtements de nuit pour dames.** Super prix à ne pas manquer!  
Vêtements de détente

## SEULEMENT 17<sup>99</sup>

**Blouse de laboratoire pour dames.** Blanc ou tons pastel. Bas prix!  
Boutique uniformes

## RABAIS 25%

**Tous nos vêtements de maternité** en réclame pour cette journée — hâtez-vous!  
Vêtements de maternité

## SEULEMENT 3<sup>99</sup> Paire

**Moufles en acrylique pour dames** à doublure en peluche. Choix de couleurs et motifs. Style 2006.  
Accessoires mode

## SEULEMENT 3<sup>99</sup>

**Foulard carré 27'' pour dames.** Grand choix de couleurs. Bon prix!  
Accessoires mode  
Les prix ordinaires mentionnés se rapportent à des prix Sears

# RABAIS 1/3

Toutes les boîtes de cartes de Noël. La sélection peut varier de magasin en magasin.  
Sears ord. 4,99\$-15\$.  
Ch.....2,49\$-7,49\$  
Articles de Noël

## À SAISIR!

**Jeu de 3 robots/créatures Convertors.**  
Ord. 9,99\$. Ch.....2,99\$  
Jouets

## À SAISIR!

**Rabais 50% sur poste de défense Robo Jumbo<sup>MD</sup>.**  
Ord. 24,99\$. Ch.....12,49\$  
Jouets

## RABAIS 4\$

**Cordon pour chauffe bloc-moteur.** 5 m. No 48451.  
Ord. 9,99\$. Ch.....5,99\$  
Quincaillerie

## RABAIS 7\$

**Détecteur de fumée avec pile DieHard.** No 19560.  
Sears ord. 16,99\$. Ch.....9,99\$  
Quincaillerie

## RABAIS 8\$

**Barre d'alimentation à 4 prises de courant — cordon de 6'.** No 48080.  
Sears ord. 19,99\$. Ch.....11,99\$  
Quincaillerie

## RABAIS 1\$

**Boîte aux lettres de style 'ranch' en laiton massif.** No 11024.  
Ord. 49,99\$. Ch.....39,99\$  
Quincaillerie

## MOITIÉ PRIX

**Toupie ramasse-sciure Craftsman 800.** No 24007.  
Ord. 199,99\$. Ch.....99,99\$  
Quincaillerie

## RABAIS 70\$

**Polisseuse pour l'auto Craftsman 9''.** No 24819.  
Sears ord. 139,99\$. Ch.....69,99\$  
Quincaillerie

# DE CADEAUX FORMIDABLES!

de novembre 1986 ou jusqu'à épuisement des stocks

# SEARS

pour votre argent...et plus

CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA

LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE DIEHARD, CRAFTSMAN

Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi;  
Mail Champlain, 465-1000; Anjou, Galeries d'Anjou, 353-7770; Laval, Carrefour Laval,  
Laval, Carrefour du Nord, 432-2110; St-Jean, Carrefour Richelieu, 349-2651.  
© 1986, Sears Canada Inc.

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU  
347-0323

# LES PETITES ANNONCES

MONTREAL  
861-4624

## IMMEUBLES

### 1 bungalows

**A CANOGAN** à l'intersection des autoroutes 10 et 35. luxueuse canadienne, construction 81, 25 X 37, garage, quartier de choix, terrain de 53,000 pi. ca., boisé, plusieurs commodités, incluant foyer, piscine. prix \$118,000 tel 658-7243

**ACHETERAIS** maison, à St-Jean, pour balance d'hypothèque Conrad Lefebvre. Tel 445-2166 (St Hubert)

**A LA CAMPAGNE** au 402 Ave. de Vimy, Iberville. Maison neuve, 5 1/2 pces, briques, abri d'auto, patio, terrain 100 X 150, taxes environ \$400 l'an, \$59,800, tel 346-6093

**A MONT ST-GREGOIRE** maison de 5 1/2 appartements, avec grand terrain de 5 arpents. 346-5054

### Maison neuve à vendre ou à louer

avec option d'achat

348-5314

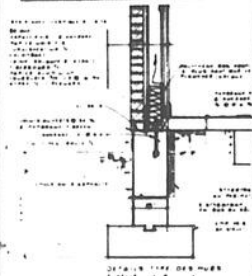
349-3344

Pas d'agent s.v.p.

### SERVICE

### DE

### "BLUE PRINT"



**COPICOTT**  
347-8252  
32, Place du Marche  
St-Jean-sur-Richelieu

### ARGENT À PRÊTER

en 1re et 2e hypothèque, maximum 75% de la valeur, possibilité de paiement d'intérêts seulement au taux courant.

Me Ginette Cloutier  
347-8371

### À VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE



Maison constr. 1984, 33x31 sur terrain 8 250 pi. ca., split-level, grande cuisine, 2 c.c., salon très grand au sous-sol, toit cathédrale à l'entrée, vitre serre. Bien située près de l'école Aux Quatre Vents.

91, rue Maxime, Saint-Luc  
349-3300

### Maison à vendre ou à louer

6 1/2 pièces, garage, grand terrain, situé route 133, Henryville, prix: 21 000\$.

Rens.: 258-2233

### À VENDRE



• 4 logis de 5 1/2  
• rue Phaneuf  
• voisin de l'église Saint-Gérard

348-7574  
346-3660

**QUARTIER NORD** 3e étage, grand 5 1/2, intercom, planchers béton, près hôpital, centre d'achat, polyvalente, entrée privée, laveuse/sécheuse, lave-vaisselle, libre immédiatement. 349-1810, 348-7231, 248-2429.

### RICHELIEU

254, 13e Avenue,

Maison ancienne pierres et stucco, rénovée, 15 pièces, 4 chambres, 2 salles de bain, bain tourbillon, foyer, solarium, cave à vin, entrée séparée pour bureau de professionnel, grand patio semi-couvert, garage, terrain paysager 148 x 152; à parer à deux reprises dans Décor-mag.

**SUPERBE! 195 000\$**  
866-8689

**SAINTE-CLOTILDE:** un rêve splendide, bungalow tout pierre, salle à dîner, armoires chêne, terrain 90 000 pi. ca. boisé, une visite vous convaincra!

**Serge Gadoury**  
(514) 632-8414,  
632-1283

Immeubles Gadoury  
courtier

### tarifs

#### ANNONCES CLASSEES

Première insertion:

4,50\$ / 20 mots

Frais de facturation: 2\$

Répétition: 4\$ chacune

10¢ le mot additionnel

#### ANNONCES ENCADREES

25 lignes x 1 colonne:  
(environ 3 1/2 x 4 1/2 cm)  
12,00\$ / payable comptant  
13,25\$ / avec facture

25 lignes x 2 colonnes:  
(environ 7 x 4 1/2 cm)  
24,00\$ / payable comptant  
25,50\$ / avec facture

#### Heures de tombée

Les heures de tombée pour les annonces sont les suivantes

**CLASSEES ENCADREES**  
17 heures 12 heures  
le vendredi précédant la parution

Après ces heures elles sont automatiquement reportées à la publication suivante. De plus les annonceurs sont priés de vérifier la première insertion de leurs annonces. Le CANADA FRANÇAIS ne se rend responsable que d'une seule insertion erronée. Toute erreur doit donc être signalée immédiatement et toute réclamation ne peut en aucun cas dépasser le montant réclamé pour cette annonce.

### sommaire

IMMEUBLES	
Bungalows	1
Chalets	2
Commerces	3
Fermes	4
Maisons mobiles	5
Propriétés de campagne	6
Propriétés à revenus	7
Terrains	8
Terres	9
Divers	10

LOCATION	
Appartements	11
Appartements meublés	12
Chalets	13
Chambres	14
Propriétés	15
Divers	16

VEHICULES	
Automobiles	21
Bateaux et moteurs	22
Bicyclettes	23
Camions	24
Motocyclettes	25
Motoneiges	26
Accessoires-services	27
Location	28
Machinerie agricole	29

A VENDRE	
Accessoires de bébé	31

AMEUBLEMENT	
Ameublement	32
Animaux	33
Articles de sport	34
Bois et matériaux de construction	35
Camping	36
Machinerie-outillage	37
Musique ou instruments	38
Vêtements	39
Divers	40

EMPLOI	
Demandes	50
Offres	51

SERVICES	
Offres	52
Demandes	53

AVIS	
Avis publics	54
Divers	55

RENCONTRE-AMITIE	

ENCANS	

LE REPERTOIRE	
CARTES D'AFFAIRES ET PROFESSIONNELLES	B-50

## Le Permanent

La Société Canada Trust  
Courtage immobilier - Prêts hypothécaires



## Richard Boire

grand maître vendeur  
347-7766

### RESIDENTIEL



**SAINT-LUC:** situé au 45 rue des Tilleuls, 6 pièces, foyer, piscine, terrain 39 317 pi carrés, 89 500\$



**SAINT-JEAN,** à côté du cégep, joli bungalow, 9 pièces avec foyer, 89 000\$.



**SAINT-JEAN:** au 94, Sainte-Marguerite, 8 pièces, salle de bain avec bain thérapeutique, sous-sol fini, piscine creusée, garage, 74 500\$.



**SAINT-JEAN,** secteur Saint-Gérard, 8 pièces avec foyer au salon, le tout dans un joli décor.



**SAINT-JEAN,** secteur Saint-Gérard, superbe triplex avec garage, 120 000\$.



**"DOMAINE DE REVE"** sur 18 arpents, dont une partie est boisée superbe cottage construit en 1980, 8 pièces spacieuses, 2 foyers, plus grange 30 x 60 et serre 30 x 40 - Enfin vous l'avez trouvée!

### ICI INVESTISSEMENT-COMMERCIAL-INDUSTRIEL

**SAINT-JEAN:** salon de bronzage, équipement et aménagement inclus 90 000\$, les recettes «profits» sont étonnantes.

**SAINT-JEAN:** dépanneur à vendre avec logis 7 pièces attenants, équipement inclus, 85 000\$



**ROUTE 223,** emplacement commercial, 2800 pi carrés, terrain 18 890 pi carrés



**SAINT-JEAN,** emplacement commercial, 3 900 pi carrés, plus logement de 8 pièces, le tout d'une construction supérieure à la norme 85 000\$

## BUNGALOWS MLS MLS MLS MLS MLS MLS MLS MLS MLS

## Maison de Courtage St-Jean inc.

Courtier en immeubles

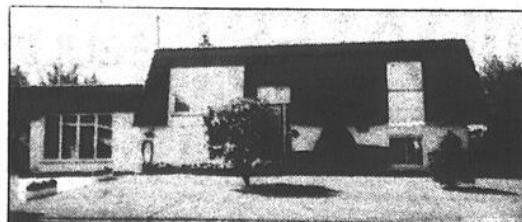
346-4030

Michel Thibodeau

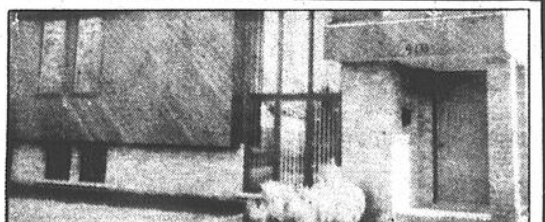
123, rue Saint-Jacques,  
Saint-Jean-sur-Richelieu



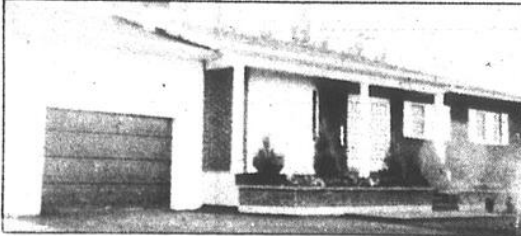
1. **LACADIE:** bungalow très luxueux en brique, 4 cac. sous-sol complètement aménagé, terrain 30,000 pi<sup>2</sup>, piscine creusée. Carole Boucher



3. **IBERVILLE:** près des écoles, grand bungalow en stucco, 4 cac, piscine intérieure, terrain 12,725 pi<sup>2</sup> avec arrosage contrôlé. Carole Boucher



5. **IBERVILLE:** construction 1984, nouveau style, terrain très bien aménagé, faites une offre. Carole Boucher



2. **LACADIE:** bungalow tout brique, 6 pces, 3 cac, taxes moins de 500\$, garage double, terrain 59,000 pi<sup>2</sup>, Carole Boucher



4. **PRIX RÉDUIT:** à vendre ou à louer, condo avec vue sur la rivière, 2 cac, Carole Boucher



6. **ST-LUC:** split level 5 niveaux, très luxueux, garage, piscine... pour professionnels. Carole Boucher  
7. **IBERVILLE:** dépanneur à vendre, bien situé, bons revenus. Carole Boucher  
8. **ST-BLAISE:** terrain, le camping! Michel Thibodeau



# Le Permanent

## La Société Canada Trust

Courtage immobilier · Prêts hypothécaires

*L'agent du Permanent à l'enseigne de l'efficacité!*

A. ST-GRÉGOIRE: terrain 23,552 pi.ca., domaine de Bourpeuil. L. Mailloux



6. À 10 MINUTES DE ST-JEAN: un domaine dont vous rêvez depuis longtemps. R. Boire



13. ST-PAUL: 28x38, tout brique. 1969. Faites-en la vôtre. 39 000\$. Denis Dépelteau



20. PETIT BERNIER: fermette, terrain paysager, 178x220, grange 35 x 65. P. Dorais



27. L'ACADIE: piscine creusée, remise, plaque chauffante, four, foyer, 4 chambres. G. Doucet



34. ST-LUC: chalet au bord du canal, beau grand terrain, piscine 27 pieds. Wanda Jurkiewicz



41. ST-SÉBASTIEN: 3 chambres, intérieur accueillant, foyer, patio, propre. M. Leblanc



48. ST-LUC: 3 chambres, foyer, entrée split, spacieuse, éclairée. L. Mailloux



55. N.D. MONT CARMEL: 20,025 pi.ca., paysager, sous-sol fini, taxes basses. D. Marshall



62. ST-GRÉGOIRE: style breton parfait pour bricoleur, taxes basses, grand terrain boisé. M. Raymond



69. ST-LUC: bungalow sur grand terrain paysager, sous-sol fini, beau secteur. V. Séguin

C. IBERVILLE: bâtiment industriel 18,000 pi.ca., planchers, grand terrain. P.G. Perron

B. ST-BLAISE: rue Dulude, terrain boisé 49,910 pi.ca. L. Mailloux



7. ST-PAUL ÎLE AUX NOIX: 5 pièces, 1980, foyer, garage, secteur de choix. C. Choquette



14. ST-LUC: 47 500\$, 5 pièces, services ville. Idéal pour première maison. D. Dépelteau



21. ST-JEAN: bungalow 10 pièces, 4 chambres, terrain 69x100, secteur paisible, près du golf. P. Dorais



28. PIKE-RIVER: immeuble à revenu, 4 logis, site commercial. M. Doucet



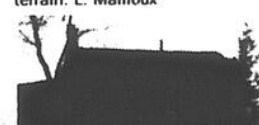
35. IBERVILLE: triplex, bons revenus, bien situé, 1oyer libre. D. Lamarre



42. ST-JEAN: 8 logis, brique, tous loués, très propre, toit refait. M. Leblanc



49. ST-JEAN: directement sur le bord de l'eau, 3 chambres, beau terrain. L. Mailloux



56. L'ACADIE: un petit chez soi à un prix abordable. N'attendez pas, 30 000\$. D. Marshall



63. ST-GRÉGOIRE: tout brique, calme, tranquillité, 4 chambres, taxes basses. M. Raymond



70. ST-LUC: split sur l'île, vue sur l'eau, moins de 45 000\$. V. Séguin

D. ST-LUC: site résidentiel à 10 minutes des centres. Avis aux contracteurs. M. Leblanc

1. ST-GRÉGOIRE: vue sur la montagne, style californien, 129 000\$. Richard Boire



8. ST-JEAN: 5 pièces, impeccable, garage double, secteur recherché. C. Choquette



15. IBERVILLE: pizzeria, salle à manger, 65 places, bâtisse et équipement. D. Dépelteau



22. IBERVILLE: maison mobile sur une fondation de ciment de 9 pieds, terrain paysager, 95x100. P. Dorais



29. ST-JEAN: duplex tout brique, foyer au sous-sol, bas libre à l'acheteur. M. Doucet



36. ST-LUC: bâtisse avec grand terrain de 25,488 pi.ca., droit passage canal. D. Lamarre



43. ST-JEAN: cottage 26x47, 7 pièces, chauffage électrique, 34 000\$. M. Leblanc



50. ST-LUC: 4 chambres, foyer, piscine creusée, paysager, impeccable. L. Mailloux



57. IBERVILLE: bachelor au sous-sol, garage, près centre commercial. P.G. Perron



64. IBERVILLE: 24x48, avec abri et garage, terrain paysager, beau secteur près centre commercial. M. Raymond



71. ST-JEAN: tout brique, beau-coup d'extras, aspirateur central, 13,520 pi.ca. V. Séguin

E. ST-BERNARD: cottage 8 pièces sur plus d'un arpent paysager, avec piscine. Diane Lavallée

2. SECTEUR ST-GERARD: 6 pièces, planchers bois franc, taxes 893\$, 66 500\$. R. Boire



9. IBERVILLE: cottage ancien, 8 pièces, grand terrain, taxes basses. C. Choquette



16. ST-LUC: unique et privé, terrain boisé, superbe 3 niveaux. Denis Dépelteau



23. IBERVILLE: petit cottage refait, paysager, près de la rivière, le prix d'un loyer! P. Dorais



30. ST-JEAN: triplex redécouvert, bon revenu, près du centre-ville. M.A. Fortin



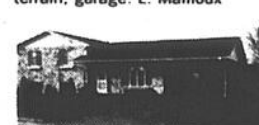
37. ST-BLAISE: cottage ancien, 7 pièces, idéal pour bricoleur. Denise Lamarre



44. ST-GRÉGOIRE: tout brique, 8 pièces, garage isolé, taxes 275\$/an. M. Leblanc



51. IBERVILLE: à 2 minutes autoroute 35, rustique, grand terrain, garage. L. Mailloux



58. IBERVILLE: «superbe», beaucoup d'extras, 4 niveaux planchers et armoires chêne, construction 1983. P.G. Perron



65. IBERVILLE: impeccable, propre, planchers bois franc, cachet d'antan, possibilité d'un revenu. M. Raymond



72. ST-JEAN: bungalow déclin masonite, 3 chambres, vue sur le Richelieu, moins de 30 000\$. V. Séguin

F. FARNHAM: 5 plex, bon placement, revenus 17 280\$, dépenses annuelles 3 429\$. Anne Lavallée

3. L'ACADIE: 30x44, terrain 18,225 pi.ca., taxes 398\$, le tout impeccable. R. Boire



10. ST-JEAN: superbe propriété de pierre, foyer, boiseries, terrain paysager, 51,100 pi.ca. Mireille Choquette



17. L'ACADIE: construction 1977 en cèdre, 4 chambres, salle familiale. Gâtez-vous. M. Dextraze



24. IBERVILLE: grand terrain, possibilité logis au sous-sol, four, plaque chauffante. G. Doucet



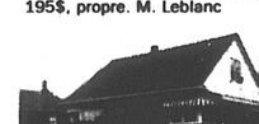
31. RESTAURANT BAR: dépanneur, secteur très achalandé, autres détails, voir Marie-André Fortin



38. ST-JACQUES: campagne, 5 chambres, rénové, grand terrain, bâtiment. D. Lamarre



45. L'ACADIE: 1980, 5 pièces, terrain 15,002 pi.ca., taxes 195\$, propre. M. Leblanc



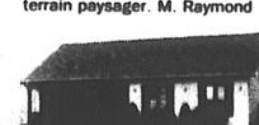
52. ST-JEAN: 4 chambres, piscine creusée, garage, près du Cégep. L. Mailloux



59. ST-JEAN: grand split-level, foyer en pierre, piscine, secteur de prestige, 109 000\$. F. Petrozza



66. HENRYVILLE: grandes pièces, commodités, 2e garage 24x36, pour bricoleur, grand terrain paysager. M. Raymond



73. ST-LUC: québécoise 1979, piscine creusée 15x32, revenu au sous-sol. V. Séguin

G. ST-JEAN: salon d'esthétique bien établi, bonne clientèle. G. Doucet

4. AU BORD DU RICHELIEU: à Sabrevois, 6 pièces, foyer, 89 500\$. Richard Boire



11. ST-JEAN: maison 5 pièces, planches bois franc, beau terrain paysager, haie de cèdre. M. Choquette



18. ÎLE AUX NOIX: un beau coin de nature pour les week-ends, vacances. M. Dextraze



25. ST-LUC: 4 chambres, sous-sol fini, foyer, grand terrain, piscine, remise. G. Doucet



32. INVESTISSEURS: domaine 223 acres, piscine, écurie, tennis, patinoire, érablière. M.A. Fortin



39. ST-JACQUES: campagne, 5 chambres, rénové, grand terrain, bâtiment. D. Lamarre



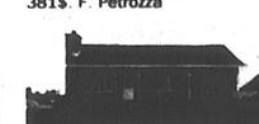
46. ST-LUC: 5 pièces, taxes 965\$, terrain clôturé, bien situé. L. Mailloux



53. NAPIERVILLE: 35 000\$, en campagne, tout le confort dans un petit chez soi. D. Marshall



60. L'ACADIE: bungalow tout en brique, armoires en chêne, terrain de 26,000 pi.ca., taxes 381\$. F. Petrozza



67. IBERVILLE: à 5 minutes du centre-ville, style québécois tout brique, taxes basses. M. Raymond



74. ST-JEAN: bungalow 3 grandes chambres, bi-énergie, terrain 9,430 pi.ca. P. Valliquette

H. IBERVILLE: dépanneur avec permis S.A.Q., loterie, bon chiffre d'affaires. D. Lamarre

5. ST-JEAN: à côté du Cégep, joli bungalow 9 pièces avec foyer, 89 000\$. R. Boire



12. ST-BLAISE: bord de l'eau, hiver-été, petite maison confortable, 29 000\$. D. Dépelteau



19. ST-BERNARD: ferme avec bâtiment, 112 arpents dont 80 développés et 32 arpents boisés, grange 40x80, remise. P. Dorais



26. HENRYVILLE: 8 pièces, garage, toiture neuve, très bien décoré. G. Doucet



33. SABREVOIS: chalet été-hiver près du bord de l'eau, secteur tranquille, taxes basses. Wanda Jurkiewicz



40. ÎLE STE-THÉRÈSE: beau petit chalet situé sur bord du Richelieu, magnifique terrain. Anne Lavallée



47. ST-JEAN: secteur recherché, foyer, paysager, abri d'auto. L. Mailloux



54. CLARENCEVILLE: 29 000\$, 5 pièces, 2 chambres, autrefois une ancienne école. Diane Marshall



61. ST-JEAN: grand bungalow 35x50, spacieux salon tout vitré avec foyer en pierre des champs. F. Petrozza

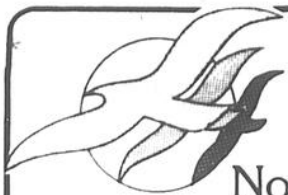


68. ST-JEAN: superbe, tout brique, planchers bois franc, sous-sol fini, endroit paisible, bien paysager. M. Raymond



75. ST-LUC: bungalow 9 pièces, aire ouverte, 2 foyers, mur en pin, secteur recherché. P. Valliquette

I. ST-VALENTIN: magasin général d'époque avec logis 7 pièces. Denise Lamarre



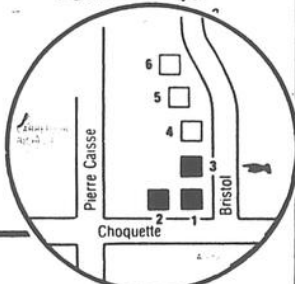
**Le secteur  
HABITAT NORMANDIE  
s'étend encore!!!**

Nouvelle rue Bristol,  
nouvel immeuble de Grand Luxe  
**Appartements de 2 et 3 chambres.**

**RÉSERVEZ VOS LOCATIONS  
POUR DÉBUT 87**



Foyer, plafonds cathédrale, intercom,  
Salle d'eau luxueuse avec douche.  
Aspirateur central, parking privé,  
Balcons-terrasses privés.



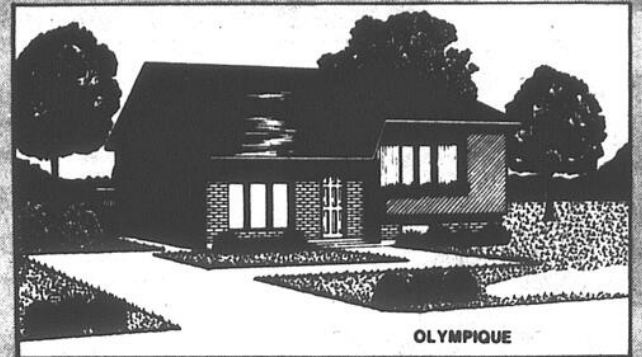
une réalisation

**Bristol**  
les constructeurs avant-gardistes



**RÉSERVATIONS  
348-7338**

**DU NOUVEAU  
À SAINT-LUC  
ON PRÉSENTE  
L'OLYMPIQUE**



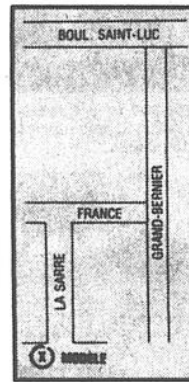
Maison,  
disponible maintenant  
située rue La Sarre.

**Pas de taxes de service  
(égout, eau, pavage)**

Symbole de  
**QUALITÉ**



*Confiez-nous  
votre  
construction!*



**LES  
CONSTRUCTIONS  
LAREAU  
ET FRÈRES-INC.**

622, rang de la Montagne, Mont Saint-Grégoire  
Tél.: Saint-Jean: 346-9863 - 346-3216  
Tél.: Saint-Hubert: 678-8598

**LE SEUL  
CONSTRUCTEUR  
À VOUS  
OFFRIR  
UN RAPPORT  
QUALITÉ**

**- PRIX  
DES PLUS  
AVANTAGEUX...**

**SAINT-LUC**



Projet domiciliaire distinctif.

**6 nouveaux modèles, à partir de  
59,100\$ PRIX TOTAL**

(terrain, services, et  
frais professionnels  
inclus)



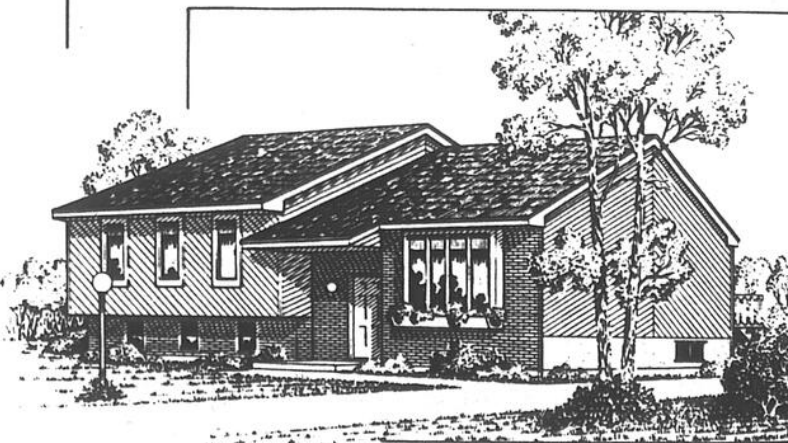
**POUR TOUS CEUX  
QUI VEULENT BIEN VIVRE  
DANS UN NOUVEAU  
QUARTIER AGRÉABLE!**

**Rues France et Jeanne Robert,  
derrière le marché Provigo.**

**Dans la tradition  
BRISTOL:**

**SAINT-JEAN  
ENFIN UN PROJET  
DOMICILIAIRE**

Projet  
domiciliaire  
de ville.



**Dans le secteur  
Grand Bernier / St-Jacques  
Maisons unifamiliales  
ou jumelées**

Nouveaux modèles, nouveaux concepts:  
intérieurs spacieux, aménagements fonctionnels,  
conforts selon vos goûts.

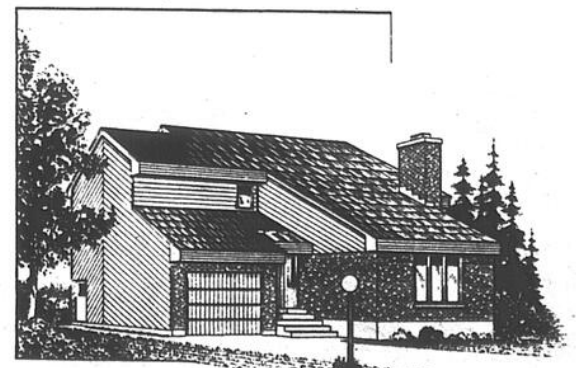
**SAINT-LUC**



Le quartier pour mieux vivre

Venez le constater  
par vous-même!

harmonie, qualité valorisation



**3 réalisations**



**Bristol**

les constructeurs avant-gardistes.

Venez nous visiter à nos bureaux:

Angle St-Gérard/des Roses  
SAINT-LUC

**348-7338**

# ELITE

courtier  
en immeubles



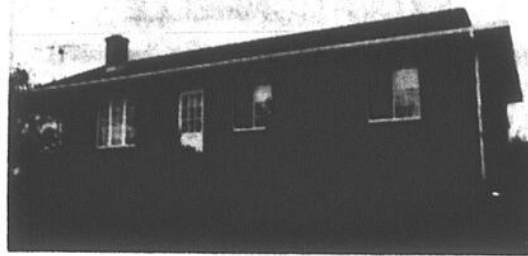
**348-1186**  
Montréal: 658-0688

Agences d'Elite Inc.  
991, boul. du Séminaire nord, Saint-Jean

## VISITE LIBRE

Dimanche, 30 novembre 1986  
de 13 heures à 16 heures

Vous avez des parents ou amis qui aimeraient habiter votre secteur? Aidez-les à réaliser leur projet. Ils vous en seront reconnaissants!



**582, St-Laurent, St-Jean**  
(près Industriel)

- Bungalow tout brique
- Planchers bois franc
- Piscine h/t 21 pieds
- Grand patio 20 x 13, remise

Pour renseignements: **JOHANNE CARON 348-1186**


**1**  
bungalows  
SEMI-DÉTACHÉ à vendre ou à louer, face Centre Carrefour Richeheu, tel 349-4639

SEMI-DÉTACHÉ dans St-Gérard, 6 1/2 pces, planchers bois franc, terrain 65X100, sous-sol semi-fini, \$59,900 négociable, 349-2929

ST-ANGELE-DE-MONNOIR bungalow 5 1/2 pces, plus sous-sol fini, grand terrain, très propre, bonne condition, libre immédiatement, 460-7731

**OCCASION EXCEPTIONNELLE**

(maison reprise par une institution financière)  
- chauffage bi-énergie  
- 2 terrains



**DEVONS VENDRE ABSOLUMENT**

(Aucune offre raisonnable ne sera refusée)  
347-2338

**Le Permanent**

La Société Canada Trust  
Courtage immobilier Prêts hypothécaires



**DENIS DÉPELTEAU**  
CLUB DU MILLION  
Les ventes du printemps c'est maintenant que ça se prépare

Pour le service et la courtoisie que vous méritez, contactez

**DENIS DÉPELTEAU**  
347-7766



1. ST-JEAN: près de l'hôpital, moderne, 2 niveaux, propre et agréable

2. IBERVILLE: classe et confort. Offrez-vous ce qu'il y a de mieux. Propriété de prestige.



**Nous construisons selon...**

- Votre plan ou les nôtres (plus de 50)
- Vos exigences - votre budget
- Sur votre terrain (rayon de 16 km) ou les nôtres



Maison personnalisée

**349-2933**  
**349-2826**

**Respectez votre budget... sans lésiner sur la qualité!**

*Les Terrasses du parc*  
**Ouverture de la Phase III**  
20 sites exceptionnels  
Lac artificiel - Boisé - Parc

**Nous déménageons...**

Le samedi 29 novembre,  
venez visiter notre nouveau bureau  
situé au 79 Germaine, Saint-Luc



Chauffage par rayonnement

*Les Terrasses du parc*

Rens.: **79, rue Germaine, Saint-Luc**

**MLS**  
**MLS**  
**MLS**

**Lady Mylène**



Judith Cormier, F.R.I., C.M.R.

**Nous on vend!**

**346-1116**

747, rue Saint-Jacques,  
Saint-Jean-sur-Richelieu



Nadine Réon-Garcia, associée

**MLS**  
**MLS**  
**MLS**

1. CANTON DE L'EST: abris fiscaux, classe 31, 3x12 logements, électricité aux locataires. Gisèle Tremblay, Thérèse Pilote 348-8872.



2. SAINT-JEAN: 30 logements, tous loués, bons revenus. Thérèse Pilote, Gisèle Tremblay 348-8872



3. SAINT-JEAN: classe 31, Gisèle Tremblay, Thérèse Pilote 348-8872



4. SAINT-JEAN: 377, rue Berthier Thérèse Pilote, Gisèle Tremblay 348-8872.



5. SAINT-JEAN: classe 31, chauff. élect. aux locataires. Thérèse Pilote, Gisèle Tremblay 348-8872



6. SAINT-JEAN: 12 logements 5 1/2, classe 31, élect. aux locataires, impeccable. Thérèse Pilote, Gisèle Tremblay 348-8872



7. 12 LOGIS: près Cégep, rapporte 37 350\$, prix très raisonnable. Nadine Réon-Garcia



8. DUPLEX SAINT-JEAN: grands 4 1/2, s/sol 7' partagé, 45 000\$, très propre. Nadine Réon-Garcia



9. IBERVILLE: duplex détaché, 4e Rue, près de tous les services, bons revenus, pour une visite: Dayel Duval



10. SAINT-JEAN: triplex rue La-salle, près de la base, cour asphaltée, chauff. élect., pour une visite voir: Dayel Duval



11. RUE SAINT-HUBERT: revenus 12 480\$. Danielle F. Gaudreau



12. RUE SAINT-JACQUES: revenus 11 160\$, 4 x 4 1/2, très propre. Danielle F. Gaudreau



13. RUE SAINT-JOSEPH: secteur commercial. Danielle F. Gaudreau



14. CENTRE-VILLE: 4 logements, bons revenus. Nadine Réon-Garcia



15. SAINT-JEAN: 3 logis, 2 grands 5 1/2 et 1 x 4 1/2, très propre. Danielle F. Gaudreau.



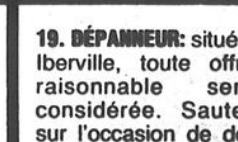
16. 4 LOGIS: Iberville 1x5 1/2, 1x3 1/2, 2 commerces, secteur Sacré-Coeur. Nadine Réon-Garcia.



17. INVESTISSEURS: 6 logis, construction 1986, balayeuse centrale, intercom, prise élect. Judith Cormier



18. DUPLEX: très bien situé, bas libre à l'acheteur. Judith Cormier



19. DÉPANNEUR: situé à Iberville, toute offre raisonnable sera considérée. Sautez sur l'occasion de devenir votre propre patron. Judith Cormier



20. CENTRE-VILLE DUPLEX: 2x4 1/2, rapporte 5 400\$/an, prix 45 000\$. Madeleine Dumouchel 348-2487



21. CENTRE-VILLE: duplex en bonne condition, élect., toiture, plomberie refaites, 2x6 1/2, 46 000\$. Madeleine Dumouchel 348-2487

**INVESTISSEMENTS ET PLACEMENTS À VOTRE PORTÉE**

pensez-y avant le 31 décembre!

**bungalows**

**ST-BLAISE:** cottage jumelé, 5 pces, 2 s/bain, combustion lente inclus, sous-sol en béton 8 pieds, grand terrain au limite de St-Jean, taxes moins que \$300. prix: \$45,000. 346-7168 ou 346-0364.

**ARGENT À PRÊTER**

en 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> hypothèque, maximum 75% de la valeur, possibilité de paiement d'intérêts seulement au taux courant.

Me Ginette Cloutier  
347-8371

**ST-EDMOND** (à vendre), bungalow 3 chambres à coucher, sous-sol fini salle de séjour, chauffage électrique, garage. 347-3468.

**ST-EDMOND** rue Bouchard, 2 bungalows neufs, 25 pi., X 40 pi., \$58,500. 26 pi., X 42 pi., style moderne, \$64,500. tél. 347-1600.

**ST-GERARD** bungalow toit cathédrale, 5 pièces au premier, 4 au sous-sol, 2 chambres de bain, asphalte pavé uni, etc., 561 Boul. Normandie tél. 348-8803.

**ST-GERARD** maison à vendre, 4 c.c. plancher bois franc, inclus: four encastré, plaque cuisson, sous-sol fini, garage, carport, près des écoles et services. 349-3779.

**3 commerces**

**A VENDRE OU A LOUER** St-Jean, bâtisse, local commercial, 60 x 30, sous-sol 40 x 30, chauffage central, air climatisé, 8 places de stationnement, garage, faite une offre 348-9308.

**DÉPANNÉUR** à vendre, clientèle établie depuis 3 ans, chiffre d'affaire de \$200,000, permis de boisson, pris réduit pour vente rapide, tél. 347-1594.

**DÉPANNÉUR** à vendre, bon chiffre d'affaires, cause: deuxième commerce 346-7010.

**GOLDEN RETRIEVER** pur, 1 an, enregistré, vacciné, très affectueux, rens: 349-4098 après 6H30 lundi au vendredi.

**Immeuble à revenus et dépanneur à vendre**

à Saint-Jean; chiffre d'affaires 400 000\$; très bien situés, bonne réputation; équipement, loto-Québec, permis de boissons.

347-5710 - jour  
348-5991 - soir

**RESTAURANT** à vendre. 347-9300.

**SALON DE COIFFURE** situé au centre-ville de St-Jean, bon revenu, idéal pour être à son compte à prix raisonnable, prix ferme \$9,000 payé comptant, inf. après 20H00 346-3906.

**4 fermes**

fermes

**FERME À VENDRE**  
**406, 4e Ligne**  
**Saint-Valentin, cté Saint-Jean**

Ferme d'environ 8,5 hectares dont 7,5 en culture avec maison et bergerie. Cette ferme comprend le lot 1/2 S.-306, rang 4e Ligne, paroisse Saint-Valentin. Les offres d'achat devront être reçues au siège social de l'Office avant 16 heures le 16 décembre 1986 et avoir été complétées sur les formules officielles disponibles à l'Office du crédit agricole du Québec, 1020, route de l'Église, bureau 500, Sainte-Foy, Québec G1V 4P2.

Les personnes qui désirent obtenir des informations concernant cette propriété, se procurer des formules pour soumissionner ou aller visiter la propriété, doivent s'adresser à l'une des personnes suivantes:

a) **M. PIERRE LAGACÉ**, directeur régional  
b) **M. PIERRE GIROUARD**, conseiller en financement agricole  
Saint-Jean (514) 348-4948

N.B.: L'Office se réserve le droit de ne pas considérer toute soumission inférieure à 60 000\$ et de n'accepter ni la plus haute ni aucune des offres. Des titres clairs pourront être obtenus après le 24 mars 1987.  
(Référence: 13274)

**5 maisons mobiles**

**LACOLLE** superbe grande maison mobile, grand terrain paysagé, avec services, 7 pièces 1/2, 4 chambres à coucher, cabanon, moins de \$40,000. soir 246-2091.

**MAISON MOBILE** 10 X 40, meublée, toit neuf à pignons, intérieur style moderne, grand solarium de 7 X 30, prix \$8,000 tél. 346-0978, 348-0838, 3 Rang Kempt Iberville.

**MAISON MOBILE** 16 X 50, en très bonne condition, \$9,000. tél. 346-2348

**MAISON** mobile à vendre à l'Acadie, 1983, 14 x 70, asphalte, terrassement, cabane à jardin, \$35,000 00 discutable. 349-1476

**6 propriétés de campagne**

**A VENDRE** par le propriétaire, bungalow 5 1/2 pces, grand terrain 83' x 218', sous-sol semi-fini, rue Bellevue, Iberville, pas d'agent, prix à discuter. 346-3755.

**SABREVOIS** maison à la campagne, 7 1/2 pces, chauffage électrique, briques, 3 arpent de terrains et autres bâtisses 40 X 60, inf. 346-3353.

**7 propriétés à revenus**

**A VENDRE** par le propriétaire, 5 logis de 4 1/2 pces, situé à 993 Boul. Baillargeon à l'île Ste-Thérèse, et 6 logis à 30 Mercier, inf. 348-4623.

**LOGIS** de 5 1/2 pièces, dans un 4 logis, situé à 578 Boul. Gouin, près de la base militaire, 3 chambres à coucher, chauffé, \$450,00. Possibilité de revenu, \$16,500.00 par année Libre immédiatement. 658-1832.

**Les Immeubles ACTION LTÉE**  
**À SAINT-JEAN**  
AGENTS EXPÉRIMENTÉS POUR L'ACTION  
HONNÉTÉTÉ EXPÉRIENCE EFFICACITÉ  
348-2435 - 658-6636  
**MLS**



**Monique Cousineau**  
347-0810



**IBERVILLE**, duplex 2 x 5 1/2 rénové en 1980, extérieur + toit + chauffage; entrée électr. 200 amp avec garage très propre. Monique Cousineau 347-0810



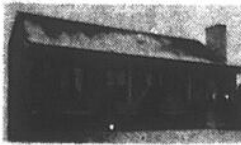
**BUNGALOW** quartier nord, 3 c.c., s/sol fini avec salle de bain, décoration de bon goût, rien à faire, très propre, endroit recherché. Monique Cousineau 347-0810



**ZONE COMMERCIALE**, cottage centre-ville Iberville, 3 grands garages, terrain 90 x 192 pi, idéal pour ouvrir un commerce ou bureau de professionnels. Monique Cousineau 347-0810



**Claude Beaulac**  
348-7083



**SAINT-JEAN**, jolie québécoise tout briques, 28 x 42, 1983, le prix? Claude Beaulac 348-7083



**SAINT-JEAN**, propriété impeccable, 3 chambres, 2 s/bains, cuisine moderne et finalisée, salle à manger, un plaisir à visiter. Monique Ménéard 346-6511



**Rhéal Lamarche**  
347-6108



**PROPRIÉTÉ LUXUEUSE** pour soit 2 familles ou famille nombreuse. C'est à visiter! Rhéal Lamarche 347-6108

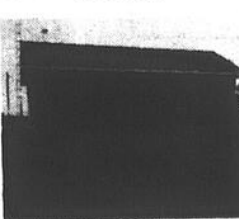


**COQUETTE MAISON** rénovée zone commerciale et industrielle sur terrain vaste à vendre ou à louer. Rhéal Lamarche 347-6108

**BÂTISSE COMMERCIALE** à vendre, idéale pour restaurant ou autre. Rhéal Lamarche 347-6108



**MONIQUE MÉNARD**  
346-6511



**SAINT-JEAN**, jolie québécoise, constr. 1984, 3 c/coucher, secteur résidentiel, pour acheteurs avisés. Monique Ménéard 346-6511



**SAINT-JEAN**, propriété impeccable, 3 chambres, 2 s/bains, cuisine moderne et finalisée, salle à manger, un plaisir à visiter. Monique Ménéard 346-6511

**TRUST GENERAL**  
Le maître courtier

1000, boul. du Séminaire, suite 1012  
Saint Jean-sur Richelieu  
GALERIES RICHELIEU

**348-3805**



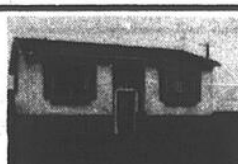
**1- PROPRIÉTÉ** à revenus sur la Place du Marché. Revenu \$24,000., tout brique, système élect. refait.  
Monique LEFEBVRE



**2- BELLE** prop. style Québécoise, const. sur pièces, foyer, plancher verni, gr. terrain, garage, endroit paisible, 15 min. Pont Champlain.  
Léo VERDON



**3- SAINT-JEAN:** Bâtisse commerciale située au centre-ville.  
Normand LEMIEUX



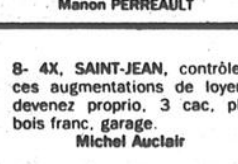
**4- SAINT-LUC:** Bungalow, construction 1985, entrée split, armoires de chêne, ilot, sous-sol fini. Sect. résidentiel.  
Manon PERREAULT



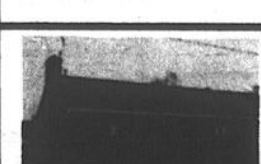
**5- TERRAIN** commercial centre-ville, rue Richelieu, soyez au milieu du centre banques/boutiques - vue sur le Richelieu.  
René MICHAUD



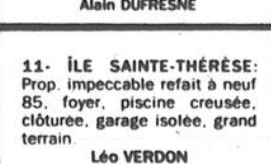
**6- DÉPANNÉUR** avec pompes à essence, grandes possibilités, financement possible pour acheteur sérieux seulement.  
René MICHAUD



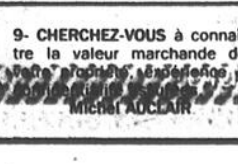
**8- 4X, SAINT-JEAN**, contrôler ces augmentations de loyer, devenez proprio, 3 cac, pl. bois franc, garage.  
Michel Auclair



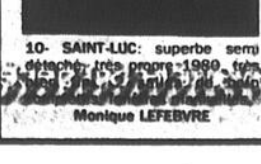
**9- CHERCHEZ-VOUS** à connaître la valeur marchande de votre propriété, contactez-moi.  
Michel AUCLAIR



**11- ÎLE SAINTE-THÉRÈSE:** Prop. impeccable refait à neuf 85, foyer, piscine creusée, clôture, garage isolée, grand terrain.  
Léo VERDON



**10- SAINT-LUC:** superbe semi-dépendance, très propre-1989, très belle propriété, terrain paysagé.  
Monique LEFEBVRE



**12- SAINT-JEAN:** bungalow brique, sous-sol fini, cabanon, terrasse, centre d'achat, terrain paysagé, idéal pour investissement.  
Léo VERDON

**REVENU GARANTI** 6 logements neuf, Iberville 420 Provost près carrefour Laplante, grand terrain, brique, rangement extérieur, hypothèque à 9 3/4 possibilité d'augmenter les loyers, peu de comptant. 347-2647

**SAINT-JEAN** bâtisse, local commercial, 60 x 30, sous-sol 40 x 30, chauffage central, air climatisé, 8 places de stationnement, garage, faite une offre 348-9308

**SAINT-JEAN** 48 logis, classe 31 près hôpital et centre d'achat, revenus \$181,000 00, prix justifié Marc Corberand, Immeuble Agnon. 358-1718

**TRIPLEX** très propre, en brique à vendre tel après 5H00 348-0183

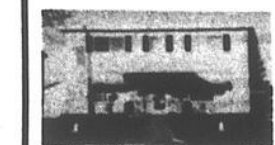
**VOULEZ-VOUS** vendre ou acheter un immeuble à revenu de toutes grandeurs



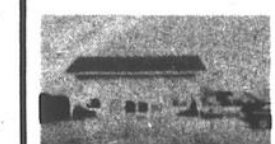
**Eugène Thérberge**

**MEMBRE ET DIPLÔME DU COURS D'ORIENTATION DE LA CHAMBRE D'IMMEUBLE DE MONTREAL**

ou 348-4827  
ou 349-4251



**DÉPANNÉUR** avec propr. superbe dans secteur résidentiel, industriel, Saint-Edmond, Saint-Jean, clientèle établie depuis 20 ans, gros chiffre d'affaires, prix réduit, échange contre propr dans Saint-Jean considéré, opportunité, faites vite!



**BÂTISSE NEUVE** dans Saint-Eugène, 1400 pi carrés de plancher plus remise arrière, peut servir à n'importe quel commerce avec réfrigérateur et équip. de boucherie si désiré, prix raisonnable, faut voir!

**TOUT UN CHOIX** dans le domaine immobilier, résidentiel et commercial pour satisfaire vos besoins, ventes, achats, échanges, contactez-moi!

**Saint-Jean, Rive-Sud, Montréal** Contacter Marc Corberan d'Immeuble Agnon Inc. 358-1718

**18 LOGIS** 1981, 12 X 4 1/2, brique, revenu \$43,380 situé à Cowansville, 2 logis 2 X 3 1/2 propres, revenu \$4,740 prix demandé \$32,500 Ronald Leger 348-9133, 348-2435 Les Imm Action Ltée courtier

**4 LOGEMENTS** (2) dont un rue Ste-Marthe et l'autre coin St-Louis et Victoria Farnham, revenu annuel \$21,000 dépense annuel \$4,700 prix \$135,000 tel. après souper 371-1348 ou 371-5770

**Le Permanent**  
La Société Canada Trust  
Courtage immobilier, Prêts hypothécaires

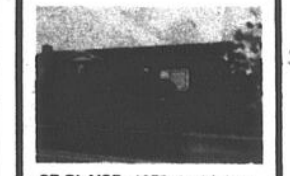


**MADELEINE LEBLANC**  
Membre du Club du Million  
**347-7766**

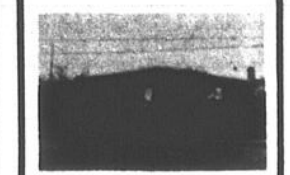
«Mon choix de la semaine»



**ST-GRÉGOIRE:** 8 pièces, Fonctionnel Garage, abri Foyer. Taxes basses.



**ST-BLAISE:** 1978, tout brique Paysagement superbe. Taxes basses.

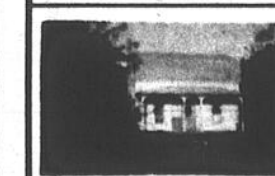


**ST-LUCIEN:** BRIQUE, 6 pièces, grand salon, Piscine creusée Foyer

**Le Permanent**  
La Société Canada Trust  
Courtage immobilier, Prêts hypothécaires



**PIERRE DORAIS**  
**347-7766**



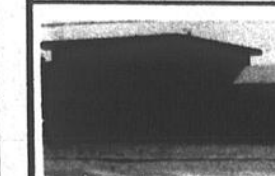
**1. ST-EUGÈNE:** triplex 1x4 1/2, 2x5 1/2, près des commodités Beau secteur.



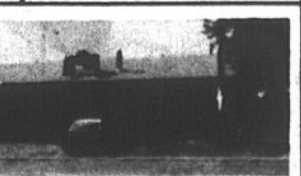
**2. PETIT BERNIER:** fermette, terrain paysager 178x320 avec grange de 35x65.



**3. ST-JEAN:** bungalow, 4 chambres, terrain 69x100 paysager, secteur de choix près du golf



**4 & 5. ST-JEAN:** centre commercial, secteur achalandé. Bon investissement, 4 magasins loués plus 2 x 2 1/2 meublés, 110 pi. de profondeur. Discutable.



8

terrains

**TERRAINS À VENDRE**

à L'Acadie, grandeur 100 x 120, prêt à construire, taxes très basses, financement disponible, peu de comptant.

Tél.: 348-2316

TERRAINS près Carrefour Richelieu, unifamiliale 60 x 100 ou plus grand, \$1.75 le pi. ca. s'adresser 878 Champlain, 348-4592

TERRAINS rue Leroy secteur résidentiel et tranquille, près centre d'achat etc... 2 grands terrains prêt à construire tél. 347-3075

9

terres

SAINTE-LUC 197 arpents, sur 130 arpents drainés, prix demande \$130.000.00. Leo Giles au 346-4281 ou 659-4443

**RECHERCHE TERRAIN**

ayant les services municipaux, zonage multifamilial ou commercial, superficie 50 000 ou 100 000 pieds carrés.

Contacteur Luc Delorme  
878-0698  
courtier protégé

TERRAIN à vendre, Ruisseau Desnoyers, 32.400 pi. ca., coin David et Chailfoux, \$11.000.00. ☎ 346-2481

TERRAIN à vendre, île Ste-Thérèse, prix demandé \$8.500. ☎ 349-3094

TERRAINS dans immense domaine interdit au public. Montagnes/rivière/ruisseaux, villegature Pêche/truite, chasse/orignal, chevreuil/ours, petits gibiers. À partir de 08\$ le pied carré, financement à votre choix par le propriétaire. Pour Documentation 819-888-2314, ou 819-877-3183

TERRE à vendre, environ 55 arpents, dont 43 cultivées, 12 boisées, aucun bâtiment, site idéal pour écurie, proximité de Saint-Jean et Iberville, prix à discuter, ☎ 347-1528

10

divers

**ISOLATION**

ON PEUT TOUT ISOLER OU PRÉSQU'ISOLER

FIBRE DE CELLULOSE  
URETHANE GICLÉE  
RECOURVEMENTS LAINE SOUFFLÉE

Les Entreprises  
**FLORIAN GREGOIRE**

346-9308 16 ALAIN IBERVILLE P.Q.



La main qui partage vos dons

**centraide** Richelieu-Yamaska  
Allez-nous à vous aider...  
Souscrivez à  
Centraide Richelieu-Yamaska

348 9265 1000 BISSZ MONTREAL  
950 RUE DU SEMAIRE NORD  
ST JEAN SUR RICHELIEU



**Gilles Frégeau**

VOUS VOULEZ VENDRE VOTRE PROPRIÉTÉ?  
COMBIEN VAUT-ELLE?  
JE SUIS EN MESURE DE VOUS AIDER

TÉLÉPHONEZ-MOI  
348-9265, bur.  
658-8852, bur.  
346-3138, rés.



1131. LUXUEUSE: résidence 10 pces, près de la base, marqueterie, foyer. Encore et encore. Gilles Frégeau



1153. IBERVILLE: immeuble commercial, refait à neuf, secteur achalandé, très bon investissement. Beaucoup de potentiel. Gilles Frégeau



1194. COTTAGE: style Nouvelle-Angleterre, très propre, tout neuf, boiseries, finition impeccable. Gilles Frégeau



1213. NOUVEAU: duplex tout renové, près des magasins, restaurant, école, très très propre. Gilles Frégeau

**Les Habitations Denis Roy Inc.**

6, Carré Verd, Saint-Jean-sur-Richelieu  
Tél.: 346-4308

Constructions de maisons neuves et d'immeubles de 6 logements ainsi que rénovations de tout genre

6 logements à vendre, situés au 500, boul. Saint-Luc  
Aussi 4 1/2 à louer, boul. Saint-Luc

**Le Permanent**

La Société Canada Trust  
Courtage immobilier - Prêts hypothécaires



**Mario Raymond**  
GRAND MAÎTRE VENDEUR

347-7766

- MEILLEUR VENDEUR DU MOIS D'OCTOBRE 86  
- «SERVICE ET DISPONIBILITÉ». IL ME FERA PLAISIR DE VENDRE LA VÔTRE!  
- VOUS VOULEZ UN ESTIMÉ DE LA VALEUR MARCHANDE DE VOTRE PROPRIÉTÉ?  
N.B.: URGENT BESOIN D'UN 4 OU 6 LOGIS.



1. 175, 8e AVE., IBERVILLE



2. 894, BRAULT, ST-JEAN



3. 933, RG DES PATRIOTES, L'ACADIE



4. IBERVILLE: superbe victorienne, terrain paysager. Piscine creusée, fenêtres à manivelles.



5. ST-JEAN: toute neuve. Construction 86, grandes pièces, secteur résidentiel.



6. ÎLE SAINTE-THÉRESE: petite, propre, impeccable, secteur paisible. Foyer au salon. Piscine. Garage.

**LOCATION**

11

appartements

ABORDABLE: grand 5 1/2, situé au 2e, très propre et tranquille, au centre-ville, stationnement, libre 1er janvier, références exigées, visite sur rendez-vous 346-0280.

A HENRYVILLE 4 1/2, intérieur renové à neuf, 1er plancher, chauffage électrique, libre immédiatement, tél. 347-2359.

A IBERVILLE grand 4 1/2 pces, très propre, chauffage électrique, tapis, espace de rangement, libre 1er décembre, \$250.00/mois, ☎ 348-6480.

A L'ACADIE logis 3 1/2 pces, libre 1er décembre, poêle, frigidaire fournis, ☎ 346-3111.

A LOUER logement 4 1/2, arrière hôpital, bon prix. Tel: 347-8323. André Cyr.

**À LOUER**

Grand 4 1/2 neuf, à prix réduit, insonorisé, intercom, système d'alarme automatique, balayeuse centrale, décoration intérieure, stationnement pour voiture. S'adresser au 845, rue Plante, appt 5, Saint-Jean.

☎ 349-1383  
ou 348-2356

A LOUER 3 1/2 pces, centre-ville, chauffage électrique, tél. 346-6629.

A LOUER 3 1/2, 259 rue Carillon app. 2, aspirateur central, poêle et frigidaire inclus, tél. 346-7202 ou 346-0279.

A LOUER 4 1/2 dans un bas, porte patio, \$295/mois, 591 Gaudette app. 4, tél. 349-3468.

A LOUER 5 1/2, neuf, frais peinturé, libre immédiatement, 1er étage, et 2e étage, 346-4323 après 5H00 347-9498.

A LOUER 5 1/2, 585 Boul. Gouin app. 4, St-Jean, \$325/mois, tél. 347-5828.

**À louer au mois au centre-ville**

maison chauffée, 3 c.c., près de l'école et des autres services. 585\$ / mois.

347-4112 - jour  
347-5470 - soir

**À louer GRAND 3 1/2**

127, rue Latour, site résidentiel et tranquille, tapis mur à mur, insonorisés, porte-patio, aspirateur central, stationnement avec prise électrique, service d'autobus à la porte, près caisse pop. et centre commercial, libre immédiatement

☎ 346-0016

APPARTEMENT neuf à sous-louer, grand 4 1/2 pces, cause transfert, serait libre le 1er décembre, s'adresser au 402, 7ième Avenue app.6 à Iberville.

**Iberville à louer**

logements neufs 3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2 pièces  
lave-vaisselle en option, meublés ou non, insonorisés au béton, concierge sur place, système d'intercom, antenne communautaire, entrée laveuse-sécheuse, prise extérieure pour auto, stationnement pavé

409, 7e avenue, appt 10  
346-0470 - 348-4002

**NOUVEAUX MODÈLES 1987 PROJET VAL BOISÉ**

CONSTRUCTION P. DESRANLEAU

Subvention de 50\$ / mois sur vos taxes pendant 2 ans



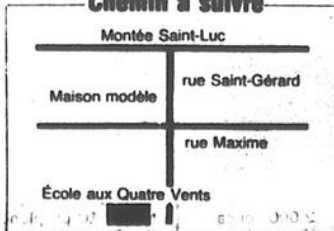
CONSTRUCTION P. DESRANLEAU

Plus de 50 terrains prêts à construire

**82, rue Maxime, Saint-Luc**

**3 MAISONS TÉMOINS**

Chemin à suivre



Sam. et dim.:  
82, rue Maxime, Saint-Luc  
13h à 17h  
Lundi au vendredi:  
bureau: 9h à 21h

BUREAU  
535, rue Pierre Caisse  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
348-1921

MAISON MODÈLE  
349-3158

**11 appartements**

**A SAINT-LUC** 4 1/2, dans un sous-sol, à 1475 Grand Bernier. Tel: 348-9579 ou 658-8490.

**A SOUS-LOUER** grand 4 1/2, moderne à St-Luc, près du Carrefour Richelieu, \$355/mois tel. 349-4106.

**A SOUS-LOUER** 4 1/2 dans St-Eugène, au 2ème étage, chauffage électrique, libre immédiatement, idéal pour couple, 346-3694.

**A ST-JEAN** 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, très propres, modernes, piscine creusée, près des services, 348-9127.

**A ST-LUC** grand 5 1/2 pces, insonorisé, intercom, stationnement privé, porte-patio, prise pour auto, chauffage électrique, entrée lave-vaisselle et laveuse/sécheuse, situé 180 rue St-Gérard face école Aux-Quatre-Vents, à quelques minutes du Carrefour Richelieu, 1 mois gratuit, 346-9584.

**A ST-LUC** luxueux 4 1/2 neuf, \$350/mois, libre immédiatement, tel. après 6H30 348-3729.

**A ST-LUC** 5 1/2 neuf, 2 mois gratuits entrée pour lave-vaisselle, tapis, balayuse centrale, espace de rangement, 2 aires de stationnement, système intercom, situé sur la rue St-Gérard. 348-9582 ou 348-4442.

**AUBRENE** 5 1/2 pièces à sous-louer jusqu'au 30 juin 1986, rue Gaudette (quartier St-Gérard) grand loyer, planchers bois franc, toute offre raisonnable acceptée. Appeler 347-5585 (jour) 348-7496 (soir)

**A 404 ST-EDMOND** un mois gratuit, 4 1/2 à louer, installation lav/séch. et lave-vaisselle, grand rangement individuel. tel concierge 347-5320, et 347-6633.

**A 404 ST-EDMOND** 4 1/2, libre 1er décembre, inclus poêle, frigidaire, laveuse, sècheuse Grand rangement individuel, prise de courant extérieure. 347-5320 concierge ou 347-6633.

**A 825 Boul Industriel**, 4 1/2, semi-meuble, laveuse/sécheuse, poêle, réfrigérateur, inst lave-vaisselle, balayuse centrale, système d'intercom, insonorisé au béton, porte-patio, stationnement pavé avec

prise, concierge sur place, \$350/mois, inf. 349-3645 ou 348-5252.

**BEAU GRAND** 4 1/2, au 1er étage, bien situé, près de l'hôpital et des centres d'achat milieu tranquille, libre immédiatement, 346-3275.

**GRAND** 6 1/2, centre-ville libre immédiatement, inst laveuse/sécheuse, communiquer au 348-4029 après 4H00 et 347-8836 le soir.

**CENTRE-VILLE** logis 4 1/2 pces chauffé, \$275/mois, tel 346-4231 ou 346-2545.

**DANS ST-EDMOND** logement 6 pces, à sous-louer, 1er déc '86, boiserie, bien éclairé, bien situé, repent, endroit tranquille, pour rendez-vous 347-7619 ou 349-4219 (cause déménagement)

**GRAND** 4 1/2 à louer, libre immédiatement, \$285/mois, mois de novembre gratuit, s'adresser 897 Hébert app 3, tel 347-5676.

**GRAND** 4 1/2 près de la Base Militaire, chauffe, eau chaude fournie, espace de rangement, stationnement avec prise près des commodités Le jour 347-5085, le soir, 346-3387.

**Appartements 5 1/2 avec foyer**  
salon avec porte-patio; logis situé au 1er plancher, insonorisé, immeuble entouré de verdure. Prix: 450\$/mois. Bois de foyer compris; propriétaire occupant 600, rue Maison-neuve.  
**Tél.: 348-6728**  
LIBRE 1er DECEMBRE

**Appartements 1 1/2 - 2 1/2 - 3 1/2**  
Bâtisse remise à neuf, occupation immédiate, emplacement idéal pour personnes semi-retraitées, à partir de 220\$/mois, stationnement arrière gratuit.  
**346-3829**  
**687-4537**  
230, 2e ave., Iberville

**Appartements meublés À LOUER**  
2e rue, Iberville  
240\$ et 225\$ par mois  
**Tél.: 347-4346**

**CENTRE-VILLE SAINT-LUC**  
nouvel immeuble de luxe grands logis 4 1/2 à louer  
• intercom • insonorisés • fenêtres panoramiques • balcons-terrasses privés • stationnement privé • grand espace de rangement  
**295, Place Poitiers**  
**348-6761**  
ouvert au public libres immédiatement

**DONNEZ-VOUS DU CONFORT ET DE L'ESPACE!**  
Logements neufs 5 1/2 au prix d'un 4 1/2 à partir de 370\$/mois  
• grandes pièces bien éclairées  
• près de l'hôpital, du carrefour Richelieu et de la polyvalente  
• façade au soleil, intercom  
• grand balcon avec porte-patio dans un immeuble de 8 logements  
• concierge sur place  
**Renseignements:**  
**348-5744**  
**347-7259**  
**358-1845**

**Rue Saint-Georges à louer**  
**5 1/2**  
Endroit tranquille, idéal pour personnes d'un certain âge, logis neuf, 5 1/2 pièces de luxe. Situé au 436, rue Saint-Georges.  
**POUR VISITE:**  
**347-1489 (jour)**  
**347-0717 (soir)**

Heures d'ouverture  
Tous les jours  
9 h 00 à 21 h 00  
Samedi: 9 h 00 à 17 h 00  
Telephone  
24 heures par jour  
ouvert le dimanche  
sur rendez-vous

**348-9265 658-8852 (MONTRÉAL)**  
**950, boul. DU SEMINAIRE NORD,**  
**ST-JEAN-SUR-RICHELIEU**

les immeubles **ib** boulevard parce que vous désirez des résultats...  
**trans-action**  
votre satisfaction fait notre force!

 <b>GILLES FRÉREAU</b>	 <b>1095. ST-GERARD:</b> près d'un parc, sous-sol fini, grand patio extérieur, terrain 8.400 pi.ca. Gilles Fréreau	 <b>1092. COMMERCE: MAGASIN SPORT, RÉPARATION BICYCLETTE, PATIN, AFFÛTAGE, BIEN SITUÉ CENTRE-VILLE, BON CHIFFRE D'AFFAIRES. COMPTANT MINIME. GILLES FRÉREAU</b>	 <b>1106. BUNGALOW:</b> tout en pierre, planchers merisier, porte pin sculptée, grand garage, secteur paisible Gilles Fréreau	 <b>1127. ATELIER SOUDURE: TOUT ÉQUIPÉ, BÂTISSE 40x60, ARRANGEMENT POUR LE FINANCEMENT. GILLES FRÉREAU</b>
 <b>ALAIN GIBEAU</b>	 <b>1210. NOUVEAU:</b> Saint-Jean, 2 chambres, planchers parqueterie, terrain paysager, cabanon. Alain Gibeau	 <b>1209. NOUVEAU:</b> Saint-Jean, cottage 4 chambres, planchers bois franc, sous-sol fini Alain Gibeau	 <b>1212. NOUVEAU:</b> L'Acadie, 3 chambres, planchers bois franc, propriété tout briques, taxes basses. Alain Gibeau	 <b>1076. SAINT-JEAN:</b> 4 chambres, sous-sol fini, foyer, terrain 13.000 pi.ca, piscine Alain Gibeau
 <b>SUZANNE LABRECQUE</b>	 <b>1211. SAINT-LUC:</b> nouveau, bâti 1986, armoires mélamine, piscine hors-terre, cause transfert. Suzanne Labrecque	 <b>1208. MAISON MOBILE:</b> 14x68 pi., 1976, avec terrain 6.072 pi.ca., libre 30 jours, moins de \$30.000. Suzanne Labrecque	 <b>1082. ÎLE SAINTE-THERÈSE:</b> 7 pièces, 4 chambres, garage, terrain 14.000 pi.ca., libre 3 mois. Suzanne Labrecque	 <b>SL 1. SAINT-GÉRARD: LIBRE IMMÉDIATEMENT, FAUT VENDRE, FAITES UNE OFFRE. PRIX RÉDUIT. SUZANNE LABRECQUE</b>
 <b>PIERRETTE LAREAU</b>	 <b>1205. SUPERBE:</b> propriété dans un endroit un peu retiré, sur un immense terrain boisé, ses pièces sont vastes, le rêve de beaucoup de gens. Pierrette Lareau	 <b>1133. A 5 MINUTES DE L'HÔPITAL:</b> 1984, moderne, 26x40, bain tourbillon et douche séparée, possibilité de 3 chambres, terrain 60x115, paysager. Pierrette Lareau	 <b>1180. 1981:</b> 26x44, 4 chambres, foyer au salon, poêle à combustion lente au s/sol, marquerie, terrain 11.985 pi.ca., garage 18x24 Pierrette Lareau	 <b>1176. 1984:</b> moderne, 2 chambres, inclus lustres, vénitiens, verticaux Taxes \$916, près de tous les services. Pierrette Lareau
 <b>LOUISE MARTIN</b>	 <b>1091. COTTAGE:</b> tout brique avec garage, 5 cac, armoires chêne, comptoir mélamine, occupation juillet 1987. Louise Martin	 <b>1066. SUPERBE:</b> bungalow en briques de marbre, construction de qualité supérieure, modèle exclusif de l'intérieur à l'extérieur, idéal pour professionnel. Louise Martin	 <b>1177. BAS PRIX:</b> pour vente rapide à l'île Sainte-Thérèse, 5 pces, 3 cac, grand terrain, taxes basses, venez visiter. Louise Martin 348-9265	 <b>LM 1. NOUVEAU SUPERBE:</b> 7 PCES, 3-CAC, REVENUS AU SOUS-SOL 3 1/2 PCES, 2 1/2 PCES ET BUREAU TOUS SEMI MEUBLÉS, BEAUCOUP D'EXTRAS POUR INFORMATIONS LOUISE MARTIN <b>VOUS AVEZ UNE PROPRIÉTÉ À VENDRE? CONSULTEZ-MOI. SERVICE M.L.S. LOUISE MARTIN</b>
 <b>JACQUES ROBERT</b>	 <b>1165. VENISE:</b> très grand bungalow avec 10 pièces, grand terrain 128x140, et accès au lac. Jacques Robert	 <b>1174. SAINT-JEAN:</b> St-Eugène, bungalow tout brique, 2 salles de bain, grandes pièces, s/sol semi fini, tout ça pour \$9.500 comptant. Jacques Robert	 <b>1123. SAINT-LUC:</b> bungalow 2 cac, planchers bois franc, patio, clôture, piscine, cabanon, taxes basses. Un vrai bijou Jacques Robert	 <b>1178. IBERVILLE:</b> centre Desjardins. A qui la chance? Bungalow entièrement fini et paysager, 3 cac, s/sol fini. Ne tardez pas Venez voir Jacques Robert
 <b>DIANE R. VIVIER</b>	 <b>1149. 392 MERCIER, SAINT-JEAN:</b> DÉPANNEUR ET 2 LOGIS, 5 PCES, LIBRE À L'ACHETEUR, TRÈS BON CHIFFRE D'AFFAIRES. DIANE R. VIVIER	 <b>1187. IBERVILLE:</b> bungalow 5 pces avec garage, 5 chambres, près de l'école primaire, \$59.500. Diane R. Vivier	 <b>1169. TERRAIN RUE DESJARDINS, 50 x 105, PRÊT À CONSTRUIRE. DIANE R. VIVIER</b>	 <b>1118. IBERVILLE: DÉPANNEUR AVEC RÉSIDENCE 5 PCES CHIFFRE D'AFFAIRES 85-86: \$215.000. PRIX DEMANDÉ: \$69.900 PLUS INVENTAIRE. DIANE R. VIVIER.</b>
 <b>JOCELYNE AUMAIS</b>	 <b>1198. MAISON MOBILE:</b> 1985, bien située, grand patio, aspirateur central, échangeur d'air. Jocelyne Aumais	 <b>1183. SAINT-EDMOND:</b> cottage 6 pces, avec garage, près de tout, écoles, arènes, etc. Bon prix. Jocelyne Aumais	 <b>1214. CHALET HIVERNISÉ:</b> très beau terrain, arbres matures, piscine hors-terre, meublé, visitez! Jocelyne Aumais	 <b>1197. RÉALISEZ UN RÊVE:</b> coin paisible, intérieur chaud, très propre, rénover, remise Jocelyne Aumais
 <b>MARC BOIVIN</b>	 <b>MB 1. SAINT-LUC:</b> en construction, maison 42x25, terrain 14.000 pi.ca. \$69.000. Marc Boivin	 <b>MB 2. SAINT-LUC:</b> en construction, 4 cac, foyer, garage, 2 salles de bain. Marc Boivin	 <b>1003. SAINT-LUC:</b> 30 Saint-Raphaël. Marc Boivin	 <b>1055. SAINT-LUC:</b> 28 Des Ancêtres. Marc Boivin
 <b>GUY DESJARDINS</b>	 <b>1204. SAINT-JEAN:</b> bungalow original, 4 chambres, tapis neuf, plafond incliné, grandes fenêtres panoramiques au salon, taxes \$1186. Très propre. Guy Desjardins	 <b>1185. PRÈS DU RICHELIEU:</b> cottage 1984, 3 chambres et bureau, 9 pièces, très propre, ensoleillé, lot 12.000 pi.ca., taxes basses. Guy Desjardins	 <b>1199. COMMERCIAL:</b> entrepôt ou garage, avec chambres à peinture, libre immédiatement, construction métal, isolé, 2 portes, 10 pi, planchers ciment. Guy Desjardins	 <b>1191. SAINT-JEAN:</b> 2 semi détachés, lot 10.289 pi.ca., 5 pièces, chacun, 1986, fenêtres manivelles, 26x35, cha, coin bien situé. Guy Desjardins

**11**  
appartements

**GRAND** 4 1/2 (sous-louer), luxueux, bien insonorisé, balayeuse centrale. Frais peinture, situé près de l'hôpital. Libre immédiatement. 346-4896

**GRAND** 4 1/2 \$250/mois, à Iberville, tél. 346-8777

**GRAND** 4 1/2 822 rue Brault Grand Berner, (face à Ozite), \$250/mois, bas, électr. laveuse-sècheuse, stationnement privé, libre immédiatement. M. Yvon Aubé, 347-7572, 348-4194 (soir)

**IBERVILLE** 3 1/2 et 4 1/2 à louer, libre immédiatement, meuble ou non. Tél. 348-1263

**IBERVILLE** 3 1/2 rénove à neuf, centre-ville, vue sur la rivière. Tél. 347-1333

**IBERVILLE** 4 1/2 semi-détaché, campagne, 10 minutes de l'hôpital, \$300/mois, libre immédiatement. 347-1481 ou 347-5658 après 5H00

**L'ACADIE** 5 1/2, chauffage électrique, prise de cour, & remise, ext. avec conciergerie si désiré, libre immédiatement, \$325/mois, 347-6748

Le groupe Habitat  
**Appartements à louer**

meublés ou non meublés

**2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2**

Modernes et luxueux,  
buanderie, conciergerie et piscine  
Possibilité d'un four micro-ondes  
ou câblotv  
**UN SEUL NUMÉRO:**

292, rue Bonneau:  
760, rue Content:  
765, rue Content:  
795, rue Content:

**349-1788**

près de l'hôpital et  
centres commerciaux  
Mme Côté

**GRAND** 5 1/2 à louer tout près du Carrefour Richelieu, 1 mois gratuit. Après 6hrs. 349-1271

**GRAND** 5 1/2 à louer rue Dextradeur à St-Luc, tél. 349-1238

**GRAND** 5 1/2, propre, très bien éclairé, 1er étage, cour arrière, stationnement, remise, libre 1er décembre, tél. 348-9461 ou 348-4034

**GRAND** 5 1/2 dans St-Eugène, cabanon, grand terrain, stationnement, \$300/mois, tél. 346-8350

**GRAND** 5 1/2, libre 1er novembre, à Iberville, \$290/mois, tél. 347-6963 ou 346-6715

**GRAND** 5 1/2 sur la rue Cardinal à St-Eugène. Tél. 347-6365

**GRATUIT** un mois, grand 4 1/2 spcs, propre, St-Eugène, quartier tranquille, \$300 00/mois, libre immédiatement, après 5 hre 348-4796

**Grand logis**  
**5 1/2**

bain tourbillon, aspirateur central, intercom, situé près d'un centre commercial.

Pour renseignements:  
**348-2460**  
ou **348-6991**

**Grand 5 1/2 à louer**

**Saint-Luc**

**348-6217**

après 17 h

**IBERVILLE** très beau grand 4 1/2, avec cave, 1er plancher d'un duplex, rénove à neuf, libre immédiatement, près du centre d'achat Iapante, tél. 346-5053, ou 346-4145

**IBERVILLE** avenue Prairie, grand 4 1/2, quartier propre et paisible, près des services, installation laveuse sècheuse, lave-vaisselle, espaces de rangement, libre le 1er décembre, après 5 hre 348-4796

NOUVEAU PROJET - LES JARDINS BOISES

NOUVEAU PROJET - LES JARDINS BOISES

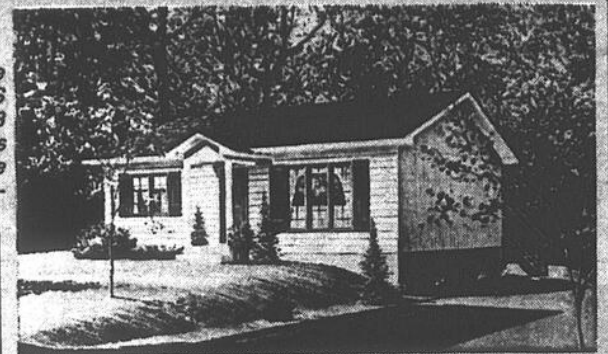
Vous cherchez un constructeur d'expérience?



Palme d'or

Le certificat maître constructeur «Palme d'or» est décerné à **CONSTRUCTIONS LÉGER** pour avoir rencontré durant 8 années consécutives les normes d'excellence de l'association provinciale des constructeurs d'habitation du Québec.

Taux - **2 ans**  
**9 1/2**



Cette maison pour  
**47 500\$**  
ou moins

NOUS L'AVONS

LE TERRAIN DE VOTRE CHOIX

Quantité



VEZ VOIR NOS MODÈLES 1987

Le Charme



943, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: 348-4579

HEURES D'OUVERTURE  
Lundi au vendredi au  
943, boul. du Séminaire  
9h à 21h  
Samedi et dimanche  
13h à 17h

106, rue Maxime  
Saint-Luc  
Maison à visiter

• Sobriété du design  
• Bon goût à bon coût

NOUVEAU PROJET - LES JARDINS BOISES

NOUVEAU PROJET - LES JARDINS BOISES



Un condominium vraiment personnalisé: choix de 5 intérieurs différents conçus en fonction de vos besoins.

Le domaine des Seigneuries vous comblera tant par son concept de condominium intégré et ses espaces verts abondants que par la proximité de nombreux services communautaires.

**Nous vous offrons:**

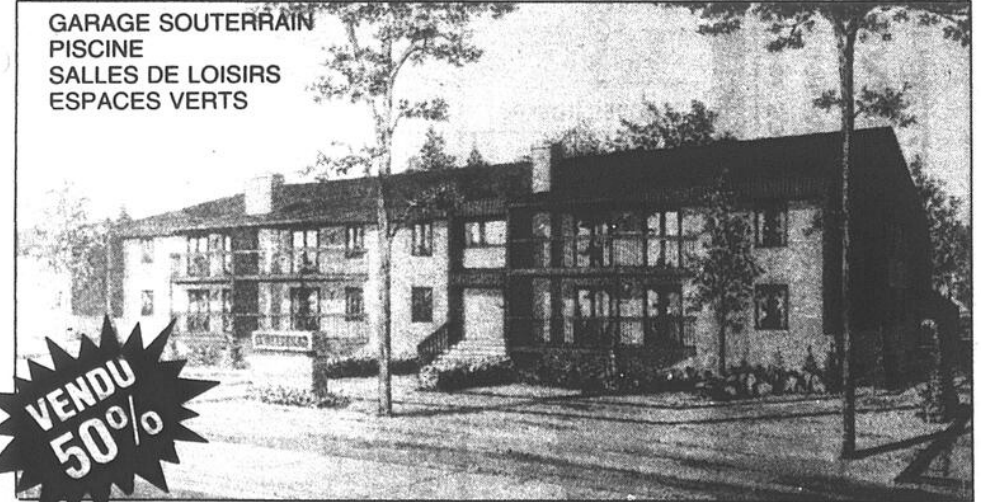
- piscine extérieure avec grand patio
- garage souterrain
- logement de 2 et 3 chambres
- salle communautaire et salle d'exercice
- foyer dans toutes les unités
- puits de lumière pour les unités du 2e étage
- installation laveuse et sècheuse
- deux portes-patio pour unités, C.D.E.
- grand balcon de 6'x14' environ
- insonorisation: accréditation acoustique par Acousti-Lab Ltée, consultant en acoustique d'architecture
- service de conciergerie
- chute à vidange

- Facile d'accès pour les autoroutes
- Près des centres d'achats
- Près de l'hôpital
- Près du colisée

NE DITES PAS: «J'AURAIS DÛ...»  
**INVESTISSEZ DANS UN CONDO**  
Capitalisez de 5 000\$ à 10 000\$  
en profitant de notre spécial d'ouverture.

GARAGE SOUTERRAIN  
PISCINE  
SALLES DE LOISIRS  
ESPACES VERTS

**VENDU 50%**



**CONFORT - TRANQUILLITÉ - SÉCURITÉ**

Situé au nord du centre commercial Carrefour Richelieu

Une réalisation

CONSTRUCTION  
**P. DESRANLEAU INC.**

**OUVERT SAMEDI ET DIMANCHE**

de 13 h à 16 h 30

Tél.: 348-1921, 348-2435

Mtl: 658-6636

**535, rue Pierre Caisse, suite 201**  
Saint-Jean-sur-Richelieu

Voyez notre  
représentant  
sur place  
**348-1921**  
**348-2435**

**11 appartements**

**LOCAL 30 x 30**  
et  
**BUREAUX**  
avec salle d'attente  
**À LOUER**  
**André Lebeau**  
  
210, rue St-Jacques  
St-Jean-sur-Richelieu  
**347-9793 - jour**  
**348-3613 - soir**

**LOGEMENT** à sous-louer, 620 Boul. Gouin app. 5, 5 1/2 pces, dans un sous-sol, tél. 346-0143.

**LOGEMENT** neuf, 5 1/2 pces, rue Bernière arrière de la polyvalente, \$470/mois, 349-4871.

**LOGEMENT** à louer à Iberville, 4 1/2 pces, \$ 346-8283.

**LOGIS** moderne 4 1/2 pces, dans un bas, situé Boulevard Industriel, \$285/mois, libre, 348-4034 s'adresser 699 Normandie.

**LOGIS NEUFS**  
**870, rue Plante**  
(près de l'hôpital)  
libres 1er décembre  
**Grands logis 4 1/2**  
sorties laveuse/sécheuse,  
système d'intercom  
Pour visiter, appeler au  
**347-8211**  
(après 16h)

**LOGIS** 4 1/2 dans un bas, à louer, permis de la cave, libre immédiatement, s'adresser 347-5230 le soir.

**LOGIS** 4 1/2 grand, armoires mélamine, paroisse St-Gérard, tél. 348-1854 ou 348-0887.

**LOGIS** 4 1/2, système chauffage électrique, demi sous-sol, 199 Fortin, tél. 347-7346.

**LOGIS** 5 1/2 pces, sous-sol, à 757 Rang de la Montagne St-Grégoire, tél. 347-0007.

**LOGIS** 5 pces dans un bas, avec sous-sol, chauffage électrique, libre immédiatement, s'adresser à 8 Molleur St-Jean.

**N.D.L.** 4 1/2, très propre, au 913 Lanoue, rez-de-chaussée, chauffage électrique, inst. laveuse-sécheuse, prise extérieure, tapis chambre, libre immédiatement, \$295/mois, 348-6025.

**PETIT LOGIS** meublé, éclairé, chauffé, entrée privée, pour non fumeur, tél. 346-4249.

**SAINT-JEAN** 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 non-meublé, semi-meublé, meublé, frais peinture, tapis, stationnement avec prise, chauffe, éclairé, inst. laveuse-sécheuse, libre, non-meublé 3 1/2 \$285 821 Normandie, tél. 348-2193 346-6523

**ST-EDMOND** 5 1/2 frais peinture libre immédiatement, \$300/mois, 232 Dollier St-Jean 347-4320

**ST-EUGENE** 4 1/2 pces, très propre, et tranquille, stationnement, rangement au sous-sol, \$285 00/mois, libre immédiatement, ☎ 346-9673

**ST-JACQUES-LE-MINEUR** 5 1/2 pces, à louer, tél. 663-8059

**ST-JEAN** bord de l'eau logis 5 1/2, s'adresser 878 Champlain 348-4592

**ST-JEAN** (centre-ville) 3 1/2 pces renové au complet, situé sur la rue Laurier (références demandées) tél. 245-7281 (sans frais) 348-2202

**ST-JEAN** grand 5 1/2, lave-vaisselle et four encastré, tél. 349-2380 ou 245-3407

**ST-JEAN, ST-LUC** 4 1/2, 5 1/2 construction neuve, près de l'hôpital ou dans un 6 logis près de l'école Aux Quatre Vents décoration intérieure très moderne, libres immédiatement, 348-0549 ou 348-4531

**ST-JEAN** 4 1/2 à louer, propre, stationnement avec prise électrique, laveuse sécheuse dans la bâtisse, libre immédiatement, dans St-Lucien, tél. 346-0158

**ST-JEAN** 4 1/2 moderne, chauffage électrique, 2 portes patio, une dans salon l'autre dans chambre à coucher, inst. laveuse sécheuse, prise pour une auto, espace de rangement, libre immédiatement, situé à 564 rue Bisailon, tél. 348-4113 après 5H00

**ST-JEAN** 5 1/2 à louer, libre immédiatement, bien situé, près de tous les services, tél. 348-0159

**ST-JEAN** 5 1/2, chauffe eau chaude fourne inst. laveuse sécheuse, espace de rangement extérieur, prise pour une auto, libre 1er janvier, situé à 583 Gaudette, tél. 348-4113 après 5H00

**LOYER LUXUEUX À LOUER**  
4 1/2 situé au 500, boul. Saint-Luc, grand terrain avec possibilité d'un jardin, cabanon, libre 1er octobre.  
**346-4308**

**Logement à louer**  
4 1/2 - chauffé, rue Boisvert, près de la Base militaire.  
**Tél.: 347-3991 347-8133**

**1 MOIS GRATUIT**  
Logis 4 1/2 à louer  
meublé ou non, libre, propre  
S'adresser au **764, rue Lasalle, appt 5**  
**Tél.: 347-5102 ou 245-7773**

**Saint-Luc à louer**  
**307, Place Poitiers**  
Logements neufs 5 1/2 insonorisés au béton, aspirateur central, système d'intercom, entrée laveuse sécheuse, lave-vaisselle, prise extérieure pour auto, stationnement pavé, aménagement paysager, prix compétitifs 1 mois gratuit  
Location et renseignements: **348-8133**

**Logements à louer**  
**4 1/2**  
à Saint-Jean-sur-Richelieu:  
rues Therrien et Vanier  
  
à Iberville: rue Provost  
**Tél.: 347-6968**

**LOGEMENTS À LOUER**  
**3 1/2 MEUBLÉS**  
libres 1er décembre  
  
**MÉNAGE À NEUF**  
• PRÈS DE L'HÔPITAL ET DES CENTRES COMMERCIAUX  
• STATIONNEMENT PRIVÉ  
• service de conciergerie  
• tapis mur à mur  
• bien insonorisés  
• construction neuve  
  
Pour location:  
**349-3576 ou 349-3198**  
Pour visiter: 830, rue Content, appt 11

**500\$ COMPTANT**  
pour location  
avant le 1er décembre  
**4 1/2 - 5 1/2**  
• balcon privé  
• tapis mur à mur  
• stationnement privé avec prise électrique  
• près hôpital et centres d'achats  
• concierge sur place  
**349-3454**

*Le Domaine de Fontenoy*  
**ST-LUC**

**- Phase 3 terminée**  
**- Ouverture de la Phase 4**  
**- 36 nouveaux terrains**  
avec services communautaires complets  
Tel que: eau, égout pluvial et sanitaire, bordure de rue et asphalte inclus dans le prix du terrain. Pas de fossé.

**Aucune taxe**  
**amélioration locale**

**SPÉCIAL D'OUVERTURE:**  
**SUBVENTION DE**  
**3 000\$**  
(sur 24 mois)  
Soit un rabais du constructeur de 125\$ par mois.

**Robert Vallée**



**NL CONSTRUCTION NOR-LUC LTÉE**  
31, rue Lasarre, Saint-Luc 348-6511, 348-1517

**Pourquoi rester locataires...**

- Economisez des milliers de dollars en devenant propriétaire de votre maison.
- Si vous payez 350\$ en loyer par mois présentement, vous donnez à votre propriétaire durant 25 ans, 105 000\$ dollars.
- Pourquoi enrichir votre propriétaire, mettez ce 105 000\$ dollars pour votre maison.
- En achetant une maison, vous vous créez un plus tard.
- L'achat d'une maison n'est pas une dette, c'est un investissement.
- Si votre propriétaire a les moyens de payer son «bloc» avec votre loyer, vous pouvez payer votre maison avec ce même loyer.
- 105 000\$ à vous dans 25 ans: possible et peut être plus!

CONSULTEZ L'EXPERIENCE - CONSULTEZ L'EXPERIENCE - CONSULTEZ L'EXPERIENCE

**NOUVEAU PROJET DOMICILIAIRE À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU**  
*Les terrasses du carrefour*

**Situé près :**

- de l'hôpital - aréna
- centre commercial
- école
- toutes commodités

**Aucune taxe pour :**

- rue - aqueduc
- égouts - pavage
- seulement taxe foncière
- choix de 80 modèles

**Maison modèle à visiter** 474, des Briquetiers, Saint-Jean

**Vérifiez la qualité supérieure de nos constructions**

Pour renseignements:  
**Tél.: 348-2316**

**les habitations Rémi inc.**  
640, Dorchester, Saint-Jean-sur-Richelieu  
Tél.: 348-2316

CONSULTEZ L'EXPERIENCE - CONSULTEZ L'EXPERIENCE - CONSULTEZ L'EXPERIENCE

appartements

**ST-LUC** au centre-ville grands 5 1/2 neufs, insonorisés, intercoms, aspirateur central, site enchanteur, prix compétitif, au 309 Place Potier à St-Luc, 348-1000.

**ST-LUC** spacieux 4 1/2 neuf à louer, insonorisé, intercom, aspirateur central, stationnement privé, prise pour l'auto, porte patio, entrée lave-vaisselle, et laveuse sècheuse, chauffage électrique, accès par la rue Donais, face au Provigo, au 305 Place Potiers, libre immédiatement, 349-1287 ou 348-2894.

**ST-LUC** 4 1/2, dans un bas, près de l'église, coin tranquille, logs remis à neuf, \$300/mois, après 5H00 347-5896.

**UN MOIS GRATUIT IBERVILLE** 4 1/2, chauffé, eau chaude fournie, très propre frais peinture \$260/mois, au 125 5e avenue, NOUVEAU PROPRIÉTAIRE 346-8820, 659-3413

**1 MOIS GRATUIT**  
**Place Content**  
**Saint-Jean-sur-Richelieu**  
**2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2**  
 Grands logements, meubles ou non, conciergerie, buanderie, prise extérieure, près hôpital.  
 Rens.: **LIONEL BENJAMIN**  
**349-2221**

3 1/2 à louer chauffé, \$250 00 par mois, ou 3 1/2 chauffé, semi-meublé \$285 00 par mois 349-2937 après 18 hrs

3 1/2 chauffe éclairé avec stationnement, situé Grand-Bernier Nord, libre 1er décembre, tel jour 347-5915 soir 348-1579

3 1/2 dans St-Eugène, 1er plancher, grand stationnement, 50 rue Vanier, tel. 347-2359

3 1/2 frais peint, grande galerie, entrée laveuse/sècheuse, libre immédiatement \$225/mois, tel. 348-4536.

**Nouveaux logis**  
**5 pièces à louer**  
**1035, rue Cayer**  
**Saint-Jean-sur-Richelieu**  
 UNIQUES

- foyer dans le salon
- 2 balcons par logement
- bain-tourbillon
- lave-vaisselle encastré
- système d'alarme

**PROMOTION SPÉCIALE** Four micro-ondes gratuit à la signature du bail  
 Comprenant: **2 chambres à coucher, cuisine, salle à manger, planchers de béton.**

UNE RÉALISATION DE  **SERVICO SERVICES IMMOBILIERS**

RENSEIGNEMENTS: **348-4683 348-4002**

**GRAND SPÉCIAL**  
**2 MOIS GRATUITS**  
**3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2**  
**à louer**

Appartements frais peints, près de tous les services; hôpital, centres commerciaux, etc. Idéal pour personnes âgées.

**Tél.: 348-0098**

OUVERT TOUS LES JOURS POUR VISITE

**GRAND SPÉCIAL**  
**1 MOIS GRATUIT**  
 Très beaux 4 1/2 neufs tout confort!  
**au 968, rue Meunier,**  
**Saint-Jean-sur-Richelieu**

**Venez visiter**  
**notre appartement modèle**  
 (ouvert pour visites tous les jours)

Renseignements: **349-3034**

**1 mois gratuit**  
**5 1/2**  
**à louer**  
 grandes pièces fraîchement peinturées, aspirateur central et bien d'autres commodités, près de l'hôpital: 940, rue Desaulniers, Saint-Jean-sur-Richelieu  
**348-8620 ou**  
**460-2887**

**2 logements libres**  
**/ 6 logements**  
 4 1/2 pièces ensoleillées, construction de qualité supérieure, porte-patio 6 pi sur grand balcon, stationnement pour 2 voitures, câble et antenne communautaire, secteur résidentiel, près du carrefour Laplante et des services, remise extérieure, conciergerie et déblaiement par propriétaire.  
**347-5193**  
 VEZ CHOSIR VOS COULEURS DE REVÈTEMENTS DE PLANCHERS

3 1/2 non meublé, semi-meublé, meublé, luxueux, stationnement asphalté, balayuse centrale, système intercom, bonne insonorisation, 35 Jacques-Cartier-Sud, 346-4908.

3 1/2 rez-de-chaussé, bien situé, propre, \$265/mois, 349-1852.

3 1/2 4 1/2 meublé ou non, à partir de \$245/mois, chauffage électrique, situé au 428 Victor-Hugo, 349-2508 ou 348-3805.

**4 1/2**  
**À LOUER**  
**à Iberville**  
**348-6480**

**4 1/2**  
**À LOUER**  
**dès maintenant**  
 rue Provost, Iberville  
**Tél.: 346-6398**

**4 1/2**  
**À LOUER**  
 Libre immédiatement, à Iberville, près aréna  
**358-1387**  
**ou 347-4177**

**4 1/2**  
 près de la Base militaire repeint à neuf 1er plancher  
**1 MOIS GRATUIT**  
**libres immédiatement**  
**346-3060**

**4 1/2 À LOUER**  
 modernes à 3 milles d'Iberville, sur le chemin Grande Ligne, tapis mur à mur, chauffage électrique, inst. laveuse/sècheuse, prise et remise extérieures, stationnement pour 2 voitures. S'adresser au  
**348-7203**

4 1/2 à louer centre-ville. Tel. 347-2177.

4 1/2 à louer, entre le Woolco et l'hôpital, tel. 348-4442 ou 348-8302.

4 1/2 à louer, grande cuisine, libre immédiatement, \$295/mois, 891 rue Hébert, près de la base militaire tel. 348-7450 ou 346-6825.

4 1/2 à louer, près hôpital, tapis mur à mur, système intercom, entrée laveuse/sècheuse, service conciergerie, stationnement avec prise, prix spécial de saison, 358-1845, ou 346-1331.

4 1/2 à louer, sur rue Du Domaine, à St-Jean, possibilité de poêle et frigidaire, mois de décembre gratuit, 347-0819.

4 1/2 à sous-louer, au centre-ville, \$175/mois, tel. 347-7715.

4 1/2 au 2ème étage, ménage fait, stationnement, grand balcon, chauffage électrique, 502 Mercier, \$235/mois, 346-6570 de 11H00 a.m. à 11H00 p.m.

4 1/2 à 125 Grégoire St-Jean et 3 1/2 à 907 Normandie, meublés, tel. 659-1450, 358-1863, ou 348-8872.

4 1/2 neuf construit mai '86, tapis mur à mur, espace de stationnement, beaucoup d'armoires, poêle, réfrigérateur et lave-vaisselle fournis (seulement 5 mois d'usage), inst. laveuse/sècheuse, entrée pour le câble, \$375/mois, tel. 348-1653 ou 347-5593.

4 1/2 PCES à sous-louer dans NDA, ☎ 349-4264.

4 1/2 PCES au 28 rue Mercier, près du Boulevard Montcalm, chauffage électrique, sous-sol, très bon prix, stationnement, ☎ 348-9734.

4 1/2 PCES chauffé, éclairé, cuisinière, réfrigérateur, \$365.00/mois, ☎ 349-3401.

**À LOUER**  
**3 1/2 meublé**  
**4 1/2 - 5 1/2**  
 libres immédiatement, situés près de l'hôpital  
**348-8533**  
**348-5472**

**À LOUER**  
**SAINT-JEAN**  
 • grand 5 1/2

- disponible immédiatement
- près de l'église Saint-Gérard
- service et secteur de choix

**348-7574**  
**346-3660**

**Vous cherchez un logement?**  
**4 1/2**  
 Saint-Jean: près du golf, rue Vanier, près de l'hôpital avec intercom  
 Iberville: près des services

**5 1/2**  
 Saint-Jean: près de l'hôpital avec intercom  
 Saint-Luc: près de l'école primaire avec intercom  
**Immeubles neufs de 6 logements**  
**libres immédiatement**  
**Tél.: 348-1200**  
 références demandées

**À LOUER**  
**4 1/2**  
 rue Boisvert  
 près de la base militaire  
**Rens.: 346-0883**

*Le Bourgeois* Pour une qualité de vie supérieure!

**Très luxueux**  
**spacieux**  
**ultra-modernes** **3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2 - 6 1/2** (plus de 1 000 pi.ca.)

**ATTENTION PROPRIÉTAIRES**  
 Vous n'avez plus envie de tondre votre gazon, tailler votre haie, déneiger votre entrée, vérifier la plomberie, mais vous désirez le confort, la tranquillité et la sécurité; nous vous offrons tout ceci et beaucoup plus...

**870, rue Desrochers**  
**Saint-Jean-sur-Richelieu**  
 (coin Normandie)

**Immeuble 18 logis**  
 Près centres commerciaux, hôpital et face à un futur parc résidentiel.

**TOUT A ÉTÉ CONÇU POUR SATISFAIRE VOS MOINDRES EXIGENCES:**

- \* insonorisé
- \* planchers de béton
- \* balcon
- \* porte-patio
- \* conciergerie
- \* stationnement privé
- \* aspirateur central
- \* intercom
- \* armoires en mélamine laquées
- \* sortie lave-vaisselle
- \* sortie câblotévision
- \* ventilation extérieure pour cuisinière
- \* grands espaces de rangement

**PRÊTS POUR NOVEMBRE**  
**signez pour 2 ans et obtenez 10% de réduction la 1ère année**

Réservez dès maintenant: **348-4016** ou **349-3673**

**11 appartements**

4 1/2 PCEs rue Brault, stationnement, le jour 346-6827 ou le soir 348-3266.

4 1/2 PCEs ensoleillé, rue Desaulniers, près de l'hôpital et centre d'achat à St-Jean. Tél: 349-1034 ou 349-1984.

4 1/2 PCEs DE LA BASE MILITAIRE entièrement insonorisé, premier plancher, très grand, très moderne, intercom, laveuse/sècheuse, eau chaude fournie, stationnement, libre immédiatement, ☎ 346-3060.

4 1/2 situé près de l'hôpital, intercom, balayeuse centrale, insonorisé, concierge sur place, prix intéressant tél. 348-0043, 245-7281 (sans frais).

4 1/2 très propre, au 9, Jacques-Cartier sud. \$275.00 par mois. tél: 358-1244 ou 347-9114.

4 1/2 très propre, 1er plancher, lave-vaisselle inclus, balayeuse centrale, 435 Berthier, libre immédiatement, \$355/mois un mois gratuit, tél. 348-1921 ou 348-8568.

4 1/2 très propre, 3ème planchers, tapis mur à mur, piscine extérieure, libre immédiatement, 760 rue Content, \$305/mois un mois gratuit tél. 348-1921 ou 349-1788.

4 1/2 222 St-Jacques, libre 1er décembre, tél. 348-0302 ou 348-4442.

5 1/2 à Iberville, \$305/mois, libre 1er décembre, sécuritaire pour les enfants, 1er plancher, un peu retiré de la ville, un peu campagne, 347-4869.

5 1/2 à louer, au 2192 Rte 133, Iberville, \$300/mois, tél. 347-1451 ou 346-3937.

5 1/2 à louer, inst. laveuse/sècheuse, prise extérieure, remise extérieure, libre en janvier, tél. 348-3964.

**5 1/2 à louer**  
834, rue Champlain  
S'adresser au  
348-6304

**5 1/2 à louer**  
184, rue Saint-Gérard, Saint-Luc  
construction récente, face à l'école Aux Quatre Vents, aspirateur central, libre 1er janvier.  
Tél.: 291-3151 ou 349-1940

5 1/2 à St-Jean, novembre, décembre gratuit, 1er étage, cour arrière pour enfant, libre immédiatement, 348-2522.

5 1/2 avec garage, rue St-Michel à St-Jean, proximité du parc Carré Dieppe, 348-5923.

5 1/2 Iberville rue Vincelle, frais peint, inst. laveuse/sècheuse, lave-vaisselle, stationnement privé avec prise de courant, intercom, 347-3642 ou 346-6320.

5 1/2 INSONORISÉ plancher de béton, près du Carrefour Richelieu, très propre, moderne, porte-patio, tapis mur à mur, stationnement privé, libre immédiatement, ☎ 348-5330.

5 1/2 pces et 4 1/2 à louer, près du Cégep et base militaire situé Boul. Gouin, \$295/mois, tél. 346-3590.

**5 1/2 pièces avec foyer à louer**  
pour le 1er décembre  
1 mois gratuit ou télécouleur 20 po gratuit  
près de la base, peintures à neuf, tapis neuf, entrée laveuse/sècheuse, prise extérieure pour voiture, stationnement pavé, dans un immeuble de 6 logis, concierge sur place.  
Prix: 400\$ / mois  
Tél.: 347-9110

803 BOUL. INDUSTRIEL grand 5 1/2, disponible immédiatement, tél. 348-1383.

**12 appartements meublés**

À IBERVILLE un appartement meublé, pour personne tranquille, avec un emploi, \$30/semaine, 225 8e avenue 346-5074.

À IBERVILLE 3 1/2, meublé ou non-meublé, tapis mur à mur, système de chauffage électrique, ménage fait à neuf, stationnement, au 225 2e avenue, 347-1122.

À IBERVILLE bachelors 1 1/2 meublé, chauffé, avec stationnement pour auto.

À LOUER 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, aspirateur et stationnement fourni, 429 des Trinitaires, St-Jean, 347-9052.

À LOUER (2) 2 1/2, chauffé, meublé ou non avec stationnement, libre 1er décembre, 346-1709.

À LOUER 3 1/2 meublé, grand sous-sol, maison uni-familiale, rue St-Gérard près du Boul. St-Luc, très propre, stationnement privé, \$180/mois, eau chaude fournie, libre, Abdré après 4H30 349-3101.

APPARTEMENT chez Lebeau, 1 1/2-2 1/2-3 meublés, chauffés, éclairés, stationnement, tranquilles, propres, laveuse/sècheuse, situés au 264 St-Charles s'adresser au 39 St-Paul, 348-0568.

APPARTEMENT MARCEL 1 1/2, meublé, chauffé, éclairé, quartier résidentiel, s'adresser à 82 Latour app. 2, 348-2456.

APPARTEMENT (2) un meublé, un non meublé, chauffé, 3 1/2, rue Mercier, libre immédiatement tél. 349-1166.

APPARTEMENT 3 1/2, meublé, à sous-louer, libre immédiatement, juin '87 gratuit, \$325/mois, secteur hospitalier, au 220 Lesieur s'adresser à 347-6894.

À SOUS-LOUER 2 1/2 meublé, à Iberville, tél. 348-0889 après 18H00.

À SOUS-LOUER 2 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, bien situé, près de la base militaire et du Cégep, libre immédiatement, ☎ 346-7911.

À ST-JEAN 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, très propres, modernes, piscine creusée, près des services, 348-9127.

À 848 PELLETIER à Iberville, 3 1/2 meublé chauffé, électricité et eau chaude incluses, tél. 348-5252.

CENTRE-VILLE 2 1/2 pces meublé, tout compris, tapis, 28 Place du Marché, ☎ 346-8005 ou 347-7424 soir.

CENTRE-VILLE 1 1/2, chauffé, meublé, éclairé, pour personne seule, rue Victoria, \$180/mois, 348-3058.

FLORIDE Pompano Beach, près de la mer, un mille 1 pc \$60, 1 1/2 \$110, 3 1/2 \$225 par semaine, voyage et logement 2 semaines \$350, fond U.S. 346-6080.

GRAND 3 1/2 à louer, \$275/mois, meublé chauffé éclairé, tél. 346-4395 348-2275 demander Luc.

GRAND 3 1/2 semi-meublé, avec stationnement, libre immédiatement, inf: ☎ 346-1132.

HOLLYWOOD Flo. à 1 mille de la plage, près des services, bachelors tout compris, literie, serviettes, \$125 par semaine, tél. 346-3753.

IBERVILLE près pont Neuf, (meubles) 1 1/2 \$35/semaine, \$140/mois, 2 1/2 \$60/semaine \$220/mois, 108 Bord de l'Eau, 346-7777.

IBERVILLE 2 1/2, meublé éclairé et chauffé, Tapis. Libre immédiatement, \$190.00/mois. S'adresser à Hervé Sénécal à 346-1240.

LOGIS 2 1/2 et 3 1/2 pces, neufs, meublé, non chauffé, quartier résidentiel, très propre, très beau, un libre 31 décembre '86 et un 31 janvier '87 tél. 348-2456.

POUR 1er février, 4 1/2 meublé, bien situé, 348-0159.

SAINT-JEAN 2 1/2 3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, buanderie-tapis-balayeuse centrale, piscine extérieure, stationnement, intercom, antenne communautaire, 300 Vaudreuil, 347-5834, 346-6523 rendez-vous.

SAINT-JEAN 2 1/2, 3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, buanderie-tapis-balayeuse centrale, stationnement avec prise, peinture, libre, 821 Normandie, tél. 348-2193, 346-6523.

SAINT-JEAN 1 1/2 meublé, chauffé, éclairé, près Cégep et base militaire, \$225/mois, aussi 3 1/2 \$315/mois tél. 346-3590.

ST-JEAN, 1 1/2, 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, pour étudiant ou travaillant près du C.E.G.E.P. avec stationnement. tél: 346-0158.

ST-JEAN 2 1/2, chauffé, meublé, éclairé, stationnement, libre 1er décembre, \$255/mois, tél. 349-4229 ou 348-2691.

2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, dans St-Lucien près du Cégep, et base militaire, \$255/mois, 347-0191.

2 1/2 PCEs chauffé, éclairé, meublé, \$230.00/mois, libre 1er janvier, sur la rue Gaudette près d'industrielle, ☎ 349-3401.

3 1/2 chauffé, meublé, éclairé, \$65/semaine, dans N.D.L. près de Ozite, tél. 347-6559.

3 1/2 chauffé, semi-meublé, et 3 1/2 non chauffé, semi-meublé ou meublé, rue Des Carrières pointe de St-Jacques, 246-2119.

**608, rue Lesalle, Saint-Jean-sur-Richelieu 3 1/2 À LOUER**  
près du cégep et de la base militaire, meublées et stationnement.  
Libre immédiatement  
347-0388 - jour  
291-3284 - soir

**13 chalets**  
IBERVILLE chalet à louer, sur le Bord du Richelieu, chauffage électrique et au bois, \$225.00/mois, ☎ 347-6599.

SUTTON: chalet à louer, Lac Kelly, 3 chambres à coucher, foyer, électricité, chauffage, déneigement, une corde de bois compris. Saison, mois, semaine, 346-2118.

**14 chambres**  
À BAS PRIX grandes chambres très propres et tranquilles, laveuse sècheuse, 39, St-Paul, ☎ 348-0568.

À Iberville, chambre à louer, cuisinière, réfrigérateur, literie compris, S'adresser au 172, 9<sup>e</sup> Avenue, ☎ 346-3641.

BELLE grande chambre avec usage de la cuisine si désiré, au centre-ville, pour femme, tél. 347-1421.

CENTRE-VILLE chambres à louer à 52 rue St-Charles, tél. 347-4224.

CHAMBRE ET PENSION pour personnes retraitées, lavage et repassage fournis, excellente nourriture, 60 Place du Parc, Laprairie, 659-8355.

CHAMBRE ET PENSION près du CEGEP, \$70.00 par semaine. Tél: 346-7936.

**CHAMBRE ET PENSION**  
pour personnes âgées  
au 147, rue Saint-Charles (centre-ville)  
Pour renseignements:  
347-8162

**À LOUER idéal**  
pour personnes âgées  
Chambre toute refaite à neuf, libre immédiatement, avec réfrigérateur, lavabo, meubles neufs, salle communautaire. De 175\$ à 195\$ par mois. Située coin Saint-Paul et Laurier.  
Renseignements:  
348-7597

3 1/2 MEUBLE OU NON au 416 Victor Hugo Saint-Jean, près de tous services et hôpital, balayeuse centrale. Tél: 348-4851.

3 1/2 meublé, à 135, Laurier. Tél: 346-6740.

3 1/2 meublé, chauffé, électricité, village St-Grégoire, tranquille, près de tout, libre immédiatement, \$250. tél. 347-8798.

3 1/2 meublé, laveuse/sècheuse comprises, \$250/mois, tél. 347-5231, 347-8705.

3 1/2 meublé, non chauffé, tél. 348-2456.

3 1/2 meuble, ou semi-meuble, insonorisé, grand balcon, place de rangement, service de buanderie au sous-sol, stationnement privé avec prise de courant, \$230/mois tél. 346-6775 ou 346-4665.

3 1/2 PCEs chauffé, éclairé, meublé, \$330.00/mois, ☎ 349-3401.

3 1/2 meublé, situé près de la base militaire et de l'hôpital, libre immédiatement, bonne condition, 348-0043 ou 245-7281 (sans frais).

3 1/2, 4 1/2 pièces, semi-meublé, ou non, près de l'hôpital, libre immédiatement, inf: 348-1200.

4 1/2 meublé \$385, près cégep et base militaire, propre, un voyage en Floride gratuit avec bail, 425 Gouin app. 1, 346-6080.

**15 propriétés**

**16 divers**

**À louer aux Bureaux dentaires**  
Un local idéal pour orthodontistes, dentistes, médecins et tout paramédical.  
Superficie: environ 1000 pi.ca.  
plus salle d'attente partagée  
Libre le 1er juillet 1987  
45, rue Saint-Georges, Saint-Jean  
Tél.: 347-3751

**BUREAU À LOUER**  
bien situé, 650 pi.ca., avec grandes vitrines au rez-de-chaussée, idéal pour professionnel.  
☎ 346-4733

**Bureau commercial à louer**  
situé au 196, rue Bouthillier, 2e étage, 1 000 pi.ca. ou moins, chauffé et éclairé.  
☎ 346-0262

15 propriétés

Bureau et entrepôt à louer  
130, rue Saint-Georges, Saint-Jean-sur-Richelieu  
2550 pieds carrés, plus mezzanine et grand terrain de stationnement.  
☎ 349-4422

ENTREPÔT chauffé, éclairé, 900 pi. ca., avec grande porte de garage, plus bureau si désiré, grand stationnement, situé Grand-Bernier Nord, près rue St-Jacques, libre 1er décembre, jour 347-5915 soir 348-1579

VOUS VOULEZ serrez votre auto? endroit chauffé pour l'hiver, plusieurs endroits disponible, 248-7034 ou 348-7597.

LOCAUX À LOUER pour commerce ou atelier  
situés sur 2e rue (centre-ville d'Iberville)  
Louis Thuot  
346-3776 ou 348-4885

Local commercial et industriel à louer  
3 800 pi.ca.  
anciennement Studio en mouvement  
346-2688

Locaux commerciaux à louer  
1 - de 1650 p.c.  
1 - de 550 p.c.  
stationnement arrière GRATUIT  
Pour renseignements:  
346-3829  
687-4537  
230, 2e ave., Iberville

SAINT-LUC À LOUER  
PLACE MONTMARTRE  
Logements neufs 4 1/2  
Insonorisés au béton, concierge sur place, système d'intercom, entrée laveuse-sècheuse, prise extérieure pour auto, stationnement pavé, aménagement paysager.  
PROMOTION SPÉCIALE  
Four micro-ondes gratuit à la signature du bail  
LOCATION ET INFORMATION  
348-4002 - 348-4683

Saint-Jean à louer  
1054, rue Normandie  
logements neufs 5 1/2  
Concierge sur place, système d'intercom, entrée laveuse-sècheuse, lave-vaisselle, prise extérieure pour auto, stationnement pavé et aménagement paysager.  
Location et renseignements:  
PROMOTION SPÉCIALE  
Four micro-ondes gratuit à la signature du bail  
348-4002 - 348-4683

**16 divers**

**À louer aux Bureaux dentaires**

**BUREAU À LOUER**

**Bureau commercial à louer**

**Bureau commercial à louer**

**LOCAUX À LOUER**  
pour commerce ou atelier  
situés sur 2e rue (centre-ville d'Iberville)  
Louis Thuot  
346-3776 ou 348-4885

**Local commercial et industriel à louer**  
3 800 pi.ca.  
anciennement Studio en mouvement  
346-2688

**Locaux commerciaux à louer**  
1 - de 1650 p.c.  
1 - de 550 p.c.  
stationnement arrière GRATUIT  
Pour renseignements:  
346-3829  
687-4537  
230, 2e ave., Iberville

**À louer aux Bureaux dentaires**

**BUREAU À LOUER**

**Bureau commercial à louer**

**Bureau et entrepôt à louer**  
130, rue Saint-Georges, Saint-Jean-sur-Richelieu  
2550 pieds carrés, plus mezzanine et grand terrain de stationnement.  
☎ 349-4422

**Louez un téléviseur**  
antenne vente et service  
MARSAN TV  
LOCATION  
441, BOYER  
TÉL.: 348-3611

**VOUS VOULEZ serrez votre auto?** endroit chauffé pour l'hiver, plusieurs endroits disponible, 248-7034 ou 348-7597.

**Local commercial et industriel à louer**  
3 800 pi.ca.  
anciennement Studio en mouvement  
346-2688

**Locaux commerciaux à louer**  
1 - de 1650 p.c.  
1 - de 550 p.c.  
stationnement arrière GRATUIT  
Pour renseignements:  
346-3829  
687-4537  
230, 2e ave., Iberville

**À louer aux Bureaux dentaires**

**BUREAU À LOUER**

**Bureau commercial à louer**

**PLACE SAINT-GÉRARD**  
640, rue Dorchester, Saint-Jean  
Espaces commerciaux à louer  
entre 700 et 3 000 pi.ca. bien situés, avec stationnement  
Pour rens. appeler à frais virés au:  
(514) 684-7595 - Mtl  
Mme Tremblay

**LOCAL COMMERCIAL À LOUER**  
5 000 pi.ca.  
245, rue Richelieu  
au cœur du centre-ville  
Appelez M. Aubé  
347-7572

**Local commercial et industriel à louer**  
3 800 pi.ca.  
anciennement Studio en mouvement  
346-2688

**Locaux commerciaux à louer**  
1 - de 1650 p.c.  
1 - de 550 p.c.  
stationnement arrière GRATUIT  
Pour renseignements:  
346-3829  
687-4537  
230, 2e ave., Iberville

**À louer aux Bureaux dentaires**

**BUREAU À LOUER**

**Bureau commercial à louer**

**CENTRE COMMERCIAL À LOUER**  
espaces à bureaux et commerciaux  
«UNIQUE»  
ascenseur donnant accès aux bureaux  
**COMPLEXE LE BOULEVARD**

- édifice moderne et luxueux
- stationnement extérieur (132 places)
- taux très compétitifs
- superficie: aménagement et subdivision selon vos besoins
- emplacement exceptionnel (face au Woolco)

UNE RÉALISATION DE  
**SERVICO SERVICES IMMOBILIÉRIERS**  
POUR RENSEIGNEMENTS: (514) 348-7381/348-4002

**VÉHICULES**

**21** automobiles

AAAAA besoin d'une auto ou un camion, téléphoner moi Gilles 346-0858

ACADIAN 1982, 2 portes, automatique, bas millage, original, fiable à vendre à tout prix raisonnable 346-0858

AUBAINE Cavalier CL 1982, toit ouvrant, volant ajustable am-fm 4 vitesses, peinture neuve, prix de liste \$4,500 spécial \$3,300 Rabbit L 1981, manuelle, très propre, prix de liste \$4,000 spécial \$3,100 Mustang 1981, 4 cyl., automatique, peinture neuve, am-fm prix de liste \$4,500 en grand spécial \$3,200 Mazda GLC Sport 1982, toit ouvrant, 5 vitesses am-fm prix de liste \$4,300 spécial \$2,800 Toyota Corolla 1982, automatique am-fm peinture neuve, un bijou prix de liste \$5,500 en spécial \$3,900 sirocco 1979 automatique am-fm cassette, système d'alarme, toit ouvrant, impeccable, prix de liste \$4,700 en spécial \$3,750 346-5853

AUBAINE Dodge Omni 1980, et Dodge Omni 024 1979, Chevette 1979, Dodge Aspen 1979, très propre, prix à discuter, 348-7657

AUBAINE Renault 5 GTL 1983, impeccable \$2,950 AMC Concord DL 1980 6 cylindres manuelles, très propre seulement \$1,995 Ford LTD station wagon 1979 \$1,295 à voir 177 21 eme Avenue Sabrevois, le soir 347-7360

AUDI 1978 112,000 km, très propre, excellent état, \$2,000 tel 349-1741 après 5H00

**PLACE ST-JEAN**  
400, boul. du Séminaire nord  
Saint-Jean-sur-Richelieu

**À LOUER**

local de 900 à 2000  
pieds carrés

à prix  
avantageux

Communiquer avec le  
**348-6935**

**VOITURES USAGÉES**

**SPECIAL**

**Honda Civic 1981**  
automatique, très bas millage, 12 000 km

**Stellar GSL 1985**  
comme neuf

**Pony GLS 1984**  
4 portes, toit ouvrant, 42 000 km  
un vrai bijou!

**Pony GLS 1984**  
4 portes, manuel, très propre **3 995\$**

**Phoenix 1980**  
2 portes, 6 cylindres  
**FAITES UNE OFFRE!**

**Pontiac Laurentien 1980**  
belle voiture  
**1 195\$**

**Chevette 1981**  
2 tons  
**2 695\$**

**Escort 1982**  
4 portes, très bonne condition,  
mécanique et carrosserie

**Van Chevrolet 1979**  
à bas prix

**Buick 1977**  
2 portes, une aubaine!

**Zéphir 1978**  
4 portes, 6 cyl.

Les automobiles  
**Cloginor inc.**

**348-1718**  
359, rue Laberge,  
Saint-Jean-sur-Richelieu

En toute confiance avec



Pierre Cadieux, propr.

**Dodge Caravan 1985**  
aut., 5 passagers, 56 000 km

**Pony GL 1985**  
aut., 52 000 km (aussi mod. GLS, 5 vit.)

**Mazda 626 1984**  
aut., AM/FM stéréo

**Chevette 1984**  
5 vit., AM/FM stéréo cassette, 42 000 km

**Tempo L 1984**  
aut., s.-f., s.-d., radio, 63 000 km.

**Honda Prelude 1983**  
5 vit., tout équipé (sauf a.c.), 90,000 km

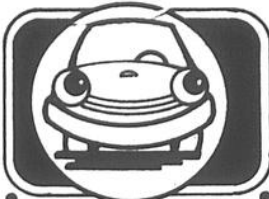
**Dodge Ram B-250 1981**  
aut., s.-d., s.-f., 89 000 km

**Ford F-150 Explorer 1981**  
aut., s.-d., s.-f., AM/FM, 63 000 km

**Pontiac Phoenix 1980**  
aut., s.-f., s.-d., 6 cyl., radio, 99 000 km

**Chevrolet Malibu 1979**  
aut., s.-f., s.-d., V8 267, 66 000 milles

**Pierre Laguë auto (1986) inc.**  
670, rue Jacques-Cartier sud  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
**347-8848**



**VOITURES D'OCCASION**

**Dodge Omni 1986 \***  
16 000 km, automatique, s.d., s.f., radio am/fm stéréo, comme neuve

**Chrysler New-Yorker 1985**  
4 portes, climatiseur, équipé de A à Z, 54 000 km, 2.2 L turbo, balance de garantie

**Chrysler Le Baron GTS 1985**  
4 portes, automatique, radio am/fm stéréo, moteur 2.2 L turbo, console, 37 000 km, balance de garantie

**Dodge Aries S/E 1985 \***  
2 portes, automatique, s.d., s.f., am/fm stéréo, 114 000 km, moteur 2.2L Spécial 5 295\$

**Dodge Aries 1985**  
4 portes, automatique, s.d., s.f., am/fm stéréo, 49 000 km, moteur 2.2L couleur gris argent\*

**Chrysler Fifth Ave. 1984**  
4 portes, moteur 3/8 pc équipé au grand complet, 54 000 km, un bijou \*

**Dodge Omni 1984**  
4 portes, 5 vitesses, manuel, console, 71 000 km, moteur 2.2L am/fm stéréo Spécial 4 495\$ \*

**Pontiac Acadian 1984**  
4 portes, moteur 1.6 L, 5 vitesses, 40 000 km \*

**Subaru GL 1984**  
2 portes, 5 vitesses, 41 000 km, am/fm stéréo, couleur bleu ciel Super bijou \*

**Chrysler Le Baron 1984**  
4 portes, sièges baquets, moteur 2.2 L, am/fm stéréo, 24 000km noire, très propre \*

**Plymouth Caravelle 1983**  
2 portes, sièges baquets am/fm stéréo, toit ouvrant, 5 vitesses, console, 61 000 km, à voir \*

**Ford Escort 1983**  
2 portes, 4 vitesses, 50 000 km, super \*

**Dodge Colt 1983**  
2 portes, 4 vitesses, 129 000 km

**Honda Civic 1982**  
familiale, manuelle, 92 000 km \*

**Mercury Zéphir 1980**  
70 000 km, automatique, s.f., s.d. ... pas cher!

**Pontiac Phoenix 1980**  
**VENDU**  
2 portes, automatique, s.d., s.f., 4 cylindres, 62 000 km \*

**Ford LTD 1980**  
familiale Gros spécial 895\$

**Dodge Colt 1979**  
familiale Faites une offre

**Dodge Magnum 1978**  
2 portes, 895\$

Tous les véhicules identifiés d'un \* portent une garantie minimum de 6 mois ou 10 000 km sur rouage d'entraînement



778, rue Champlain  
St-Jean-sur-Richelieu  
**348-3838**

**DAIGNEAULT & FRÈRE 1966 INC.**

400, rue Laberge  
Saint-Jean, Qué. J3A 1G5  
Dépositaire Honda  
**TÉL.: 347-7567**

**AUTOS USAGÉES**

**Prélude 1986**  
DÉMONSTRATEUR automatique, climatiseur, toit ouvrant, etc., 16 000 km, garantie 4 ans/80 000 km

**Honda Accord LX 1985**  
4 portes, 5 vitesses, garantie 12 000 m/20 000 km, couleur beige. Stock 70360

**Honda Accord 1985**  
2 portes, hatchback, 5 vitesses, 40 000 km, balance de garantie, couleur gris plomb. Stock 70470

**Honda Accord 1985**  
2 portes, hatchback, automatique, climatiseur, 38 000 km. Stock 70450

**Honda Accord 1984**  
4 portes, automatique, bleu no. 63770

**Honda 1983**  
hatchback, 5 vitesses, 59 000 km, radio, très propre no. 69 000

**Honda Civic GL 1982**  
4 portes, automatique, 78 000 km, peinture neuve no. 63380

**Honda Prelude 1982**  
5 vitesses, toit ouvrant, radio no. 63370

**Honda Accord LX 1982**  
4 portes, 5 vitesses, 70 000 km, propre, comme neuf, couleur gris. Stock 70400

**VASTE CHOIX DE HONDA USAGÉS**  
Prenons échange

**DAIGNEAULT & FRÈRE 1966 INC.**

400, rue Laberge  
Saint-Jean, Qué.  
J3A 1G5  
Dépositaire Honda  
**TÉL.: 347-7567**

**Déry Auto**  
le centre de la petite voiture

SPECIAL	SPECIAL	SPECIAL
<b>2 Tercel 1986</b> flambeaux, fam. 5 vitesses, automatique, 5 vitesses	<b>Tercel SR-5 1984</b> 4 x 4, garantie jusqu'à 100 000 km, radio AM/FM, pneus Michelin, bonne condition	<b>Célica 1983</b> modèle coupé, 2 portes, manuelle, 70 000 km, blanc
<b>Cressida 1986</b> démo, tout équipée, automatique, prix réduit, balance de garantie.	<b>Mazda 626 1983</b> manuelle, 64 000 km, excellente condition	<b>Celica GT 1983</b> liftback, manuel, 5 vitesses, toit ouvrant, radio AM/FM stéréo
<b>Van commerciale 1986</b> automatique, 14 000 km, comme neuve	<b>Datsun Stanza 1983</b> 4 portes, aut., s.-d., s.-f., excellente condition, bas millage	<b>Dodge Omni 1983</b> 30 000 km, 4 portes, automatique, s.-d., s.-f., radio AM/FM, impeccable
<b>Van LE 1986</b> démo, automatique, toit, climatiseur, siège capitaine, prix réduit, balance de garantie.	<b>Dodge Omni 1983</b> 30 000 km, 4 portes, automatique, s.-d., s.-f., radio AM/FM, impeccable	<b>Tercel 1981</b> 2 portes, manuelle, bas millage
<b>2 Tercel 1986</b> démo, cours, automatique 7 995\$	<b>Corolla 1981</b> familiale, automatique, bonne mécanique, faites une offre!	<b>Tercel 1981</b> liftback, manuel, 4 vitesses, bonne condition
<b>Tercel 1986</b> automatique, démonstrateur, bas millage	<b>Buick Skylark 1980</b> automatique, radio AUBAINE: 1 995\$	<b>Corolla GTS 1985</b> 2 tons, tout équipé, balance de garantie jusqu'à 100 000 km, bas millage
<b>VAN-LE 1986</b> automatique, 800 km comme neuve!	<b>Catamaran Prindle 1978</b> 16 pieds, excellente condition Spécial 3 200\$	<b>Corolla 1984</b> modèle LE, automatique, 50 000 km, toit ouvrant, vrai bijou!
<b>Camry 1986</b> 4 portes, automatique, 11 C, balance de garantie Aubaine!	<b>Jeep Renegade 1977</b> automatique, 23 000 milles original, à voir	
<b>Datsun 200 SX 1985</b> liftback, climatiseur, vitres électriques, bas millage, à voir		

**NOUVELLE ADRESSE**

**DERY**  
automobile...

1055, boul. du Séminaire nord,  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
Tel.: 348-6844 - 293-3210 (ligne de Farnham)

AUDI 1978, très propre, excellente état, \$1,500. tél. 349-1741 après 5H00.

**À VENDRE**

• GPZ 750 1983  
1 500\$ prix ferme  
• Dodge Scamp 1974  
très bonne condition, aucune tâche de rouille, 450\$  
• Mini Austin 1979  
très très bonne condition, 600\$ prix ferme

Intéressés seulement  
**348-2214**

BELLE voiture fiable et économique  
Mirada 1981, 6 cyl., automatique 70,000 km, un bijou, seulement \$3,500. 346-0858.

**BESOIN URGENT**

Voitures et camions usagés.  
Payons comptant  
De 1980 à 1986

Chambly  
L'Auto-mobile enr.  
**658-2729**

BOBCAT 1978, très propre, moteur besoin réparation, environ \$100. prix \$200. 358-1552 avant-midi.

BUICK CENTURY LTD 1984, 4 portes, à vendre le jour demander Jocelyn au 347-5521.

BUICK LESABRE 39,000 milles, très équipé, parfaite condition, très propre, pneus d'hiver neufs P225-75R15, pneus 4 saisons neufs GR-78-15 347-6485.

BUICK Park Avenue, 78, bas millage, très propre. 347-4992.

BUICK SKYLARK 1985, 4 portes, V6, automatique, 43,000 km, garantie prolongée novembre '88, \$9,800. le jour 346-1511 le sor 346-2439.

BUICK SKYLARK 1979, 2 portes, V6, automatique, équipement standard, mécanique A1, \$975. 348-6789.

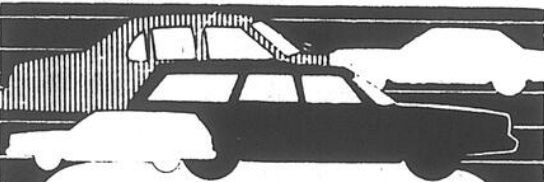
**NADEAU AUTOMOBILES ENR.**

117, rue Beauvais, Iberville

Tél.: 347-3558

<b>3 Mazda 1982</b> différents modèles	<b>Pony 1984</b> 4 portes, 5 vitesses <b>4 200\$</b>
<b>Mazda Decor 1983</b> 71 000 km <b>4 250\$</b>	<b>Citation 1980</b> V-6, automatique <b>1 850\$</b>
<b>Toyota 1981</b> familial <b>3 100\$</b>	<b>Ford Escort 1981</b> familial <b>1 450\$</b>
<b>Pontiac Grand Leman 1979</b> <b>2 500\$</b>	<b>Renault 5 1979</b> <b>950\$</b>
<b>Pontiac Leman 1979</b> <b>1 350\$</b>	<b>Pinto 1978</b> automatique <b>800\$</b>
<b>Pontiac Parisienne 1977</b> <b>850\$</b>	<b>Chevrolet 1969</b> pick-up <b>750\$</b>
<b>Omni 1984</b> 4 portes, 5 vitesses, moteur 2.2 <b>3 300\$</b>	<b>Buick Century 1973</b> <b>450\$</b>

Ainsi que plusieurs autres

**URGENT BESOIN**de voitures usagées  
(de 1980 et plus)**ACHETONS ET PAYONS  
BONS PRIX!****COUPAL &  
BRASSARD**

**PICK-UP FORD  
RANGER 1985**  
boîte longue avec  
cabine fibre de verre,  
43,000 km

**CHEVETTE 1981**  
4 portes, automatique  
**2 150\$**

**CHEVROLET  
MONTE-CARLO  
1979**  
**2 450\$**

**CHEVROLET  
PICK-UP 1980**  
propre  
**Spécial: 3 350\$**

**347-5593**  
Coupal & Brassard Auto Inc.  
127, route 104  
Saint-Athanase  
Iberville

**NISSAN SENTRA  
1983**  
familiale, 5 vitesses  
**4 450\$**

**NISSAN KING CAB  
ST 1985**  
4X4, tout équipé

**HONDA 1982**  
5 vitesses, hatchback,  
très propre

**DATSUN 210  
1980**  
automatique,  
mécanique A1

**PONTIAC  
PHOENIX 1980**  
automatique  
**2 350\$**

**PINTO 1980**

automatique, roues «rallye», toit ouvrant

**DODGE ARIES 1984**automatique, 65,000 km  
2 ans/40,000 km**MINI-RAM 1985**

2,6 litres, automatique

**CHRYSLER LE BARON  
1986**

turbo, tout équipé, démonstrateur

**CAMARO Z-28 1984**

5 vitesses, 24 000 km

**DODGE ARIES 1984**

familiale, 64 600 km

**CARAVAN SE 1984**

2 ans/40,000 km, automatique

**DODGE CHALLENGER 1983****DODGE ARIES 1984**

familiale, automatique, 64,600 km

**DODGE COLT 1983****DODGE ARIES LE 1985**

2 portes, un bijou

**CHRYSLER NEW YORKER  
1986**

4 000 km

**MONTE-CARLO 1980****BUICK LE SABRE 1978****CAMPEUR B-250 1985**

: 000 km, réfrigérateur, cuisinière, toilette, etc.

**Garage Delorme (1984) Inc.**325, rue Principale, Sainte-Brigide  
293-5047 et 348-0411**Les spéciaux du patron**

**Tempo 1987 GL SPORT**  
4 portes, automatique, tout équipé, faut voir!  
**SUPER SPÉCIAL 14 199\$**  
balance de garantie Ford

**Escort 1982**  
bleu, 2 portes, automatique  
**2 395\$**

**Escort 1983**  
familiale, beige, manuel, très propre  
**2 895\$**

**Lynx 1982**  
manuel, 85 000 km, bonne condition  
**2 395\$**

**Chevrolet Citation 1980**  
2 portes, 106 000 km, V-6, automatique,  
excellente condition  
**1 995\$**

**Dodge Van 1976**  
V-8, intérieur fini  
**995\$**

**Ford pick-up F100 1981**  
85 000 km, 6 cylindres, automatique, très propre  
**4 795\$** garantie PPP 6/10

**MAPIERVILLE FORD**Route 15, sortie 21, Napierville  
245-3361, 1-800-363-1906**Les spécialistes  
de l'auto usagée  
Les aubaines de la semaine**

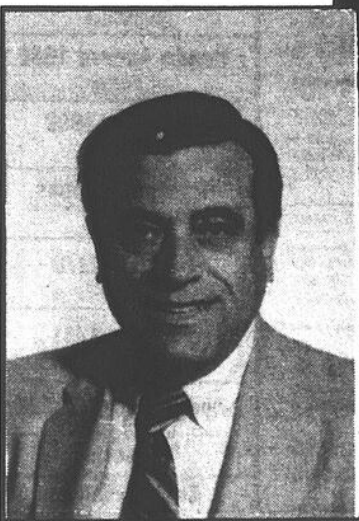
<b>Mazda 323 LX 1986</b> toit ouvrant, automatique	<b>Acadian 1981</b> 2 portes, 4 vitesses très propre
<b>Honda Prelude 1985</b> 5 vitesses À voir absolument	<b>Mazda 626 LX 1982</b> 2 portes, 5 vitesses, 40 000 km, un bijou!
<b>Mazda GLC Berline 1984</b> automatique, excellente condition	<b>Honda Accord 1981</b> hatchback, automatique, très propre
<b>Mazda 626 LX 1984</b> 4 portes, 5 vitesses, excellente condition	<b>Ford Granada 1980</b> 6 cylindres, automatique, 2 portes
<b>Pony GLS 1984</b> 4 portes, 5 vitesses très bonne condition	<b>Mazda RX-7 GS 1982</b> noir, très bonne condition.
<b>Dodge Omni 1983</b> 4 portes, hatchback, 5 vitesses	<b>Pontiac Grand Leman 1980</b> 4 portes, tout équipé
<b>Honda Accord LX 1983</b> 4 portes, automatique	<b>Marquis 1979</b> 2 portes, climatiseur, très bonne condition
<b>Honda Accord LX 1982</b> 4 portes, 5 vitesses	<b>Monte Carlo Landau 1978</b> très propre
<b>Lynx GL 1982</b> 4 portes, automatique	<b>Parisienne 1978</b> 4 portes, sedan

La plupart de ces voitures sont éligibles à  
la garantie 12 mois/12 000 milles.

**QUINTIN**   
AUTOMOBILE INC.  
ST JEAN QUE.  
490, Jacques-Cartier Sud **346-9445**  
Saint-Jean-sur-Richelieu Chambly: 558-9042

**ATTENTION**

Si vous  
cherchez  
une voiture  
d'occasion  
**no 1**  
**APPELEZ**  
**ÉMILE!**



Émile Chouinard

**Cavalier 1984**

manuel, 43 500 km

**Ford Pick-Up F-150****1984**

6 cyl., 79 000 km

**Parisienne 1985**

4 portes, tout équipé, 54 000 km

**MAZDA 626 RX 1984**

4 portes, 5 vitesses, 51 000 km.

**HYUNDAI PONY 1984**

5 vitesses, manuel, 4 portes, 47 000 km.

**Ford Escort 1985**

manuelle, 5 vitesses, 51,000 km

**Olds Toronado 1985**76 000 km  
no. 610-109A**Pontiac 6000 LE  
1985**

4 portes, 6 cyl., 67 000 km

**Desjardins**

ST-JEAN PO

840, boulevard du Séminaire

Tél.: 348-4901

Chevrolet

Dodge

21 automobiles

CADILLAC 1980 sedan d'elegance, bas millage, d'axe bleu qui a été entretenu très soigneusement, meilleur achat \$8.700 seulement 346-0858

CAMARO 1984 6 cyl. 5 vitesses, couleur charbon 70 000 km, 1-Top, vitres électriques, très propre, \$8.500 inf 346-3334 348-8039

CAMARO 1976 moteur 305 automatique, \$450 tel 347-8605

CAVALIER 1985 type 10 hatch back 4 cyl. injection 39 000 km, couleur rouge 4 mag. très propre, prix \$7.800 tel 346-1215 ou 348-1455

CHARGER 1983 moteur 2.2 5 vitesses, original, très bien entretenu, bas millage, vraie bonne occasion 346-0858

CHEVETTE 1984 2 portes, manuel 5 vitesses, 42 000 km, \$4.400 346-2312 entre 6H00 p.m. et 9H00 p.m.

CHEVETTE scooter, 1981, 65.000 milles, 4 vitesses, 2 portes, \$2.300 00 discutable tel 346-2058

CHEVETTE 1980 timing belt, radiateur, clutch, câble de clutch, presser-plate, freins & pneus arrières, tous à neuf de septembre, très propre, 83 000 km, \$2.600 347-5715

CHEVROLET MONZA 1977, 60.000 km, mécanique A1, moteur 307 automatique, intake aluminium, carburateur Holley, 4 mag., 4 pneus neufs, système de son \$1.200 Demander Alain 347-5023

CHEVROLET Impala 1971, propre, \$500 discutable 347-0554

CITATION 1981 sans moteur, transmission et tracton avant bonnes, \$350 moteur de Chrysler 360 p.c. avec transmission Trebil, de l'été, \$300 tel 346-0658

CORDOBA 1975, mécanique A-1, peinture neuve, 71.000 milles \$500 00 Tel 346-9511

CORDOBA 1976, V8, 360 p.c. 52.000 milles, am-fm stereo cassette, 950 tel 347-1296 après 5H00

COUGAR 1978, hart-top 2 portes, toit en vinyl, pneus neufs, tel 346-5432

CUDA 340 1972, 4 vitesses, à vendre \$900 discutable tel 245-7112

DATSUN B-210 1977, 31.000 milles, besoin refaire plancher, prix \$450 inf 346-2567 après 6H00

DATSUN F-10, 1977, station-wagon, mécanique bonne condition, freins neufs, radials 4 saisons, \$950 00 propre Demander Benoit le jour 346-2121, le soir 346-4868

DATSUN Kin Cab 1985, 4 cylindres, à gaz, 5 vitesses, Ford Ranger 1984, boîte de fibres, 5 vitesses, 4 cylindres, 2 Ford Escort 1981, 4 vitesses et automatique, \$1.450 chaque, 246-3694

DATSUN 1977, S-10 traction avant 4 vitesses, prix \$475 discutable, inf 346-1578

DATSUN 200 SX 1977, 63.000 milles, radio am-fm cassette, en très bon état, \$1.800 négociable, après 17H00 346-9467

DATSUN 200Z 1974, pour connaisseur, pneus NOKIA, originale, prix \$4.000 inf 346-2567 après 6H00

DATSUN 510, 1980, 81.000 km, mécanique A1, 2 pneus d'hiver, radio am-fm \$850 tel demander Nathalie après 5H00 348-7846

DATSUN 510, 1978, automatique, \$775 00 Challenger Rallye 1974, 318, ultra propre, 59000 milles tel 246-2342

DODGE à vendre, pour l'hiver \$350 très bon état très propre, tel 347-4873

DODGE Lancer, ES, 1985, 26.000 km, 346-7009

DODGE 024 1979 135.000 km, bonne condition, \$1.200 tel 348-5309

ELDORADO 1976, mécanique bonne condition, int et ext propre 84.000 milles, \$600 Christian 348-4196

FAMILIALE BUICK 1978, moteur 350, radio am-fm, accessoires électriques, pneus neufs, en bonne condition, tel 346-1731

FORD GRANADA 1979, 88.000 milles, en parfaite condition, tout équipé, \$1.500 tel 347-4972

FORD MUSTANG 1979, 65.000 km, peinture récente, excellente condition, prix \$3.800 tel 346-9819

FORD RANGER 1985, 4 X 4 turbo diesel, boîte Fibrobec, \$12.500 négociable, tel après 18H00 348-9561

FORD TORINO 1972, 302 p.c. automatique, 52.000 milles, moteur original, vrai millage, propre, mécanique A1 \$600 discutable, 291-3567

HONDA ACCORD LX 1985, 5 vitesses, 29.000 km, très propre, parfaite condition, doit vendre immédiatement pour voyage outre-mer, inf 346-2131 poste 2218 (jour) 349-3897 (soir) demander Ted

HONDA Accord 1978, 4 pneus d'hiver, \$1.200 tel 347-3132

HONDA CIVIC 1982, 4 vitesses, 112.000 km, radio am-fm cassette, en bonne condition, demande \$2.500 tel 245-3878

HONDA CIVIC familiale 1986, s'adresser à 15 Letourneau St-Luc tel 347-8968

HONDA Civic 1977, automatique, très bonne condition, prix demande \$500, tel 348-8385

HONDA Prelude 1984, grise, \$9.200, aussi une 1983 rouge \$7.700. 1984 Camaro 6 cylindres, stéréo cassette, vitres électriques aubaine Méthol Automobiles 347-2205.

HYUNDAI PONY 1984, 18.000 km, très propre, très bonne condition, doit vendre rapidement pour déménagement outre-mer, s'adresser à 346-2131 ext. 2499 et 349-3897 le soir demander Sylvie

HYUNDAI Pony GLS 1984, peinture neuve, radio am-fm cassette, intérieur propre, parfaitement en ordre, 53.000 km, 347-1778

JEEP Willys, 1955, à vendre, 348-2735

MAZDA GLC 78, 64.000 milles, peinture neuve, bonne mécanique, pour rens Mme Fortier au 348-0294

MERCURY Cougar 1977, station wagon, vrai millage 67.000 milles, très bonne condition, plus 2 pneus à neige, tel 347-9701

MERCURY Monarch 1979, 6 cylindres 2 portes, transmission au plancher, \$1.100 tel 347-0839

MIRADA CX 1980, 70.000 km, tout équipé, très propre, \$2.800 tel après 6H00 346-5026

NISSAN Stanza 1983, 78.000 km, 4 portes, hatch back, 5 vitesses, toit ouvrant, intérieur de luxe, conduite sport, radio am-fm cassette, 4 roues d'éte, 4 pneus d'hiver, très propre, balance de garantie, \$4.200 demander, Michel 349-4168 ou 349-1041.

OLDSMOBILE Cutlass Sierra, brougham, tout équipé, à vendre ou échanger avec camion, 348-7062 ou 348-1851

OLDSMOBILE Supreme, 1983, tout équipé, V-8, air conditionné, 2 tons de brun, garantie 6 mois GM, 348-6320

OLDSMOBILE Firenza, tout équipé, 1985, 30.000 km, tel 246-2022 ou 245-7840

OLDSMOBILE Cutlass, Supreme, 1978, en très bonne condition, \$2.100 00. Tel 346-2239 ou 346-3377

PLYMOUTH Sapporo 1978, 4 cyl., très bien équipé, vitre, valise miroirs électriques, 4 freins à disques, et plusieurs autres équipements, système de son Alpine 80 watts de haute fidélité, peinture récente rouge, à éte serrée l'hiver, 348-1712 après 6H00 demande Serge

PLYMOUTH TOURISMO 2.2., 1983, 45.700 km, plan d'Or, verifie, \$3.900 tel 349-1129

PLYMOUTH Sapporo 1979, 2.600 cc, 5 vitesses, 105.000 km, mécanique A1, propre, \$1.700, ou échangerais pour Van ou pick-up de même valeur, 293-5041.

PLYMOUTH Horizon, 1983, automatique, 116.000 km, Automobile V.F. Inc 347-8313.

PONTIAC Grand Leman 1978, 74.000 milles, incluant pneus d'hiver, un V6 231, bonne condition tel. après 5H00 348-7959

PONTIAC Phenix LJ, 1980, 65.000 km, 2 portes, tel. 245-7242 ou 245-3443.

PONTIAC 6000 LE 1983, 4 portes, automatique diesel, 71.000 km, tel. 245-7242 ou 245-3443.

PONY GLS 1985, automatique, 28.000 km, prix à discuter, tel. 246-3664

RELIANT K SE 1981, très propre, automatique, 4 cyl., 2.6 L. tel. 347-5084.

RELIANT 81, 2.2, p.b. p.s., propre, \$1.500, 349-4662

RENAULT 12 1979, bleu pâle, semblable à Jetta, manuel, à éte traité à l'huile, peu de millage, prêt pour l'hiver, \$2.000, ferme, 348-6585

RENAULT 5 GTS 1982, 60.000 milles, 4 pneus 4 saisons neufs, très propre, \$1.995, négociable, tel. 346-4110.

RENAULT 5 1980, 79.000 km, \$1.500 00. Tel 246-2385.

RENAULT 5 TL 1983, en très bonne condition, 56.000 km, 4 pneus neufs, mise au point fait pour l'hiver, \$3.200, 347-0890.

SPRINT AMC 1980, très bonne condition, automatique, \$1.200 00, tel 346-0988.

SPRINT 1982, 66.000 km, mécanique A-1, freins neufs aux 4 roues, peinture neuve, 6 cylindres, automatique, s.f., s.d. \$2.700 00. Demander Benoit le jour 346-2121, le soir 346-4868.

STANZA 1985, toute équipée, balance de garantie, \$9.300 00. Après 5 hrs. 346-7034

STELLAR GFL 1985, automatique, toit ouvrant, vitres électriques, radi am-fm stereo cassette, power-lock, 45.000 km, V.F. Automobile 347-8313.

TEMPO GL standard diesel, 1985, air climatisé, 48.000 km, garantie transférable, prix discutable tel. 349-3842.

TEMPO GL 1984, 4 portes, radio a.m., f.m., cruise control, air climatisé etc. excellente condition, \$6.500 00. 348-7469.

TOYOTA COROLLA 1977, 114.000 km, \$800 347-7737.

TOYOTA COROLLA 1981, manuelle, 2 portes, blanche, 1800 c.c. 105.000 km, excellente condition mécanique, carrosserie repeinte '85, anti-rouille, 346-5627 ou 347-1799.

TOYOTA COROLLA FR-5, lift back, 1984, rouge, toit ouvrant électrique, radio cassette, 4 pneus à neige, 65.000 km, en excellente condition, tel. 347-2359 le jour et 347-2645 le soir.

TOYOTA TERCEL 1984, 4 portes 5 vitesses, 60.000 km, après 19H00 348-6388.

VENTE D'AUTO Nova 78, Chevrolet Caprice 78, Toyota Corolla 81, Aries K S-E 1981, Datsun Sentra 83, faut voir!, prix à discuter, 245-7160.

VOLKS DIESEL 1978, 4 portes, bon état, 2 pneus radiaux en surplus, \$1.000, tel. fin de semaine 349-2861.

VOLKS JETTA 1983, diesel, toit ouvrant, système d'alarme, radio, 70.000 km, Automobile V., 347-8313.

VOLKS JETTA 1984, diesel, 91.000 km, Automobile V.F. 347-8313.

VOLKS RABBIT 1984, turbo diesel, 90.000 km, Automobile V.F. 347-8313.

VOLKS Rabbit 1980, diesel, 170.000 km, Automobile V.F. 347-8313.

VOLKS Rabbit 1983, diesel, 5 vitesses, 105.000 km, Automobile V., 347-8313.

VOLVO 450 DL 1975, excellente condition tel. 347-9759.

22 bateaux et moteurs

BATEAU à vendre avec remorque, de marque Thundercraft, moteur in-board 140, 1984, très propre avec accessoires tel. 346-4308.

TANZER 1974, équipement complet, très propre, faut vendre, tel. 348-6245.

24 camions

CAMION 3/4 de tonne, 1985, 14.000 km, moteur 6.2, diesel, avec boîte Fibrobec, marche-pieds, pare-choc renforcé, prix demandé \$14.000, 347-3628.

CHEVY VAN 1979, à vendre tel. 348-7810.

DODGE VAN 1977, 8 cylindres \$375, tel. 346-1988.

GMC High Sierra 3/4 de tonne, 1984, diesel, tel. 245-7242 ou 245-3443.

JIMMY 4 X 4, mécanique A-1, pneus neufs radial -mud-terrain TA 50, am-fm, \$2.800, tel. après 6H30 347-8751.

JIMMY 4 X 4 1973, mécanique A1, demander Dany 347-7731.

PICK-UP B-2000, 40.000 km, avec boîte allongée, boîte en fibre de verre, 349-1912.

TOYOTA 4 X 4, 1980, 60.000 milles, \$3.000, tel. 347-5521 ou 347-1179.

VAN ECONOMIE 1964, moteur 6 cylindres, trans. manuelle, 3 vitesses, refaite à neuf, \$2.000, discutable, tel. 346-9511.

4 X 4 Scout International 1976, bonne mécanique, bons pneus, besoin d'un silencieux, prix: \$500, au 22. Se rang, St-Grégoire.

ROUES (4) avec pneus d'hiver Uniroyal, 175 SR 13, pour Renault Accord ou Alliance, 349-1292.

ROUES (4) de 13 pour pneus P185-80 R13 pour voitures GM à traction avant telles: Cavalier, J 2000, etc., \$25, chacune, après 17H00 346-2339.

TRAILER 7 pieds X 16 pieds, coté 4 pieds, chassé sur 16 pouces, demande \$1.500, tel. 348-7071.

UN AILERON et deux grillages pour Aspin 1979, demande \$100.00, tel: 347-1917.

4 ROUES Rally de Chavril, 13 pouces, complètes, \$125, 348-3913.

H.A. AUTO ENR. 740 ST-JACQUES ST-JEAN TEL.: 358-1256 VENTE ET ACHAT grand choix de voitures d'occasion

Garage Roger Labarre Enr. Débrosselage - peinture Estimation gratuite vitres d'autos voiture disponible durant les réparations Montée Bertrand, Sabrevois 347-7804

25 motocyclettes

HONDA (4 ROUES) TRX 250, 1986, 348-9195 après 7H00 p.m.

TRI-MOTO Yamaha 1985, 225 cc avec reculons, prix \$1.400, tel. 347-7062.

TRIMOTO Yamaha, 200E «shaft», 1984, avec rack, 358-1731. Prix: \$1.100 00.

1MOTO Suzuki GR650 templeur, 1984, neuve, 1 moto Suzuki GS450LD, 1984, neuve. Garanties 1 an, offre raisonnable acceptée, 248-2006.

26 motoneiges

ARTIC CAT EL TIGRE 1976, prix à discuter, tel. 346-7843.

AUBANE ski-doo Kawasaki 440 Evender liquide, remonté à neuf, faut vendre, 346-0442.

BOMBARDIER Everest, 440, 1978, moteur A-1, après 5 hrs 346-4129.

EL TIGRE (2) 5000, 1980 et 1979, très propre, en bonne condition, 2.500 km, demande \$1.000, et \$1.100, 291-3072, 291-5799.

SKI-ROULE (2) un RTX 440, 1974, un RTX 340 1973, les 2 pour \$275, tel. 347-4521.

27 accessoires services

AUBANE pneus neufs et usagés, toutes marques et grandeurs, garanti, posé balancé, Gilles Lussier Auto Gaz Bar 519 St-Jacques Napierville 245-3963.

CAP POUR petit pick-up, petite boîte ou genre king cab, tel. 349-2113.

MAGS D'HIVER en magnésium, (4), avec michelins, P185-70, 14 po. Tel: 347-2045 ou 346-5428.

PNEUS (2) à neige, cloutés, G78-15 usage 3.000 milles, montés sur roues Chrysler ou Dodge, 244-5877.

PNEUS (2) d'hiver P 185 75 14, 4 pneus d'été P 185 75 14, 4 roues GM 14 pouces, une roue avec pneu Ford 14 pouces, tel. 347-5447.

RADIO am-fm stéréo tuner, pré-ampli et système Dolby cassette CAR-302, tel. 348-2170.

TRANSMISSION AUTOMATIQUE PAUL E. RONDEAU ESSAI SUR ROUTE À VOTRE SERVICE DEPUIS 20 ANS SANS FRAIS ESTIMATION GRATUITE GARANTIE ASSURÉE 347-7988 664 boul. d'Iberville, Iberville

Voitures pas chères pour l'hiver Pierre Côté, gérant voitures usagées CENTRE DE L'AUTO POULIN GM 1144 St-Paul Nord Farham, Qc. J2N 2L1 St-Jean: Tél.: (514) 347-7700 Montréal: Tél.: (514) 875-7575

C'EST L'OCCASION ou jamais CAMARO Z 28 1985 Iroc-Z, manuel, 5 vitesses, toit en «T», tout équipé, 20 000 km, garantie GM 2 ans ou 24 000 km incluse 14 795\$ FORD ESCORT FAMILIALE 1984 aut., s.-f., s.-d., 50 000 km, balance garantie Ford incluse 5 395\$ CADILLAC FLEETWOOD 1985 22 895\$ GMC Rally Van 1984 diesel, automatique, 8 passagers, 90 000 km Special Lasnier 8 895\$ GMC JIMMY 1983 4 X 4, V-6, manuel 10 995\$ Oldsmobile Sierra Brougham 1983 4 portes, V-6, automatique, entièrement équipé 8 995\$ LASNIER AUTOMOBILE (1983) INC. PONTIAC • BUICK • CADILLAC • GMC 505 SAINT-JACQUES SAINT-JEAN SUR RICHIEUX QUI Heures d'ouverture: lundi au vendredi, 9h à 21h Samedi 347-3711 • Pièces 347-2591 • Montréal 346-7011

VOITURES USAGÉES Chevrolet Pick-up 1984 3/4 tonne, diesel Pontiac 6000 LE 1983 diesel, 4 portes, aut., 71 000 km Nissan Sentra 1983 familiale Honda Accord 1980 4 portes Chevrolet 1982 4 portes Pontiac Lemans 1979 Horizon 1979 automatique Horizon 1981 1 200\$ Dodge Mirada 1980 tout équipé, 1 800\$ Dodge Pick-up King Cab 1977 4 x 4 Chevr. Chevette 1980 800\$ Chrysler Cordoba 1977 350\$ Nissan Sentra 1985 18 000 km Ford Van 1978 6 cyl., 900\$ Chevr. Belair 1977 500\$ Quelques «minoues» Pelly automobile 660, Route 219 Napierville 245-3443 après 18h 245-7242

# À VENDRE

## 31 accessoires de bébé

**BASSINETTE** matelas, bureau, siège d'auto, lit d'auto, traineau, carrosse et chaise de bébé, 346-2890.

**BASSINETTES (2)** un lit 36 po., bureau garde-robe, un chiffonier en érable, (pour enfant) tél. 349-2837.

**BASSINETTE** avec matelas, à vendre \$50. tél. 348-2371.

**BASSINETTE** \$20. chaise de table \$2. traineau \$8. patins de fille gr. 11, \$5. enveloppe d'hiver de bébé \$10. berceau, et autres, tél. 348-4496.

**LINGE** de maternité toutes saisons 9-11 ans, carrosse, siège d'auto & menus articles, linde de fillette grandeurs variées, naissance à 4 ans, tél. 347-9391.

## 32 ameublement

**ACHETONS** réfrigérateurs, poêle, laveuse, sècheuse, congélateur en bonne ou mauvaise condition. Après 6hrs 346-8080.

**ACHETONS** et vendons poêles-réfrigérateurs-laveuses-sècheuses en bonne condition, set de chambre de cuisine en bois. Payons comptant. Achetons réfrigérateurs défectueux payons comptant jusqu'à \$115. GARAGE DU MEUBLE 185A Bouthillier, nouveau local 320 St-Jacques, 346-3701.

**ARMOIRES** de cuisine en chêne, couleur cognac, recouvre 30 pieds, \$1,000. Set de cuisine contemporain \$200. Set de chambre espagnol \$150. après 5H00 347-9896.

**ARMOIRES** de cuisine modulaire en érable massif avec comptoir moulé, congélateur 27 pi., cubes, le tout en très bon état, tél. 347-1528.

**À VENDRE**  
Mobilier de salle à manger, mobilier de chambre, balayeuse élect., bureau, chaises de parterre, parasol, fauteuils, stéréo, verrière «Pin Wheel», livres, luminaires, lampes, tapis mur à mur, vaisselle, dactylo, machine à additionner, pratiquement neufs.

☎ 348-3268

**À vendre CUISINIÈRE ET RÉFRIGÉRATEUR**  
couleur or, 2 ans d'usage 195, rue Saint-Georges, Henryville

☎ 299-2060

**CONGÉLATEUR** divan-lit, et stéréo, tél. 347-6952.

## 33 animaux

**APPALOGSA** 9 ans, guilding, pur sang \$3,000. tél. 245-7242 ou 245-3443.

**CHATOIS** Himalayens, pure race, enregistrés, un mâle bleu point \$250.00, un mâle flem point, \$200.00. Lucie 346-6185 après 6:00 hres.

**CHATS (2)** siamois, seal point, \$25.00 chacun, ☎ 349-2480.

**CHIEN BOSSER** à vendre, 15 mois, prix \$200. tél. 346-8727.

**CHIOTS** bergers allemands à vendre, \$20. tél. 346-8506.

**CHIOTS (2)** berger allemand une femelle et un mâle, \$25. chaque, tél. 347-0712.

**FAUTEUIL** Lazy-boy, couleur noir, inclinable, très confortable, joli cadeau pour noël, ☎ 347-9026.

**FOX TERRIER** femelle, 1 mois. \$50.00. Tél. 291-3029.

**PENSION** pour chevaux et autres, avec très bon emplacement. 347-9420.

**PETIT CHIEN** 3 mois, reçu tous les vaccins, à vendre tél. 348-8259.

**PETITS CHIENS (2)** poméraniens blancs, \$40. chaque, tél. 347-6878.

**POMERANIEN** mâle, roux, 1 1/2 an, très doux, cause: allergie, tél. 347-8712.

**TOILETTAGE** et pension pour chiens et chats, ☎ 346-5131.

## 34 articles de sport

**BOTTES** de skis Techno Pro gr. 10 servi 3 fois \$75. Collette de skis racer, «30», marque Toffer, \$50. 349-2820.

**BOTTES** de ski alpin 2 paires gr. 5 Trappeur \$15. la paire, 1 paire gr. 8 Nordica \$30. 348-4838.

**BOTTES** Nordica gr. 7, unisex, couleur grise, et fixations Look, \$100. discutable tél. après 6H00 358-1336.

**BOTTINES** de skis alpins, Nordica, point 7, comme neuve, prix à discuter, tél. après 6H00 346-7960.

**CABANE A PÊCHE** 6 X 12. \$400. ☎ 348-2318.

**CABANE** à pêche 8 X 10, isolée, chaises, banc, table, tapis, chauffage huile, peut servir de remise, \$200. 348-6588.

**ENSEMBLE** d'haltères, demande \$325. tél. 347-8605.

**ENSEMBLE DE SKI DE FOND** gr. 7, pour dame, bottines gr. 7. \$40.00. Habit de ski 2 pièces, 13 ans, \$25.00. Le tout comme neuf. Manteau de cuir \$50.00. 347-6058.

**EQUIPEMENTS (2)** de plongée sous-marine, au complet, tél. 245-7939.

**EQUIPEMENTS (2)** de ski alpin, en très bonne condition et équipement de golf, tél. ☎ 346-6454.

**SCELLE** Western à vendre avec martingales et brides, noire avec rivet argent, presque neuve, ☎ 349-2315.

**TABLE DE BILLARD** avec tous les accessoires, tél. 245-7939.

**TABLE DE SHOCKER** Brunswick 6X12 intérieur, marbre 1 1/4 po. \$850.00. 347-9182.

## 35 bois et matériaux de construction

**BOIS DE FOYER** sec à vendre, 16 pouces mélangés, tél. 296-4619.

**BOIS DE FOYER** à vendre, érable, hêtre, merisier, frêne, chêne, rond ou fendu, livraison immédiate, 347-8439 ou 348-6204.

**BOIS** de foyer de 16 pouces, érable et merisier, \$35.00 la corde, fendu et livré, ☎ 346-9290.

**BOIS** de foyer, érable, merisier, hêtre, fendu ou rond, ☎ 291-5307.

**CONTRE-FENÊTRE(22)** en aluminium 42 X 60, (4) de 24 X 44, 346-3548.

**PORTE** aluminium blanc 32 po. X 80, \$45. 1 porte pleine extérieur en bois 2 1/4 po., épaisseur, 80% po. X 34 po., avec boîte \$100. 1 plexiglass \$20. tél. 348-2036.

## 36 camping

**BOULOTTE PROWLER** ST 1984, 33 pieds, chambre fermée, set de cuisine et chaises, chauffage central, bain et douche, avant à ressorts, comme neuve, tél. 348-8885.

## 37 machinerie outillage

**BANC DE SCIE** de marque Craftsman, lame de 10 pouces, presque neuf, prix à discuter, tél. 348-5786.

**CHAMBRE DE PEINTURE** fer de structure, angle, fer plat, tube (bon prix) petit «punch press», tables d'acier (2) 40 X 96 X 35 (h), tôles saignées 48 X 120 X 20 ga., ou 18 ga., 347-9601.

**MACHINE** à tenon, machine à mortaise, à vendre, en très bonne condition, ☎ 348-7062.

**MOTEUR** électrique 1/2 force, neuf, tél. 348-2531.

**POMPE** à l'eau à pistons électrique, presque neuve, réservoir à l'eau de toutes grandeurs 348-2531.

**SCIE A CHAÎNE** 12 pouces, presque neuve, \$100. tél. 347-0071.

**SOUFFLEUSE** à neige à vendre, tél. 348-4810.

## 38 musique ou instruments

**ENREGISTREUSE** à bobines 7 AKAI, modèle GX4000 D, comme neuve, \$200. 450 disques long-jeu musique variée \$150. tél. 348-8969.

**GUITARE CLASSIQUE** avec étui, de marque Ibanez, tél. ☎ 245-3875.

**GUITARE CLASSIQUE** Kamouraska II ensemble de pédales, tél. 245-3612.

**ORGUE** bonne condition, accord automatique, boîte rythmique, \$450. tél. 346-2734.

**ORGUE** Hammond, 2 claviers, très propre, prix à discuter, ☎ 346-3578.

**ORGUE** Technics, 44 notes par claviers, accord automatique, tél. 348-8226 après 5H00.

**ORGUE** Thomas avec 2 claviers, accords et solo, etc., \$600. tél. après 4H30 346-1132.

**PIANO** antique en acajou, en parfait ordre, clavier et cordes refait à neuf, plus 2 haut-parleur et un equalizer pour auto, prix à discuter, 347-5345.

**PIANO** droit ancien, à vendre tél. 346-7425.

**PIANO** marque Lesage, tél. 347-6952.

**PIANO** marque Lesage, visé de marque Sony béta, tél. 347-6952.

**SYSTEME DE SON** Yamaha, 35 W, R.M.S par canal, comprenant: amplificateur, radio, 2 boîtes de son excellente qualité, ☎ 348-5902.

**SYSTEME DE SON** avec meuble en chêne, tél. 291-5332.

**VIOLON** Suzuki, demi, avec étui, presque neuf, \$175., ☎ 348-8163 après 6 hre.

## 39 vêtements

**DEUX** manteaux en lynx très propre, grandeur: 7-8 ans, et 9-10 ans. 291-5753.

**LIQUIDATION** de vêtements pour toute la famille, tout doit être vendu, tél. 348-5469.

**MANTEAU** de fourrure, grandeur 10-12 ans, en rat musqué et renard norvégien, remodelé, aussi chapeau de renard, valeur \$2,400., une aubaine à discuter, si intéresser ☎ 460-4187.

**MANTEAU** de vison demi-buff gr. 10-12 tél. après 6H00 348-1802.

**MANTEAU** de vison, gr. 9 ans, excellente condition, prix demandé \$490. tél. 346-7346 après 16H00.

**MANTEAU** de vison pastel, long, gr. 8-10. Aussi un manteau vison court, pastel gr. 8-10. Tél. 347-3560.

**MANTEAU** en vison croisé naturel et blanc, gr. 10-12, payé \$2,200.00 laissez-rais pour \$800.00. Tél. 347-5992.

**MANTEAU** fourrure chat sauvage peaux allongées, comme neuf, grandeur 10 ans, \$575. 347-3065.

**MANTEAU** Lynx création Sirbain, long et ample, gr. 13-14 ans, c'est presque neuf, prix à discuter, 348-8885.

**MANTEAU** neuf de vison à vendre, gr. 16 ans, tél. 347-2670.

**MANTEAU** rat musqué collet de renard, sable, 10 ans, 347-3128.

**MANTEAU DE VISON** Canada Magestic pastel, gr. 7-8, très propre et beau modèle \$750.00. 347-2941.

## 40 divers

**APPAREIL** électrolyse en très bon état, à prix raisonnable tél. 348-6933.

**AQUARIUM** 30 gallons tout équipé, avec support et table incluse \$125. tél. 348-8582.

**ARBRES DE NOEL** à vendre pour détaillants, livraison inclus, 532-2775.

**ASPIRATEURS** neufs et usagés de toutes marques, tél. 347-8722 ou 346-2927.

**ASPIRATEUR** Electrolux, avec brosse à tapis électrique, et accessoires, excellente condition, excellent prix, le tout à discuter, tél. après 18H00 348-7661.

**ASPIRATEUR** Electrolux, avec balai motorisé, parfaite condition, tél. 349-3807.

**BALAYEUSES (2)** Electrolux (balais électriques), \$50. et \$150. table de centre en censer \$50. lustre en fer forgé \$50. 347-6248.

**BALAYEUSE** électrique Kerby, un an d'usage, tél. 346-9310.

**BEAM** cadeau pour Noël, Commodore 64 tout équipé, avec lecteur de disque, imprimante, logiciel et jeux, à vendre tout ensemble ou séparé, prix à discuter, tél. 349-3064.

**BREVET** de transmission, brevet de pompe à fumer (agricole), s'adreser 346-9728.

**CABANE** à pêche avec poêle, et 1 douzaine de trinités \$200. aussi offre à vendre \$150., tél. 291-3316.

## 41 Cadeau Noël

**PERFORME** de taxi à vendre, agglomération A-41 St-Jean, parmi radio-compteur, prix demande \$8,500. ferme Voiture disponible en supplément, M. Gérald l'Écuyer, 346-5615.

**PETITE FOURNAISE** à bois, et 6 chaises en plastique, à vendre tél. 347-5615.

**PREUS (2)** Michelin à crampons 215-14 sur roues Toyota \$80. POèle à bois franklin \$35. Balayeuse verticale Hoover \$40. le soir 349-2896.

**POELE** à bois franklin 30 n'a servi qu'une saison, raboteuse d'épaisseur 15 (planeur), en fonte, moteur 2 H P 220 volts, parfaite condition, 3 couteaux, après 18H00 346-3149.

**POELE** combustion lente, 2 portes paysannes, directement du fabricant, prix de gros \$350., poids 420 livres, capacité 2,500 pi. ca. (soufflerie optionnelle) ou 234A Ridge St-Bernard-De-Lacelle, ou 246-2851.

**POELE FRANKLIN** avec tuyau \$75. ever salle de bain avec robinets \$15. toilette & réservoir \$20. lit d'auto pour bébé \$20 grille pour plancher, 347-0625.

**PRODUITS AMWAY** qualité et service, à domicile, essayer les, tél. 346-4196.

**SAPINS** de Noël beaux, fournis, différentes hauteurs, et prix, ex. de 7 à 8' \$15 livraison incluse, tél. le soir inf 347-5956.

**SCANNER** Bearcat 220, \$375. Scanner Realistic Pro 48 \$85. récepteur VHF 110-160 MC, RCK, surtout avion \$75. radio OC R-390 500 KC, 30 MC, \$100. 347-0481 après 5H00.

**SET** salon en velours 2 tons, aussi 2 tables de salon, lit matelot avec 2 tiroirs, recharge-auto, tél. 346-6500.

**SL 2700 SONY** pour hi-fi stéréo, pour \$650 plus SL HIF 900 Sony pour \$900 robot AG-500 pour changement de cassette automatique pour SL 2700, 346-0711.

**ENSEMBLE** de vêtements pour poupees (Bout de Choux, Brenda et autres), \$5. à \$8. l'ensemble, tél. 348-8582.

**ENSEMBLE** de chambre à coucher, rideaux plein-jour 12 pi., de large par 8 pi., de haut, couleur off white, draperies de dentelle 12 pi., de large par 8 pi., de haut couleur off white, doublée broderie française et japonnais pour lit 54 po., tous ces articles sont de couleur off white, à l'état de neuf, très belle lampe suspendue off white et gold, tél. 346-4258.

**ETAGERES** mélamine neufs, gris, blanc et couleur noire, à partir de \$140. Mobiliers cuisine mélamine neufs, gris blanc amande \$500. s'adresser 35 Genest Iberville 347-0426.

**FOUR** à céramique, paragon, bonne condition, \$250.00. Piano antique de 1845, \$500.00. tél. 246-2342.

**FOUR** pour émaux sur cuivre, avec accessoires pour fabrication, demande \$80. Demandeur Ginette 291-5188.

**JEU** Intellivision comprenant 9 cassettes, \$100. tél. 348-6260.

**MACHINE A COUDRE** industrielle C.M.C.E Rive-Sud, overlock 5 fils neufs Kingtex \$1,595. avec table et moteur neuf avec lumiere, garanti 2 ans pièces et main-d'oeuvre, 30 ans d'expérience, tout près de chez-vous à Chambly, facilité de crédit, 2442 Bourgogne, 658-9362 Réjean Raiche prés.

**MACHINE** à coudre usagée à vendre tél. 346-3621.

**MACHINES A COUDRE INDUSTRIELLES** spécial sur overlock 5 fils et point droit, livraison incluse, cours sur le fonctionnement, plan de financement, vente, location et réparation, Atelier Mobile R.L. 346-8920.

**MACHINES A COUDRE DELILE INC** overlock 5 fils, neufs, Siruba à \$1,550. Juki \$1,775. Brother \$1,900. coutures droites \$725. toutes avec table moteur lumière, les taxes comprises, garanties un an, lundi au vendredi (Montréal) 1-381-3924.

**MANTEAU** de cuir à franges, pour femme, noir, gr. 5 ans \$125. Robe de mariée avec jupons voile diadème gr. 5 ans, valeur \$700. laisserais \$300. ski fond chaussures point: 8 bâtons, harnais, trosses de coiffure avec accessoires \$40. tél. 299-2086.

**MATELAS** et sommiers neufs Super-Chiro 822 ressorts, garantie 20 ans, 39 po., \$235. 54 po., \$255. 60 po., \$309. 35 rue Genest Iberville 347-0426.

**MEUBLE** stéréo R.C.A. avec table-tourneant Garrard, en très bonne condition prix: \$100. Poisseuse électrique à plancher, fonctionne très bien, prix \$25. 348-4227.

**MOBIERS** de cuisine neufs, merisier massif 40X60X84 \$595. bahuts neufs merisier massif 48po., \$450. 35 rue Genest Iberville 347-0426.

**MOBIERS** de salon modulaire neufs 5 morceaux, choix de couleur \$450. chaises sur billes neufs \$90. 35 rue Genest Iberville 347-0426.

**MOBIER** de chambre à coucher modulaire, 8 morceaux, gris, beige et blanc, \$689. au 35 Genest Iberville 347-0426.

**MOBIERS (2)** de cuisine dont un fer peinturé brun et un chromé, une table 4 chaises, propres, \$40. chacun, tél. fin de semaine 349-2861.

**ORDINATEUR** I.B.M. P.C. Jr., 1985, écran coul. 128K, imprimante thermique et papier, disquettes DOS et BASIC, jeux éduc., manivelle pour jeux, \$1,100. tél. 348-0669.

**ORDINATEUR** compatible I.B.M., XT, 640 K, 2 disquettes, 1 disque dur, 30 még. mémoires, chaises confort, garantie 2 ans, \$1,785.00. 346-5469.

## 50 demandes

**ACHETONS** réfrigérateurs, poêle, laveuse, sècheuse, congélateur en bonne ou mauvaise condition. Après 6hrs 346-8080.

**ACHETONS** et vendons poêles-réfrigérateurs-laveuses-sècheuses en bonne condition, set de chambre de cuisine en bois. Payons comptant. Achetons réfrigérateurs défectueux payons comptant jusqu'à \$115. GARAGE DU MEUBLE 185A Bouthillier, nouveau local 320 St-Jacques, 346-3701.

**ARMOIRES** de cuisine en chêne, couleur cognac, recouvre 30 pieds, \$1,000. Set de cuisine contemporain \$200. Set de chambre espagnol \$150. après 5H00 347-9896.

**ARMOIRES** de cuisine modulaire en érable massif avec comptoir moulé, congélateur 27 pi., cubes, le tout en très bon état, tél. 347-1528.

## 51 emplois

### Besoin d'un emploi temporaire?

Payez vos cadeaux de Noël, vacances, etc... en vous joignant à AVON. Horaire variable, automobile non requise, pour 10\$ seulement, aucun achat de stock.

☎ 358-2382

### Coiffeuse compétente ou apprentie demandée

Appeler Louise au 348-1968 ou 348-9911

### INGÉNIEUR - ENTRETIEN

Fabricant de tapis automobile, recherche un ingénieur d'usine en mécanique, possédant 2 à 4 ans d'expérience en entretien d'équipement, préparation et mise en oeuvre de projets d'immobilisation et supervision d'un département de mécanique et entretien.

Faire parvenir curriculum vitae à:

**Collins & Aikman Inc.**  
150, rue Collins,  
Farnham, Qué.  
J2N 2R6

Att.: Directeur des Ressources Humaines

### CONTREMAÎTRE

Une compagnie située dans les Cantons de l'est et spécialisée dans la transformation des matières plastiques par le procédé d'injection et d'extrusion est à la recherche d'une personne cadre pour la poste de contremaître pour son département d'injection des plastiques.

Le candidat recherché devra posséder de préférence une formation technique en plastique et avoir quelques années d'expérience à la supervision du personnel.

En retour, nous offrons un salaire compétitif ainsi que de nombreux avantages sociaux. Si vous pensez être le candidat recherché, envoyez votre curriculum vitae le plus tôt possible à:

**D.A.**  
case postale 460  
Saint-Jean-sur-Richelieu (Qué.)  
J3B 6Z8

## ACHETONS ET VENDONS APPAREILS ELECTRIQUES

90 réfrigérateurs et 30 cuisinières, laveuses et sècheuses payons comptant - GARANTIE DE 15 MOIS

## GARAGE DU MEUBLE

185A, rue Bouthillier, St-Jean-sur-Richelieu  
Nouveau Local: 320, rue St-Jacques 346-3701

Achetons réfrigérateurs en bonne condition payons jusqu'à 225\$ et réfrigérateurs défectueux payons jusqu'à 115\$  
Achetons laveuses, sècheuses et congélateurs défectueux et aussi téléviseurs-couleurs

## 5 morceaux Choix de couleurs 459\$

Ameublement **Bonadis**

788, chemin des Ormes  
L'Acadie (route 219)  
347-4054

demandes

**GARDERAI**s des enfants chez-moi, j'ai de l'expérience. St-Luc près de la 104. tél. 349-1680

**GARDERAI**s chez-moi enfants lundi au vendredi. arriere Carrefour Laplante. 347-5218

**GARDERAI**s enfants demeure a St-Luc. tél. 348-4451

**GARDERAI**s enfants a la semaine, a St-Luc. Bonne référence tél. 348-9815

**GARDERAI**s enfants de tous ages, debut janvier. Maison en consequence pour enfants. Debut l'ile Ste Therese \$50 00 semaine. Demandez Sylvie 348-0723

**GARDERAI**s enfants a partir de 2 ans, maison privée, terrain cloture, salle de jeux, pres de l'école Aux Quatre Vents a St-Luc. ☎ 348-9384

**GARDERAI**s enfants, pres de la base, tres bonne référence tél. 347-9927

**GARDERAI**s enfants chez-moi jour soir, fin de semaine demi-journées etc. possède références, expérience, demeure dans St-Lucien. 346-5311

**GARDERAI**s enfants 2 a 5 ans, bonne référence, pres base militaire sur Grand-Bernier (sud), endroit idéal pour enfants. ☎ 346-8747

**GARDERAI**s enfants maison seule, sous-sol équipe pour les tous-petits, demeure derriere Draperie St-Luc, demander Françoise 348-1016

**Garage R. Valiquette**

recherche  
débosselaar  
et peintre  
346-2688

**Machiniste demandé**

expérience générale de cinq (5) ans  
Tél.: 347-5521

On demande un **mécanicien d'expérience dans les produits Chrysler**

Contactez **François Content** au **348-0411** ou **293-5347**

**GÉRANT DE PRODUCTION**

Industrie locale en pleine expansion et oeuvrant dans le domaine de l'électro-mécanique est à la recherche d'une personne dynamique pour assumer la gestion de sa production.

Le candidat doit détenir un diplôme technique ou scientifique et posséder quelques années d'expérience en électro-mécanique. De préférence, le candidat doit également être bilingue.

Adresser curriculum vitae en toute confiance à:

**C.P. 10,  
Saint-Jean-sur-Richelieu,  
Qué. J3B 6Z1**

**VENDEUR PIÈCES D'AUTOS**

Recherche personne bilingue et débrouillard pour commandes téléphoniques et service à la clientèle. Doit avoir une bonne connaissance dans le domaine de l'automobile. Salaire et avantages en fonction de l'expérience.

- poste permanent (ouvert début décembre)  
- 40 heures/semaine  
- région Saint-Jean (discretion assurée)  
Faire parvenir votre curriculum vitae au:  
**222, rue Turgeon  
Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec  
J3B 3Y9**

**CHAUFFEURS** de taxi demandés, temps plein ou partiel, tél. 291-5599 ou 348-7076.

**CHERCHE** gardienne, personne fiable, pour garder enfants de 2 ans et 5 ans, dans l'Acadie, à leur domicile ou devrait se voyager. 346-4345.

**CHERCHE** gardienne à la maison, fillette 2 ans, garçon 6 ans, à St-Eugène, demandeur Danielle 346-1424, travail: 347-5553

**CHERCHE** gardienne à domicile, rue Louis XV à Saint-Luc, de 8H00 à 18H00 du lundi au vendredi, condition à discuter, recu d'impôt exigé. ☎ après 6 hre 348-8046

**COUTURIÈRES** demandées avec plain et overlock, coton ouaté, 346-8727.

**SERVICES**

offres

**DISCO-MOBILE ECHOLIGHTS**, musique de tous genres, party privé, nocé, etc.....Réservations: Marc à 349-3270.

**Besoin d'un coup de main temporaire à domicile ou en entreprise?**

**L'Entre-Jobs**  
réseau multi-services  
**346-0117**

Un organisme sans but lucratif, regroupant des jeunes adultes qui veulent travailler.

**BIENVENUE** au SATSANG du Maître Darshan Singh, rencontre tous les mercredis à St-Jean, 8H00 p.m. inf: Réal 346-1373 après 5H00.

**DANIEL RENOVATION** menuiserie générale, couvreur, finition sous-sol, vente/installation/portes/fenêtres, pose déclin aluminium & vinyl, 348-8929.

**EMBOUAGE** et abattage d'arbres, tailles et transplantations de haies, paysage, installation patio pavé et rocailles, estimation gratuite, tél. 348-6479.

**GARDERAI**s personne âgée autonome, maison privée dans N.D.A. tél. 348-7602.

offres

**DEMANDE** gardienne pour 3 enfants qui vont à l'école, pour les recevoir aux repas dans N.D.A. tél. après 5H00 348-5464.

**DEMANDE** homme ou femme de ménage, avec références. Tél: le jour 346-5384, le soir, 349-1849.

**DEMANDONS** livreur avec auto, salaire heures et condition de travail à discuter, 348-6825.

**FLEURISTE** avec expérience demandé, environ 30 à 40 heures par semaine, demander Rosy 349-4190.

**HOMME** demandé dans usine de fabrication table de billard. Le candidat doit posséder connaissance sur machinerie à bois. S'adresser le lundi, mercredi et vendredi à 20 Moreau St-Luc, salaire \$5.00/l'heure.

**LIVREUR** demandé avec expérience avec son auto, se présenter à 10 Jacques-Cartier Sud.

**OCASION D'AFFAIRE** votre propre commerce: National safety recherche distributeurs à temps plein ou partiel, expérience non nécessaire. Entraînement disponible. Pour inf: 1-800-361-9625, Mtl. 341-7196.

**RECHERCHONS** personne fiable pour bébé de 10 mois, à la maison, 3 jours/semaine. Rang des 54 Richelieu. Références. 658-8335 après 17H00.

**RECHERCHONS** gardienne 5 jours/semaine, pour 2 enfants, 6 mois et 3 ans, qui viendrait à leur domicile, situé à St-Luc, tél. 348-0855.

**REMORTEZ** un succès étonnant en demarrant votre propre entreprise. Des milliers de possibilités nouvelles de le faire. Quelques centaines de dollars de capital de démarrage suffisent. Découvrez comment dans le livre «Partir gagnant en affaires». Exigez dès maintenant et sans obligation notre dépliant informatif gratuit. Ecrire à: EDISIS, 5361 Delanau-dière, Mtl. H2J 3R2.

**SERVEUSES** demandées avec expérience, 18 ans et plus, tél. 346-0443.

**SYSTEME D'ALARME:** personne avec court en électricité de construction, 460-3086.

**TELEPHONISTE** demandée de jour ou de soir, ambiance agréable, salaire de base, plus commission, demandeur Nathalie au 347-7123.

**TOURNEUR** d'expérience, demandé, tél. 460-2263.

**TU** veux travailler, salaire illimité, exigence secondaire V, automobile, ☎ 291-3290.

**UNIQUE AU QUEBEC** hommes et femmes avec détermination renseignez-vous sur le produits Jet-Pur, produits sans compétition, potentiel \$650-\$975 et plus par semaine. Donnons formation, appeler 1-800-363-0580 Mtl: (514)-747-9026.

**VILLE D'IBERVILLE**  
860, 860, 1re rue  
Iberville, QC  
J2X 3C6



OFFRE D'EMPLOI

**Préposé aux travaux de: menuiserie, peinture plomberie, électricité**

**Scolarité:**

- 12 ans, ou l'équivalent du présent cours secondaire.

**Qualification:**

- Détenir une licence lui permettant de conduire une camionnette.

**Capacité:**

- Démontrent la force physique nécessaire à la manutention de pièces lourdes.

**Expérience:**

- Occupation ou travail dans un domaine connexe à la menuiserie, la peinture, l'électricité et la plomberie.

**Évaluation:**

- Réussir l'examen écrit qui sera exigible lors de l'application.

**Statut d'employé:**

- Employé temporaire.

**Traitement:**

- La rémunération sera établie en fonction de l'échelle salariale des employés municipaux de la Ville d'Iberville.

**Date limite d'inscription:**

- Toute demande devra être faite sur les formules disponibles aux Services des travaux publics au 860, 1re Rue à Iberville avant 15 heures, le mardi 2 décembre 1986.

Donné à Iberville,

Ce dix-neuvième jour de novembre 1986

**Laval Bessette**

directeur des travaux publics

**HOMME** fera ménage à bon prix, tél. 348-6318

**J'AIMERAI**s garder des enfants chez-moi, de jour, de soir, et de fins de semaine tél. 347-9453

**AIDE CUISINIÈRE** demandée, avec expérience, tél. 349-1008.

**BARMAID** demandée tél. 347-7549.

**BARMAID** sexy demandée, tél. demander Nicole ou Gilles au 349-4704.

Nous sommes à la recherche de personnes dynamiques à temps plein, possibilité de 25 à 35 heures par semaine.

Rendez-vous au

**RESTAURANT McDONALD'S**  
661, boul. du Séminaire  
Saint-Jean-sur-Richelieu

pour remplir une demande d'emploi

**Technicien en thermoplastique**

Une compagnie située dans les cantons de l'est et spécialisée dans la transformatin des matières plastiques par le procédé d'injection et d'extrusion est à la recherche d'un technicien en thermoplastique pour oeuvrer dans son département d'injection.

Le candidat recherché devra être un technicien en matières plastiques et posséder de très bonnes connaissances en moulage de thermoplastique. Si vous êtes ingénieux et innovateur, vous êtes la personne que nous recherchons. En retour, nous offrons un salaire compétitif ainsi que de nombreux avantages sociaux. Si ce poste vous intéresse et que vous êtes bilingue et ambitieux et désirez avoir de l'avancement, faites parvenir votre curriculum vitae le plus tôt possible à:

**D.F.**  
**case postale 460**  
**Saint-Jean-sur-Richelieu (Qué.)**  
**J3B 6Z8**

**Floratel**

ON DEMANDE UN **AGENT**

pour livraison de fleurs chez les déparmeurs.

QUALITES REQUISES:

- honnête
- sérieux
- disponible
- solvable
- avec une facilité à communiquer
- dynamique
- mature
- avec une bonne présentation
- bilingue si possible

TRAVAIL: 5 jours / semaine

SALAIRE BRUT: 250\$ / semaine

**250, Savard, Saint-Luc 349-1037**

**AVISEUR TECHNIQUE DEMANDÉ**

avec expérience des produits GM (3 ans) pour concessionnaire dans la région de Saint-Jean. Revenu très intéressant si qualifié.

ENVOYER CURRICULUM VITAE À:

**J.B.**  
**case postale 460,**  
**Saint-Jean, Qué.**  
**J3B 6Z8**

**PROGRAMME D'EXPANSION À LA MÉTROPOLITAINE**

Nous prévoyons l'ouverture prochaine d'une nouvelle succursale dans la région de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Si vous êtes à la recherche de sécurité, aimez travailler avec des gens de tous les milieux, avez une personnalité agréable, possédez de l'initiative et recherchez de la satisfaction dans votre travail, alors vous devriez être intéressé à en connaître davantage à notre sujet. Nous tiendrons une séance d'information sur les opportunités de carrière dans la représentation ainsi que la direction des ventes à la Métropolitaine, le lundi 1er décembre 1986, 19 heures au local B-203, du Cegep, 30, boulevard du Séminaire nord, Saint-Jean-sur-Richelieu.

Réservez votre place au **348-1262** avec Mme Joanne Babeu-Rousseau ou M. Serge Breault.



**La Métropolitaine ET COMPAGNIE AFFILIÉES**

DISPONIBLE pour petits et gros travaux de ménage, du lundi au vendredi, dans la paroisse St-Eugène, demander Sylvie au 358-1710.

FEMME garderait enfants chez-elle, secteur St-Luc, tél. 348-2306.

### Cuisinière à temps partiel demandée

pour petit restaurant; spéciaux du midi et préparation des buffets.

Tél.: 347-8404

ON DEMANDE

### conseiller(e) en décoration

avec expérience - 3 postes ouverts

**Décor Serge Mercier Inc.**

280, 2e avenue, Iberville

347-8888

## Assistante au directeur gestion administration finance

La candidate possédera une formation B.A.A. ou l'équivalent; une maîtrise des deux langues parlées et écrites est requise. Expérience des secteurs administration, finance et comptabilité est nécessaire. En plus d'assister le d.-g., cette personne aura à recruter et à diriger des collaborateurs.

Caractéristiques: entrepreneurship, disponibilité, personnalité, fiabilité. Traitement salarial équivalent aux connaissances et compétence de la candidate.

Toute application sera gardée confidentielle. Veuillez envoyer curriculum vitae à:

**F.M.**

case postale 460

Saint-Jean-sur-Richelieu (Qué.) J3B 6Z8

*Un milieu attrayant... une ambiance détendue... un travail stimulant... voilà ce que vous offre, entre autres, Oerlikon Aerospace, une entreprise spécialisée en conception et mise au point de produits aérospatiaux située à Saint-Jean-sur-Richelieu.*

## Électricien d'entretien général

Sous les directives du chef des services de l'usine, vous devrez trouver des solutions efficaces à tous les problèmes reliés à l'entretien général des bureaux et de l'usine, tout en réalisant des travaux connexes pour nos nouvelles installations et en coordonnant certaines tâches dans d'autres disciplines que l'électricité.

Détenteur d'un certificat de qualification pour électricien hors-construction (licence A), vous avez acquis au moins cinq années d'expérience en entretien d'usine ou général incluant le contrôle des machines et l'électricité d'édifices industriels et domestiques. Vous devez être en mesure de travailler sur appels durant les périodes de relâche et pouvoir communiquer en anglais comme en français.

Dossier n° CF 86 103

*Si vous possédez les qualités requises pour faire face aujourd'hui aux exigences de demain, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae sous pli confidentiel, en indiquant le numéro de dossier approprié, à: Oerlikon Aérospatiale Inc., Service du recrutement, 225, boulevard du Séminaire sud, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 8E9*

*Ce poste s'adresse tant aux hommes qu'aux femmes.*



**Oerlikon  
Aerospace**

## Offre d'emploi RECHERCHE DÉBOSSÉUR

8 à 10 ans d'expérience  
salaire selon qualifications

**LES CARROSSIERS M.D. LTÉE**  
108, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu  
Tél.: 358-1813  
Demander Alain Loignon



C.L.S.C.  
CENTRE LOCAL DE SERVICES COMMUNAUTAIRES DU RICHELIEU

OFFRE D'EMPLOI

## Liste de rappel

L'établissement est à la recherche de personnes qui seraient disponibles pour travailler sur appel dans l'une ou l'autre des catégories d'emploi suivantes:

### AUXILIAIRE FAMILIAL(E):

- soins personnels et entretien ménage
- travail au domicile de la clientèle
- expérience souhaitable

### COMMIS:

- travail général de bureau
- formation pertinente de niveau secondaire

### INFIRMIER(E):

- interventions individuelles et/ou collectives; dans ce dernier cas, particulièrement au niveau du programme de santé maternelle et infantile
- deux (2) ans d'expérience

### PRÉPOSÉ(E) À L'ENTRETIEN MÉNAGER:

- maintien de la propreté à l'établissement
- expérience souhaitable dans un établissement de santé ou de services sociaux

### PRÉPOSÉ(E) À LA HALTE-GARDERIE:

- surveillance d'enfants d'âge pré-scolaire à l'établissement
- expérience souhaitable

### SECRÉTAIRE:

- travail général de secrétariat
- formation pertinente, de niveau secondaire ou collégial
- deux (2) ans d'expérience

### SECRÉTAIRE MÉDICALE:

- formation de niveau secondaire ou collégial, avec diplôme de secrétariat médical
- deux (2) ans d'expérience

Toute personne intéressée est priée de faire parvenir son curriculum vitae, en ayant soin de spécifier la ou les catégorie(s) d'emploi postulée(s), au plus tard le 5 décembre 1986, à:

**C.L.S.C. DU RICHELIEU**

a/s Adjoint administratif

633, 12e Avenue

Richelieu, Québec

J3L 4V5

## EMPLOIS DISPONIBLES

### Centre d'Emploi du Canada

Les offres d'emploi sont valides pour les hommes et les femmes.

#### ■ Couturière

Salaire: \$4.35/heure.  
Nombre d'heures par semaine: 35 à 40 hres.  
Lieu de l'emploi: Saint-Jean, Napierville.  
Exigences: expérience sur machines industrielle et overlock.  
Aide-conseiller responsable: Y. Rémillard.

#### ■ Manoeuvre au placage

Salaire: \$6.50 à \$7.00/heure.  
Nombre d'heures par semaine: 40 hres.  
Lieu de l'emploi: Saint-Jean.  
Exigences: capable de mesurer en pouces et en métrique, connaître le plastique stratifié et machines connexes.  
Aide-conseiller responsable: Y. Rémillard.

#### ■ Régleur de taraudeuse

Salaire: \$10.00/heure.  
Nombre d'heures par semaine: 49 hres.  
Lieu de l'emploi: Saint-Jean.  
Exigences: expérience sur taraudeuse, tours et «screw-machine».  
Aide-conseiller responsable: Y. Rémillard.

#### ■ Chauffeur-livreur

Salaire: 4.35/heure et plus.  
Nombre d'heures par semaine: environ 40 hres.  
Lieu de l'emploi: région de Saint-Jean.  
Exigences: permis de conduire et connaître les rues de la région.  
Aide-conseiller responsable: Y. Rémillard.

#### ■ Bonne d'enfants

Salaire: \$200/semaine, personne logée et nourrie.  
Nombre d'heures par semaine: doit demeurer sur place 6 jours/semaine.  
Lieu de l'emploi: Saint-Bernard de Lacolle.  
Exigences: prendre soin 6 jours/semaine au complet de deux enfants (1 et 3 ans) et entretien complet de la maison.  
Aide-conseiller responsable: L. Sévigny.

#### ■ Cuisinier(ère) en restaurants

Salaire: \$5.00 et plus/heure selon expérience.  
Nombre d'heures par semaine: 25 à 30 hres.  
Lieu de l'emploi: Saint-Jean et Iberville.  
Exigences: minimum un an d'expérience pratique en

## Représentant demandé

avec expérience dans la vente de matériel électronique, auto nécessaire, salaire de base et commission selon expérience.

Veuillez faire parvenir curriculum vitae au:

665, rue Dorchester,  
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qué.  
J3B 5A5  
a/s Denis Sansoucy  
dir. gén.



Centre de plein air  
L'ESTACADE  
13e Avenue est,  
St-Paul-le-dum-Notre,  
P.Q. J0J 1G0  
(514) 246-3554/246-2909

## OFFRE D'EMPLOI

POSTE: Cuisinier(ère)

(à temps partiel sur demande)

UNITÉ ADMINISTRATIVE: service alimentaire

### RESPONSABILITÉS:

La personne qui occupera le poste assume les responsabilités suivantes:

1. Élaborer les menus à être offerts aux diverses clientèles
2. Procéder aux achats selon les politiques
3. Procéder au rangement et à la conservation des aliments selon les normes établies
4. Exécuter le travail de transformation et de préparation nécessaire afin d'offrir les repas
5. Planifier et diriger le travail d'aide-cuisinier(ère) sous sa responsabilité
6. Entretien des lieux, les équipements et le matériel utilisé afin d'assurer une propreté continue
7. Procéder aux inventaires nécessaires à la bonne gestion du service alimentaire

### EXIGENCES:

1. Être disponible à travailler sur demande en fonction des réservations du centre de plein air
2. Posséder une expérience pertinente aux responsabilités
3. Être en parfaite santé
4. Posséder un sens d'organisation bien développé associé à un sens des responsabilités éprouvé

### AVANTAGES ET RÉMUNÉRATION:

1. Expérience riche et valorisante
2. Milieu de travail en relation avec des jeunes en situation de vacances joyeuses et éducatives
3. Travail permettant l'autonomie et la participation aux décisions
4. Rémunération se situant entre 6\$ et 7\$ l'heure, à déterminer

### DEMANDE D'EMPLOI:

Les formulaires de demande d'emploi peuvent être obtenus en s'adressant au Centre de plein air L'Estacade au 246-3554 ou 246-2909 entre 9h et 16h du lundi au vendredi.

préparation des menus du jour.  
Aide-conseiller responsable: L. Sévigny.

#### ■ Commis en épicerie

Salaire: \$4.35/heure.  
Nombre d'heures par semaine: 25 hres.  
Lieu de l'emploi: Saint-Luc.  
Exigences: faire l'emballage (wrapping) aux caisses et placer la marchandise sur les étagères.  
Aide-conseiller responsable: L. Sévigny.

#### ■ Barman (barmaid)

Salaire: \$3.63/heure plus pourboires.  
Nombre d'heures par semaine: 30 hres.  
Lieu de l'emploi: Napierville.  
Exigences: un an d'expérience pour préparer les boissons et les servir au comptoir et tables.  
Aide-conseiller responsable: L. Sévigny.

#### ■ Coiffeur(euse) pour dames

Salaire: \$5.00/heure.  
Nombre d'heures par semaine: 36 hres.  
Lieu de l'emploi: Saint-Jean.  
Exigences: deux ans d'expérience pratique en salon de coiffure pour dames.  
Aide-conseiller responsable: L. Sévigny.

#### ■ Apprenti(e) coiffeur(euse) dames

Salaire: à négocier  
Nombre d'heures par semaine: 40 hres.  
Lieu de l'emploi: Saint-Jean.  
Exigences: cours de coiffure pour dames.  
Aide-conseiller responsable: L. Sévigny.

#### ■ Dessinateur(trice) en gén.

Salaire: \$30,000 par année.  
Nombre d'heures par semaine: 36¼ hres.  
Lieu de l'emploi: Saint-Jean.  
Exigences: bilingue, dix (10) ans d'expérience dans dessin, très bonne connaissance en hydraulique, mécanique et construction civile pour développement de plans.  
Aide-conseiller responsable: H. Berthiaume.

#### ■ Hygiéniste dentaire

Salaire: \$8.00 à \$9.50/heure.  
Nombre d'heures par semaine: 10 à 30 hres.  
Lieu de l'emploi: région Lacolle.  
Exigences: DEC en hygiène dentaire et expérience si possible.

#### ■ Aide infirmier

Salaire: \$8.48/heure.  
Nombre d'heures par semaine: sur appel jour, soir, nuit.  
Lieu de l'emploi: Saint-Jean.  
Exigences: disponible de nuit, cours de préposé aux bénéficiaires ou 6 mois d'expérience.  
Aide-conseiller responsable: H. Berthiaume.

Si vous êtes intéressés, veuillez communiquer avec l'aide-conseiller responsable au numéro 348-0961, ou vous présenter en personne au 1001, boul. du Séminaire à Saint-Jean.

**DÉCAPAGE Meubles ARMOIRES ET BOISERIES**  
Estimation gratuite  
**346-0796**

**GARDERIES** personne âgée autonome, maison privée dans N D A tel 348-7602  
**LE CENTRE DE PARAPSYCHOLOGIE LCI**  
Fring vous offre des cours et consultations en astrologie, cartomancie, lignes de la main, astro-numérologie, magnétisme, régression. Professeur Lorenzo parapsychologue, sur rendez-vous seulement **358-1953**

**MIEUX** comprendre sa vie par les vibrations, tel 349-3953

**PEINTURE** rénovation, nettoyage, tapis, murs, planchers, prix raisonnable, travail propre, 2 ouvriers à votre service, références si desirées. Daniel 346-0677 Silvio 347-9328

**POSE DE GYPROC** tirages de joints, réparation de plâtre, tel 348-8822 ou 348-2613

**POSE DE GYPROC** tirage de joints, peinture, stucco décoratif, à prix raisonnable, pour inf après 5H00 349-3346

**NETTOYAGE DE TAPIS**  
séchage rapide

Nous nettoyons en profondeur vos tapis, mobiliers de salon, avec un équipement ultra-moderne.

Estimation gratuite  
**L. BENJAMIN**  
**349-2221**

**POUR VOS BUFFETS** chaud ou froid, réservez tôt Information 348-4561 Demandez Marsha

**PRENDRAIS** passagers de Iberville St-Jean et St-Luc, au centre-ville de Montréal, matin et soir, tel 348-5903 349-1458 MTL 877-2311.

**REPARATIONS** de télévision de marques RCA seulement, tel. 348-3003

**REPARATION** de poêles, sècheuses, laveuses, réfrigérateurs et congélateurs. Service rapide (la journée même), appelez **CLAUDE SERVICE** 348-3411

**Rénovations de tout genre**

COUVREUR, sous-sol, aluminium et vinyle, etc.

**Tél.: 348-3659**

**Taffin, Lamy & Associés**  
AUDIOPROTHÉSISTES

C.P. 354, Tour de la Bourse, 800, Place Victoria, Montréal H4Z 1H9, tél.: 866-7422

vous informent que M. Jacques Taffin, audioprothésiste, est à votre service le 1er mercredi du mois de 10 h à midi et sur rendez-vous chez Roch Deslauriers, 27, Place du Marché, Saint-Jean-sur-Richelieu J3B 2P3

**Dr Alain Corps**  
**Tél.: 347-4812**

examen audioprothétique - prothèses auditives

**Demeules Transport inc.**

2145, boul. Industriel, Chambly

POUR SERVICE **658-9555**

**Nettoyage de fosses septiques**

RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL



rolmex inc., c'est tout naturel...

**Madeleine et Raymond Laperrière**  
CONSEILLERS EN SANTÉ

**POURQUOI PAS VOUS?**  
**Tél.: 348-3288, Saint-Jean**



**J. Hébert**

Location petit « loader » 42" pour ouvrage commercial, de ferme et résidentiel  
**346-6761**



**Les Productions Vidéo Jean Bédard Inc.**

**Productions Vidéo (VHS - Beta - 8 mm)**  
- vidéo commercial  
- vidéo industriel  
- événements spéciaux  
- mariage  
- baptême, etc.  
- transfert film 8 mm, super 8, sur vidéo  
**Tél.: 348-3533**

**REPARATION** de machines à coudre de toutes marques, 35 années d'expérience. Service à domicile tel 346-6177

**REPARATION** de machine à coudre, dactylo, calculatrice, aspirateur, toutes marques, 20 ans d'expériences, garantie 3 mois, aussi appareils neufs ou usagés, au 49 Perras, St-Remi, 454-9802 Robert Guay

**Tireur de joints Plafonds de style Peinture au fusil Rénovation complète**

**Germain L'Heureux & Fils Inc.**

244 rue Carillon Saint-Jean  
**Tél.: 347-9721**

**53 demandes**

**CHERCHE** transport St-Luc/Iberville, heures travail 8H30 à 4H30 tel 348-8995

**JEUNE FILLE** cherche chambre dans une famille, dans la région de la rue St-Jacques et le Grand-Bernier, à St-Jean tel 347-2885

**CHERCHE ENDROIT**

pour laver 2 automobiles privées. Bonne références

**347-4191 ou 346-2919**

**LA PANTHÈRE ROSE ENR.**

halte-gardié

Garde enfants de 1½ an et plus; à l'heure ou à la journée; local sécuritaire; assurance adéquate; pas de contrat ou réservation; 7h à 21h30.

14, rue Moreau, Saint-Luc  
**Tél.: 348-0023**

**SERVICE DE PHOTOCOPIES**

**5¢**



**COPIEM**  
347-8252

32, Place du Marché Saint-Jean-sur-Richelieu

**Service de Photo Film St-Jean Inc.**

Avis est, par les présentes, donné que «Service de Photo Film St-Jean Inc.» demandera à l'inspecteur général des Institutions financières la permission de se dissoudre conformément aux dispositions de la Loi sur les compagnies. Le siège social de cette compagnie est situé à Saint-Jean-sur-Richelieu, province de Québec.  
Signé ce 17 novembre 1986

**Service de Photo Film St-Jean Inc.**  
par M<sup>re</sup> Michel Lévesque, notaire (conseiller juridique de la compagnie)



**le johannais philatélique**

PAR ROBERT MARTINEAU

# Encore des prix à gagner

La chronique «Le Johannais Philatélique» vient de fêter sa 5e année d'existence. Afin de remercier nos fidèles lecteurs, il me fait plaisir de lancer cette année, un autre concours.

Le concours durera quatre semaines. Vous aurez à identifier cinq timbres différents chaque semaine. Un catalogue sera tiré chaque mercredi suivant la parution précédente. Vous aurez une semaine pour participer à chaque tirage.

l'album-souvenir des timbres du Canada émis en 1985.

Saint-Jean-sur-Richelieu Inc. ainsi que les employés du journal LE CANADA FRANÇAIS sont exclus de ce concours.

**Comment participer?**

Il s'agit de répondre à la question concernant chaque timbre que vous verrez sur le coupon-réponse. La réponse trouvée doit être inscrite en dessous de chaque timbre.

**Pour gagner**

Le tirage se fera parmi ceux qui auront trouvé les cinq bonnes réponses. À défaut d'avoir un coupon ayant les cinq réponses exactes, le tirage se fera avec les coupons ayant quatre bonnes réponses. Si nécessaire, nous descendrons à 3, 2 ou 1 bonne réponse. Donc n'hésitez pas à participer, même si vous croyez que vos réponses ne sont pas toutes exactes. N.B. Le coupon-réponse du journal ou une reproduction seront acceptés.

**Prix à gagner**

En participant vous aurez la chance de vous mériter un des quatre catalogues spécialisés des timbres canadiens Scott. Dans chacun des catalogues, on y voit tous les timbres canadiens en couleur. La valeur monétaire ou cote est également indiquée. De plus, la commémoration de chaque timbre est inscrite en français.

**Grand prix**

Ceux qui auront identifié correctement le plus de timbres, sur une possibilité de 20 durant les quatre semaines, auront la chance de se mériter

**Album-souvenir**

Dans cet album-souvenir on y décrit chacun des timbres. De plus, une place est réservée pour chaque timbre. À noter qu'on a le plaisir de les insérer nous-même à l'endroit approprié, puisque ces timbres nous sont offerts tous ensemble dans une petite enveloppe transparente.

**Indices**

**Timbre 11:** Ce bateau à vapeur traversa l'Atlantique, son nom?

**Timbre 12:** Quel est le nom de ce yacht royal?

**Timbre 13:** Quel est le nom de ce voilier qui apparaît sur les pièces de monnaie de 10¢?

**Timbre 14:** Quelle chute célèbre est représentée sur ce timbre?

**Timbre 15:** Quel est le nom de ce château, qui se trouve à Montréal?

**Prochaine assemblée**

L'Union philatélique tiendra sa prochaine réunion lundi, le 1 décembre, à 17 heures au Centre culturel Fernand-Charest, 190 rue Laurier, Saint-Jean-sur-Richelieu.

## COUPON-RÉPONSE

NOM: \_\_\_\_\_

ADRESSE: \_\_\_\_\_

TÉL.: \_\_\_\_\_



Timbre no 11



Timbre no 12



Timbre no 13



Timbre no 14



Timbre no 15

Réponse

Adressez à:  
**Robert Martineau**  
a/s Le Canada Français  
84 rue Richelieu  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
J3B 6X3

**Travaux publics Canada** / **Public Works Canada**

**À LOUER**

**Espace à bureaux à Lacolle**

9, rue de l'Église nord  
2<sup>e</sup> étage  
373 mètres carrés locatifs  
(4 015 pieds carrés locatifs)  
en totalité ou en partie.

Vous devez manifester votre intérêt par écrit au Chef de la Politique et de l'Administration des Contrats, Travaux publics Canada, Région du Québec, Complexe Guy-Favreau, 200 ouest, boul. Dorchester, pièce 702-14, Montréal, (Québec) H2Z 1X4.

OFFRE NO: 86M-268L  
DATE LIMITE: 12 décembre 1986  
POUR RENSEIGNEMENTS: Gihette Légaré (514) 283-6849

La présente n'est qu'une demande d'intérêt qui n'engage le Ministère d'aucune façon.

**Canada**

EXTRA ESTIMATION GRATUITE EXTRA  
Terre de finition (terre noire - top soil)

**AVIS**

55

divers

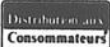
**LE VRAI CHRETIEN:** Je vais vous parler de Marie celle qui enfanta l'enfant Jésus prophétisé par Isai 7, 14, plus de 800 ans avant sa venue Matt 1, 1 à 23, la généalogie des fils de Dieu, jusqu'à Jésus-Christ, Luc 2, 1 à 20, aujourd'hui dans la Ville de David un sauveur vous est

né, Matt 2, 1 à 18, nous voyons les rois mages venu d'Orient pour adorer Jésus, après leur départ l'ange du Seigneur apparut à Joseph, et lui dit prend l'enfant et sa mère et fuit en Egypte etc... à suivre. Vous désirez une bible? tél. 346-7697.

**REMERCIEMENT** au Saint-Esprit pour faveur obtenue, L.F. & D.G.

**AVIS DE CORRECTION**

Nous regrettons de vous informer qu'à cause de quantités limitées, les articles suivants ne seront pas disponibles dans tous nos magasins pendant la durée du mini-La magie des fêtes:  
no de catalogue description  
342-279 plateau et 6 verres  
226-845 rasoir rechargeable Braun  
363-655 poupée en porcelaine  
869-271 centre audio/vidéo.



**LA PANTHÈRE ROSE ENR.**  
14, rue Moreau,  
Saint-Luc  
**Tél.: 348-0023**  
Pré-maternelle  
(jardin d'enfants)  
Inscriptions pour  
septembre prochain  
Transport gratuit  
Réservez maintenant

**RENCONTRE-AMITIÉ**

56

rencontre amitié

Ridge C.P. 7 St-Bernard de Lacolle, JOJ 1V0, après 18H00 246-2851.

**HOMME** professionnel 45 ans, 5' 8 1/2 lbs, sportif, aime vivre à la campagne, voudrais rencontrer une femme entre 25 et 40 ans, pour un but sérieux, réponse assurée avec photo écrire: M. Tremblay C.P. 77 Brigham JOE 1L0.

**RECHERCHE** belle épouse origine chinoise 16-20 ans, et plus, Marcel 40 ans, tél. 348-1656.

**ACHETEZ NEBDO** Rencontre, pour gens seuls au Québec, 650 descriptions, adresses, téléphones, photos, \$18. la revue, novembre-décembre (inscription et littérature gratuites) à H.R. Engr., 234 A,



VILLE DE SAINT-LUC

**AVIS PUBLIC**

Vente du lot 8-59 à  
Mme Sylvie Francoeur Robert

Avis public est par les présentes donné par le soussigné, greffier de la ville de Saint-Luc, que la ville de Saint-Luc a aliéné en faveur de Mme Sylvie Francoeur Robert, du 925 des Carrières, Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec, le lot 8-59 du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Luc, ayant une superficie de 6,930 pieds carrés pour un montant de 6 500,00\$, le tout tel qu'autorisé par la résolution no 86-10-295 adoptée par le conseil municipal de la ville de Saint-Luc le 27 octobre 1986.

Donné à Saint-Luc, ce 13<sup>e</sup> jour de novembre 1986.

Le Greffier,  
Paul Rathé, Avocat  
Ville de Saint-Luc

VILLE D'IBERVILLE  
855, 1re Rue  
Iberville, Qc  
J2X 3C7



**GREFFIER**

**SOMMAIRE DE LA FONCTION**

Agit à titre de Secrétaire du Conseil municipal et de la Ville. Réalise toutes les tâches qui lui sont dévolues en application de la Loi sur les Cités et Villes et des Lois connexes. Assume la responsabilité de la Cour municipale.

**EXIGENCES**

Baccalauréat en droit, avec deux (2) années d'expérience pertinente au domaine municipal ou connexe;

Être membre en règle du Barreau ou de la Chambre des Notaires;

Capacité et volonté d'assumer des responsabilités nombreuses et variées et aptitudes personnelles appropriées;

Bonne connaissance de la Loi sur les Cités et Villes, des règlements municipaux et de la législation relative à d'autres matières civiles et administratives;

Très bonne connaissance du français écrit et parlé.

**TRAITEMENT**

La rémunération sera déterminée sur la base de l'échelle salariale des employés-cadre de la Ville d'Iberville. De plus, est accordé un excellent programme d'avantages sociaux.

**DATE LIMITE D'INSCRIPTION**

Toute demande sera traitée confidentiellement et devra parvenir à l'adresse ci-haut mentionnée, accompagnée du curriculum vitae avant 15h, le lundi, 8 décembre 1986.

VILLE D'IBERVILLE  
855, 1re Rue  
Iberville, Qc  
J2X 3C7



**Rapport sur la situation financière de la Ville d'Iberville conformément aux dispositions de l'Article 474.1 de la Loi sur les Cités et Villes du Québec**

**RAPPORT DU VÉRIFICATEUR POUR L'ANNÉE 1985**

Les états financiers pour l'année se terminant le 31 décembre 1985, démontrent que les revenus se sont élevés à 4 534 085\$, en comparaison des dépenses, au montant de 4 521 649\$, laissant ainsi un surplus d'opération de 12 436\$.

Le rapport du Vérificateur souligne que les états financiers présentent fidèlement la situation financière de la Ville d'Iberville au 31 décembre 1985, conformément aux directives émises par le Ministère des Affaires municipales du Québec et de la même manière qu'au cours de l'exercice financier précédent.

**PROGRAMME TRIENNAL D'IMMOBILISATIONS 1986-87-88**

La prévision des dépenses d'immobilisations pour l'année 1986 était de l'ordre de 2 303 689\$ et la dépense réelle a été de 1 663 856\$.

À cause des retards de l'acceptation du Programme d'Assainissement des Eaux usées, plusieurs projets reliés au développement des territoires à construire n'ont pas encore été réalisés. Cependant, nous avons commencé à améliorer notre système d'égout pluvial pour permettre la réalisation de plusieurs nouvelles constructions et ces travaux sont de l'ordre de 1 115 044\$.

Les travaux exécutés en 1986 étaient financés comme suit:

- 20 375\$ Fonds de roulement
- 57 745\$ Fonds d'administration
- 1 585 736\$ Fonds des règlements d'emprunt.

**PRÉVISIONS DES ÉTATS FINANCIERS 1986**

Les revenus pour l'année qui se termine atteindraient la somme de 4 640 675\$, ce qui serait excédentaire de 12 675\$ sur les prévisions.

Les dépenses estimées, pour l'année en cours, s'élèveraient à 4 481 069\$, comparativement aux prévisions budgétaires de 4 628 000\$, laissant un solde non utilisé de 146 931\$ plus (+) l'excédent des revenus de 12 675\$, totalisant un surplus opérationnel de 159 606\$.

Ces estimés pourront varier en fonction des imprévus qui pourraient survenir d'ici le 31 décembre 1986.

Au 31 décembre 1986, la dette obligataire brute s'élèvera à 5 466 283\$ et représentera 4,28% par rapport à l'évaluation foncière imposable. Le service de la dette brute de 1 058 272\$ correspondra à 20,95% du budget annuel. Toutefois, le pourcentage de la dette nette et du service de la dette nette sera de 4,02% et 17,64% respectivement.

**ORIENTATIONS GÉNÉRALES DU BUDGET 1987**

L'année 1987 sera une année de transition de la période creuse, ou période d'attente, à la période de réalisations de plusieurs projets domiciliaires, commerciaux et industriels longuement planifiés. Cependant, nos revenus découlant de ces projets ne commenceront pas à se comptabiliser avant la fin de l'année 1987. Néanmoins, le début de ce changement est déjà visible à la fin de l'année 1986, car nous aurons émis des permis de construction pour une valeur de 9 500 000\$, soit la plus élevée dans l'histoire d'Iberville.

Nous prévoyons un changement de structure administrative au niveau de la Direction générale et de la Greffe. Nous envisageons implanter un régime de retraite pour nos employés.

À cause de dépenses nécessaires et dans l'attente de revenus additionnels, nous nous efforçons de maintenir l'augmentation du taux de la taxe foncière en deçà de l'indice des prix à la consommation (I.P.C.).

**PROJECTIONS DU PROGRAMME TRIENNAL D'IMMOBILISATIONS POUR LES ANNÉES 1987-88-89**

Un Programme triennal des dépenses en immobilisations n'est pas un engagement définitif pour une Municipalité, mais une projection des dépenses prévues pour la réalisation des divers projets planifiés sur une base triennale.

Les principaux projets seraient les suivants:

- Travaux d'infrastructure dans le Parc industriel, subventionnés par les Gouvernements fédéral et provincial, pour desservir cinq (5) nouvelles industries

3 000 400\$

- Assainissement des eaux usées et réhabilitation des réseaux d'égouts existants, subventionnés par les Gouvernements fédéral et provincial

3 100 000\$

- Travaux d'infrastructure sur deux territoires de développement résidentiel, payés par les taxes d'améliorations locales

2 713 400\$

- Avec d'autres travaux de pavage, de réfection de trottoirs et d'aménagement d'espaces verts, le montant total serait de l'ordre de:

9 241 656\$

Les prévisions budgétaires pour l'année 1987 et le programme triennal de dépenses en immobilisations pour les années 1987-88-89 seront adoptés, conformément à la Loi, à la séance spéciale qui sera tenue le lundi, 15 décembre 1986, à 19 heures, à la salle du Conseil municipal de l'Hôtel de Ville d'Iberville. Toute la population y est invitée.

Léo Fortin, C.D.  
Maire

**LES ENTRECROISÉS DYNAMIQUES**

6 LETTRES CACHÉES  
Les cartes

Lorsque tous les mots ci-dessous auront servi pour compléter la grille, il ne vous restera qu'un seul mot dont le nombre de lettres est indiqué dans cette page

- |  |                           |  |                     |  |                       |  |  |   |                    |
|--|---------------------------|--|---------------------|--|-----------------------|--|--|---|--------------------|
| 3<br>art<br>bel<br>cas<br>est<br>ici<br>mot<br>roi<br>sur<br>tir | 4<br>axes<br>cède<br>dame | erre<br>état<br>être<br>gain<br>lent<br>main<br>nous<br>omis<br>ruse<br>sens | 5<br>atout<br>carte | choix<br>chute<br>coeur<br>dater<br>frère<br>levée<br>ouest<br>pique<br>point<br>tâche | 6<br>argent<br>attend | couper<br>énergé<br>entier<br>joueur<br>manche<br>menton<br>mesure<br>nombre<br>précis<br>rouler<br>secret<br>suivre<br>trèfle<br>valeur | 7<br>carreau<br>enchère<br>honneur<br>poussée<br>réussir | 8<br>harmonie<br>longueur<br>pénalité<br>recourir | 12<br>distribution |
|--|---------------------------|--|---------------------|--|-----------------------|--|--|---|--------------------|

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1																			
2																			
3																			
4																			
5																			
6																			
7																			
8																			
9																			
10																			
11																			
12																			
13																			
14																			
15																			
16																			
17																			
18																			
19																			
20																			

**MOT MYSTÈRE**

9 LETTRES CACHÉES  
Moyens de déplacement

Lorsque tous les mots ci-dessous auront servi pour encercler ces lettres, il ne vous restera que les lettres servant à révéler le mot mystère.

- |  |   |   |              |   |                                   |                  |             |            |   |                        |                     |   |                     |                                      |                              |  |  |                    |
|--|---|---|--------------|---|-----------------------------------|------------------|-------------|------------|---|------------------------|---------------------|---|---------------------|--------------------------------------|------------------------------|--|--|--------------------|
| A<br>aérien<br>agence<br>air<br>âne<br>auto<br>autobus<br>autocar<br>avion | B<br>bac<br>ballon<br>bât<br>bateau<br>berline<br>bicycle | C<br>cab<br>canot<br>célerette<br>chameau<br>char<br>chariot<br>charrette<br>chemin<br>cheval<br>chien<br>coach | E<br>express | F<br>fardier<br>fiacre<br>fleuve<br>fluvial<br>fret | G<br>galère<br>golette<br>gondole | H<br>hélicoptère | J<br>jonque | K<br>kayac | L<br>lac<br>landau<br>limousine<br>luge | M<br>malle<br>mallette | N<br>nage<br>navire | P<br>patin<br>phaéton<br>pirogue<br>poste | R<br>rail<br>réacté | S<br>sampan<br>ski<br>sloop<br>sulky | T<br>tandem<br>taxi<br>terre | V<br>valise<br>van<br>voile<br>voilier | W<br>wagon<br>wagon-lit<br>wagon-salon | X<br>yacht<br>yole |
|--|---|---|--------------|---|-----------------------------------|------------------|-------------|------------|---|------------------------|---------------------|---|---------------------|--------------------------------------|------------------------------|--|--|--------------------|

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	
1	A	K	I	O	R	T	G	A	L	E	R	E	N	I	S	U	O	M	I	L
2	R	E	I	D	R	A	F	I	A	C	R	E	L	O	D	N	O	G	E	J
3	C	F	E	N	A	L	R	A	B	A	C	T	N	A	V	T	A	B	U	O
4	B	E	R	B	O	E	A	R	A	I	L	E	H	A	O	T	U	A	G	N
5	R	H	T	E	I	G	O	I	R	B	N	I	L	C	R	A	H	C	O	Q
6	E	O	E	T	T	U	A	E	V	I	I	I	Y	T	A	X	I	L	R	U
7	A	L	U	D	E	R	R	W	L	U	S	C	O	K	A	Y	A	C	I	E
8	K	O	O	T	N	R	U	R	A	E	L	L	Y	T	L	S	I	A	P	C
9	R	C	T	Y	E	A	E	E	R	E	T	F	O	C	N	U	K	L	H	C
10	E	E	I	T	E	B	T	L	T	I	R	N	L	O	L	L	S	A	A	U
11	R	R	I	R	E	A	C	T	E	O	A	U	G	E	P	E	R	R	E	I
12	E	S	I	L	B	L	E	T	U	C	H	A	E	C	U	R	I	G	T	R
13	N	E	A	V	I	L	S	A	H	N	W	G	A	S	E	V	O	E	O	A
14	N	A	C	H	A	O	D	E	A	A	A	B	U	T	I	E	E	P	N	S
15	E	U	H	H	P	N	V	G	G	E	Y	B	T	E	L	O	U	U	P	S
16	N	T	A	E	A	A	E	O	C	E	O	E	R	E	M	E	R	O	A	E
17	I	O	R	L	L	N	N	N	I	T	L	E	T	H	C	A	O	C	T	R
18	R	C	I	A	U	L	E	T	U	L	E	T	P	O	L	U	G	R	I	F
19	A	A	O	V	I	C	A	A	A	N	E	I	H	C	H	E	H	I	N	X
20	N	R	T	T	A	N	E	N	U	H	E	L	I	C	O	P	T	E	R	E

# LE RÉPERTOIRE

COMMERCIAL - SOCIO-CULTUREL -  
SPORTIF - MUNICIPAL

## Agence de publicité

PROMOTION G. & P. 84 Richelieu 347-0323

## Aiguillage

### aiguillage st-jean enr.

AIGUISAGE ET VENTE - SCIES AU CARBURE  
CHAINES TRONÇONNEUSES, MECHEs DE  
TOUPIES, COUTEAUX, CORROYEURS,  
SCIES A RUBAN ET CISEAUX

246A Mayrand, St-Jean, 347-6792

## Arts graphiques

LES ATELIERS GRAPHIQUES DU HAUT-RICHELIEU 84 Richelieu 347-0323

## Assurances



**Lefebvre, Payette & associés inc.**  
COURTIERS  
D'ASSURANCES

170, rue Saint-Jacques, Saint-Jean  
Tél.: 347-7585 - 658-8751 (Montréal)

## Automobiles



**KEROACK** (514) 347-4422

Le Salon de Beauté pour l'Auto  
Tous services et conversions. Tous supports. Housse  
Nettoyage d'intérieur. Moteurs, protections  
Rembourrage. Vitres. Crago. Réparations Générales

261, RUE JACQUES-CARTIER SUD. ST JEAN

**OUVERT**  
Nouvelle administration  
**AUTO RECYCLAGE P.A. ENRG.**  
MAINTENANT À SAINT-LUC  
Achat et vente autos accidentées  
Pièces de toutes marques  
Européennes - Américaines - Japonaises

4377, Ch. Grande Ligne, Saint-Luc, Qué. J0J 2A0  
Tél.: 875-5420 - 348-9817

## Béton préparé & pierre concassée

P. BAILLARGEON 346-4441

## Chimistes

PROKEMIA INC. 346-0535

## Comptabilité

**BELLEFLEUR, CHARTRAND, TÉTRAULT**  
Comptables agréés  
Louis Bellefleur, C.A.  
Denis Tétraault, C.A.  
Georges Hamel, C.A.  
Gilles Frappier, C.A.

929 boul. du Séminaire  
Saint-Jean-sur-Richelieu Tél.: (514) 348-6128  
P. Qué., J3A 1B6 (514) 658-1951

## Clubs de services

Chambre de Commerce du Haut-Richelieu	Céline Rondeau	346-2544
Chevaliers de Colomb conseil 1145	Fernand Masse	349-1124
Chevaliers de Colomb conseil 3206	Jean-Paul Guillet	346-5888
Club Aramis	Roger Barré	347-6872
Club Lions	Yvon Paquette	347-7574
Club Optimiste de St-Jean	Christian Ouellet	349-2941
Club Richelieu	Luc Boulais	348-7369
Club Rotary	André Thibodeau	346-5036
Société Canadienne du Cancer	Jeanne Laberge	348-5749

## Encan et marché aux puces

**LES ENCANS ET MARCHÉ AUX PUCES MONNOIR INC.**

Ouvert samedi et dimanche  
**ACHETONS ET VENDONS**  
108, rang du Vidé, Marville  
488-2393  
J. Gamache, propr.

## Filtration d'eau



**Entreprises René Enr.**

Filtration d'eau  
Analyse d'eau  
Vente et réparations

347-4051

## Jeunesse

Amazones	Pierre Cadieux	346-2569
Baladins de Saint-Luc	Serge Rondeau	349-1212
Cadets de l'air	Gaston Chenail	346-2131
Cadets de l'armée	Gaëtan Bélanger	349-4789
Cadets de la Marine	Claude Bisailon	347-5642
Camp Saint-Paul	Claude Demers	246-3554
Castors Louveteaux et Scouts, 1ère St-Jean	Denis Beauregard	347-3261
Club les Aventuriers	G. Quimet	346-6865
Eclaireur, Scout troupe 4e NDA	Gérard Fortin	346-2937
Eclaireurs 35e St-Gérard	François Fontaine	348-6639
Garderie Chez Fan-Fan	Diane Boulol	346-5312
Grands Frères Grandes Soeurs	Alain Beauchamp	296-4792
Groupe Scouts et Guides N.D.A.	Émile Laplante	348-4630
Guides	Louise Meunier	347-5829
Gymnastique	Micheline Lefebvre	348-3160
Inter culture Canada	M.-A. Monast	346-1351
Jardin d'enfants bilingues de St-Jean	Lorraine Leblanc	346-7549
Jeannette Saint-Jean	Jocelyne Gosselin	347-7458
13e Ronde		
Les Jeannettes		
47e Ronde	Diane Boudriau	348-6724
Les Louveteaux Daizee	Louis Morraze	348-5010
Les Louveteaux Daizee	Michel Bellerose	348-0439
52e Ronde	Céline Paquin	347-3269
Jeunes Amis	Robert Dugas	346-7429
Le Nid des tout-petits	Claude Teton	296-4637
Liberté sans Drogue du Haut-Richelieu	Jacques Dulude	349-3731
Louveteaux Meute 4e N.D.A.	Émile Laplante	348-4630
Mouvement Vivaldi	Murielle Francis	348-5127
Nage synchronisée	Hélène Guillet	348-4844
Patineurs artistiques	Armand Boudreau	347-6622
Pavillon de l'enfance	Daniel Lussier	347-6606
Pionniers 35e St-Gérard	Bruno Boudriau	348-6724
Scouts Canada Bilingues	Lou Cabana	346-8207
Scouts-Guide, 53e St-Luc	Pierre Garand	

## Messageries

LES MESSAGERIES SAINT-JEAN, 84 Richelieu 347-0323

## Produits d'usage courant

*D.M. Lachance*  
distributeur de produits commerciaux et industriels  
(nettoyeurs céramique, tuiles murales, baignoires, douches, toilettes, etc.)  
Pour démonstration gratuite, contactez-nous au

**347-9612**  
Aussi produits Rawleigh

## DISPONIBLE

## Social

Ambulance Saint-Jean	Guy Duval	347-4906
AFAES Cathédrale	Anita Marcoux	347-3244
AFAES Cathédrale	Monique England	348-5728
AFAES Ile Sainte-Thérèse	Marguerite Dupuis	348-5056
AFAES N.D.A.	Pierrette Bernier	348-3972
AFAES Saint-Athanase	Adrienne René	346-9895
AFAES Saint-Edmond	Diane Desbiens	347-3489
AFAES Saint-Gérard	Angela Fortin	348-8005
AFAES St-Noël Chabanel	Gisèle Denicourt	347-7685
Âge d'Or Iberville	Pierre Hemmings	347-4687
Âge d'Or Normandie	Germain Kéroack	348-3684
Âge d'Or Notre-Dame-de-Lozères	Laurenza Longpré	347-2254
Âge d'Or de Sabrevois	Leo St-Pierre	347-6682
Âge d'Or Saint-Engène	L.-P. Hébert	346-6465
Âge d'Or Saint-Jean	Beatrice Gagnon	347-5689
Âge d'Or Saint-Luc	Maurice Moreau	348-8011
Âge d'Or, Conseil Régional R.S.M.	Nicole G. Hébert	347-0910
Aide Toxicomanie (La Bouée)	Juliette Quintin	346-2147
Association des Dames Seules	M. Potvin	347-4219
Association des familles uniparentales	Cécile Tremblay	348-8174
Association des handicapés de St-Luc	Manon Boudriau	347-2324
Association des Handicapés Mentaux	Claudette Bégin	346-1796
Association de paralytiques cérébrale	Jacques McNulty	347-1514
Association pulmonaire du Québec	Luca de Bellefeuille	348-1336
Bien-Être	230 Jacques-Cartier	348-6101
Centre d'Accueil		346-1218
Centre d'aide aux adolescents Le Pont	75 Place du Marché	347-7527
Centre de bénévolat, Saint-Jean Iberville	510, 1ère Rue	347-1172
Centre d'Éducation Populaire	P. et J. Chénier	347-9192
Centre de Formation Autogestion		349-1366
Cercle d'Accueil	Athanase Quintin	346-4597
Cercle de l'Harmonie Enr.	Rose Benoit	348-0866
Chevaliers de Colomb	Robert Haineault	346-3642
St-Jean		
C.I.B.: Carrefour des Familles du Haut-Richelieu		346-0662
Club des 3 fois 29	Lorenzo Proulx	347-4516
Club Les Jeunes Aînés de St-Jean	Eva Rémillard	347-4106

Club Candrillon	Guy Leduc	347-3643
Club Commodore	Robert Garceau	348-4105
COFFRE		348-9254
Comité d'accueil	Cheri Brasseur	346-8744
Comité d'entraide	Dolores Lamothe	347-4832
Comité La Casa	Nicole Belanger	347-5019
Consommateurs	Gisele Lord	347-3468
Coopérative alimentaire	Diane Raymond	348-7495
Coup d'Élle		346-1645
Croix Rouge		348-1435
C.W.L.	Claire Savoie	348-4011
Développement et Paix	Joan McLoughlin	346-3317
Ecologie	Gotthard Neeser	346-5915
Fermières Saint-Jean	Claude Rivard	346-5915
Filles d'Isabelle de St-Jean	M.-C. Dubois	348-5568
I.O.O.B. - O.I.V.B.	Jeannine Letloch	348-3592
Learning Exchange	Paul Deguire	347-7617
Mouvements Retrouvailles	Lillian Jean	347-7324
Outremangeurs anonymes	Jocelyn	347-1802
Parents efficaces	Florence	844-3642
Parents Secours	Pierre Chénier	348-5651
Régroupement pour la Paix	Claude Thibodeau	348-2828
Régroupement personnes handicapées	Maurice Ramville	348-9611
Régroupement transport en commun	J.-P. Normandin	347-6041
Réalis Jeunesse	André Gravel	347-8904
Sensibilisation à l'enfance maltraitée	Dany Granger	346-2565
Service d'accueil St-Edmond (Funérailles)	M.-Claire Raymond	346-0936
Société du cancer	Beatrice Gagnon	347-5689
SSJB Cathédrale	Jean Langelier	348-8691
SSJB N.D.A.	Yvette Giroux	346-9558
Support aux parents	Jeanne Fortin	348-7700
Télévision communautaire	Pierre Chénier	347-9192
Travaux communautaires du Haut-Richelieu	Sylvie Houle	348-0277
	Jean Thoun	347-1799

## Socio-Culturel

Artisans des Mille Roches	Anne-Marie Ferland	347-3953
Artistes et Artisans	J.-D. Destauriers	346-4130
Association paroissiale N.D.A.	Jacques McNulty	347-1514
Attraction INC	Pierre Raymond	349-3658
Baladin St-Luc	Serge Rondeau	349-1212
Ballet classique	Cécile Tremblay	348-3945
Bridge	Mme Maite Basque	346-2720
Centre N.D.A.	Jacques McNulty	347-1514
Centre des Oeuvres	Michel Thibodeau	348-2291
Cercle philharmonique	Sylvain Vmet	347-5413
Choeur du Richelieu	Gilles Roy	347-4788
Choeur de la relève	Yolande Langlois	347-3170
Club d'Échecs	Gaëtan Morin	346-2517
Club de scrabble		
Bravissimos	Paula Smaers	346-8907
Damistes	Olivier Laporte	347-0776
Folkloristes de St-Jean	Dr A. Lord-Giroux	246-2633
		246-2717

**DISPONIBLE**

Groupe Odio	Patric Lorion	349-1027
Le Groupe INC	Réjean Morin	348-3004
Musée	Réal Fortin	348-1332
Philatélie	Claude Dubois	347-4265
Société d'histoire	Jean Marceau	348-8055
Théâtre de Grand-Pré	S. DeLaDurantaye	346-7148

## Sports

Ass. de badminton	Philippe Beaudry	346-5770
Association sportive St-Luc	Carlo Cantave	349-2759
Association Loisirs St-Gérard	Laurent Choquette	
Athlétisme	Hélène Larose	348-1211
Auto sport	Armand Boudreau	347-6622
Ballon sur glace	Denis Rondeau	346-3102
Champ de tir	Local	346-3727
Chasse et pêche	Gerard Rancourt	347-1085
Club de loisir et camping	Marc-Henri Sylvain	347-7468
Club des Couraillours	Yves Deroches	348-1672
Club Ski Suisse	Yves Benoit	346-3928
Club de Plain air Les Aventuriers	Roland Boudriau	346-2550
École de Gymnastique artistique du Haut-Richelieu	Roland Boudriau	346-2550
Loisirs N.D.L.	Mme G. Poissant	347-8703
Loisirs Saint-Eugène	Pierre Davignon	346-5656
Motoneige	Jean Lahaie	291-3084
Natation	Bernard Lantherier	347-5343
Raquetteurs	Arthur Therrien	347-5091
Raquetteurs	Gaston Laberge	348-5455
Saint-Jean Olympique	Hélène Larose	347-2565
Saint-Jean des C.P.S.	G. Page	291-3365
Ski Okioik	Stéphan Lessard	348-4010

## Syndic

**MAX B. DRUKER, C.A.**  
syndic de faillites  
Druker et associés Inc.  
112 rue Saint-Jacques  
Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 2K1  
(514) 346-4378

## Vidéo



**CONCEPCO ENR.**  
Production de vidéo  
• Vidéo de commerce  
• Vidéo de formation d'emploi  
• Mariage, assurance  
Estimation gratuite: 348-8074

8 MM - BETA - VHS

## Vitrierie

VITRIERIE A. SARAN INC., 965, du Séminaire, St-Jean 348-5756, 348-0155

**Une publicité pour aussi peu que 13\$/semaine\*!**  
Publiez votre carte professionnelle chaque semaine, sous la rubrique de votre choix, dans cette page, pour aussi peu que 13\$ par semaine!

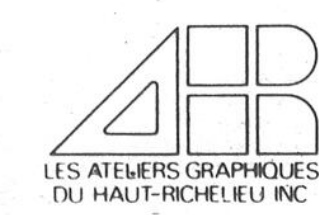
\* contrat de 52 semaines

Contrat de 13 semaines: <b>16\$</b> / semaine	Contrat de 26 semaines: <b>15\$</b> / semaine	Contrat de 52 semaines: <b>13\$</b> / semaine
--	--	--

**Confiez-nous vos travaux nous leur accorderons notre plus grande attention**

**Photocomposition  
Conception graphique  
Montage**

84 rue Richelieu,  
Saint-Jean, J3B 6X3  
Tél.: 347-0323 - 861-4624  
Gaëtan Dion (poste 64)



# dates à retenir

## SOCIAL

### Âge d'Or Sainte-Thérèse

Le Club de l'Âge d'Or Île Sainte-Thérèse et Talon donne rendez-vous à tous ses membres les vendredis soir et dimanches soir au Chalet des Loisirs, au 41 rue Riendeau, Saint-Luc, de 20 heures à minuit. (Jeux divers). Restaurant à votre disposition.

### Age d'Or - Saint-Luc Cartes

À tous les vendredis soirs, si vous aimez jouer aux cartes, venez nous rejoindre au sous-sol de l'église Saint-Luc. Un tirage et un goûter terminent la soirée. Bienvenue à tous.

### Atelier d'Artisanat Fermières Saint-Jean

Les dames de Saint-Jean intéressées à bénéficier de conseils en artisanat sont les bienvenues au local du Cercle de Fermières, à la Palestre, 105 Laurier, Saint-Jean. Tous les mardis, sauf le 2<sup>e</sup> mardi du mois, de 13h15 à 16h15, des personnes ressources sont à votre disposition. 18 et 25 novembre: broderie sur filet. 2 décembre: décoration de Noël.

### Billets Casa St-Eugène

Toutes les casatières qui désirent réserver des billets pour les spectacles suivants au Cégep peuvent le faire en contactant Marielle 346-0629, Pierrette 347-9617: «Chômage» (31 janv. \$13.25), «Patrick Norman» (15 fév.), «Les Ballets Jazz de Montréal» (22 mars), «Sweet People» (13 avril, \$19.25).

### Bingo - Âge d'Or Île Ste-Thérèse/Talon

Activités: Tous les mardis soirs à 19h30 bingo, les mercredis cours de danse de 19h00 à minuit, les vendredis partie de cartes et jeu de poches de 19h00 à minuit, les dimanches activités sociales de 19h00 à minuit. Toutes ces activités ont lieu au Chalet des Loisirs, 41 rue Riendeau, Île Ste-Thérèse. Information 348-1247.

### Bingo du Dimanche Saint-Luc

L'Âge d'Or de Saint-Luc organise un bingo pour les activités des personnes âgées, tous les dimanches soirs à partir de 18h30 à l'ancien Champion du Meuble, situé à 191 Boul. Saint-Luc.

### Bingo du Lundi Saint-Luc

Les Baladins de Saint-Luc, organisme socio-culturel oeuvrant pour notre jeunesse locale et régionale, vous invitent à leur bingo hebdomadaire du lundi soir au Centre Saint-Luc, situé au 191 Boul. Saint-Luc à Saint-Luc à compter de 19h30. Pour informations: 348-6511 ou 349-3658.

### Bingo Rougemont

La Chambre de Commerce et les Loisirs Mont-Rouge Inc. vous invitent à venir assister à leur bingo tous les dimanches soir à 19 heures à la salle Le Pavillon de l'Agriculture à Rougemont. \$2400. en prix sont distribués, dont un gros lot de \$1000. Admission \$3 pour 8 cartes ou \$5 pour 18 cartes. Bienvenue à tous.

### Cadets de l'Air



Garçons et filles de 13 à 18 ans, avez-vous de la fierté? Si oui, deviens cadet(te) de l'air. Viens nous voir tous les mardis de 19 à 21 heures à la Base Militaire, hangar D-4. Un autobus passera près de chez toi pour te rendre et te ramener (mardi). Information 346-2131 poste 2301.

### Cadets de l'Armée



Tu aimes le sport, le plein air, les voyages, l'aventure. Les cadets de l'Armée canadienne CC2595 Saint-Jean peuvent t'offrir cela et bien plus. Tu as 13 ans et pas plus de 18 ans et tu es intéressé. Alors, tu te présentes le lundi soir à 19 heures au Hangar D4 de la Base militaire et toutes les activités que nous t'offrons sont gratuites. Nous t'attendons. Pour renseignements 349-4789 ou le lundi soir 346-2131 poste 2756.

### Club de bridge Saint-Jean

Le Club de bridge de Saint-Jean vous invite au 136, Jacques-Cartier N. (346-2720) ou (347-7622). Duplicatas: tous les lundis soir à 19h30. Contrat: tous les mercredis soir à 19h30. Chicago: tous les samedis soir à 19h30.

### Comité d'entraide Paroisse Cathédrale

(Réception après les funérailles). Le comité avise ses membres que les cartes sont renouvelables jusqu'en février. Toutes les personnes qui sont intéressées à se joindre à nous, vous êtes les bienvenues. Inf. Mme Beauvet 347-8495, Mme Lamothe 347-4832.

### Comptoir Familial Saint-Athanase

Le comptoir familial de la paroisse Saint-Athanase est ouvert tous les mardis de 13 heures à 18 heures. Adresse: 8e avenue, Iberville. Informations: 347-1172.

### Comptoir familial Roseraie bleue

Le comptoir familial de l'association Roseraie bleue, rayon d'espoir est ouvert le mercredi et le vendredi de 9h30 à 15 heures, au 131, 5<sup>e</sup> avenue, Iberville. Nous acceptons les dons de toutes sortes (linge, vaisselle, meubles, etc.). Pour informations: Lise Dugas (347-7472).

### Comptoir Saint-Lucien

À tous les mercredis de 13 heures à 17 heures et le soir de 19 heures à 21 heures, nous recevons et vendons: linge, vaisselle, jouets, livres, etc. Le comptoir est situé au sous-sol de l'église St-Lucien, Saint-Jean, entrée rue des Trinitaires. Pour informations 347-4036.

### Ecole St-Patrice

L'équipe-école St-Patrice de Sherrington remercie toutes les personnes qui ont contribué à la réalisation et au succès du marché aux puces le 25 octobre dernier. Cette activité organisée au profit des activités para-scolaires des élèves a rapporté \$617.77. Merci aux bénévoles aux donateurs et aux acheteurs.

### Eglise l'Acadie

Rosaire médité tous les samedis à 18 heures, suivi de la messe à 19 heures.

### Henryville Bingo

Le comité des loisirs de Henryville organise pour vous le bingo qui a lieu tous les jeudis soirs au Centre communautaire situé au 109 rue St-Jean à Henryville. Nous apprécions votre présence, car notre bingo est notre principale source de revenu.

### Henryville Comptoir familial

Le comptoir familial de Henryville est ouvert tous les lundis et vendredis au 63 rue St-Jean, Henryville. Tél. 299-2527.

### Légion de Marie

Il y a déjà 30 ans que la Légion de Marie existe dans la paroisse de Saint-Noël. Ce qui nous peine le plus c'est qu'il n'y a pas assez de monde qui connaisse cette association de notre bonne mère. On lance un appel pour recruter des membres (il n'y a pas d'âge). Vous êtes tous les bienvenus hommes et femmes. Réunion à chaque lundi au sous-sol de l'église Saint-Noël de 14 heures à 15h30. On vous invite cordialement.

### Sabrevois Petite salle

Petite salle à louer, capacité de 100 à 125 personnes. Information 347-3990.

### Saint-Blaise Comptoir familial

Comptoir familial tous les mardis et les jeudis de 13 heures à 16 heures ainsi que tous les vendredis. Endroit: 142, 39e avenue, Saint-Blaise. Inf. 291-3571.

### Saint-Eugène Âge d'Or - Activités

Les vendredis après-midi à 13h30 au Centre communautaire Saint-Eugène les membres du Club sont invités à venir jouer aux cartes, aux sacs de sable. Pour plus de renseignements sur le club, se procurer une carte de membre, sur les assurances, etc. Tél. 347-8045.

### Saint-Jean - Âge d'Or Voyage

Voyage en Floride du 20 février au 13 mars en autobus de luxe. Pour informations 348-5984.

### Saint-Vincent-de-Paul Saint-Luc

Les heures d'ouverture du local de la Saint-Vincent-de-Paul de Saint-Luc sont les suivantes: Le mardi de 13h à 16h, le jeudi de 13h à 19h, et le vendredi et samedi de 13h à 16h. Adresse: 314-A, Boul. Saint-Luc à Saint-Luc (même édifice que le magasin vidéo, porte de côté). Tout le personnel du vestiaire vous invite, nous serons heureux de vous servir. Venez voir nos vêtements d'hiver: habits de neige, manteaux, bottes, patins, etc. Si vous avez le souci de l'économie, venez nous voir vous aurez d'heureuses surprises concernant les prix et la qualité de notre marchandise. Pour les personnes qui ne connaissent pas ce genre de magasin, nous vous informons que notre vestiaire Saint-Vincent-de-Paul est ouvert au public sans distinction. En vous aidant, vous aidez les autres, car les profits servent à dépanner les personnes dans le besoin. Bienvenue à tous.

### Salle C de C

Pour location de salle pour tout genre de party, pouvant contenir 400 personnes, s'adresser aux Chevaliers de Colomb de Saint-Jean, 200 rue Cousins, Saint-Jean-sur-Richelieu. Tél. 346-3642.

### Société Canadienne du Cancer Saint-Jean

Les bénévoles sont bienvenus au local de l'Armoire à cadeaux, nous fabriquons des tricots pour les malades, nous avons quelques perruques disponibles. Les intéressés n'ont qu'à s'adresser le

mercredi entre 13h30 et 17 heures au 185 rue Mercier, Saint-Jean. Information: 348-5749.

### Voyage Casa St-Eugène

Une fin de semaine de ski de fond à l'Auberge du Petit Bonheur dans les Laurentides les 13, 14, 15 mars 87. Le départ vendredi soir. Coût \$100. (2 couchers, 6 repas, 3 collations, transport en autobus, équipement disponible, animation, surprises sur place). Un dépôt de \$50. est requis au mois de novembre, la balance au mois de février. Réservez contactez Pierrette 347-9617 ou 346-0206. Marielle 346-0629.

### 3 x 20 Cartes

Partie de cartes à 14h00 à la salle du club, tous les mardis (sauf le premier mardi du mois qui est réservé pour l'assemblée mensuelle) avec nombreux prix de présence, prix de table et goûter. Bienvenue à tous les membres.

### 3 x 20 Voyage

Les 3 x 20 organise un voyage en Floride en autocar vers Miami du 9 mars au 30 mars ou par avion du 11 mars au 25 mars. Informations et réservations: 348-5749. Hâtez-vous les places sont limitées.

### 22 et 29 novembre Âge d'Or Henryville

Soirée canadienne organisée par le Club de l'Âge d'Or d'Henryville au Sabot d'Or. Orchestre «Les Gais Chevaliers». Un goûter sera servi. Bienvenue à tous.

### 26 novembre Aide aux personnes handicapées

Soirée-rencontre avec M. André Beauchamp, mercredi le 26 novembre à 20h00 au Centre municipal, 510, 9e Rang, Ste-Brigide. Information: Mme France Tétrault 293-7487.

### 26 novembre - 3 décembre Eckankar

Il y aura 2 ateliers traitant des thèmes suivants. Le 26 novembre à 19h30: Les lois universelles. Le 3 décembre à 19h30: Les techniques du voyage de l'Âme. Au Cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu, salle B-201, entrée libre.

### 27 novembre Bingo Villa Saint-Jean

Bingo le 27 novembre à 19h30 à la Villa Saint-Jean, 145 rue Latour, Saint-Jean-sur-Richelieu. Bienvenue à tous.

### 27 novembre Saint-Blaise Âge d'Or

Le Club de l'Âge d'Or de Saint-Blaise organise une soirée de danse le 27 novembre à 20 heures au Centre communautaire. Orchestre «Les Gais Chevaliers». Un goûter sera servi. Bienvenue à tous.

### 27-28-29 novembre Café- Chrétien

Au 780, 1er Rue, Iberville, à 20h00. Jeudi: «Au nom de Jésus» par Laurette Racine. Vendredi: Témoignage de Jean-Luc Fillion du Collège militaire. Samedi: Chansonnier.

### 28 novembre Saint-Jean Chevaliers de Colomb

Un brunch sera servi à la salle des Chevaliers de Colomb, 200 rue Cousins à Saint-Jean au profit des Handicaps du Haut-Richelieu. Prix \$4/adulte, \$2/enfant. Membre en règle \$3.

### 28 novembre Concert Stanbridge East

Les «Barbershoppers», chapitre de la Vallée du Yamaska, tiendront un concert à l'église anglicane St-James, Stanbridge-East, vendredi le 28 novembre à 20h00. Prix d'entrée \$3. Les bénéfices seront versés à l'église.

### 28-28-30 nov. Expo Artisans Mille Roches

Les artisans des Mille Roches vous invitent à leur expo-cadeaux. Choix varié de pièces artisanales réunies dans 25 disciplines différentes. L'exposition se tiendra le 28 nov. de 19h00 à 22h00, le 29 nov. de 13h00 à 21h00 et le 30 nov. de 11h00 à 17h00. Endroit: Salle des Chevaliers de Colomb 335, 6e avenue, Iberville. Pour informations Anne-Marie Ferland 347-3953.

### 29 novembre Sabrevois Âge d'Or

Le Club de l'Âge d'Or de Sabrevois organise un super-théâtre pour la comédie «Bar d'elles» au Pavillon de l'Erable à Henryville. Prix \$11.50/membre, \$14.50/non-membre. Pour réservations et informations: 347-7959, 346-6763, 348-1488.

### 29 novembre Souper Club «Les Faucons»

Le club de tir «Les Faucons» organise au Belgo (salle Vénus) 1665 Route 133, Sabrevois, un souper (1/2 poulet) qui sera suivi d'une danse, le 29 novembre à 17h00, prix d'entrée 9\$/pers. Bienvenue à tous.

### 29 novembre Saint-Luc Cartes

Le Cercle de Fermières de Saint-Luc organise une partie de cartes samedi le 29 novembre à 20 heures à l'école Providence. Plusieurs prix seront tirés dont des prix de tables, de présence, de consolation, et nombreux autres. Le prix d'entrée est de \$3.50 et un léger goûter sera servi en fin de soirée. Pour renseignements ou obtenir des billets: M. Bleau 348-4659. Cordiale bienvenue à tous.

## CLINIQUE DE PRÉVENTION



C.L.S.C. VALLÉE DES FORTS

### Clinique de vaccination

**Jeudi 27 novembre**  
Saint-Eugène: Centre communautaire, 165 rue Roman. Saint-Jean-sur-Richelieu. De 9h15 à 11h25.  
**Lundi 1 décembre**  
Notre-Dame-de-Lourdes; École Notre-Dame-de-Lourdes, 800 rue Plaza, Saint-Jean-sur-Richelieu. De 13h15 à 15h25.  
Cathédrale; Maison du Quartier, 49 rue St-Charles, Saint-Jean. De 17h45 à 19h45.  
Venise-en-Québec; 311, Avenue Venise ouest. Venise-en-Québec. De 9h30 à 12h00 et de 13h00 à 16h30.  
Talon; Hôpital du Haut-Richelieu, Séminar du 6<sup>e</sup> étage, 920 Boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu. De 9h15 à 11h25 et de 13h15 à 15h25.

### Clinique Voyage-Santé

**Lundi 1 décembre**  
Clinique des Voyageurs: Au 49 rue St-Charles, Saint-Jean-sur-Richelieu. De 8h45 à 11h25.

### Rencontres Pré-Natales

**Mercredi 26 novembre**  
Maison du Quartier: 49 rue St-Charles, Saint-Jean-sur-Richelieu. De 19h30 à 21h30.  
**Jeudi 27 novembre**  
Maison du Quartier 49, rue St-Charles, Saint-Jean-sur-Richelieu. De 19h30 à 21h30.  
Maison Bouthillier: 240, Jacques-Cartier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu. De 19h30 à 21h30.  
**Mardi 2 décembre**  
Maison du Quartier: 49 rue St-Charles, Saint-Jean-sur-Richelieu. De 13h30 à 15h30 et de 19h30 à 21h30.

### Rencontre post-natale

**Jeudi 27 novembre**  
Maison du quartier: 49 rue St-Charles, Saint-Jean-sur-Richelieu. De 13h30 à 15h00.

Pour les personnes intéressées à s'inscrire ou encore pour obtenir des informations, vous pouvez nous contacter au numéro de téléphone suivant: 347-2386. Toutes nos cliniques de vaccination se font sur rendez-vous. Pour les services offerts au point de Service de Venise-en-Québec, la population doit communiquer au numéro de téléphone: 244-5825. Nos bureaux sont fermés de 12h00 à 13h00.

Je vous souhaite  
santé et harmonie  
mais si elles  
vous font défaut

Jean-Claude Potiot  
acupuncteur  
535, rue Pierre-  
Caisse, suite 304  
Tél.: 348-0632

Fleuriste  
**Topaze**

Un beau  
geste en toute  
occasion  
Spécial vendredi

6\$

Tél.: 347-8181 - 348-6141

# dates à retenir

## SOCIAL

### 29 novembre Danse Centre Notre-Dame

Bienvenue à notre grande soirée de danse avec buffet le 29 novembre à 21h00 au Centre Notre-Dame, 435 rue Laurier. Saint-Jean-sur-Richelieu. Réservez maintenant. Jour: 347-2247. Soir: 347-9783. Jacqueline et Jacques Brière.

### 29-30 novembre L'Acadie Marché aux puces

Marché aux puces organisé par le Cercle de fermières de l'Acadie le samedi 29 novembre de 13h00 à 17h00 et le dimanche 30 novembre de 10h00 à 17h00 au Centre communautaire. Toutes les personnes intéressées à louer un emplacement au coût de 10\$ sont priées de communiquer sans tarder aux numéros 347-5782, 347-9756. Premier arrivé, premier servi.

### 29 novembre St-Jean Club XM-Richelieu

Club communication XM-Richelieu Saint-Jean Inc. 9-15, organise samedi le 29 novembre une chasse au défit, départ Woolo. Pour inscription téléphoner à M. Métras 347-2799 ou M. Raymond 347-5464.

### 29 novembre St-Blaise

Vous êtes cordialement invités à une soirée pour visionner un diaporama relatant l'histoire de l'oeuvre de «La Grande Ligne» samedi le 29 novembre à 19h30 à l'église Roussy Mémorial de Saint-Blaise, sur la rue Principale. Il y aura des chants ainsi qu'un léger goûter. Le prédicateur invité sera révérend Nelson Thomson. Bienvenue à tous.

### 29 novembre Danse Venise-en-Québec

Soirée de danse organisée par le Club de l'Âge d'Or de Venise-en-Québec le samedi 29 novembre dès 20h30 au sous-sol de l'église. La soirée sera animée par l'orchestre «Les Trois Copains». Un goûter sera servi. Bienvenue à tous.

### 29 novembre St-Césaire Danse

La direction du Club des Loisirs Or et Argent de Saint-Césaire est heureuse de vous annoncer leur prochaine soirée de danse le 29 novembre à 20h30 à la salle Horizon avec les étincelles. Bienvenue à tous. Buffet froid et prix de présence.

### 30 novembre Brunch

Brunch organisé conjointement par Les Chevaliers de Colomb de Saint-Jean et Le Regroupement des personnes handicapées région du Haut-Richelieu, le 30 novembre de 8h30 à 13h00 au 200 rue Cousins, Saint-Jean. \$4.00 par personne, \$2.00 enfants. Billets à la porte.

### 30 novembre Sabrevois Brunch

Brunch au profit du Centre communautaire 1185, 28e avenue, Sabrevois, dimanche le 30 novembre de 10h00 à 14h00. Adultes \$6, enfants \$3, pour les moins de 12 ans. Billets 346-8401.

### 30 novembre St-Jean Brunch

Brunch des «Copains de la chanson», dimanche le 30 novembre de 10h00 à 13h00 au restaurant «Aux Délices» 1082, Champlain. Billet \$5./pers.

### 2 décembre Rencontre Al-Anon Napierville

Vous constatez les effets de l'Alcool sur une personne aimée? Ce problème vous inquiète? Le Groupe Al-Anon «Le goût de vivre» de Napierville vous invite à une rencontre d'information mardi le 2 décembre à 20h00 au Couvent des Soeurs Ste-Anne (entrée par le côté), (à côté de l'église).

### 2 décembre 3 x 20

Election et assemblée mensuelle à la salle du Club à 14 heures. Bienvenue à tous les membres.

### 3 décembre Dames Seules

Visite au Centre d'achat Angrignon suivie d'une visite à l'Oratoire Saint-Joseph.

### 3 décembre Ordre de la Rose-Croix

Invitation à tous les membres pour une convocation régulière suivie d'un vidéo sur l'atome qui se tiendra le 3 décembre à 20h00 au 751 Chemin des Patriotes, Iberville. Pour inf. 460-4394 ou 348-6683.

### 3 décembre B.F.C. Cercle Féminin

Le dîner annuel des Fêtes organisé par le Cercle féminin-Mess des Adjudants et Sergents aura lieu le mercredi 3 décembre à 19h00. N'oubliez pas mesdames d'apporter un présent pour l'échange des cadeaux qui se déroulera au cours de la soirée. Réservation: Colette 346-7848, Marielle 346-0629.

### 3 décembre Sabrevois Cercle de Fermières

Assemblée mensuelle et Fête de Noël le 3 décembre à 18h30 au Centre communautaire. Bienvenue à toutes.

### 5 décembre Vie Montante

La prochaine assemblée de la Vie Montante aura lieu le 5 décembre au sous-sol de l'église St-Noël-Chabanel à 15 heures suivie du salut du Très Saint-Sacrement et d'une messe à 17h00. L'invitation est lancée à tous nos membres et à leurs amis de tout âge (dernière assemblée pour l'année 86). Faites-vous un devoir d'y assister en grand nombre. Bienvenue à tous.

### 6 décembre St-Valentin Soirée variée

Le mouvement «Spect-Amitié» de Saint-Valentin présente une soirée variée d'avant Noël. Au programme: chant, musique, danse, monologue, théâtre, du plaisir pour tous. Samedi le 6 décembre dès 19h45 à l'édifice municipale. L'entrée \$4, moins de 14 ans \$2. Les billets sont limités, pour vous en procurer téléphonez au 291-5031 ou 291-5318.

### 6 décembre Souper Raquetteurs Champlain

Le Club Raquetteurs Champlain invite tous les anciens et

nouveaux membres à un souper qui aura lieu le 6 décembre à 18h30 suivi d'une soirée. Amenez vos parents et amis. Ceux qui désirent des billets au prix de \$7.50/personne s'adresser à 348-2869 ou 348-3551 le plus tôt possible.

### 6-7 décembre Servantes du Saint-Sacrement

24 heures d'adoration le 6 décembre à 20h00 au dimanche 7 décembre à 20h00 à la chapelle des Servantes du Saint-Sacrement (coin Gouin et Lajeunesse). Invitation spéciale aux adorateurs de nuit. Renseignements 347-5164 ou 347-2555.

### 6 décembre Saint-Jean Chevaliers de Colomb

Soirée dansante à la salle des Chevaliers de Colomb, 200 rue Cousins, Saint-Jean. Membres et invités bienvenus, disco mobile, buffet et prix de présence dans la soirée. Coût d'entrée \$5.

### 6 décembre Saint-Jean Chevaliers de Colomb

Arrivée du Père Noël chez les Chevaliers de Colomb de Saint-Jean. À tous les membres amener vos enfants de 10h00 à 16h00. Il y aura des bouffons et des prix pour tous les enfants. S.V.P. apporter un dîner pour les enfants. Inscriptions \$5. Date limite 31 novembre. Pour information 346-3642.

### 6 décembre St-Sébastien Âge d'Or - Danse

Samedi le 6 décembre à 20h30 au Centre communautaire, soirée de danse organisée par le Club de l'Âge d'Or avec l'orchestre «Les Trois Copains». Buffet froid et prix de présence. Cordiale bienvenue à tous.

### 7 décembre Saint-Jean Marché aux puces

Marché aux puces le 7 décembre de 9h00 à 17h00 au profit des élèves de l'école Notre-Dame-du-Sacré, 230 rue Laurier, Saint-Jean-sur-Richelieu. Venez acheter ou vendre. \$15, pour location de table. Saint-Jean: Mme Wood 347-6809, Saint-Luc: Mme Duclos 349-1806.

### 7 décembre Iberville Âge d'Or

Dîner des Fêtes dimanche le 7 décembre à midi. Menu: Cochon et boeuf braisés à volonté à l'érablière «Au sous Bois». Orchestre «Les Gais Chevaliers», prix de présence, coût pour les membres 11\$ et les non membres 12\$. Bienvenue à tous. Billets limités pour information et réservation 347-3373, 346-8783.

### 7 décembre St-Blaise Âge d'Or

L'Âge d'Or de Saint-Blaise organise un souper des fêtes au Centre communautaire dimanche le 7 décembre à 18 heures. Orchestre «Les Gais Chevaliers». Prix de présence. Entrée acceptée pour la soirée au prix habituel. Les billets sont en vente par tous les

membres de l'exécutif. Bienvenue à tous. 291-5644 ou 291-5323.

### 7 décembre Saint-Jean Âge d'Or - Déjeuner

Déjeuner-causerie au Louvre dimanche le 7 décembre à 10h30. Pour renseignement 346-5554.

### 7 décembre Saint-Jean Filles d'Isabelle

Souper des fêtes à 17h30 au restaurant «Le Louvre», un repas chaud sera servi au menu: vin, potage aux légumes, tournedos, patate mousseline, tarte aux pommes et crème glacée, thé ou café. Une soirée récréative terminera la soirée. Les maris et les amis sont invités, prix du billet \$10. Information et réservation 348-3592 ou 349-2454.

### 7 décembre Brunch St-Vincent-de-Paul

Déjeuner de 8h30 à 13 heures sous le patronage des Chevaliers de Colomb, conseil 1145 au profit des paniers de Noël de la Saint-Vincent-de-Paul de Saint-Jean-sur-Richelieu, le dimanche 7 décembre à la salle des Chevaliers de Colomb, 200 Cousins, Saint-Jean. Admission \$5. Bienvenue à tous.

### 7 décembre Concert Iberville

L'Union musicale présente son «Concert des Fêtes» à 20h00 à la Polyvalente Marcel-Landry, Iberville. Billets \$4/3, membres/porte.

### 7 décembre St-Jean I.O.O.B.

Il y aura une assemblée pour élire un nouveau comité pour l'année 86-87, le 7 décembre à la Légion Royale Canadienne, 5 rue Frontenac à 14h00, suivie d'un souper (1/4 poulet) et d'une danse, coût \$2, membre seulement (n'oubliez pas votre carte). Cette année il n'y aura pas de cadeaux. Il a été voté à l'unanimité par les membres d'apporter des convives pour faire des paniers de Noël pour nos pauvres de Saint-Jean et les environs.

### 7 décembre St-Jean Filles d'Isabelle

Visite au Centre d'Accueil Georges-Phaneuf (rue Jacques-

Cartier) à 13h30. Le Père Noël et la Fée des étoiles distribueront des cadeaux aux résidents. Il y aura aussi des chants de Noël et des friandises. Venez nombreuses à cette activité.

### 8 décembre Vie Montante

Voyage organisé à l'église Saint-Antoine-de-Longueuil. Vous êtes tous invités à venir célébrer la messe de 14h00 à l'occasion du 15<sup>e</sup> anniversaire de la Vie Montante. Départ à 13h00 de l'église St-Noël Chabanel, le retour vers 16h00-16h30. Profitez de la belle fête de l'Immaculée Conception. Billets en vente pour les membres \$1, et non-membres \$2. Nous comptons sur votre présence. Goûter après la messe. Inf. 346-9471, 347-1970, 346-6613.

### 8 décembre Saint-Jean Filles d'Isabelle

Assemblée régulière à 19h30 précises. Il y aura échange de cadeaux de Noël d'une valeur de \$10, environ. Donnez quelque chose que vous aimeriez recevoir vous-même. Ne pas oublier les conserves pour nos paniers de Noël. Les dons en argent sont acceptés. Vous êtes toutes les bienvenues à cette soirée, un goûter sera servi.

### 9 décembre Saint-Jean Âge d'Or - Danse

Soirée dansante à la salle des Chevaliers de Colomb de Saint-Jean, mardi le 9 décembre à 20h00. Un goûter sera servi. Musique «Les Gais Chevaliers». Invitation à tous.

### 9 décembre Saint-Luc Âge d'Or

Assemblée générale de tous les membres de l'Âge d'Or de Saint-Luc qui aura lieu au sous-sol de l'église à 19h00. Tous les membres sont invités et ceux qui veulent se joindre à nous. Invitée: Mme Wells, bonne occasion pour prendre vos cartes 1987. Bienvenue à tous.

### 9 décembre St-Jean Cercle de Fermières

Mardi soir, le 9 décembre, vous êtes cordialement invités à la soirée de l'amitié. Dès 16h30, les membres de l'exécutif vous offre gracieuse-

ment le dessert. Suivra une mini-réunion au cours de laquelle nous recueillerons vos dons pour l'oeuvre sociale: le cancer. Vers 20h00, place à la partie récréative: scrabble, cartes, chant, etc. Venez fraterniser avec vos compagnes.

### 10 décembre Paroisse N.D.A.

Visite au nouveau centre d'achat Angrignon, par la suite à l'émission «Montréal en direct» et souper chez «Da Giovanni». Départ à 9h00 en face de l'église Notre-Dame-Auxiliatrice, retour vers 20h30. Tous les intéressés sont les bienvenus. Pour information Cécile Sylvestre 348-6534.

### 13 décembre Âge d'Or Saint-Eugène

La prochaine danse du club de l'Âge d'Or Saint-Eugène aura lieu le 13 décembre au Centre communautaire à 20h30. Goûter et prix de présence. Bienvenue à tous.

### 14 décembre Âge d'Or Saint-Eugène

Prochain brunch organisé par le Club de l'Âge d'Or Saint-Eugène aura lieu dimanche le 14 décembre prochain à 10h30 au restaurant «Le Louvre». Prix \$6. Les membres et leurs amis(es) sont les bienvenus.

### 15 décembre N.D.L. Âge d'Or

Souper de Noël le 15 décembre à 18h30 à l'école Notre-Dame-de-Lourdes, 370 Grand Bernier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu. Il y aura musique, danse et chant. Veuillez vous adresser au 347-3085 ou 346-4134.

### 15 décembre Assemblée Dames Auxiliaires

Grande assemblée générale des Dames auxiliaires à la Légion de Saint-Jean filiale 79 pour élire un nouveau comité le 15 décembre à 20h00. Soyez tous présents, n'oubliez pas votre carte de membre.

### 16 décembre 3 x 20

Dîner des Fêtes du Club 3 x 20 à la salle du Club et suivi d'une partie de cartes avec prix de table et de présence. Bienvenue aux membres et à leurs amis. Prix \$10. Inf. 347-4516 ou 347-6426.

### 19 décembre Âge d'Or Normandie

Le Club de l'Âge d'Or Normandie organise un souper de Noël pour tous les membres le 19 décembre à 18 heures au restaurant «Aux Délices» 1082, rue Champlain. Prix de présence. Pour information 348-2293.



## Dépouillement d'arbre de Noël



### Samedi 6 décembre 1986

Arrivée du Père Noël chez les Chevaliers de Colomb de Saint-Jean. Apportez le dîner pour l'enfant. Bouffons, cadeaux, surprises.

À tous les membres en règle, amener vos enfants de 10 h à 16 h pour l'inscription au montant de 5\$. Date limite: 30 novembre 1986.

Suivie d'une soirée dansante à 20 h. Disco mobile. Prix de présence, buffet en fin de soirée. Coût: 5\$. Party de Noël.

**Conseil 1145  
Chevaliers de Colomb**

200 rue Cousins,  
Saint-Jean-sur-Richelieu

## Remerciements au Le Castel d'Henryville



La famille COUTURE remercie chaleureusement la DIRECTION et le PERSONNEL du CASTEL D'HENRYVILLE pour leur dévouement et leur grande disponibilité à l'égard de leur père, M. PROSPER COUTURE, décédé récemment à l'hôpital du Haut-Richelieu à Saint-Jean-sur-Richelieu.

## Foyer Bellevue maison pour retraités

- secteur paisible
- chambres (privées ou semi-privées)
- pension et blanchissage
- soins médicaux (une fois par mois et au besoin)
- idéale pour couples

**Tél.: 346-8584**  
**2, rue Bellevue, Iberville**

# dates à retenir

## SOCIO-CULTUREL

### Aux Damistes

Tous ceux qui sont intéressés à pratiquer le jeu de dames, peuvent le faire en se rendant au local des damistes, 64a, rue St-Jacques, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Ouvert du lundi au vendredi, l'après-midi. Contribution minime. Pour informations 347-0776.

### Club Jeunes Philatélistes de Saint-Luc

Si vous aimez les jeunes comme les jeunes philatélistes aiment les timbres, faites leur parvenir vos timbres usagés à l'adresse suivante: Club des Jeunes Philatélistes, a/s de D. Boivin, C.P. 566, Saint-Luc, Qc J0J 2A0. Merci de votre aide.

### Société d'Histoire du Haut-Richelieu

Société d'Histoire du Haut-Richelieu, le centre de documentation est ouvert aux heures suivantes: Mardi de 10 heures à 17 heures, jeudi de 14 heures à 22 heures et le samedi de 14 heures à 17 heures.

### 29 novembre Concert Choeur du Richelieu

Le Choeur du Richelieu et le Choeur de la Relève tiendront leur prochain concert annuel samedi le 29 novembre prochain au Cegep de Saint-Jean à compter de 20h30. Prix d'entrée \$6.00. On peut se procurer des billets Au Carroussel ou auprès des membres. Bienvenue à tous.

### 29 novembre Bedford Danse

Le Club de danse régionale vous invite à sa soirée de danse le 29 novembre au Centre communautaire Georges-Perron, 14 Corriveau, Bedford à 20h30. Musique «Rainville». Un goûter sera servi. N'oubliez pas notre soirée des fêtes le 20 décembre. Pour renseignements: L. Leboeuf 248-4266, B. Paré 248-7231.

### 17 décembre N.D.A. Soc. Nationale Québécois

Souper des Fêtes de la S.N.Q. (SSJB) Notre-Dame-Auxiliatrice le 17 décembre à 18h00 au Centre N.D.A. 435 Laurier, St-Jean. Coût du billet \$6. Bienvenue à tous nos membres. Pour inf. 348-3772 ou 348-4349.

## DIVERS

### Al-Alnon Saint-Jean

Si un membre de votre famille ne peut plus s'empêcher de boire, vous constaterez sans difficultés les effets de l'alcool sur lui. Mais vous rendez-vous compte des effets que ce problème a sur vous? A Saint-Jean, rendez-vous Al-Alnon, le dimanche soir à 20h30 à la Maison Sainte-Bernadette, rue Champlain, le mercredi soir à 20h30 au sous-sol de l'église Cathédrale et le mardi à 13h30 au presbytère Saint-Edmond.

### Al-Anon Bedford

Si un membre de votre famille ne peut plus s'empêcher de boire, vous constaterez sans difficultés les effets de l'alcool sur lui. Mais vous rendez-vous bien compte des effets que ce problème a sur vous? Pour obtenir des renseignements et de l'aide contactez avec Groupe Vers l'Espoir. C.P. 1576 Bedford J0J 1A0 ou téléphonez 293-3275.

### Association pour Handicapés Mentaux

Avis aux membres de l'Association pour Handicapés

Mentaux du Haut-Richelieu. Il y aura réouverture de la joujouthèque avec bibliothèque les mardis de 13 à 14 heures toutes les semaines, au 105 rue Laurier à Saint-Jean. Les personnes qui ont des jouets appartenant à l'association sont priées de les rapporter. P.S. Si la demande est assez forte, il pourrait y avoir ouverture un soir par semaine. Informations 348-2619.

### Association Familles Inparentales

En tant que groupe de parents uniques, on peut vous offrir l'opportunité de vous faire de nouveaux amis, à devenir actif en tant que volontaire dans l'organisation des activités. Si possible, nous pouvons vous aider à vous retrouver et vous rendre compte que vous n'êtes pas seul et que d'autres ont surmonté les mêmes difficultés que vous et les surmontent encore. Informations: Marjo 346-0653 après 16h30.

### Bénévoles Parrainage Civique

Le Parrainage civique du Haut-Richelieu est à la recherche de citoyens bénévoles pour relation d'amitié avec personnes handicapées. Tél. 347-8091.

### C.I.D. Café-Rencontre

Le Centre d'information et de documentation des femmes (C.I.D.) tient des «Café rencontre» à son local situé au 105 rue Laurier, Saint-Jean-sur-Richelieu, tous les mardis à 13h30. Sujets d'actualité concernant les femmes, garderie sur place. Pour informations 346-0662.

### Connaissez-vous «Rendez-vous»

Rendez-vous est une chance de vous découvrir comme une personne unique et de vivre pleinement votre vie de couple. Nous vous offrons une fin-de-semaine très enrichissante qui se déroule dans le plus grand respect de chacun. Pour de plus amples informations, veuillez communiquer par tél. ou par écrit à: Claudette et Serge Harbec, 100 Ch. Vénus, Farnham, J2N-2R2. Tél: 514-293-7381).

### Community Learning Exchange

L'échange communautaire féminin tient ses rencontres le mercredi matin de 9 heures à 11 heures au Centre culturel Fernand-Charest, 190 rue Laurier, Saint-Jean-sur-Richelieu. Les rencontres se tiennent en anglais. Pour informations: Lillian Jean 347-7324 ou Alana Lepage 347-5851.

### Émotifs Anonymes

Si tu n'es pas bien dans ta peau et tu ne te sens pas aimé, tu te sens jugé et tu désires remettre de l'ordre dans tes émotions. L'association Emotifs Anonymes peut vous aider à trouver une meilleure façon de vivre avec paix d'esprit et sérénité. Rencontre tous les mardis soirs à la salle amphithéâtre de l'hôpital du Haut-Richelieu à 20 heures. Pour renseignements téléphone à Denise 349-1938 et Madeleine 349-2154 (soir).

### Grands Frères Grandes Soeurs

Vous pouvez vous procurer des moments de joie inoubliable. Informez-vous dès maintenant au sujet des grands frères et des grandes soeurs et cela ne prend qu'un instant... et le résultat sera sans fin. Informations 349-3688.

### La Bouchée Double Ass. Parents Jumeaux

Parents de jumeaux ou triplés qui avez envie d'échanger ou de partager vos expériences avec vos pairs vous êtes invités à la rencontre mensuelle de l'association «La Bouchée Double» le troisième vendredi de chaque mois à 20 heures au C.L.S.C. Vallée des Forts, 49 rue St-Charles, Saint-Jean-sur-Richelieu. Si vous voulez faire de «La Bouchée Double» une association qui répond à vos besoins, venez participer et offrir votre dynamisme.

### L'incarcération Carrefour Macadie

Carrefour Macadie est un organisme à but non lucratif s'adressant aux ex-détenus(es), aux conjoints(es), parents et amis(es) de détenus et d'ex-détenus. Si tu as besoin d'un coup de main, téléphone ou rends-toi à Carrefour Macadie. Ouvert du lundi au vendredi de 9h30 à 16h30. Adresse 4241, de la Roche (près de Rachel). Tél. 526-2819.

### Liberté sans Drogue

Tu as des problèmes avec des drogues? Tu veux t'en sortir, mais tu ne sais pas trop comment. Liberté sans Drogue du Haut-Richelieu est là pour t'aider. Rencontre à tous les mardis soirs à 19 heures. Informations, tel: 349-3731 ou 347-6515.

### Maison hébergement Le Point Commun

Notre porte est ouverte aux

gens vivant des situations émotionnelles, difficiles, (séparation, divorce, burn-out, solitude, dépression) et éprouvant des difficultés de fonctionnement et/ou voulant faire le point dans leur vie. Information 346-5706.

### Napierville Al-Alnon

Si un membre de votre famille ne peut plus s'empêcher de boire, vous constaterez sans difficultés les effets de l'alcool sur lui. Mais, vous rendez-vous bien compte des effets que ce problème a sur vous? Pour obtenir des renseignements et de l'aide, communiquez avec Al-Alnon à Napierville ou téléphonez à 729-3034. Réunion à 20 heures les mardis au Couvent des Soeurs Sainte-Anne (voisin de l'église à Napierville).

### Parado!

Vous êtes parents d'adolescents, vous désirez entraide, écoute active, une connaissance plus approfondie des jeunes. Venez rencontrer d'autres parents et deux personnes ressources formidables. Il y a rencontre à tous les deux lundis à 19h30 au Dôme, 170 rue St-Georges, Saint-Jean. Pour de plus amples informations 347-0250.

### Parents Anonymes Chez-Nous

Pour qui? Pour tous les parents qui veulent améliorer leurs relations avec leur enfant et qui désirent améliorer leur qualité de vie et celle de leur famille. (Rencontre hebdomadaire, groupe d'entraide, confidentiel et gratuit). Pour informations et ligne d'écoute à Saint-Jean-sur-Richelieu, Mariette 348-0260 et 1-800-361-5085 (sans frais).

### Patrouilleurs Civils

Les Patrouilleurs Civils Sécurité Survie Inc. (section Iberville) met à votre disposi-

tion sa «disco» pour toute occasion. Animation, sonorisation «Piscoson». Pour informations 772-5901.

### Pensionnat Saint-Jean-Baptiste

Jeune homme, tu désires te joindre à des religieux-éducateurs oeuvrant au Québec et dans le tiers-monde, communique avec: Frère Oscar gagné, i.c. Pensionnat Saint-Jean-Baptiste, 15 Route 133, C.P. 90, Philipsburg, Québec, J0J 1N0. Tél. 248-4470.

### Problème de drogues? Narcotiques Anonymes

Si tu as un problème de drogue, viens nous voir à 819, 2ième rue, Iberville, le samedi à 14h30.

### The Community Learning Exchange

Welcomes you to creative Wednesday mornings 9:00-11:00 am at Le Complexe Culturel, 190 rue Laurier, Saint-Jean. Child care available. For more information, call Lillian Jean 347-7324, Alana Page 347-5851. Why not come out and meet some new friends and learn about our community and the services it provides. Our meetings are held in English.

### 29 novembre Marieville Age d'Or - Danse

Soirée de danse du Club de l'Age d'Or de Marieville, samedi le 29 novembre au Centre récréatif, 400 Dr Poulin à Marieville. Orchestre: Le système de son de la maison, chant, goûter, prix de présence. Cordiale bienvenue à tous.

### 6 décembre Party Noël Ass. des Sourds du H-R

Le party de Noël de l'Association des Sourds du Haut-Richelieu Inc. aura lieu le 6 décembre à 17 heures. Pour plus d'informations: Nicole Filion 349-3052, voix ou ATME.

## NAISSANCES

Un nouveau-né dans votre famille? Faites-le nous savoir en téléphonant à 347-0323. Il nous fera plaisir de le dire à tout le monde. Vous pouvez même nous apporter sa photo!

### Marie-Christine Morin

À l'hôpital du Haut-Richelieu, le 27 septembre 1986 à 20h55 est née Marie-Christine, deuxième enfant de Marcelle Boudreau et Jacques Morin. À sa naissance elle pesait 7 livres 5 onces et mesurait 19 3/4 pouces. Jessy (30 mois) lui souhaite la bienvenue. Merci au Dr Fournier et à l'infirmière Gladys.

### David Boudreau-Poisant

À l'hôpital du Haut-Richelieu, le 17 septembre 1986 à 18h30 est né David, troisième enfant de Johanne Boudreau et François Poissant. À sa naissance il pesait 8 livres 9 onces et mesurait 20 1/2 pouces. Audrey (4 ans) et Karèle (2 ans) lui souhaitent la bienvenue.

## Foyer pour personnes retraitées

Près de toutes commodités - Sur le bord de l'eau  
Pharmacie - Clinique - Dépanneur - etc.

PRIX PLUS QU'ABORDABLE

Rens.: 347-4384

AMATEURS DE DANSE  
**Bienvenue à notre grande soirée de danse le 29 novembre 1986 à 21 heures au centre Notre-Dame**

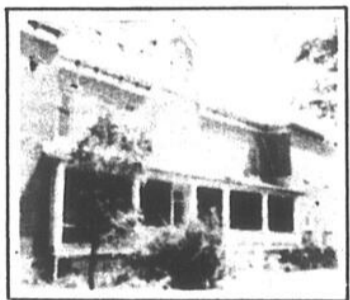
435, rue Laurier, Saint-Jean-sur-Richelieu  
Réservez maintenant - un buffet sera offert  
jour: 347-2247 - soir: 347-9831

Jacqueline et Jacques Brière

**POUR UNE RETRAITE PAISIBLE...**  
Confort, détente, sécurité, joie de vivre, au coeur de l'un des plus beaux villages de la région

**Le Castel d'Henryville**  
160, rue de l'Église,  
Henryville 299-2446

**299-2446**



**CENTRE ST-LUC INC.**  
191, Boul. Saint-Luc,  
Saint-Luc  
(anciennement Champion du meuble)

Chaises et tables pour vos réceptions  
**À louer**

**RÉSERVEZ TÔT** pour tables et chaises pour vos réceptions des fêtes  
**349-2214**

**Salle à louer**  
capacité de 1 300 personnes  
Aussi petite salle de 25 à 75 personnes

**Réservations: 349-2214**  
Proprs.: Claude Dufour - Yvan Viens



**Dr Claude Hébert**

chiropraticien  
392, 6e avenue, Iberville

BUREAU  
346-5263

RÉSIDENCE  
346-6798



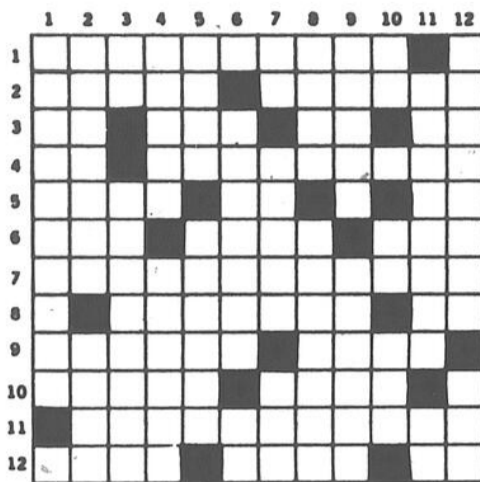
**Lignes de la main**  
CARTES - TAROTS  
VOYANCE

Lorraine

Tél.: 346-8644

# MOTS CROISÉS RECHERCHÉS

## Problème No 144



### HORIZONTALEMENT

- 1—Artisans qui travaillent le bois
- 2—Lieu où l'on se met à l'abri — Franchement
- 3—Venu au monde — Division du compas — Du verberaire — Interj.
- 4—Conjugaison — Comble brisé à quatre pans (pl.)
- 5—Hébergea — Cela — Pronom.
- 6—Baudet — Agent de police — Place
- 7—Avec nerf
- 8—Inflammation de la mamelle — Voyelles
- 9—Mystère — Talus de terre rapportée, destiné à protéger les cultures contre les intempéries
- 10—Ne reconnaît pas — Berger sicilien armé de Galatée
- 11—Qui persévère
- 12—Existera — Frustré — Sudest

### VERTICALEMENT

- 1—Comploter
- 2—Alcaloïde de la fève de Calabar — Punaise d'eau.
- 3—Négation — Finir.
- 4—Docteur de la loi, chez les musulmans — Poussera des vagissements.
- 5—Victoire de Napoléon — Epouses.
- 6—L'un des osselets de l'oreille — Art. arabe.
- 7—Arbre à feuilles persistantes — S'empare de — Prière à la Vierge
- 8—Vagabonda — Ordre de mammifères, auquel appartiennent les baleines.
- 9—Rêre — Dire du mal de quelqu'un.
- 10—Etain — Pronom — Tenta.
- 11—Fais du chemin — Notre-Seigneur
- 12—Fruit du noisetier — Saison.

### Solution No 143

- 1—IRRUPTION—VA
- 2—NAINE—NIERAS
- 3—DI—ICONE—AIS
- 4—USES—ME—DIRE
- 5—LIT—LISSER—N
- 6—GNOMES—OTERA
- 7—E—LAVERIE—AI
- 8—NIERA—O—NES
- 9—CV—TIEDEUR—I
- 10—ERIE—VETERAN
- 11—ELABORE—EVE
- 12—ASSURE—SURES

## avis public



Gouvernement du Québec  
Ministère des Approvisionnements  
et Services

Propriétaires de

# Machinerie lourde

Le gouvernement du Québec fait appel à vos services.

Tous les ministères et organismes du gouvernement du Québec dont le budget est voté par l'Assemblée nationale doivent utiliser le « Répertoire des loueurs » pour octroyer leurs contrats de louage de machinerie lourde.

Ce répertoire est reconstitué annuellement suite à un appel d'offres public invitant les propriétaires de machinerie lourde à soumettre leurs taux pour l'exercice 1987-88.

Tout propriétaire de machinerie lourde désirant inscrire sa machinerie au répertoire (édition 1987-88) doit présenter sa soumission sur le formulaire officiel.

Les taux soumis s'appliqueront aux contrats de louage octroyés entre le 1<sup>er</sup> avril 1987 et le 31 mars 1988.

### Conditions d'admissibilité

- 1 Avoir une place d'affaires dans un des districts du ministère des Transports du Québec ou l'on désire inscrire de la machinerie.
- 2 être propriétaire ou détenteur d'un bail de location à long terme avec option d'achat pour chaque machine que l'on désire inscrire.

Le Service des achats du gouvernement ne s'engage à accepter ni la plus basse ni toute autre soumission.

### Machinerie lourde visée par l'appel d'offres

Niveleuse	Pelle mécanique	Finisseuse automotrice
Bouteur	Pelle hydraulique	Compresseur à air
Chargeuse sur chenilles*	Pelle télescopique	Foreuse sur chenilles
Tracteur sur pneus	Grue mécanique	Souffleuse à neige
Chargeuse sur pneus	Grue hydraulique	
Débusqueuse	Rouleau compresseur	

Clôture des soumissions: le 7 janvier 1987, 16:30 heures

Le Service des achats du gouvernement

Jean-Claude Careau  
Directeur général

### Demande de documents de soumission

RÉPERTOIRE DES LOUEURS DE  
MACHINERIE LOURDE  
Service des achats du gouvernement  
150, boul. St-Cyrille Est  
Bureau 600  
Québec (Québec)  
G1R 5K4  
Tél.: (418) 643-6668

NOM OU RAISON SOCIALE: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_



# nécrologie

## Remerciements



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

A.G.

## 1er anniversaire



M. Aurèle Bélanger

À toi notre papa, toi qui as donné tellement durant tant d'années, nous savons maintenant que tu es heureux. Tu resteras toujours dans le plus profond de nos coeurs. A la joie d'être un jour de nouveau réunis.

Ton épouse Lucienne et tes enfants d'amour Lucie, Lise, Pierre, Marc, André et Denis.

M. Maurice Trudeau

Subitement, à l'hôpital du Haut-Richelieu, le 21 novembre 1986, est décédé à l'âge de 59 ans, M. Maurice Trudeau, célibataire, demeurant au 210 St-Hubert, St-Jean-sur-Richelieu.

Il laisse sa mère: Mme Éva Deslippe Trudeau. Ses frères: Paul-Aimé (Marie-Marthe Roy), Rodrigue (Isabelle Paré). Ses soeurs: Paula, Céline (Jean Rock), ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Les funérailles sous la direction de la Résidence Funéraire Fortin et Nicholson Inc., 280 Jacques-Cartier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu, ont eu lieu le lundi 24 novembre 1986 à 10h30 en l'église Notre-Dame Auxiliatrice, suivies de l'inhumation au cimetière de Saint-Luc.

## Remerciements



M. J. Armand Samoisette

Mme Jeanne Samoisette ainsi que sa famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné leurs sympathies lors du décès de M. J. Armand Samoisette survenu le 18 octobre 1986 à l'âge de 75 ans. Parents et amis sont priés de considérer ces remerciements comme personnels, tant pour les messes, cartes, offrandes de fleurs que pour leur présence au salon funéraire et à la cérémonie religieuse.

## Mme Blanche Pierre

À Saint-Jean, le 19 novembre 1986 est décédée à l'âge de 92 ans, Mme Blanche Bessette épouse de feu Arsène Pierre.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Hermine (Roger Larivière), Olivine (Eugène Giguère), Jean (Régina Sorel), Gisèle (Maurice Boucher), Roland (Andrée Martin), Claude, plusieurs petits-enfants et arrière petits-enfants. Ses frères et soeurs: Ariste, Armand (Elena Lalanne), Béatrice (Rosaire Tétrault), Bernadette (Paul-Émile Hogues), sa belle-soeur Mme Vve Roch Pierre (Juliette L'Écuyer).

Les funérailles ont été célébrées le vendredi 21 en l'église Ste-Thérèse-sur-Richelieu et l'inhumation au cimetière de Saint-Luc, sous la direction des Résidences funéraires LeSieur & Frère Ltée, 114 Saint-Jacques, Saint-Jean.

## Remerciements

Joseph-Julien Chamberland

La famille Chamberland remercie sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathies lors du décès de Joseph-Julien Chamberland, soit par offrandes de messes ou assistances à la messe commémorative.

Parents et amis sont priés de considérer ces remerciements comme personnels.

M. Albert Campbell

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 23 novembre

1986, à l'âge de 76 ans, M. Albert Campbell époux de dame Marie-Lys Casavant.

Outre son épouse, il laisse ses enfants: Jean-Guy, Monique (Marcel Bouchard), René (Lise Batalon), Odette (Georges Benoit), Mario (Marie-Thérèse Daneau), Pierre (Guylaine St-Jean), 1 frère: Donald (Éva Dupuis). Sa belle-mère: Graziella Lemonde Casavant. Beaux-frères et belles-soeurs: Laurent (Antoinette Campbell), Fernand (Jacqueline Rameau), Yvon (Marie-Paul Nadeau), Cécile (Yvon Granger).

Exposé au Centre funéraire Oligny & Desrochers, 110 St-Georges, St-Jean-sur-Richelieu, les funérailles le mardi 25 à 14h00 en l'église d'Henryville et l'inhumation à Henryville.

## Prière au Saint-Esprit

Saint-Esprit toi qui m'éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donne le don divin de pardonner, et oublier le mal qu'on me fait et que dans tous les instants de ma vie tu es avec moi, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens.

D.P.

## CENTRE FUNÉRAIRE OLIGNY & DESROCHERS LTÉE



René Hébert

110, rue St-Georges, St-Jean-sur-Richelieu  
247, rue St-Joseph sud, Mont St-Grégoire  
826, 1<sup>re</sup> Rue, Iberville



Yvon Desrochers, propr

Pour un service personnel dans le respect et la dignité

346-1124

## PLAN PROFITABLE DE PRÉ-ARRANGEMENTS

# Résidence pour adultes retraités

## À LOUER

### Chambres & Studios

Avec services complets

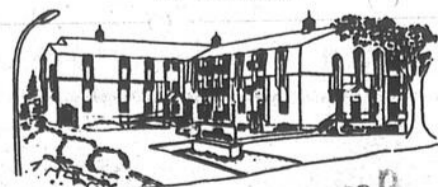
- Salle à dîner (service aux tables)
- service de ménage, literie et de buanderie
- disponibles meublés ou non meublés

### Services personnels et collectifs:

- salle à manger communautaire
- bain thérapeutique et sauna
- services d'infirmière et de médecin sur demande
- contrôle journalier des médicaments
- service de poste
- salon de coiffure et de barbier sur place
- service religieux, une fois par semaine
- salles de loisirs communautaires
- solarium intérieur et patio
- paysager extérieur
- organisation de loisirs
- ascenseur, rampe d'accès
- caméras dans les corridors
- à quelques pas du centre-ville et de l'Église

Le Centre Adhémar Beaulac  
9<sup>e</sup> rue Moreau — Bedford, JOJ 1A0  
de 9h à 17h 248-7979

## Le Centre Adhémar Beaulac de Bedford



à Cœur de vous Accueillir!



Chaleur, atmosphère, amour, bonheur

# nécrologie

## Remerciements



**M. Fernand Dextraze**

Je tiens à remercier tous les parents et amis, qui de près ou de loin, m'ont témoigné leur chaleureuse sympathie lors de ma cruelle épreuve causée par le décès subit de mon cher époux Fernand à l'âge de 58 ans survenu le 17 septembre 1986 soit par visites, envois de fleurs, de messes et leur assistance aux funérailles. Ce fut pour moi un grand réconfort dans ma vive douleur. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

Son épouse Madame Fernand Dextraze (Claire Larivière de Saint-Jean-sur-Richelieu), la famille Dextraze et Larivière.

## M. Gaétan Cloutier

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 21 novembre 1986, à l'âge de 55 ans, M. Gaétan Cloutier, fils de feu M. et Mme Antoine Cloutier (Antonia Caron).

Il laisse ses frères et soeurs: Jeannette (Roger Bernard), Rolland (Huguette Touchette), Louis-Georges (Juliette Pelouquin), Magella (Lucille Marcoux), Denis Lagacé (Denise), neveux et nièces.

Exposé au Centre funéraire Oligny & Desrochers, 110 Saint-Georges, Saint-Jean-sur-Richelieu, les funérailles le lundi 24, à 10 heures a.m. en l'église Saint-Gérard Magella et l'inhumation à Saint-Jean-sur-Richelieu.

## Prière au Saint-Esprit

Saint-Esprit toi qui m'éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner, et oublier le mal qu'on me fait et que dans tous les instants de ma vie tu es avec moi, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens.

F.D.

## Mme Lucienne Boucher

Au Centre Georges Phaneuf le 23 novembre 1986 est décédée à l'âge de 79 ans, Mme Vve Onilpha Boucher née Lucienne Pétrin.

Elle laisse dans le deuil ses filles: Thérèse (Lorenzo Mallet), Hélène (Georges Duguay), Claire (Léo Mallet) et Céline. Ses petits-enfants: Stéphane et Christine Mallet, Sylvie Duguay, Martine Duguay (Ghislain Veilleux), Georges Duguay Jr., Johanne Mallet (Philippe Desrosiers), Dominique et Sophie Mallet. Deux arrière-petits-fils: Maxime Desrosiers et Guillaume Veilleux. Ses frères et soeurs: M. et Mme Conrad Pétrin (Rose-Anna Tremblay), M. et Mme Jean-Marie Pétrin (François Dusault), Mme Vve Joseph Dupuis (Jeanne Pétrin).

Soeur Hectorine Pétrin (Soeur Sainte-Famille), Soeur Hélène Pétrin (Congrégation Ste-Croix). Plusieurs beaux-frères et belles-soeurs: Mme Vve Paul-Émile Pétrin (Bella Soutière), Mme Vve Yvon Pétrin (Gracia Duddin), M. Roméo Boucher, Mme Vve Robert Rondeau (Julienne Boucher).

Les funérailles ont été célébrées le mardi 25 novembre 1986 en l'église Saint-Edmond et l'inhumation au cimetière de Saint-Jean sous la direction des Résidences funéraires LeSieur & Frères Ltée, 114 Saint-Jacques, Saint-Jean.

## Gaston Bissonnette

À Saint-Jean, le 19 novembre 1986 est décédé à l'âge de 88 ans, Monsieur Gaston Bissonnette époux de dame Germaine Perrier.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil une fille Gisèle (Maurice LeFebvre), une belle-fille Madame Jeannine Bissonnette. Une soeur: Soeur Cécile Bissonnette, plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces.

Les funérailles ont été célébrées le vendredi 21 en l'église Saint-Blaise et l'inhumation au cimetière paroissial sous la direc-

tion des Résidences funéraires LeSieur & Frères Ltée, 114 Saint-Jacques, Saint-Jean, Qué.

## Remerciements

**Mme Marie-Claire Goyette**

Les membres de la famille Goyette remercient très sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné leurs sympathies lors du décès de Mme Marie-Claire Cousineau Goyette survenu le 16 octobre 1986 soit par offrandes de messes, de fleurs, visite au salon, assistance aux funérailles.

## Gérard Dextrazeur

À Saint-Jean, le 21 novembre 1986 est décédé à l'âge de 75 ans, Monsieur Gérard Dextrazeur époux de dame Flore Oligny.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil, ses enfants: Yvan (Lucille Berthiaume), Marcel, Denise. Ses petits-enfants: Claire, Lise, Jessica et Marie Line, un arrière-petit-fils Patrick. Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Aimé Oligny (Rita Vallière), M. et Mme Florian De-neault (Thérèse Oligny).

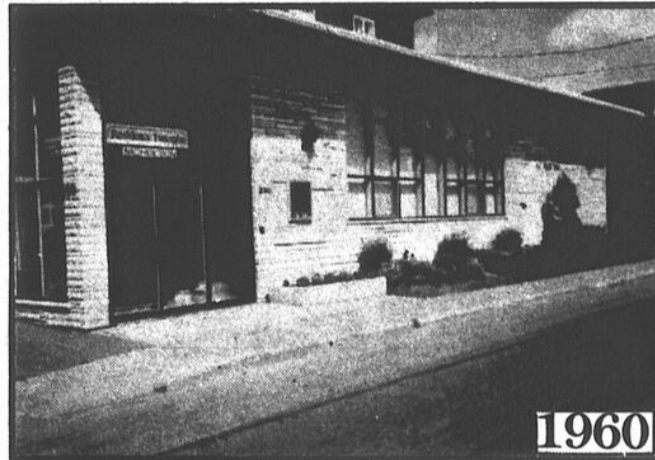
Les funérailles ont été célébrées le lundi 24 en la

Cathédrale de Saint-Jean et l'inhumation au cimetière de Saint-Jean, sous la direction des Résidences funéraires LeSieur & Frères Ltée, 114 Saint-Jacques, Saint-Jean.

## Remerciements

**Antonio Bourque**

Mme Madeleine Bourque et tous les membres de sa famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathies soit par offrandes de messes, assistances à la cérémonie religieuse de M. Antonio Bourque décédé le 15 octobre 1986.



1960

Résidence funéraire  
Saint-Jean 1979 Inc.

**Fortin & Nicholson**

maison fondée en 1880  
par J.-P.-O. Langlois



J.-F. Fortin

funérailles - incinération -  
pré-arrangements

280, rue Jacques-Cartier nord  
Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: 346-4484



Bruce Nicholson

NOUS FAISONS  
**Cartes  
mortuaires et  
cartes de  
remerciements**  
Benoît Brouillette  
Inc.  
155, Richelieu  
Saint-Jean  
346-5676 ou 346-6344

**Claude Fleuriste**

appels téléphoniques  
24 heures

**347-9215**

POUR TOUTES OCCASIONS

184, rue Richelieu  
Saint-Jean-sur-Richelieu



fleuriste  
**Quatre Saisons**

ARRANGEMENTS  
POUR TOUTES OCCASIONS

Heures d'ouverture:  
de 8h à 22h30 tous les jours

138, rue Saint-Jacques, Saint-Jean

Tél.: 347-3838



## Le COLUMBARIUM

### INVITATION

Les parents et amis des personnes décédées dont les cendres reposent au Columbarium

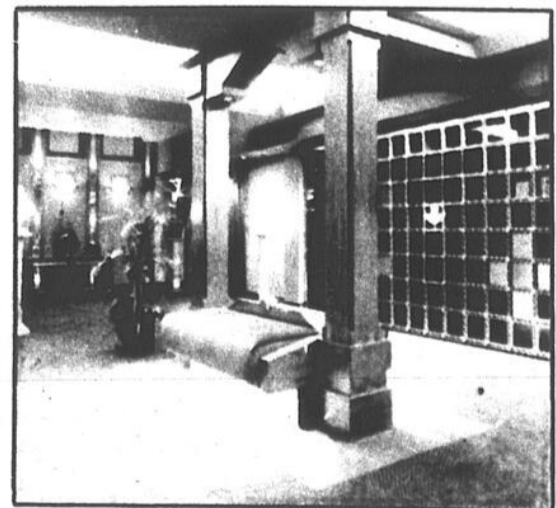
### LeSieur & Frère Limitée

sont invités à une

### CÉLÉBRATION DE LA PAROLE

qui aura lieu le dimanche 30 novembre  
à 17h30

Un moment de recueillement en souvenir de ceux qui nous ont quittés pour un monde meilleur



Un lieu de paix et de recueillement où sont conservées les cendres d'une personne décédée

*LeSieur & Frère*  
LTDÉE

Résidences Funéraires

347-5555 114, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu

# UN JOUR SEULEMENT CHEZ SEARS

# 1/3 DE RABAIS

## TOUS LES MANTEAUX ET TAILLEURS POUR DAMES... TOUS LES MODÈLES, TAILLES ET COULEURS!

SAMEDI

# 29

NOVEMBRE  
1986

Notre grande réclame de manteaux et tailleurs  
**C'EST À NE PAS MANQUER!**

Prix en vigueur jusqu'au 29 novembre 1986, ou jusqu'à épuisement des stocks

## SEARS

vous en avez pour votre argent... et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT • SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA •  
LA CARTE DE CRÉDIT N° 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA • LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE, DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi; de 9h à 17h le samedi. Ville St-Laurent, Place Vertu, 335-7770; Brossard, Mail Champlain, 465-1000; Anjou, Galeries d'Anjou, 353-7770; Laval, Carrefour Laval, 682-1200; LaSalle, Carrefour Angrignon, 364-7310; St-Jérôme, Carrefour du Nord, 432-2110; St-Jean, Carrefour Richelieu, 349-2651